

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_228877

UNIVERSAL
LIBRARY

تواریخ ال سلجوق

واین جلد مشتمل بر تاریخ سلجوقیان کرمان

محمد بن ابراهیم

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

بیعت

fol 36

دادار جهان آرد و بودی ندیج « دادار بودی » و شکرستان دکی
و بانیزام قومس دیلم بودند عسیر و بیچاره و عسرتو شکر ترک ندیده
و آواز لعل و گشاک بازوی ایشان نشنیده و در خدمت ملک آورد
از چشم و خدم ترکان بدیج شش هزار سوار بودند که بر خانه
زین زاده و در حمامه زره پیورده شغل شد در روز دین اعلاء نوازی
ملک و دین و تراش شب عد زین شعر
عمدرا با عیون تازی شغل + پندرا با سیوف غنمدی دبار
رخش در زیر شان جو غران شیو + نیزه در دستشان جو پید چمان مار
چون حومه شهر لول کردند بیرام در شهر رفته دروب چهار
گذاشته شهر فرو بست چه هنوز در ربتن شهر بدسیر هیچ عمارت
نبود و در ایام دولت سلاجوقیمان انار الله بر اعینت ربتن شهر بدسیر
عمارت یافت دیلمان زویینی که انت جارحه و سلاح ایشان بود
انداختند و از تیر ترکان جمعی کثیر عملاک شدند بیرام صورت
واقع آنها بارگاه ملک با کاندجبار کرد و مدت اطاعت و اطاعت او
منمادی شد و شدت باس قوردشاه منیمت انتشار نم داد بیرام

a) Sic! Le mètre exige ^{بیدی} — Le texte est douteux.

مصلحت خود ورعیت در مصالحت مصالحت قاورد دید وبعد از تردد رسل واهل استشفاع قرار بر آن افتاد که بهرام ولایت تسلیم کند و قاوردشاه دختر او را در سلک ازدواج خود در آورد در اثناء تأکید معاهد وفاق و تمهید قواعد اتفاق ملک با کالنجار با لشکری بسیار وحشری بیشمار از شیراز بعزم رزم قاورد نهضت فرموده بسولایات کرمان در آمد بهرام چون روی بکعبه محبت و هوای ترک آورده بود پشت بر بادیه صحبت و ولای دیلم کرد و کس پیش باز فرستاد و کنیزکی از خواص حجره با کالنجار را باعطاء مال و مواعید افضال بفریفت تا با کالنجار زهر داد و در خناب^a فرو شد، خواجه ناصر الدین منشی کرمانی در تاریخ خود که د عهد سلطنت سلطان جلال الدین سیورغتمش قراختائی تصنیف کرده و بتاریخ شاهی موسوم است آورده که رئیس خنابرا با قاورد دوستی بهم رسیده بود و میانسۀ ایشان عقد اخوت معقد شده چون با کالنجار بختاب رسید رئیس پادشاه را نزلها فرستاد و طعامی که خاص او را فرستاده بود مسموم ساخته اما قول اول بصدق اقرب است و علی کلا التقدیرین ملک با کالنجار در خناب وفات یافت و لشکر او چون صولت ترک و شوکت ملک قاورد شنیده بودند ۴۰ از آن منزل روی باز فارس نهادند و ملک قاورد ملک کرمانرا تسخیر فرمود، و ملک قاورد پادشاهی بود معتمد مدبر مقبل مظفر رایات دولت او در ملک گشائی منصور و آیات اقبال او در پادشاهی بر صفحات روزگار مسطور از حدیق صنعت او در تأسیس مبانی جهان بانی ملک کرمان یکصد و پنجاه سال

در خاندان او بماند و اولاد و احفاد او همه از مکتسب او خوردند و خواب شب و آسایش روز ایشان نتیجهٔ سهر و تعب او بود، از اخلاق جهانداری او یکی آن بود که در محافظت عیار نقدی fol. 87. که زدی مبالغت نمودی چنانکه در مدّت سی و چهار سال که پادشاه بود نیم ذره در نقد او زیادت و نقصان نرفت و گویند که هرگز رخصت نداده که بر خوان او بره یا بزغاله آورند و قصابان نیز نه‌آرا چهاراً نیارستندی بمذبح برد و گشتی بره و بزغاله طعام یکمرد باشد و چون یکساله شد طعام بیست مرد بود و در پروردن آن رنجی بکسی نمیرسد علف از صخره میخورد و می‌بالد، چون در دار الملک بردسیر بر تخت سلطنت جلوس فرمود تعرف طبقات رعایا فرمود و خواست تا هر طبقه از اصناف مردم را ببیند قاضی ولایت در آن عهد قاضی فزاری بود مردی طویل عریض منجمل و در لباس تأتف تمام نمودی و عیام قصب مصری بستی و چند اظلس برهم پوشیدی او را در بارگاه ملک قاورد آوردند و کهلی باوی دستار و دراعه سفید پوشیده و محبره در دست از حال و اعمال ایشان استکشاف کرد گفتند این حاکم شرعست و آن دبیر حکم او قاورد گفت این بزرگ لباس قضا ندارد زنی قضا بر آن کهل ظاهر است اکنون این وزیر و آن قاضی باشد و منصب وزارت خویش بقاضی فزاری تفویض فرموده مسند قضا بدبیر تسلیم کرد و آن کهل قاضی ابوالحسن بود جدّ قضاة کرمان و قاضی وشکنه و عامل هر ولایت را بعدالت وصیت فرمود،

و چون ملك قاور در افتوح نامدار و ظفرها بی شمار بر آمد. و او را لشکر بسیار مجتمع شد و حشم بیحد گرد آمد و ارتفاعات سردسیر بارزاق ایشان با نمیکرد چه مایه مل و منال کرمان از گرمسیراتست و گرمسیر در دست قوم کوفچ و گروه قفص بود و پروزگار دراز از عاجز دیلم گردن استیلا افراشته سینه تغلب پیش داشته بودند و در عدد ایشان کثرتی بود و بشوکتی اندک قمع ایشان مستر نه چه جمله گرمسیر از جبرفت تا لب دریا فرو گرفته بودند و تا حدود فارس و اطراف خراسان میرفتند و از دزدی و قطع طریف مال بولایت خویش می بردند و در عهد دیلمه معین الدین a ابو الخیر دیلمی لشکر بدانجا کشید و زعمیم قفص او را استقبال نموده در شعب درفارد و سر پهن کمین ساخته ناگاه بر لشکر او زده دست او بینداختند و لشکر او مقهور شد و دیگر کسی از دیلمه متعرض ایشان نشد، چون قصه ایشان بر رای ملك قاور عرض کردند دانست که بمجاهرت و مکاریت بیخ فساد آن قوم را از زمین عناد بر نتوان کشید از روی تدبیر اندیشه کار ایشان پیش گرفت و منشوری بحرمت تمام با خلع گرامیاه نزد زعمیم قفص فرستاد که کار ولایت جروم و نیابت ملك از سفح درفارد و سر پهن تا ساحل عمان بنو ارزانی داشتیم چه من ترکم و آب و هوای گرمسیر موافق مزاج من و حشم من نیست لا بد نایبی بدان باید فرستاد و کدام نایب از تو سزاوارتر تواند بود و در آنوقت مقام گروه قفص باجمعهم در کوه بارجان

fol. 38.

a) Sic! Plus bas الدولة mais il faut lire الدولة معز الدولة.
Cmp. IA VIII, ۲۶۲.

بود قاورد خواجۀ از معارف مقربان خود را که دو سه نوبت
 برسالت نزد زعیم قفص رفته بود در سر طلب داشته تدبیری
 که اندیشیده بود با او در میان نهاد و بعد از آن بنهت
 اینکه با یکی از خصماء ملک طریف مکاتبیت و مرسلت سپرده
 است او را علی ملأ من الناس سیاست فرموده از خدمت ازعاج
 کرد واقطاع و نانیارۀ او قطع فرمود و جهات و اموال او جهت دیوان
 ضبط کرد و حکم کرد که از ملکیت او بیرون رود او بنا بر سابقه
 معرفتی که با زعیم قفص داشت نزد او رفته شکایت خداوند
 خود نمود و ازو التماس نمود که چون قاورد را محبتی مفرط با تو
 هست و بهیچ وجه از سخن تو تجاوز جایز نمیدارد گناه مرا ازو
 در خواه زعیم قفص او را رعایت و مراقبت نموده گفت روزی چند
 مهمان ما باش تا ثورت غضب پادشاه فی الجمله منطقی شود
 و آنگاه اگر مرا بنفس خود بخدمت پادشاه باید رفت بروم
 و او را با تو بر سر رضا آرم چون ماهی چند با او بود و نیکو
 خدمتی بسیار بظهور رسانید زعیم قفص را برو اعتمادی کئی بهم
 رسید و محرم سر و راز و در امور کئی با او یار و انباز شد زعیم
 قفص را عمی بود پیر مردی کار دیده گرم و سرد روزگار چشیده
 روزی با چند پیر از معارف حشم قفص بخدمت او در رفت
 و گفت مدت شش ماه شد تا این مرد اینجاست و مردی است
 معروف و مشهور و از جمله ندماء پادشاه بقرب و منزلت موصوف
 و مذکور او را مدد و معاونت نمای و بستگذار تا بگوشه بیرون رود
 تا ناگاه مارا درد سری نیارد چه چنین مردی کاران و زبان آور
 که ندیم و مشیر و دبیر و وزیر قاورد بوده النجاء او بما خالی از

غرضی نیست مسکین زعیم قفص چندان شیفته صحبت آن
 شخص شده بود که امثال این سخنانرا وقتی نمی نهاد بر زعم
 عم غم خوار جواب داد که حق تعالی مردی بزرگ فاضل کاملرا
 بمن محتاج ساخته و از شما هم او را در حق خود مهربان تر
 می یابم شمارا حسد بر آن می دارد که هر روز او را بنهمنی
 منسوب سازید من دختر خودرا بزنی باو خواهم داد با وجود
 چنین جواب ناصواب عم کاربان گفت ای جان پدر مثل تو
 واین مقرب پادشاه چون حال وزیر زانان و ملک بومان است که
 در کلبه و دمنه آورده اند امیر قفص گفت ظاهراً ترا خرافت
 در یافته میان قاورد و ما کوههای شامخ و جبال راسخ در میان
 است و عقبات سخت و شعاب پر درخت حایل مگر عقاب شود
 که ازین عقبات ببرد و بعقوبات ما مشغول شود و مع هذا اثر
 این اندیشه نماید با او همان معاملات نمائیم که با معین الدوله
 نه تاورد از معین الدوله بیش است و نه من از جد خود کم
 چون کوش هوش او با زریر غرور انباشته بود پیران ناصح ترک
 نصیحت نمودند و خواجه مقرب بر مداخل و مخارج آن محال مطلع
 شد و منتظر فرصت می بود تا زعیم قفص را با دیگری از معارف
 گروه کوچک و قفص اراده مواصلت شد و چون خواجه علم نجوم

نیکو دانستی اختیار روز طوی و ضرب برای او مقوض شد او . fol. 39.

روزی اختیار کرد او را شاگردی بود علیه نام و او نیز بر مخارج
 و مداخل و مکامن و مضایق محلّ و مقام ایشان و اوقات احتشاد
 اجساد و تفرق و تشرد ایشان واقف و بر احوال منازل و مناهل
 و مساعی و مراعی آن مدابیر عارف بود با او جنگی

ساخته a فرقی او بشکافت او قهر کرده در شب بجانب دار
الملک آمده صورت حال بقاورد عرض کرد که در فلان روز میعاد
مواصلت و مصد هرتست و میقات زفاف و التغافست و تا سه روز دیگر
جمیع معارف و رؤسا و زعماء چشم کوفچ و قفص از سواحل بحر
تا اقصای مکرانات در فلان دپه و فلان خانه خواهند بود چون
قاورد برین حال مطلع شد در حال با چشم حاضر بر نشست
و بیرون شد و بقایه لشکر چون از نهضت او باخبر می شدند
پی متابعت و مشایعت می گرفتند و بدو شبانروز بحیرت رسید
و حشمی اندک باوی پیوست و بیکروز دیگر بکوه کوفجان رسید
و همان شب اتفاق عروسی بود و جمله اکابر و اصاغر و کهنتر و مهتر
و مرد وزن آن از اذل قطع الطریق مجتمع و بعشرت و نشاط مشغول
سحرگامی بر سر آن محافل افتاد و ایشانرا خمار گشائی فرمود
و یک کودک را زنده همانند و جمله اموال آنولایت از حلی و حلل
و مراکب و جنایب و مرای و مواشی معدّ و مهیا همرا در قبض آورد
و ولایت گرمسیر باسرها از شوایب مداخلت اغیار صافی شد
و منشیان ملک قاورد کتب فتوح جبال القفص بعبارات رایقه تصنیف
کردند و عهدهای بعید قدوه منشیان جهان بود،

و بعد ازین فتح بر رای قاوردشاه عرضه داشتند که ولایتی است
که آنرا همان گویند خزانه از انواع نعمت منلی و عرصه آن از
خصمی مانع و مقاومی مدافع فارغ و خالی و از ساحل هرموز تا
آن فرضه مسافتی نه دور اما خطر امواج دریا در پیش است

a) Le ms. ajoute کرده.

و ناچار از رکوب مراکب آبی و نفس^a از دخول آن ای ملک چون
 ثبات کوه داشت از موج بحر نیندیشید و سدین عنم عزم
 آحدود شد و امیر هرموز را حاضر کرد و فرمود تا مراکب و سفاین
 مرتب سازد و بحکم دلالت عنان خدمت ملک گیرد تا رایت
 منصور او را سره عمان مرکز کند امیر هرموز کمر اطاعت بر
 بست و اسباب عبور بساخت و چتر همیون ملکه را بفرضه عمان
 رسانید ولی عمان شهیار بن تافیل^b چون آن بلاء ناگهان و محنت
 نا اندیشیده دید روی در پرده خفا کشید و ملک در اجتناء
 ثمرات مراد و اجنباء اموال و استنخراج کنوز باقصی الغایت برسید
 و برعیت و ولایت زیادت ارضای نمود و مواعید خوب و گماشتگان
 عادل مستنظر گردانید و خطبه و سگه ولایت بر نام خویش فرمود
 و مثال داد تا طلب امیر ولایت کنند و پیش من آورند که در
 امان خداست و ضمان مراعات من بعد از تفحص او را در تنوری
 باز یافتند و خدمت ملک آوردند ملک گفت ای تازی که از مهمان
 بگریختی من بمهمنی تو آمدم و باز میگردم و ولایت تراست و شهنه^c
 من اینجا در خدمت و صحبت تو می باشد آن بیچاره نیم
 مرد جبین خصوع ساجد زمین خشوع گردانید و بزبان تصرع گفت
 ای ملک فرزندان طفل دارم اگر منت جان بر من نهاده زنده
 گذاری باقی عمر بعد قضاء الله خود را بخشیده انعام ملک شناسم
 ملکه را بر حال او رقت آمد او ایمن گردانید پس شهیار از دقایق
 و خزاین و زواهر جواهر که اندوخته او و اسلافش بود ملکه را
 خدمتها کرد و ملک در ظل دولت و کنف سلامت باز گرمسیر آمد

a) Sic! On attend با گزیر. b) Ms. مامل (sic).

وعمان تا آخر عهد ارسلانشاه بن کرمانشاه بن قاوردشاه در دست ملوک کرمان بود و پیوسته شاکنه کرمان آنجا بعد از فوت ارسلانشاه و جلوس ملک مغیث الدوله والدین محمد برادرش سلجوقشاه بن ارسلانشاه ازو بگریخت و بعمان افتاد و آنجا مقام کرد شاکنه کرمان دیگر آنجا نشد،

وقاوردشاه در اطراف کرمان محاربات نمود از جمله در دربند ساجستان پسرش امیرانشاه قریب ششماه با ساجزبان محاربه نمود و حکیم ازرقی ذکر آن مصاف در قصیده که در مدح امیرانشاه بن قاورد گفته کرده و غیر ازین قصیده قصاید غرا در مدح امیرانشاه انشا کرده، و چون تمام مالک کرمان قاوردرا مستخر گشت چتر بر قاعده آل سلجوقی که نمودار تیر و کمان بود بر آن هیأت مظلّه ساختند و بر سر مثالها نشانی بر مثال تیر و کمان و کمانچه و بر زبر آن طغرا نام و القاب بساختند و در راه سیستان و دره قاورد در چهار فرسنگی اسفده در بندی ساخته درى از آهن در آویخت و مرد بنشانند و از سر دره تا فهرج بم که بیست و چهار فرسخ است در هر سیصد کام میلی بدو قامت آدمی چنانچه در شب از پای آن میل میل دیگر میتوان دید بنا نهاد تا خلیف و عباد الله در راه تفرقه و تشویش نکنند و در سر دره که ابتدای امیال از آنجاست خانی و حوض آب و حمام از آجر ساخته و دو مناره ما بین کورک و فهرج بنا کرده یک مناره چهل گز ارتفاع و دیگری بیست و پنج گز ارتفاع و در تحت هر

a) Sic. Peut-être أسفده = اسفده = ساخته et dans ce cas à biffer. b) Le ms. ajoute: گز و بیست و پنج گز.

مناره کاروانسرا و حوض و در شهر جمادی الاول سنه ۱۰۲۵ که راقم
 این صحیفه محمد ابراهیم بعد از فوز بسعدت زیارت حضرت امام
 الحسن والانس امام معصوم مرتضی علی الرضا علیه وعلی آباءه الحقیقه
 والتنا با منسوبان و فرزندان بوسیله فوت خاله مرحومه ام وپیشش
 پسر خاله نور حدقه مردمی و مرآت نور حدیقه سخاوت و فتوت
 میرزا ابو الفتح سلمه الله تعالی وابقاه فی ظل اعلی حضرت والد
 الماجد السلطان المطاع ملک جلال الدین والدنیا خلد ظلاله
 العالی بسیستان رفته قریب دو ماه در ملازمت تراب مستطاب
 مبلک اسلام و متحد و مزادگان عظام بسر برده باججاج و التماس
 بسیار رخصت حاصل کرده متوجه مسکن و وطن بود آثار خیرات
 قاوردی را برای العین مشاهده نمود اگرچه از امیال قلبی
 بجا مانده اما مناره دوگانه بر جاست و در راهی که از کربک جدا

شده بجانب گشت خبیص میروند راثیان میگویند که یک دو fol. 41.

مناره کوچک هست وحقاً که چیزی فوق آنچه قاورد در بیابان
 کربک نموده مقذور بشر نیست که بعمل آورد هر که بنظر امعان
 در آثار آن ملک ملک نشان نگردد سایر اوضاع او را تفرس میتوان
 شعر

ان آثارنا تدل علینا * فانظروا بعدنا الی الآثار

واز طرف یزد در ده فرسنگی یزد چاهی ساخت و مرد بنشانند
 و آنرا الحمال چاه قاورد میگویند و معتمدان با امانت و دیانت در
 ممالک بر کار کرد و چهار صد کرمان چنان شد که گرسنگی
 و همیشه با هم آب خوردی و خصب و فراخی بحدی شد که
 نقله اخبار آورده اند که وقتی در صمیم زمستان باجیرفت

میرفت چون حرکت رکاب فرمود در بردسیر کومان صد من نان بدیناری سرخ بود بعد از آنکه بدولتخانه جیرفت فرود آمد انهای رای پادشاه کردند که ۴۰ درین هفته در بردسیر نود من بدیناری کردند و نیز آرد سیاه و تباہ می پزند و در حال با ده سوار از خواص عزم بردسیر کرد و بیک شبانروز بردسیر آمد و جمله نان بایانرا بخواند و گفت تا من بشدم ملخ خواری درین شهر افتاد گفتند فی گفت آفتی دیگر از آفات سماوی رخ داد که آسیابها خراب شد گفتند فی گفت لشکری بیگانه روی بدیناجانب نهاد گفتند فی گفت سبحان الله العظیم چون من با حشم ازین شهر رفتم مؤنت و خرج ولایت از دو بایکی آمد بایستی که یکصد و بیست من نان بدیناری شدی پس چندی از معارف خبازان در تقور تافته نشانند و بسوخت و باز بجیرفت آمد،

و ملک قاورد در آخر عهد ولایت فارس از فضول فضلان خالی کرد و تخت ملک شیراز را بجمال عدل خویش جالی^a و چون فارس او را مسلم شد برادر کهنرش الب ارسلان محمد که بعد از عمش طغرلبیک پادشاه ایران بود در لبّ جیحون بر دست یوسف برزومی چنانچه در مقاله اولی ذکر شد مقتول گردید و امراء حضرت بحکم ارت و وصیت سلطان ملکشاه را بر تخت نشانند و بعد از ضبط خراسان توجّه عراق نمودند بعضی از امراء ملکشاهی عرایض خدمت قاورد فرستاده و عده اعانت نمودند و قاورد خود در اصل ذات پادشاهی پادشاهی دلیر فرزانه بود و بحکم کبر

a) Ms. خالی.

سنّ و تعرف دقایق امور پادشاهی و سلطنت و تکشف از حقایق احوال سپاهی و رعیت با وجود خود سلطنت ملکشاه را که هنوز سنین عمرش بعشرین نرسیده بود جایز نمیشمرد تحریک امرا مزید علت شده با لشکری که داشت بهوس سلطنت عراق بامید اتفاق امراء پر نفاق عزم همدان شد و ملکشاه از ری بدر همدان آمد و میان ایشان مصافی عظیم رفت و سه شبانروز عراضه جدال بر چیده نشد و چون فرزین بند ملکشاه قایم بود امرا اسب در میدان وفای قاورد نتوانستند جولان داد و بالاخره لشکر قاورد چون اصحاب پیل خوار و ذلیل شده پیاده و سوار رخ بیکبار از عرصه کارزار بر تافتند و شاه را در مائگاه گذاشتند قاورد نیز عنان

fol. 42. بر تافته سالک وادی فرار شد و در اثناء هزیمت او و دو پسرش امیرانشاه و سلطانشاه را اسیر گرفته نزد ملکشاه بردند و قاورد را روزی چند مقید داشته در شب خفیه خبه کردند و امیرانشاه و سلطانشاه را میل کشیدند و این واقعه در شهر سنه ۴۲۶ اتفاق افتاد و او را فرزندان بسیار بود از پسران آنچه نام ایشان بما رسیده امیرانشاه و کرمانشاه و سلطانشاه و تورانشاه و شاهنشاه و مردانشاه و عمر و حسین و ژویند چهل دختر داشت بعضی را در حکم امراء آل بویه کرد و اکثر بعلویان داد از آن جمله هشت دختر به ولی صالح شمس الدین ابو طالب زید زاهد نسابه مدفن به خبیص که جد راقم است و هفت پسر او داد ۵

گفتار در ذکر کرمانشاه بن قاورد که پادشاه دویم است

از پادشاهان کرمان

قاورد را در وقت تهمّجه بحرب ملکشاه او را بر جای خویش

نشانند چون خیر قضیه پدر استماع نمود بر سریر سلطنت نشسته
یکسال حکم راند و در گذشت ۵

گفتار در ذکر سلطاننشاہ بن قاورد کہ پادشاہ سیم است

از پادشاهان کرمان

سلطاننشاہ چون با پدر و برادر اسیر سلطان ملکشاہ شد
برادرش امیرانشاہرا کہ شمه از مردی و مردانگی او در دیوان
حکیم ازرقی مذکور است و چون نزدیک ده قضیده در مدح او
دارد ذکر همه موجب تطویل میشود از یک قضیده این چند
بیت ثبت افتاد

همایون جشن عید و ماه آذر * خاجسته باد بر شاہ مظفر
امیرانشاہ بن قاورد چغری * جمال دین و دولت است و یاور
خداوندی کجا کوتاه نماید * به پیش خطی او خط محور
اگر خورشید بودی دست زان * شدی دشت زمین یاقوت احمد
زمین باران جودش گر بیامد * بجای سبزه روید از زمین زر
بدر بند ساجستان آنکه او کرد * مثالی کرد بد حیدر باخبر
حنا و کوه زین داشت ششماه * بجای خواب خوش بالین و بستر
درین شش ماه زمانی بر نیاسود * ز دار و گیر گردان معسکر
بگرد اندر همی شد مهر پنهان * بخون اندر همی زد چرخ چنبر
زبانگ کوس غران چشم کودک * همی احوال شد اندر ناف مادر
ز بیم جان همی جان کرد پنهان * چو در آج از پس خسهها ^a غضنفر
زمین دریای موج افکن شد از خون * درو کشتی سوار و گشته لنگر
اجل بازو زنان هر سو همیرفت * بخون اندر چو مرد آشناور

a) Le ms. porte خسهها

جهانی دیده بر خسرو نهاده * به تیسر ونیزه از دیوار واز در
 زشه برج ار قضا را چرخ داری * ملک را یافت در میدان برابر
 زخون شمشیر هندی بر کفش لعل * زخوی خفتان رومی بر تنش تر
 چو آتش چرخ را بر کرد وبشتافت * که آتش نداده پاداش وکیفر
 بر و بسازوی او برگستوان دار * خدنگ راست زد برگستوان در
 ز زخم تیسر تا پای خداوند * بدستی مانده بد با نیزه کمتر
 زد دیگر سو بدان سوتیر بگذشت * که از تیری نیالودش باخون پر
 ملک چون سرو و گلشادان و خندان * نشاطی بادپائی خواست دیگر
 مسلایک در هوا آواز دادند * زشادی در شگفت الله اکبر
 ز فر ایزد و آثار دولت * نشانی باشد این واضح نه مضمهر
 دو پیکر بود اسب و مرد جنگی * بسوزانی و تیزی برق و صرصر
 برخم اندر چه داند پیر بیجان * تفاوت جستن از پیکر به پیکر
 به گیتی ز آب دانش خیره تر نیست * دو جانور یار سلطان ستمگر
 سیاوش را و خسرو را بیازرد * چو فر ایزدی بر آب و آذر
 نهور گر نه بد بودی ز شاهان * نه جوشن داری در کین نه مغفر
 چه باید مغفر از آهن مر آنرا * که یزدان داده باشد مغفر از فر
 ای شاهی که شخصت را بیاراست * بعقل و حلم یزدان پیکر و بر
 فرون شد دولتت تا باز گشتی * ز جنگ سگزیان دیو منظر
 توان بردن هنوز از جنگ جایت * دریده زهره سگری به زنبور
 از اکنون تا پسین روزی ز گیتی * بر آن خاک ار فرود آید کبوتر

a) Sic! Peut-être *را بند*? b) Ainsi le Ms., mais je ne
 sais pas expliquer le texte. c) Leçon douteuse!

زبس آغار خون کز دانه چیند * طبرخون رویدش از حلق وزاغر
چنان کردی که بر ایوان شاهان * بجای جنگ گشاه رستم زر
ازین پس مر ترا در زمین نگارند * تن تنها دریده قلب لشکر
بعون رخس وزال وتیر سیمرغ * زیک تن کرد رستم پاک کشور
تو تنها گر بکوشی با سپاهی * چو قوم عاد در بالای صرصر
چنان شان بازگردانی که از بیم * برادر سبف جوید بر برادر
ترا سیمرغ وتیر گز نباید * برخش جادو زال فسونگر
زمردی وجگر بگذاشت باقی a * مصور بر تو ای زیبا مصور
الا ای نامور شاهی که هستی * زشاهان در هر انواعی مخیر
زسهم افزای کاری باز گشتی * که آن با دیده کس را نیست باور
زخفتان معصفر بند بکشای * زساقی باده بستان معصفر
بجای جوشن اندر پوش قاقم * بجای نیزه بر کف گیر ساغر
قدح بر کف نه وعبر همی بوی * بر افروز آتشی چون چشم عبهر
اگر بستان آزاری به برم زده * باآذر بوستانی کن زآذر
ایا شاهی که از نظم مدیحت * نگرود سیر طبع مدح گستر
مرا از نظم در خاطر عروسیست * که از مدح توخواهد نقش وزبور
بسا کاشعار من در مدحت تو * باخواهد گشتن از دفتر بدفتر
واین قصیده شصت وچهار بیت است همه برین نظم واسلوب
وسلطانشاهرا بعد از قتل قاوردشاه میل کشیدند اما سلطانشاهرا
بنسایر تقدیر سبب بصیر آینه نظر از آه c قصد تیره نشد
وایام بصر از سنک تکحیل شکسته نگشت وشخصی از خدم

a) Ms. باقی. b) Le sens de ces mots est obscur. c) Peut-être convient-il de lire آهن et فصد.

پدرش اورا از لشکرگاه ملکشاه بدزدید و بر پشت خویش بکرمان آورد و در کرمان کرمانشاه که پدر اورا بجای خویش نشاندند بود کلبه دنیا را وداع کرده بود و دیگر پسران راورد در قلاع بودند مهد امیر حسین که طفل بود بر محبت می نهادند و بار میداد چون رکن الدوله سلطانشاه برسید در ماه صفر سنه ۴۹۷ بخت

۴۴. fol. 44. ملك موروثرا بزینت فر خویش رتبست افزود و امور مملکرا در نصاب تقویم قرار داد چون مدت يك سال از ملك او بر آمد سلطان ملکشاه بنا بر حرکت راورد بقصد استیصال نهال اقبال خاندان قازدی عزم کرمان فرموده با لشکری بسیار وحشری بیشمار بر در بردسیر نرول کرد سلطانشاه در شهر متحصن شده بلباس خضوع ملتبس شده بقدم خشوع پیش آمده پیغام فرستاد که مرا چهل خواهر است که بحکم خویشی ناموس سلطان جهاندار کرم وفتوت سلطان عالم را ندارد که بدست خربندگان لشکرگاه افتند بعد از تردد سفرا واستشفاع امرا ووزرا چون سلطان سوگند خورده بود که شهر کرمانرا خراب کند تصدیق سوگند سلطانرا يك برج از قلعه کهن که آنرا برج فیروزه می گفتند خراب کردند و سلطان بعد از آنکه هفتده روز بر در بردسیر مقام کرده بود باز گشت و سلطانشاه پادشاه بود عشرت دوست در مدت ده سال که پادشاه کرمان بود غیر عشرت با هری دیگر نپرداخت و در آخر عهد مملک او از برادران او در کرمان تورانشاه مانده بود اورا بجانب بم فرستاد نه بطریق نیابت بل بحکم استنهانت چه ملک تورانشاه در میان زمان پرورده بود و در تصاعیف شمایل او جنس بیستنی بود و اکثر سخنی بزبان

کرمانی گفتمی و سلطانشاه و دیگران از وی حساب پادشاهی بر
 نمیگرفتند ۵

گفتار در ذکر ملک عادل ملک محیی الدین عماد الدوله
 تورانشاه بن قرا ارسلان بك که پادشاه چهارم
 است از پادشاهان کرمان

چون سلطانشاه از اوج ملک بحضیص هلك پیوست از اولاد
 قاورد جز عماد الدوله تورانشاه نمانده بود سرای ملک بحکم
 ارث حق او شد و امرا به بم رفته او را بدار الملک بردسیر آوردند
 و در ماه رمضان سنه ۴۷ بر تخت قاوردی صعود فرمود و چون
 قباء ملک بر قامت قابلیت او راست بایستاد ساز عدلی ساخت
 که مردم نواهای انصاف نوشروان فراموش کردند و از لطایف
 حسن سیرت غالیه آمیخت که عبیر عهد عمر بن عبد العزیز
 در جنب آن بوی نداد و منصب وزارت بحاتم روزگار و صاحب
 نامدار صاحب مکرم بن العلا که اخبار کرم او در صدور کتب
 که بزمام او ساخته اند ثبت است و دواوین شعراء معلّف چون
 عباسی و غزی a و پرهانی و معزی بحسن آثار و کمال بزرگواری او شاهد
 عدل و عباسی در مدح او و تعرض و تم نظام الملک که با یک
 دیگر معاصر بودند میگوید

الشَّيْخُ يُعْطَى دِرْهَمًا مِنْ بَدْرَةٍ * وَالصَّدْرُ يُعْطَى بَدْرَةً مِنْ دِرْهَمٍ
 تفویص فرمود و از شواهد کرم او حکایت آمدن شبلی الدوله
 است بکرمان و آن برین نهج در تاریخ مرآة الجنان و عبرة الیقظان

مذكور است در ذكر فوت شبل الدوله در ٥٠٥ وفي السنة المذكورة
 ابو الهيجاء مقاتل بن عطية بن مقاتل البكري الحجازي الملقب
 شبل الدولة كان من اولاد امراء العرب فوقع بينه وبين اخوته
 وحشة اوجبت رحيله عنهم ففارقهم ووصل الى بغداد ثم خرج الى
 خراسان واختص بالوزير نظام الملك وصاهره ولما قتل نظام الملك
 رثاه ببيتين وقدم ذكرهما في ترجمته ثم عاد الى بغداد واقام بها
 مدة وعزم على قصد كرمان مسترفدا وزيرها مكرم بن العلاء وكان
 من الاجواد فكتب الى المستظهر بالله قصة يلتمس منه الانعام عليه
 بكتاب الى الوزير المذكور يتضمن الاحسان اليه فوقع المستظهر على
 رأس قصته يا ابا الهيجاء ابعدت النجعة، اسرع الله بك الرجعة،
 وفي ابن العلاء مقنع، فطريقه *a* في الخير مبيع، *b* وما يسديه اليك
 تستحلي ثمرة شكره، وتستعذب مياه بيرة، والسلام فاكتمى ابو
 الهيجاء بهذه الاسطر واستغنى عن الكتاب وتوجه الى كرمان فلما
 وصلها قصد حضرة الوزير واستأذنه في الدخول فاذن له فدخل
 عليه وعرض على رآيه القصة فلما رآها قام وخرج عن دسنة اجلا
 وتعظيما لكاتبها واصل لابي الهيجاء الف دينار في ساعته ثم عاد
 الى دسنة فعرفه ابو الهيجاء ان معه قصيدة يمدحه بها فاستنشد
 اياها فانشد

شعر

تَحِ الْعَيْشَ يَدْرَعُ عَرَضَ الْفَلَا * اِلَى ابْنِ الْعَلَاءِ وَالْأَفَلَا

a) Le ms. porte عطريته et le ms. de Jâfî à Vienne عطريته. J'ai corrigé d'après ibn-Khallikân (n°. 744 de l'édition de M. Wüstenfeld), à qui Jâfî a emprunté le texte.

b) Ms. مبيع.

فلما سمع الوزير هذا البيت اطلق له الف دينار اخر ولما كمل انشاد القصيدة اطلق له الف دينار اخر وخلع عليه رقاد اليه جوادا يركبه وقال له دعه امير المؤمنين مسموع ومرفوع وقد دعا لك بسرعة الرجوع وجهز باجمع ما يحتاج اليه ورجع الى بغداد وكان من الادباء الفضلاء

واز حكايات عدل ملك عادل يكي آنست كه او بغايت عمارت دوست يود وهواره ل صنايع محترفة در سراي او بر كار يودندي واو از محاورت ومخالطت اهل صنايعت وحرف تحاشي نفهودي وقتي در شهر سنه ۴۷۸ درودگري در سراي شهر كار ميگرد وشاگردى باوى كه بولاد نركان مشابيهتى داشت ملك لژ درودگر پرسيد كه اين كودك ترك زاده است درودگر گفت اين مسعله حق تعالى از تو پرسد مادر اين پسر ميگويد كه از من آمده است تركى در خانه من بحكم نزول ساكن است لا بد جواب اين ترا بايد داد واقوقت مقام لشكرى در شهر يود ورض هنيوز نساخته ملك نورانشاهرا سخن درودگر بر آتش قلف واضطراب نشانند وديده دلشرا از دود اندوه تيره گردانيد وحالى فرمود تا مهندس ولايت واستادان بنارا حاضر كردند ودر روض بيرون شهر بناى سراي خويش فرمود ودر جنب سراي مسجد جامع ومدرسه وخانقاه وبيمارستان وگرمابه واوقاف شگرف بر آنها نهاد وفرمود تا امراء دولت وصدور حضرت ومعارف ولايت هم در روض منازل ساختند وچون مكالمه درودگر وملك روز سه شنبه بود وهمان روز بنه عمارت شد آن محله بمكلمه سه شنبه معروف گدند بحاله التكريب اگرچه ويران است اما بهمان اسم

مشهور است، و از بین عدالت اوست که بعد از پانصد و پنجاه سال هنوز مسجد جامع او که مسجد ملک باز میخوانند از حلیه عمارت بیکبارگی عاقل نشده و قبه مدفنش زیارتگاه اناث و ذکور و محل اجابت دعوات نزدیک و دور است و عدالت خیر fol. 46. و اسمش شده بعد از مرور و کور اینهمه اعوام و شهر نزدیک خلیف ملک عادل مشهور اینهمه ملک و پادشاهان که بعد از او آمدند و عمارات عالیه مذهب مزین ساختند و پرداختند نه اثر از قصور و مسکن ایشان هست و نه از فیور و مدفن باز بر سر سبخن رویم رعیت بر موافقت لشکری بر ظاهر شهر عمارت کردند و جلی فراخ شد و نزول خواست و ملک محمد بن ایرانشاه بن کیرانشاه بن قاور در عهد پادشاهی خود گفتی که از قبيله ما یعنی اولاد و اسباط قاور دو پادشاه بوده اند که در محراب پادشاهی مقتدائی و پیشوائی را نشانند و مآثر و مفاخر روزگار ایشان شاید که مثبت گردانند یکی ملک تورانشاه بوده است و دوم را مستی نکردی و ذکر نفرمودی یعنی که منم و ملک تورانشاه بعد از آنکه سیزده سال در بسط بساط عدل داد در شهر ذی القعدة سنه ۴۹۰ از محنت سرای دنیا پتیهت جای عقی خرامید رحمة الله علیه رحمة واسعة ۵

گفتار در ذکر ملک ایرانشاه بن تورانشاه که پادشاه

پنجم است از قاوریان

بهاء الدوله ایرانشاه بن تورانشاه در بیست و هفتم ذی القعدة سنه ۴۹۰ بعد از پدر بر تخت قاوردی نشست و معاوی ملک مبروت و ملبس اشغال پادشاهی شد و روزگار نداء شعر

لَيْسَ فَحَرَّتْ بِأَبَاهِ ذَوِي شَرَفٍ * لَقَدْ صَدَقْتَ وَلَيْسَ بِشَسَّ مَا وُلِدَا
 در میدان وصوقی که ابرهیم بن مهدی عباسی در هاجو محمد
 ابن احمد بن ابی دؤاد گفته است در حَقِّ او صادقست و احمد
 ابن ابی دؤاد در خلافت مامون ندیم و جلیس حضرت خلافت
 گشت و در هنگام حلول اجل برادر خود معتصم وصیت کرد که
 در جمیع امور با احمد بن [ابی] دؤاد مشاورت کند و چون معتصم
 خلیفه شد یحیی بن اکثر را از قضاء بغداد معزول کرده باین
 ابی دؤاد داد و در زمان واثق و متوکل نیز قاضی القضاة بغداد
 بود و اول کسی که در مجالس خلفا افتتاح سخن مینمود. او
 بود و تا او سخن نمیگفت دیگری ابتدا نمیگردد و وی از اصحاب
 واصل بن عطاء المعتزلی بود و خلفا مغالط و قایع منبیهه بمغانیح
 ارای ثاقبه او مفتوح میساختند و در ارتفاع مراتب و اجتماع مناقب
 مشار الیه بنان اکابر زمان بود و سابق فرسان میدان مروت
 و احسان و پسرش محمد نه بر جاده سیادت والد سالک و نه
 عنان سمند دولت را بدست مکارم اخلاق ماسک بود بنابراین
 ابرهیم العباسی که در فضل و شعر و غنا مشهور بود این شعرا
 گفته صوق ساخته بود

عَفَّتْ مَسَاوِ تَبَدُّتْ مِنْكَ وَاحْتَكَّتْ * عَلَيَّ مَحَاسِنَ اَبْقَاهَا اَبُوكَ لَكَ
 لَقَدْ تَقَدَّمَتْ اَبْنَاءُ الْكِرَامِ بِهِ * كَمَا تَقَدَّمَتْ اَبْنَاءُ اللِّثَامِ بِكَ
 واثبات تقدم این مذکور بر ابناء کرام بسبب اب مذکور دلالت
 میکند بر آنکه والدش متحلی بصفات حمیده بوده است و اثبات
 تقدم اب مذکور بر ابای لثام بسبب این مذکور دلالت میکند
 بر این مذکور متصف بصفات ذمیه که خلعت رفعت

أب بخت صفات قبیحه‌اش ملوث گشته است و عدم تعیین جهت مذمت این مذکور دالست بر آنکه جامع صفات ذمیمه است و تخصیص ذمش بوصفی دون وصفی ترجیح بغیر مرجح بنابرین این شعر جامع الکلم باشد در باب ذم، آیام خود را بر شراب ولیالی بر خواب مقصور کردانید و از همنشینان هنرمند اعراض نمود و سایه اختیار بر چند دون بی دین افکند و از جمله ارادل که اختصاص قریب داشتند شخصی بود اورا کاکا بلیمان گفتندی بخت اعتقاد موصوف و بسوء سیرت معروف ایرانشاه را بر ارتکاب محذورات و استکلال محظورات دلیر کردانیدند تا چند قاضی و علمرا هلاک کرد و بدین حرکات سمت الحاد^a بر جبین اعتقاد او نهادند و اورا بکفر و فلسفه منسوب کردند اتابک او نصیر الدوله مردی مسلمان دین دار بود بسیاری اورا نصیحت نمود هیچ در نگرفت و با اینهمه دولتخواهی قصد کشتن اتابک کرد چون اتابک را معلوم شد بگریخت و با پانصد سوار بجانب اصفهان رفت چون او برفت ایرانشاه مدتی فارغ دست از آستین کفر و الحاد بیرون آورد امراء دولت از رکاکت عقیدت او در تعظیم قدر دین و ضعف رای او در تمشیت امور ازو نفرت گرفتند و از وی تبراً نمود^b و مقام باز صحرا برد^b و مقدم امرا ترکی بود اورا خلیف بازدار گفتندی جمعی بخدمت شیخ الاسلام قاضی جمال الدین ابو المعالی که مقتدای آنروزگار بود رفتند تقریر کرد که ایرانشاه با کاکا بلیمان قرار داده که روز جمعه در

a) Ms. اتحاد. b) Correctement نمودند et بردند. Ces incongruités ne seront plus notées dans la suite.

جماع آئمه و علما و کبرا را قتل نمایند و چون عوام بمقتد لا
 بدکیش ایشان گیرند شیخ الاسلام و علماء ائمه و خصما عهد بر
 خلع او متفق شده فتوی نوشتند که هرگاه پادشاهی ملحد
 و زندقه بر دین اسلام اختیار کند خون او مباح باشد و لا
 طاعة للمخلوق فی معصیة الله تعالی و عوام را بر خروج فتوی دادند
 و قبل از آنکه جمعه در آمد و مراد و مقصود کاکا بلیمان و سایر
 ثقیمان و پادشاه بی دینان بر آید در سحرگاه شب پنجشنبه
 تغییر عالم کردند و در ولام ایرانشاه فرو گرفتند و کاکا بلیمان و بیرون
 و خاصاترا بدوزخ فرستادند و ایرانشاه با فوجی از غلامان بام سرای
 امارت را حصار ساخته روی بشفاعت نهاد و خدمت قاضی جمال
 الدین ابو المعالی پیغام فرستاد که چون سروران این کار از میان
 رفتند من از ایشان اعراض کردم و توبه مینمایم مرا خلاص دهید
 چون فتوی بقتل او داده بودند و از اهل ارتداد بود این
 سخنان نافع نیفتاد ایرانشاه در شب با کوبه از غلامان از
 میان وحشت و غوغا خود را بیرون افکند و روی بگرمسیر نهاد
 و چون بجزیرت رسید گفت اینجا حصار نیست که مرا از
 قصد خصوم پناهی باشد روی بجانب بم آورد اهل شفق بم
 از معامله با خبر شده بودند سوار و پیاده بیرون آمدند و مظنه
 ایرانشاه آنکه با استقبال او آمده اند تا گرد سپاه او فرو گرفتند
 و همرا بقتل آوردند ایرانشاه با دو سوار جان از مهلکه بیرون
 برد و بگریختن باره آنکه پناه بقلعه سموران^a که از امهات

a) IA X, ۲۱۹ écrit سمیرم & tort.

معادل و حصون که ملت است بود و از دار المسلمک * فرخ قفجانی a با
 فوجی از حشم بر پی او فرستادند در منزلی که آنرا کوشک شبرویه
 گویند بایران شاه رسید و حاجا او را هلاک کرده سر او ببرد و سیر آورد
 از مبدأ جلوس او تا ظهور اعلام ایرانشاهی پنج سال بود
 گفتار در ذکر ملک محبی الاسلام و المسلمین ارسلان شاه
 این که هانشاه بن قاورد که پادشاه ششم

است از قاوردین

چون ایران شاه از بیضه ملک و حمومه غوغا بیرون رفت در شهر
 اولاد و احفاد و اسباط قاورد ظاهرأ کس نبود که اهلیت جلوس
 بر تخت قاوردی داشته باشد قصه همدرا اعلام دادند که در
 محلت کوی گبران جوانی اسمت ارسلان شاه نام میگویند پسر
 که هانشاه بن قاورد است قصه و امراء دولت بخدمت او پیوستند
 او را خلقی و خلقی یافتند در قالب پادشاهی ریخته و حله صورت
 و سیرتی دیدند بر منوال خسروی یافته او را از زاویه مسکنت بر
 داشته بمرعج سلطنت بردند و روز بیست و دویم محرم سنه ۴۹۵
 بر تخت سلطنت نشاندند مدت چهار و دو سال پادشاهی کرد
 که غبار نامرادی بر دامن دولت او ننشست b اسلاف او زحمت
 کشیدند و او سلطنت کرد و اجداد او خون نهادند و او دعوت
 خورد کرمان بعهده مسلمک او پر و بال عمارت بگسترد و با خراسان
 و عراق لاف مباحث خصومت و نصارت زد و رعیت در روزگار عدل
 او طعم سلامت و لذت عافیت در کام جان دیدند و ارباب عیام

a) Ms. فرخ قفجانی. Incertain.

b) Ms. پنشست.

در کسب هنر و تحصیل علوم شروع کردند از اطراف و اکناف آفاق طبقات علما روانی بوی نهادند و قوافل روم و خراسان و عراق بل تمامی آفاق ممر خویش بهندوستان و حبشه و زنگبار و چین و دریابار باز سواحل کرمان افکندند و عمارت ربض شهر که در عهد عمش نورانشاه عادل بنیاد شده بود متصل دیهه‌های حومه شد و غرباء شرقی و غرب آنرا از جهت لطف هوا و عدویت آب و عموم عدل و امنیت و شمول خصب و جمعیت موطن خویش ساختند، و بر قاعدۀ اسلاف شکنهٔ ملک ارسلانشاه در عمان بود و ملک فارس بگرفت و چاولی سقاورا^a مقهور کرد و در آخر عهد او در یزد میان او و علاء الدوله اشجار مشاجرت ببار آمد و امیر علی بن فرامرز التجا باز حضرت کرمان کرده التماس مصاهرت نمود و یزد بدو داد و امیر محمد بن کی ارسلانرا بشکنئی یزد فرستادند و دختر سلطان محمد بن ملکشاهرا بخواست و بعضمی تمام او را از عراق بکرمان آورد و در بلاد کرمان بقاع خیر بنا فرمود از مدارس و رباطات در ایام ملک او بهرامشاه بن مسعود از برادر خون ارسلانشاه در غزنین منهزم شده باستمداد بکرمان آمد ملک ارسلانشاه او را بخوارها زر داد و چندان عطا کرد که در حوصلهٔ انسانی گنجائی نداشت و گفت چون سلطان اعظم سناجر بر مسند سلطنت است ترک ادبست مرا لشکر دادن و الا بدانچه مقدور بود تقصیر نمی‌کردم و یکی از امراء حضرت در خدمت بهرامشاه بی‌پایهٔ سربر سناجری فرستاد استدهاء اعانت بهرامشاه کرد

^a Ms. سقاورا (sic); IA écrit سقاوو (X, ۳۶۵ etc.).

و چون سلطان ماضی *a* سنجر بذات خود بهرامشاه را بغزنین برده بر سریر سلطنت محمودی نشانید و کار ملک بر بهرامشاه مستقیم شد امیری از خود با اسم بشارت بکرمان فرستاد و ملک ارسلانشاه بفرمود تا چهار شهر بزرگ کرمان و دیگر شهرها را بکهنه آذین بستند، چون ملک او متناول شد و سن او از هفتاد در گذشت امان شرب شراب و کثرت جواری و حجرات در ظاهر و باطن او خلل پیدا کرد و جنس فرتوقی احياناً غالب می شد و او را فرزند بسیار بود پسر و دختر چندی در حیات او حیات خود را وداع کردند و آخر عمر او هفت یا هشت پسر در حیات بودند پسر مهین او را کرمانشاه گفتندی و پدر او را ولی عهد خویش کرده بود و در اوقات غیبت از دار الملک بردسیر او را قائم مقام خویش می کرد اما پسری بود که از قلت هدایت و ضعف کیاست استقلال تقدّم نداشت، ملک ارسلانشاه مادر او را دوست داشتی و او را زینتون خاتون گفتندی او را ببردگی فروخته بودند اما امیر زاده بوده است از ولایت هراة چون احوال خود با ملک ارسلانشاه کشف کرد او را در نکاح آورد زنی بغایت عاقله و خیره بود در کرمان خیرات بسیار فرمود از مدرسه و رباط و او را عصمت الدین لقب بود و اوقاف او را اوقاف عصمتی گفتندی مدرسه در ماهان و رباط ربض یزدیان از ابنیه او بود، ملک ارسلانشاه بحکم شفقت پدری میخواست که از سرگین تراجی سازد ساخته نمی شد ملک ارسلانشاه کرمانشاه را میخواست و حق تعالی محمدا را امیر

a) Leçon douteuse.

ناصر الدین سبکتگین میبگفته نهایتی بلسعیل و عناية الله بحکومت و در میان فرزندان او ملک محمد بحسن سیرت و کمال هدایت و فرط تیقظ و درایت و جدت سیاست مشهور بود چون بنظر کیاست در احوال پدر نگریستن دانست که وفات پدرش باختلاف اهواء امراء دولت و تراحم خصوم سلکت سبب فتنه بزرگی و اضطرابی عظیم گرد و شوی از لیالی ماه صفر سنه ۵۳۷ هـ ملک ارسلانشاه از عارضه سبک تشکی نمود ملک محمد پیش دستی کرده پدر را از سرای شمت در ربنده بقعه کوه فرستاد و بخت ملک سرورث بیباری بخت بگرفت و چون ملک محمد واسطه عقد اولاد بود و جمله امراء حضرت وارکان دولت و رعلاء ولایت را کمال استقلال او معلوم بود و انوار پادشاهی و آثار جهان داری در افعال و اقوال او مشاهد میگردند و این قرعه و فل پیش از حلول واقعه میزدند این حرکت را کس انکار نمود کم متابعت او بر میان مطاوعت هستند، کرمانشاه از عاجز و کم بصیرتی بعد از قضیه پدر در رباط بعلی آباد پنهان شد او را ۵ در روز بار دست آوردند و خرمن عموش بسباد فنا بر داد و سلجوقشاه که دلیر و مردانه و قتل و فرزانه بود از شهر بیرون شد و روی بگرمسیر نهاد و قرا ارسلان یک پناه باز کشف گرم برادر بد و دست در فترت خدمت و صراحت زد او را استنکیا فرمود و در خدمت خویش بداشت تا خود زیرکی کرد و راه آخرت نمود و برادران کهن و برادرزادگان را فریب بچست نفر بر قلاع شهر و دشت قسمت کرد و آنجا فرستاده همراهمیل تکحیل از اشارت گرد فتن و ادارت آسپاه محسن باز داشتند ۵

گفتار در ذکر ملک مغیث الدنیا والدین محمد بن ملک

ارسلانشاه که پادشاه هفتم است از قاوردیان

ملک مغیث الدین محمد پادشاهی بود عدل ساینس دانا پیشین

عالم دوسن علم پرور حقیق گستر

پادشاهی که از مهابت او * شبیر در بیشه شب نکرده خواب

با شمول سیاستش در جوی * جز بفرمان او نرفتنی آب

در سخا هر چه کرده * ص کرم * در ساختن هر چه گفته عین صواب

کرمان بدور ملک او حرم عدل و امن گشت و محل آرام و آسایش

و سکون، ملک را هوس علم نجوم غالب بودی و چیزی از آن چون

معرفت تقویم و علم مدخل حاصل کرده و ازین جهت ظن مردم

آنکه بطلمیوس عهد است و بر مقتضای هواء او میل رعیت بتعلم

و تلب بسیار شد و اکثر محترفه اولاد را بر تفقه تحریص نمودند

و بتربیت او بازار هنر نفاق گرفت و منافع دانش رواج یافت در

ایام پادشاهی خود در چهار شهر کرمان منادی فرمود که هر کس

از فقها که قدوری یادگیرد صد دینار آفچه بر دست همت

خود واجب کردیم که هر سال بر وجه ادرار بوی رسانیم و اثر

جامع الصغیر یادگیرد پانصد دینار بدهیم و اثر جامع الکبیر

یاد گیرد هزار دینار بوی رسانیم بدین امید هزار مرد فقیه و مفتی

شدند، در حفظ مصالح ممالک و رعایت احوال رعیت و ولایت شب

سرمه سپهر در چشم کشیدی و در دریاء تفکر غوطه خوردی و در

شهر صاحب خیران گماشت تا دقایق خیر و بشر و حقایق مجاری

امور خورد و بزرگ انهای رای او میکردند و تا اصفهان و خراسان

عبر و جواسیس امیفرستند تا روز بروز احوال شرق و غرب باز

مینمودند روزی از ندما سوال کرد که در کدام محلت سگی
 زاده است دو سپید و دو زرد و یکی سیاه سپید ندما گفتند
 علم ما بولادت کلاب محیط نیست مگر رای اعلی‌را از آن اعلام
 داده اند گفت در محلت کوی گبران سه شبست که این
 حالت افتاده است و او را غرض از ذکر زادن سگ و تلون بچگان
 او تنبیه مردم بود تا دانند که در تعرف احوال ولایت تا
 کجاست ندما و جلساء حضرت را قضاة و ائمه و اکابر و معارف اهل
 بیوتات اختیار فرمود اشتغال او بشراب روز ورود رسولی بود یا
 تاجد جشنی یا ارضاء قومی و حواشی سرای و خدم بارگاه که
 عادت آن داشتند که با پدرش لثام فضول فراخ میکردند و مرکوب
 حماقت را پاشنه میزدند زهره آن نداشتند که در خدمت او مهر
 سکوت از حقه نطق بر دارند، چون بر تخت قاوردی صعود
 فرمود و هنگام حرکت گرمسیر آمد و از سعادت سرای بردسیر
 بدولتخانه جیرفت نقل نمود در همانسال که سال اول ملکش
 بود برادرش سلجوقشاه از راندگان هر دری و یوگان هر شهری
 مطرودان هر درگاه مردودان هر بارگاه حشو هر مصطبه خس
 هر مسبعه سپاهی جمع کرد و جیرفت آمد بر ظاهر جیرفت از
 جانب غربی التقا افتاد و میان هر دو لشکر بازار جنگ گرم شد
 و هر یکی از رجال حرب و ابناء طعن و ضرب متاع بسالت و بصاعت
 شجاعت خویش عرض دادند و غلامی که روی بازار کار و پشت
 مردان کلزار سلجوقشاه بود و محرض او بر طلب ملک کشته
 گشت و آن غلام را ارقش بوزه چسی گفتندی هزار سوار در
 یکخانه زین گویند وقتی سلجوقشاه با این ارقش و پینجاه

سوار که با ایشان بود در میان بافت *a* و بهآباد بر هزار سوار
 پزدی زدند و یک کس سلامت بیرون نگذاشتند یا کشتند یا
 خسته و مجروح کردند، چون ارقش کشته شد نظم عقد آن اوپاش
 در حیّز تبدّد افتاد و سلجوقشاه مصلحت در هزیمت دید و از
 جیرفت بقطیف و عمان افتاد و ملک محمد همه عمر از کار
 سلجوقشاه اندیشه‌ناک بود و دل مشغول او، روزی در جیرفت بر
 خوان او کیکو بود و حکیم مختصّ الدین عثمان که از جمله
 خواصّ وندماء ملک بود و مردی عالم و خوش محاوره و مزاج بود
 و بذله‌های او در کرمان بمثل باز می‌گفتند حاضر بود ملک گفت
 من این کیکوی جیرفت دوست میدارم این‌را چه خاصیت
 است حکیم گفت کیکو سرد و تر باشد دل و دماغ را تر دارد گفت
 دیگر چه گفت تشنگی بنشانند گفت دیگر چه گفت خواب
 خوش آورد گفت دیگر چه گفت حرارت تسکین دهد گفت
 دیگر چه گفت سلجوقشاه را دست و گردن بسته از زیر خوان
 بیرون آورد و بدست بندگان تو دهد آخر ترّه که چندین
 منافع او بر شمردم دیگر چه می‌خواستی ملک بقهقهه بخندید
 واسب نوبتی اسپوی تازی با ساختی مغربی باز داشته بود همچنان
 تبه *b* بسته و جبّه و دستاری با م بحکیم داد، گویند روزی ملک
 محمد در صحرای جیرفت در میان سبزه بعشرت مشغول بود
 شاخصی نامه آورده بدست او داد چون بر خواند در حال
 بر جست و آن عشرت ترك کرد و بر نشست و روی بجانب برسیب

a) Le ms. porte بافد mais comp. Jâqût s. v. بافد. *b)* Sans points dans le ms. — Lecture douteuse.

نهاد و کسرا حد آن نه که موجب آن حرکت باز پرسد تا
 fol. 52. ملک بصحراء راین رسید صدر الدین ابو الیمین را که
 خواجه معتبر بود بخواند و گفت ابو الیمین هیچ میدانی که
 موجب رحیل من بدین تعجیل چه بود گفت رای خداوند
 بر غوامض امور واقف باشد خاطر ما بندگان بکنه آن نتواند
 رسید گفت سبب این بود و نامه بدست صدر الدین داد نوشته
 بودند که پنجم ماه سلجوقشاه با لشکری تمام از حصا بیرون
 رفت و ما را معلوم نیست که بر چه عزم بوده است صدر الدین
 گفت ای خداوند از آنجا تا حصا قریب پانصد فرسنگ بر
 و بحر در میان است گفت ای ابو الیمین احتیاط آنست و او
 با ملک حصا دوستی دارد و در حصا کشتی بسیار اثر از راه
 دریا بسر ما آید چه کنیم چون احتمال دارد که درویشی نامه
 بمن رساند احتمال آن دارد که او خود هم بتواند آمد و ملک
 محمد مال بسیار و نامه و رسول فرستاد تا سلجوقشاه را در عمان
 شهر بند کردند و در آخر ملک محمد خلاص یافت و در حوالی
 کرمان بدست عناد تخم فساد میکاشت در اول عهد ملک
 طغرلشاه او را در سرحد افار در قبض آوردند و هلاک کرد و تربتش
 آنجاست، و خیرات ملک محمد از بناء مدارس و ریاضات و مساجد
 بردسیر و بم و جیرفت زیادت از حد شرح است خان سرپزن که
 و رای آن چیزی نفرموده اند از بنه‌اء اوست و در ربض بردسیر
 بر یک رسته مارستان و مدرسه و ریاض و مساجد و مشهد مرقد
 خویش بنا فرمود و در جیرفت و بم هم برین نسف و در شهر
 بردسیر بر در جامع تورانشاهی دار الکتبی فرموده مشتمل بر پنج

هزار پاره کتاب از جمله فنون علوم، و در اواخر ملک او غز در خراسان آمد و خواجه « از طبس خدمت وی پیوست و طبس را باز کرمان داد و تا ظهور ملک مؤید وقت گرفتار کار او در خراسان شکنه کرمان در ضبس بود و رشید جامه دار که والی اصفهان بود رسول بکرمان فرستاد و وعده کرد که نایی فرستد تا اصفهان ملک محمد دهد و ملک محمد این مهمرا امیر عز الدین محمد انزرا^b از خراسان استدعا فرمود و بر عقب نیک اجابت برسید با هزار مرد همه شیوان مردافکن و امیر عز الدین بنفخ خویش پادشاهی غازی محتشم بزرگی بود از لشکرکشان جهان بیمن رویت و نصرت رأیت مشهور و او را بهزار سوار نهادندی و ملک محمد در اعزاز مورد او لطف شاهانه و کرم ملکانه تقدیم فرمود و در تقریر نهضت اصفهان کعبتین استشارات گردانیدند و قرعه استخارت زدند چون اسباب آن ساخته شد و بدروازه شروع رسیدند امیر حاجب اجل دست رد بر سینه ملک نهاد و در اصفهان چنان رشید جامه دار را مدت عمر منقرض شد و از فرط مهابت و وفور سیاست ملک محمد امیر عز الدین محمد انزرا^b با این عظمت و قوت دل گفت که مدت یکسال در خدمت آن پادشاه بودم هیچ روز ظن نبردم که از بارگاه و مجلس او بسلامت بیرون آیم

a) Nous ignorons le nom du commandant désigné ici par خواجه. b) Ainsi porte le ms. ou bien اتر. La véritable prononciation de ce nom est incertaine, l'éditeur d'*ibn-al-Athîr* prononce اتر; Weil, *Geschichte der Chal.* III, 143 *Anaz*; Vullers *Anz*.

fol. 54. گوید او بی تفکری تام این دو بیعتی انشا کرده معروض داشت

رباعیه

تا خال عدس شکل شبیخون آورد
 غلطان چو نخود ز چشم من خون آورد
 سودای دو چشم ماش گون تو مرا
 از پوست برنج وار بیرون آورد

و خود افعال و اقوال ایشان بچشم و کوش خود دیده و شنیده در تاریخ بدائع الزمان فی وقائع کرمان که بتاریخ افضل شهرت یافته ذکر کرده چون بر قول او اعتماد است و اکثر احوال اولاد قاورشاه از تاریخ او استخراج شده در قلم می آید ملک ارسلان پادشاهی بود صاحب جمال و خوبی و لطیف طبع و عدل و جوانمرد تا هشیار بود و قور و شرمندک اما بشرب شراب مشغوف و بر ملازمت لُهو و منادمت حریص چون بخار شراب دماغ او را گرم میکرد ملک همه جهان بر دل او سرد می شد و التفات بموجودات نمینمود و غم مصائب ملک از دل یکسو می نهاد و او را طاقت استماع نصیحت نمی ماند و بعد از دو پیمانۀ افسر نکبتر از سر بنهادی و از کرسی تاجبَر فرو آمدی و هر کرا دیدی بشکر آب بوسه دهان دلش شیرین کردی افضل گوید که ما در خدمت او بودیم وقتی که او کلمه خوش آمدی یا شعری بشنیدی پیش از عطا رخسار ما را قبله خویش ساختی و ما آنرا منصبی بلند و قربتی تمام می پنداشتیم یک شب سیاه که سقایی سرا بود مشکی شراب در مجلس خانه آورد باوی همان لطف فرمود و چند نوبت طوطی لبرا بزبانت زاغ روی آن سیاه فرستاد تا بدانستیم که آن از

فصول سکرست نه از افصال با اهل فصل اما هواء او در دل رعایا
 ولشکری چنان متمکن بود و خاص و عام در محبت او چنان غالی
 که نقش نام او بر اندام خویش می نگاشتند و خدمت و دعاء
 او چون عبادت حق سبحانه و تعالی واجب می پنداشتند از
 کارهای نا محمود که بر دست او رفت در نوبتهای ملک او آن
 بود که زن پدر خود خاتون رکنی مادر تورانشاه و بهرامشاه را
 میل کشید و آن عورت عزیز را مثله کرد و حقوق خویشی و حرمت
 مادری را مهمل گذاشت، و ملک تورانشاه پادشاهی بود هنر بیروی
 غالب در مجالس عشرت پدر هر چه بازی و حرکات عجز و قصف
 بودی بوی منسوب شدی و دلش موافقت زبان کمتر نمودی و میان
 قول و عمل او مسافتی دور بود

وَأَلَّاتٌ تَفْعَلُ مَا تَقُولُ وَبَعْضُهُمْ * مَدَقُّ اللِّسَانِ يَقُولُ مَا لَا يَفْعَلُ

نظم

باور نکنم قولت زیرا که ترا در دل * یکباره پینگست از گفتن تا کردن
 و ملک بهرامشاه پادشاهی بود ماهیت و استقلال سلطنت از همه
 زیاده چه پادشاهی بود عاقل رزین زبک گردان و ثورت شراب عنان
 عقل او را از جاده حفظ مصالح و استماع نصایح نگردانیدی و طاعت
 شراب داشتی اما در دل رعیت جای نداشت آب و هواء دولت
 او البته ملایم مزاج کرمان نمی آمد و از طبقت لشکر نیز شرمه
 متابعت لواء دولت او نمی نمودند و او چون برین معنی واقف
 گردید رعیت و حشم کرمان را از نظر عطفیت خویش دور و محروم
 و مهاجور میداشت و نیز باران غضب و مقنت او بر همه دایم بود
 و ازین جهت خلعی بسیار از امرا و غلامان و معارف کرمان در

نوبتهاء ملك خود در آتش سياست افكند و هلاك كرد و مى پنداشت كه بوسايل عنف قوافل قلوب را از مناهل محبت ملك ارسلان بتوان گردانيد و ميدانست كه *النار بالماء تطفى و دواء الخرق أن يرفى لا جرم چندانكه در وظيفه قتل مى افزود طباع نيز در نفرت و خيفت ازوى دور مينمودند و شنيع تر و قطع تر از همه آنكه برادر كپين تركانشاهرا بعلت موافقتى كه با ملك ارسلان داشت هلاك كرد و ندانست كه *الرحم شاجنة من الله فمن قطع قطع الله* ۵۷*

گفتار در ذكر بهرامشاه بن طغرل بن محمد كه

پادشاه نام است از قاورديان

در بامداد روز شنبه هشتم ماه ثوردين آواز بر آمد كه ملك طغرل فرمان يافت واضطرابى عظيم در شهر جيرفت افكند و ترکان و غلامان دست بتاراج و غارت بر آوردند و جمله مراكب و ستوران تازيگان و اهل قلم ببردند و آن آوازه خود نتيجه نوحه جوارى حجره سلطنت بود بر خوف و قوع حادثه و هنوز ملك زنده بود و دو روز بعد از آن در دوشنبه بيستم ثوردين فوت شد فى الجملة بجزرد آن آوازه بهرامشاه باستظهار قوت مؤيد الدين ريجان بر سخت پيدر شد و بجای او بنشست و اين مؤيد الدين ريجان خواجه بود در خدمت ملوك سلف پير شده او را عقل و رأى كامل و كرم و مروتى شامل و طول و عرضى در جثه و زاده بسطة فى اعلم و الجسم» در حَق او نازل در اول عهد ملك طغرل قوتى

حال شد و در میدان مبارات با اتابک علاء الدین بوزقش مجارات نمود و غلام ترك بسیار خرید و در آخر عهد ملك طغرل چون علم a اتابک بوزقش نكونسار شد منصب اتابگی نیز مصاف درجه قربت او فرمودند و با درگاه پادشاه او را کرسی نهادند که بر آن نشست چه قیام و قعود بروی دشوار بود و حل و عقد مملکت در یکسال آخر ملك ملك طغرل بکلی بازوی افتاد چه او را در سرای حرم باری و حجابی نبود و ملک و خوانین همه سخره و شعبده b او بودند و او خواجه خیر بود و آثار خیرات او در کرمان از ابنیه بقاع و مدارس و خانقاه بسیار است و در راهها نزول فوافل را رباطات کرده بوده است و بر آن اوقف فرموده تا فقراء سایلها زاد و پسای افزار دهند و مساکین مکهرا c همچنین وقفی فرموده و مارستان درب خبیص که اگرچه الحال معدوم و منهدم شده هنوز اوقف آن دار الشفا در دست بعضی اطباء کرمان که از اولاد ضبیبی اند که در آن بقعه بمدای مرضی مشغول بوده هست و عدت نا پسند او آن بود که پیوسته کدخدای خود را ناخدای نرسی اختیار کردی تا از هر دلی که در آن شرکتی داشتی همگی منال آن بعلت حصه خویش بر می گرفت و ارباب عاجزرا fol. 50. محروم می گذاشت العصه چون تمامی حل و عقد امور در نف کفایت موبد الدین ریحان بود و ملک و خاتون رکتی در حکم او و موبد الدین از پسران ملك نغزل با بهرامشاه بهتر بودی و رعایت جانب او زیاد فرمودی بقوت و شوکت موبد الدین

a) Le texte porte *عمر*, déjà corrigé à la marge du ms.

b) Ms. *وشعبه*. c) Le ms. porte *در دست*.

بهرامشاه بر سریر سلطنت صعود نمود و آواز کوس دامامه بآسمان رسید، چون ملک ارسلان برین حال مطلع شد و میل اتابک بسوی بهرامشاه میدانست حال با فوجی از حشم از شهر بیرون شد و ترکانشاه برادرش بحکم موافقتی که میان ایشان بود دست در فترک موافقت برادر زد و رکاب خدمت برادر بزرگ گرفت و ساعتی بر ظاهر جیرفت اقامت نمودند چون کسی متعرض ایشان نبود رای او در توجّه بهر طرف منشعب شد و قرعۀ فکرت بگردانید رغبت او بجانب شقّ بم غالب آمد روی بیم نهاد و ملک تورانشاه که برادر مهین ^۳ مادری بهرامشاه بود کس پیش برادر فرستاد که میان ما و تو عهدیست که اگر واقعه نازل شود طریف موافقت مسلوک داریم و در دفع ارسلان از حریم ملک و حرم خانۀ خویش تظاهر و نظائر نمائیم این ساعت راه استننا پیش گرفتن و انتفات بمرادر مهین نا کردن سبب چیست بهرامشاه جواب فرستاد که اگر این کار بر وفق مراد میسر شدی و وفات پدر یکروری در خفیۀ ماندی و عنان اختیار بدست بودی تجاسر بر تقدّم مستعجابز نداشتنی اما چون حادثه فتنۀ نازل شد لا بد دفع خصمرا^a خانه از دست نداد و جای پدر نگاه داشت اکنون زینهار حرکت نفرماید و بر قرار می باشد تا آتش ثورت فتنه منطقی شود و خلاب و خلاف واضطراب کمتر گردد او خداوند و برادر بزرگست و من بر جاده عهدی که هست استمرار می نمایم و ربقۀ طاعت او طوق رقبۀ خویش میدارم

a) Ici la construction est peu claire.

اما این ساعت عیوط و صعود من و او موجب مزید تنافر گردد
 لا سیما که عهده این ملک ملک ملک ریحانست و صولت
 سلطنت از شوکت غلامان او درین فوریت این معنی تقریر او
 کردن متعذر است، تورانشاه چون این پیغام بشنید دانست
 که جواب سقیم است و ملک عقیم بر فور با خواص خویش
 بیرون شد و روی بجانب فارس نهاد بهرامشاه در ملک بماند روز
 دوشنبه بیستم فروردین وفات ملک محقق شد و خزاین بسیار
 و جواهر بیشمار بدست بهرامشاه افتاد و در بردسیر اتابک قطب
 الدین محمد بن اتابک بزقش حکم شکنگی مقیم بود چه
 در اواخر عهد ملک طغرل که پدرش اتابک بزقش از سراچه
 احتشام دینی^a تحویل باز دار الملک عقیمی کرد بحکم آنکه شوکت
 لشکر کرمان از خیل و خول غلامان پدر او بود و حقوق انعام
 و احسان اتابک پدر او و دادبک صانع و ترک زاهد اجداد او بر
 خاص و عام ثابت اگر موید اندین ریحان خواست و اگر نه اجمال
 آن جانب نا ممکن بود چون منصب اتابگی موید الدین دادند fol. 57.
 لا بد شکنگی دار الملک بردسیر و دادبگی با قطب الدین
 میبایست گذاشت چه اهلیت تقدّم و پیشوایی داشت و طول
 عهد نیکو کاری پدر او در دل مردم کرمان نهال مهر و محبت
 ایشان کشته بود اتابک محمد خود مردی حلیم سلیم خردمند
 ساکن بود و در آداب سپاهیگری استناد چون پنج ششماه در
 عهد ملک نغزل و اوایل عهد ملک بهرامشاه با سم دادبگی

a) Lisez: دنیوی.

و شکنجی موسوم بود چنانکه معلوم خواهد شد اتابک شد و همگی مهمات کرمان بازوی افتاد و احوال او در انخفاص و ارتفاع مره هکذا و مره هکذا مختلف چنانچه گزارش خواهد یافت و خلقت بد او آن بود که در پیده ظلام بدره‌های زر ساخته و ساخته‌های نقره خام بوئای امرا و غلامان مؤیدی میفرستاد و بامداد در وضع خوانی و اضعام نالی مصایقت میفرمود، افضل کرمانی می آورد که هر چند درین باب باوی بتعریض و تصریح می گفتیم اثر نمیکرد و از آن عادت عدول نمی نمود القصة چون قصه وفات ملک به اتابک محمد رسید شرایط احتیاط بجای آورد و در ضبط شهر و قلاع اهتمام تمام نمود و خطبه و سکه بر نام ملک بهرامشاه فرمود و اتفاقاً وکیل خیل قطب الدین محمد از جهت طلب وجوه دیوانی و ارزاق و علوفات حشم بردسیر در آن هفتنه بحیرت رسیده بود و تا طغرل زنده بود در ترویج وجوه مطالعی میرفت و ذات ملک سبب نفاق کار او شد و از جهت آنکه دار الملک در دست قطب الدین بود او را کاری شکر بر آمد و مال بسیار و تحف بی شمار بر وجه سر کلافه^a بدادند و در ازاحت عمل او مثال فرمودند و هرچه ممکن شد از تمکین و تربیت و مراعات قطب الدین محمد تقدیم نمودند و وکیل خیل او را پیش از حرکت خویش براه راین گسیل کردند و چون ملک ارسلان با برادرش بهرامشاه منازع بود و گاهی این غالب و آن مغلوب و وقتی آن مقبل و این منکوب میشدند اولی آنست که احوال او نیز بر سبیل اجمال گفته شد و بالله التوفیق ۵

a) Ms.: کلاه.

گفتار در ذکر ملک ارسلان بن طغرل بن محمد که
پادشاه دهم است از قاوردیان

چون ملک ارسلان از جبرفت عزم بم نمود و بدر شیر بم رسید
از شهر زیادت تمنعی ننمودند ساعتی در شهر ببستند و چون
ملک عزم استخلاص فرمود بی مقاسات کلفی در کشاده شد و اهل
بم استقبال کردند و گوئی دیر بود تا انتظار قدم میمون او می
کشیدند همه کمر اطاعت بر بسته در خدمت او یکدل بودند
واز جبرفت طبقات لشکر از ترک و دیلم روی بحضرت ملک ارسلان
نهادند و هواء دولت او در دلها پای باز کرد و سودای خدمت
او در سودای خاص و عام جایثیر آمد بهرامشاه و مؤید الدین
ازین معنی دل شکسته می شدند و خال اختلال بر چهره جمال
ایشان ظاهر میشد چند روزی در جبرفت بودند پس از جهت
fol. 58. قرب مسافت جبرفت با بم عزم بردسیر نمودند براه بافت تا از
صوب بم دورتر افتند و لشکر نتواند گریخت و در ماه اردیبهشت
بدار الملک رسیدند و هواء ملک ارسلان یوماً فیوماً متضاعف
ورعیّت وحشم در گریز و اتصال خدمت او ساعه فساعه متزاید
و لواقع خشم بهرامشاه و مؤید الدین بر لشکر ورعیّت نطف
انداز و آتش غضبشان آهن گداز ۵۸

گفتن در رفتن اتابک محمد از بردسیر بجانب بم خدمت

ملک ارسلان و آمدن تورانشاه با لشکر فارس و رفتن

بهرامشاه بطرف خراسان و آمدن ملک ارسلان از

بم وانهزام تورانشاه و فارسیمان

چون شهر بردسیر باز دست آمد و ملک بهرامشاه از غدر اتابک

محمد این شد رعایت جانب او را اتمال نمود و در قضاء حق وفاداری او امهال فرمود غلامان قطب الدین بجانب او کم میشد گریختند و هر روز خیلی و هر شب جمعی از حشم او کم میشد قطب الدین محمد چون تباہی ملک ملک بهرامشاه و اعلاء نوای ملک ارسلان دید روی بقبله اقبال وی آورد و یکشب با باقی حشم و غلامان خویش لتبیک حرم کرم ملک ارسلان زد و بنخدمت او پیوست بازوی ملک ارسلان بانضمام قطب الدین قوی شد و اعداد *a* شوکت وافر و امداد نصرت متواتر و متظاهر و در بردسیر بهرامشاه ماند و موید الدین و خواص خدمت ایشان و حیرت بر ضمایر و دهشت بر خواطر چنان غالب که طریق خلاص از مضایق آن بویف نمی شناختند ناگاه در ماه خرداد خبر رسید که ملک تورانشاه از اتابک زنگی که پادشاه فارس است استمداد لشکری *b* بجانب سیرجان رسید محنت مضاعف شد و فتنه تازه منوئد ضاجرت و ساخت بهرامشاه و موید الدین یکی در هزار شد

من خود از غم شکسته دل بودم * عشقت آمد تمامتر بشکست
 پس با خواص حضرت صورت حال مغشوش را در بونه مفسالت
 افکندند و سهام مشاورت را بر ساخته آن حالت بگردانیدند زیده
 آرا و عهد مشاوره آن بود که تورانشاه برادر مهین است و این
 ساعت قوی دارد باوی از در تواضع در توان شد و بر وجه
 استمالت رسالتی توان فرسند اتفافی بر آن افتاد که خاتون

a) Ms. واعداء. *b*) Ajoutez: کرده.

رکعی مادر هر دو تجشم نماید و بسیرجان به استنقبال تورانشاه
 شود مگر بلطف مادری اصلاح ذات البین تواند کرد و پسران
 دوگانه را در تناصر یکدیگر و خصمی ملک ارسلان یک کلمه
 تواند کرد، خاتون تجشم فرموده چون بسیرجان رسید و پسر را
 دید شیطان غرور دماغ پسرش را چنان فاسد کرده بود که
 ساختن مادر را باک شمرد و شمول رافت و تصرع او پای لجاجش از
 جای نبرد خاتون چون معاندت پسر مشاهده کرد و اباء او از
 شفاعت و ضراعت معاینه فرمود بهرامشاه نبشت که کار اینجانب
 نه بر وفق صلاح ساخته است پسر من تورانشاه مالک زمام

fol. 59. اختیار نیست و لشکری غریب و شوئی بسیار باوی فرزند بهرامشاه
 راه نجات طلبد و در خلاص خویش کوشد، عرصه جهان ازین
 خبر بر بهرامشاه و مؤید الدین تمکثر از سوراخ سوزن نمود و در
 طلب مقرر و اختیار مقرر اندیشه کردند خلاصه مشورت آن بود
 که ملک مؤید که پادشاه خراسان است لشکری تمام دارد و او را
 چون قریب العهد بسطنت است هنوز خزانه جمع نشده است
 اگر مال و خزانه خویش فداء او کنیم همانا حکم امداد و شرط انجام
 بجای آورد بدین عزیمت روز آئینه آخر ماه خرداد سنه ۵۵۸
 خراجی از دار الملک بردسیر بیرون شدند و از راه خمیص روی
 بجانب خراسان نهاد و در روز شنبه اول ماه تیر من السنه ملک
 تورانشاه با لشکر فارس رسید و شهر بردسیر از لشکر خالی چند
 دیلم که مقیم دروب بودند و قاضی ولایت در حفظ شهر و ضبط

حصار جد نمودند و لشکر فارس بر ظاهر شهر و نواحی خرابی بسیار میکرد چهار روز بریناجمله بگذشت بامداد روز پنجشنبه بی خبر مردم آیات منصوره ملک ارسلان از جانب بم بر قصد و کید بهرامشاه برسید و بر سر تورانشاه و لشکر فارس افتاد و چون عنایت ربانی و قضاء یزدانی مساعدت نمود هفتصد غلام که عدد لشکر ملک ارسلان بود پنج هزار مرد فارسی را هزیمت کرد و این اول مصافی بود که در کرمان واقع شده بود و حشم و غلامان کرمان تا آن غایت جنگی ندیده بودند و مصافی نکرده و آئین و قوانین رزم و رحمت بر اسیران نمی دانستند شمشیر در اهل فارس نهادند و خلقی بسیار هلاک کرد و قومی را در قبض آورد و ملک ارسلانرا فتاحی شگرف بر آمد و تورانشاه منهزم بجانب فارس رفت و در یک هفته سر پادشاه کرمان تصرف کرد پس کلی مالک کرمان ملک ارسلانرا مسلم شد از شوایب منازعت و خصوم صافی، چون اتابک محمد شرایط نیکو بندگی بتقدیم رسانیده بود منصب دادبگی و اتابگی و شاکنگی دار الملک بردسیر هر سه چنانکه با اسم و رسم اتابک بیزش بود باز قطب الدین محمد فرمود وزارت در بم بضیا الدین ابو الفاخر که مشرف دیوان بم بود مفوض فرموده بود چه وقت طلوع آیات منصوره ارسلانی بشق بم خدمنهتاء پسندیده کرده بود و جان و مال بر کف فدی نهاده بر قرار صدر وزارت او را مسلم ماند و عزیزد تمکین و تقویت مخصوص شد و او مردی جوانمرد بود و محمود اخلاق و اقبال در کنوز بیروی کشاد و ودایع و امانات بسیار که مؤید الدین ریحان بمعارف و خواجگان شهر داده بود همه بدیوان ملک ارسلان آوردند و کار

خزانه و سرای و خرج خیل از آن بنوا شد و پنج شش ماه نطق
 ملك مسدود بود و روانی امن محدود مردم بخواب رفاهیست فرو
 شدند و پنداشتند که تورانشاه تیغ طلب ملك باز نیام کرد
 و بهرامشاه دست از ملك جوئی بشست، در اوایل خریف تورانشاه
 دیگر لشکر خواست و محدود فرگ و طارم آمد از بردسیر ملك
 ارسلان با سپاه جرار چون شیر گرسنه از مرغزار بیرون آمد و روی
 fol. 60. بجانب گرمسیر نهاد و ملك تورانشاه محدود دشت بر در آمده
 بود چون مسافت در میان ده لشکر نزدیک شد لشکر فارس
 زخم خوردند در حال طعام پخته و خیمه زد و دینگاه
 گذاشته سپر مخالفست افکندند و سر نیزه و روی علم تا شیراز
 گردانید لشکر بردسیر در آن گرمسیر رطبی دیدند چون عقیق
 مذاب آبدار و چون قاره^a شهد خوشگوار عنان نفس رها کردند
 هوای گرم نا معتاد در ایشان اثر کرده بیماری در ایشان ظاهر
 شد و بائی ناخوش حادث و جمعی کثیر از انزاک در آن حالت
 سهمناک هلاک شده روی بمغاک خاک نهادند ملك ارسلان عنان
 عزم از آن طرف زی جیرفت گردانید بیماری غلامان و هلاک
 لشکر بر قرار ۱۵

گفتار در باز آمدن بهرامشاه از خراسان باجیرفت و محاربه

با برادر و هوزیت ملك ارسلان و استعانت جستن

از حضرت عراق

ملك بهرامشاه چون بخراسان رسید بر ملك مؤید آن عرض داد

a) قاره Ms.

از جواهر نفیس و ملبس فاخر و نقود نا معدود واجناس مختلف
 و اوانی مرصع و آلات مجالس و دیگر نفایس که هرگز در مالک
 خراسان نه در خزانه سلطان سنجر دیده بود و نه در مکنات
 امراء او لا جرم سه هزار مرد بوی داد چون شیر درنده و چون
 شمشیر برنده شیران کارزار و دلیران روزگار و هزیران زورگار و از جمله
 امراء بزرگ سیف الدین تنگزه و بغرانگین و صلاح اندیس میمون
 و ارغش زاده در خدمت او روان گردانید و در وقت تعیین
 عدد مدد ملک موید با موید الدین گفت زنهار تا درین
 لشکر بعین استحقاق و نظر استقلال منگريد چه اثر بعدد اندک
 می نماید در آن میان مرد هست که اورا بهزار مرد نهاده اند
 اینک ارغش زاده، و بهرامشاه از راه سیستان بکرمان آمده در
 ماه اسفندارمذ سنه ۵۵۸ خراجی موافق سنه ۵۶۱ خبر توجه
 بهرامشاه باجیرفت رسید و ملک ارسلان با مشتکی چشم بیمار پر
 تیمار میان اقدام و احجام فرو ماند نه روی گریز و نه طاققت ستیز
 و اندیشه او در طریف مختلف مشعب بالآخره تقدیری که سابق
 بود عزیمت اورا بر مدافعت دشمن و مقارعت خصم مقصور گردانید
 و با لشکری که حاضر بوده و قوت رکوب داشت از جیرفت بیرون
 آمد و بر صحرای قادین اننقا افتاد و لشکر کرمانرا چشم زخم رسید
 و ملک ارسلان و اتابک محمد و اکثر امرا از جنگ بیرون شدند
 و روی بصوب عراق نهاد و ترکانشاه برادر کهن ملک ارسلان با

a) Ms. sans points. Incertain.

b) Ms. بکرمان.

c) Le ms. répète ce mot.

فوجی از اصحاب عمایم و رجائۀ دیار دستگیر کردند و همرا بنکل
 و عذاب موقوف داشتند و قمادین موضعی بود بر در جیرفت
 مسکن غریب روم و هند و منزل مسافران بر و بحر خزینۀ متملان
 گنجخانه ارباب بضایع شرق و غرب، لشکر خراسان در قمادین
 افتاد و استباححت آن خطۀ فحشی و افتراج آن عروس دوشیزه بر
 fol. 61. دست ایشان رفت و آنرا عالیها سافلها کردند و چند روز در
 جیرفت و نواحی و رسانتیف بازار نهب و غارت قایم بود و قتل
 و شکنجه و تعذیب دایم و موید الدین بزرگان ولایت را که اسیر
 بودند یکیک را میخواند و بالوان جفا و انواع سرزنش و تفریع می
 رنجاند و اسم وزارت بر [ابو] مفاخر نهادند و از جهت استخلاص
 قلعه بم او را مغرور داشت چه قلعه بم در دست پسر وی بود
 و شکنه بردسیر فرستادند و فرمود تا صد هزار دینار نقد کرمانی از
 جهت فعلیه لشکر بر شهر و رعیت قسمت کنند چون شکنه
 بهرامشاه بگواشیر رسید و مال تقبل قسمت کرد در هر خانه
 چندان قلف و حسرات از هزیمت ملک ارسلان حاصل بود که
 تحمّل ملا قسمت و غرامت در مقابل آن وزنی نیاورد، پس ملک
 بهرامشاه در اوایل سنه ۵۵۹ خراجی عزم بردسیر فرمود و ملی که
 قسمت رفته بود بر لشکر تفرقه کرد و امراء بزرگ را رخصت معاودت
 خراسان داد و چند امیر با فوجی حشم در خدمت خویش
 بداشتند و مردم کرمان همه از سوز واقعه ملک ارسلان بر پلاس
 مائر و جمله در لباس غم و آتش خشم بهرامشاه و موید الدین
 بر قلعه ریانه زن و عناکب کینه شان بر زوایا بعض رعایا پنهان تن
 و موید الدین اهل و دایع و امانات خویش را بچهارمیخ مطابحه

می زد و بعد از مقررۀ تقریع و توشیح تو بیح باسنداد آن معذب میداشت تا جماعتی را مستاصل کرد و چند توانگرا از ذروه استغنا بحصیص فاقه و عنا افکند و از سخنهای موحش او یکی آن بود که من تجریت کردم و معتمدان و خواجگان کرمان را بر سنگ امتحان و محک اعتبار زدم آبریزی از همه امین تر یافتیم بحکم آنکه چیزی در آبریز سرای خویش دفینه ساختیم و بعلم خویش باز یافتیم و آنچه بخواجگان و معتبران کرمان سپردم خیانت کردند و بتخصم من دادند و هرگز مصیبتی ازین مولتر و زریقی ازین موجتر مانا برعیت کرمان نرسیده، و ملک بهرامشاه چون بم مسلم کرد و پسر [ابو] مفاخر باز دست آورد وزیر ضیا الدین ابو المفاخر و پسر را در مصادره و مطالبه هلاک کرد و روزی چند وزارت بزین الدین کیخسرو داد که وزیر پدرش بود پس ناصر الدین افزون که محتشم و صاحب منصب کرمان بود التزامها نمود وزارت قبول کرد و چندگاهی در ظلمات آن سودا حَبَطَ عشوا کرد وزارت او علاوه رنج مردم شد چه از لشکر غریب و نزول منازل و سرایهای خاص و عام و انواع تکلیف مردم در رنج بودند پس او را معزول کردند و رئیس رستم ماهانی را بجای او بداشتند شبی بهرامشاه در مجلس عشرت با ترکانشاه برادر کهن آغاز عریده نهاد آن کودک دانست که دیران ادبار طالع شد و عقارب اقارب در حرکت آمد از مجلس بر خاست و در پناه گلبلی گریخت بهرامشاه بفهمود تا او را باز جستند و هلاک کرد و بهرامشاه در سنه ۵۵۹ fol. 62. خراجی عزیمت جبرفت نمود از جهة اتصال ملک ارسلان حضرت عراقی ۱۵

گفتار در باز آمدن ملك ارسلان بن طغرل از حضرت سلطان
 ارسلان بن طغرل با لشکر عراق و متحصن شدن
 بهرامشاه در گواشیر

ملك ارسلان چون از مصاف جیرفت در ضمان سلامت بیرون
 شد روی بحضرت عراق نهاد و عراق در آن زمان سلطان ارسلان
 ابن طغرل داشت و مدتی « ملك اتابك ایلدگزر و مادر سلطان که
 حاضنه سلطنت و مسلکته ایران بود در حکم او و فرزندان بزرگ
 چون اتابك پهلوان و اتابك قزل ارسلان و غیرها آورده بود و ملك
 عراق بر سنن استقامت جاری و کتابی نصرت و ظفر در ظل چتر
 سلطانی متناسر و مترافد و کتب فتح بلاد و قمع اعدای از جوانب
 متوارد، اتفاقاً ملك ارسلان وقتی رسید که اتابك ایلدگزر با اینانچ
 در قلعه طبرک ری در بند آن میداد بیمن مقدم او هم در آن
 هفته شبی اینانچ را کشتند و قاتل مشخص نشد و ری بر آنها
 در حوزه ملك سلطان آمد و فتحی که در حساب خواطر ضمایر
 و هم نبود روی نمود سلطان و اتابك و جمله امرا بقدم و رکاب ملك
 ارسلان تفرار نمودند و سایه های عاطفت بر فرق همایون وی افکند
 و همه در لزوم اعانت و وجوب اعانت او یک کلمه شدند لا سیما
 مادر سلطان که او را بفرزندی قبول کرد و با وی حجاب بر داشت
 و جناح اشبال بر احوال او پوشانید تا او را بر حسب مراد از
 حضرت باز گردانید و جمله امرا و معارف عراق چون قراغوش
 و اتابك شیرکیر و عزیز الدین صنمار و عز الدین دینوری و اتابك

بیزد واز فارس مجاهد گورگانی و غیره در خدمت او بکرمان فرستاد
 واز کرمان بر هواء ملک ارسلان جمله خیل اتابکی و صنوف حشم
 و اصحاب قلم روی بجانب اصفهان نهادند و بعضی در خدمت
 رکاب و سایه رایت او تا ری و ساوه و هر کجا که مقصد او بود
 شدند، چون هواء سرد ساختن دم انفاس زمهریری فرو بست
 و عیار شب و روز ربیعی بمیزان طبیعی یکی شد واز توده کافر
 جوپهای گلاب روان شد و سنه ۵۱۰ خراجی در آمد ملک ارسلان
 از حضرت عراقی با سپاهی چون ابر آزاری متراکم با غرش رعد
 و نالش برق

سپاهی چو شب صحن گیتی نورد ز گردش سیه گنبد لاجورد

مصرع بزینتی که بر آید شب چهارده ماه برآه
 فارس روان شد و بهرامشاه عیون و جواسیس بر گماشته بود
 و روز بروز تفحص احوال مینمود چون حال پیناجمله شنید
 ترتیب محاصره کرد و مؤید الدین غله بسیار و حوایج بیشمار از
 هر نوع ذخیره ساخت و مجانیق و عرادات بر دروب و بروج نصب
 کردند و احوال آنها ملک مؤید کرد و او امیر قراغوش که پیری
 fol. 63. کار دیده بود و امیر جمال الدین آیه a و فوجی از حشم بر سبیل
 استمداد فرستاد و در شهر لشکری تمام مجتمع شد ملک ارسلان
 روز اول ماه قیبر سنه ۵۱۰ خراجی بدر بردسیر آمد و با سپاهی
 بیقیاس در دشت مقام ساخت واز اطراف و نواحی کرمان روی
 بمسکر ملک ارسلان نهادند و لشکرگاه را از بناء قصور و گرمابه و بازار

و جوانیت و دار الضرب و بیاع‌خانه و دار الحکم مصری جامع و شهری معظم ساختند و باتفاق در آن سال دخل شتوی چنان حاصل شد که در سوابق اعوام و سوائف ایام مثل آن معهود نبود و الوان نعمت از ثمار و فواکه از حد توقع در گذشت لشکر عراق در مبادی نزول چند روز گرد شهر و بارو بر آمدند و جنگ‌های سلطانی پیوستند حاصل آن جز هلاک رجال و مجروحی ابطال نبود چون حصانت اطراف و مناعت جوانب و اعطاف شهر دیدند معلوم شد که استخلاص آن بجهت انسانی و جنگ سلطانی در وسع نیست و فتح آن بکلید استعجال محال است موزه مکابدت خطر از پای بکشیدند و جوشن مجاهدت خصم از پشت بکشادند و بر وساید نرّه تکبیه فرمودند و خیش‌خانه تنعم توجه نمود در لشکرگاه عراقی و کرمانی ندما و ظرفا و مطربان خوش‌آواز و اسباب عیش مهیا و مشارب طرب و مراد مهتا ملک ارسلان و امراء عراقی و کرمان عنان رخس هوا در میدان فراغ فراخ کردند و دامن عیوق در گریبان صبوح بسته کم حصار و اهل حصار گرفتند اثر از شهر بیرون می آمدند و فساد کرده متعرض لشکرگاه میشدند ایشانرا دفع میکردند و مالش میداد و لشکرگاه بر امتداد ایام بر خصب راحت میفرمود و از تراحم خلق و کثرت نعمت جنت عدن مینمود، و بهرامشاه و مؤید الدین از خراسان استمداد لشکر میکردند و قواصد و فیوج متصل میداشت و ملک مؤید از فرط حزم معاندت با حضرت عراقی را عقبی و خیم میدانست و لشکری

نامزد نمیکرد و در جواب می نوشت که مصلحت در مصالحت است و برادران با هم ساختن و کرمان قسمت کردن و خوردن و غریبازا از میانه بیرون کردن و تا خراسان و عراق فرستادن و روز بروز لشکر صحرا در نعیم مقیم می آسود و اهل حصار در عذاب الیم میفرسود و بهرامشاه بتهمت هواء ملک ارسلان هر روز بعضی از امراء دولت و طبقات معارف کرمان از شهر وجود بدروازهٔ عدم بیرون میکرد و در سرای سیاست میفرمود تا خلق بسیار هلاک کرد و در شهر یتیم و بیوه سر در سجدهٔ دعا بر مینهادند مدت ششماه طول آن محاصره بکشید و رنج مردم بغایت رسید و قوت رعیت حصار باز آن آمد که درویشان و عورت یکمن و دو من غله بهزار حيله بشهر می بردند و تنسعیری تمام میفروختند چون رشتنهٔ طاقت مقیمان طایق شد و سنت ألفارُ مِمَّا لَا يُطَاقُ fol. 64. واجبٌ هر کس برای بیرون میگریخت و امرا و معارف شهر از بارو فرو می جستند ۵

گفتار در ذکر مصالحه ملک ارسلان و بهرامشاه و تسلیم دار الملک

گواشیر ملک ارسلان و رفتن بهرامشاه بجانب دار الملک بم

و جدا شدن اتابک موید الدین رجحان از بهرامشاه

و رفتن به یزد و مقیم شدن در آنجا

امیر قراغوش مردی بزرگ بود و پیر جهان دیده و از امراء سلطان اعظم سنجر بر سبیل مصلحت با بهرامشاه گفت که بر لشکر عراق در همه جهان کشوده است و بر ما در چهار دروازه بسته و ما را بتاحیل حیل یکمن غله بدست می افند و ایشان شتوی خوردند و صیفی دارند و محال است که چون مدت ششماه مقاسات

این محاصره کردند بگراف این کار فرو گذارند و اگر ایشانرا علوفهٔ مرد و چهارپای از اقصای عراق نقل باید کرد قدرت و مکنات آن دارند و گفته اند که اتابک ایلدگزر روباه بگردون گیرد یعنی او را مایهٔ اصطبار بسیار است و زیادت ازین جد و جهد که ما بجای آوردیم در وسع نیست ششماه گذشت که عیجکس از ما شمی تمام نخفته است و روزی نیاسوده و شکم سیر نا کرده و زره از پشت نا کشاده و ملک ارسلان بیگانه نیست که در ولایت تو دندان طمع نیز کرده است و سعی در طلب باطل نمیکند او درین ولایت همان حق دارد که تو داری و کرمان عرصهٔ فسیح دارد و چنان نیست که دو پادشاه بر نتواند داشت آنروز که توانستی زدی و غالب آمدی امروز که غلبه در جانب اوست جز ساختن و صلح و جهی ندارد بعضی از ولایت بر وفق مراد در کنف امن و سلامت خوردن اولیتر از ملازمت مکاشفت و مداومت مخالفت کار حصارداری بخلل شد اگر تدارک فرمائید و اگر نه

جائی رسد این کار که دستت نرسد

بهرامشاه چون این کلمات عین شفقت و محض نصیحت دانست بسمع قبول اصغا فرمود و گفت تو مرا بجای پدري من زمام این کار بدست فرط شهامت تو دادم امیر قراغوش خواص خدم خویشرا بیرون فرستاد و امراء عراقرا از مراصد مکاوحت بموارد مصالحت دعوت کرد بر آنکه دار املک بردسیر و چهار دانگ ولایت ملک ارسلانرا باشد و دو دانگ ولایت و دار الملک بم ملک بهرامشاهرا و چند روز درین تقریر بودند و تردد نمود تا تمام شد و رضاء

جوانب بدان مقرون و متصل و کرماترا ثلث و کلثان کردند بر دسیر
 و سیرجان و جیرفت و خبیص و تنوابع و مضافات چهار دانگ و بم
 و مکرانات دو دانگ، و چون بهرامشاه عزم انتقال بجانب بم فرمود
 مؤید الدین رحمان گفت ای پادشاه من خدمت جد پدر تو
 ملک ارسلان شاه کرده ام و زندگانی در راحت و آسایش گذاشته
 و این ساعت پیروم و طاقت مقاسات ندارم و در کار کرمان تدبیر fol. 65.
 و تفکر کردم بوی فلاح از حوالی آن نمی آید و این صلح توان
 دانست که تا چند بماند و تا کی بکشد چه اصحاب اغراض از
 جانبین در هدم بناء مصالحت و مهادنت سعی کنند و این کار
 بر قرار نگذارند و مرا حج اسلام بر نمتست و فرض آن گزاردنی
 رخصت میخواهم تا مرا از خدمت مصاحبت معفو داری و رضا
 دهی تا این عزیمت بامضا رسانم و در مواقف مقدسه و مناسک
 معظمه ترا دعاء خیر گویم و از خدای تعالی در خواهم تا تو را
 بغایت امانی و وجهانی برساند پس اگر عمر وفا کند و در کیسه
 حیات قراضه از بقا مانده باشد بعد از قضاء حج و عمره واجب
 خدمت تو میدانم باز آیم و بیش از اجل محترم جمال همایون
 ترا باز بینم

گر در اجلم مساعلت خواهد بود

روشن کنم این دیده بدیدار تو زود

پس گر بخلاف گردد این چرخ کبود

بدرود من از تو و تو از من بدرود

بهرامشاه را رقت آمد و گفت تو مرا بجای پدری و تا این غایت
 مجهود خویش بنفوس و مال در تربیت و معاونت من مبذول داشتی

امروز اگر بر سمت مروت و سنن ابوت استمرار نماید و مرا از فواید
رای و تدبیر خویش محروم نگذارد دوست‌تر دارم بیت
هر چه در آینه جوان بیند پیر در خشت پخته آن بیند
اما چون سخن از ادای فرض حجّ می‌گوید من روا ندارم که مانع
آن باشم چون همت آن بدریای منست بدان مستظهرم و آثاره
آن بینم می‌اورا رخصت حجّ داد و عازم بم شد و از لشکری
عراق مجاهد گورگانی و چند امیر دیگر در خدمت رکاب ملک
بهرامشاه تا بم مساعدت مرافقت نمودند و امیر فراغوش چون در
عهد سلطان سنجر مذکور و محتشم بود و اورا امیر خراسان
گفتندی و ملک موید را یکسواره دیده بود و وقتی میدانست
و حفظ مصالح حال را خدمت او میکرد چون بکرمان افتاد عزم
مراجعت خراسان از دل یکسو نهاد و در صحبت لشکر عراق روی
بخدمت سلطان ارسلان آورد و موید الدین را خزانه وافر بود
و چون انقلاب کرمان میدانست میخواست تا آنرا از محنت کده
کرمان بیرون افکند و با اتابک یزد سابقه موثقی داشت و مقدمه
مکاتبتی حضور او در کرمان فرصتی تمام دانست و از خدمت
ملک بهرامشاه بیهانه اداء حجّ مرخص شده در جوار اتابک یزد
شد و با وی اساس مجاورت^۵ حرم کرم نهاد از آنجا که کمال
لطف طبع اتابک رکن الدین سام بود ازین معنی بشاشت تمام
نمود و سعادت روزگار خویش در آن دانست و موید الدین را مصحوب
خویش بیزد برد و در تقدیم اسباب اکرام و احترام او شرط می‌بازی

a) Sans points dans le ms.

b) Peut-être convient-il de lire مجادرت.

جای آورد و مؤید الدین در مدت مقام یزد ذخیره و ذخایر و نفایس و نفایس خزاین که داشت فدای نفس خویش میکرد و هر روز fol. 66. تحفه طرفه و مبرقی تازه بانابک سام میفرستاد و معاهد موتت بمزید احکام مخصوص میکردانید و بمراضعت کاس شراب ریاض استیناس را سبز و سیراب میداشت، افضل الدین ابو حامد احمد بن حامد الکرمانی در تاریخ بدائع الزمان فی وقائع کرمان میگوید که من در خدمت اتابک یزد بودم بعد از ده پانزده سال که مؤید الدین گذشته بود هیچ درس کلام اتابک سام از وظیفه شکر مؤید الدین خالی نبود و ذکر اصناف الطاف و فنون تحف و طرف که او در مدت مقام یزد ایثار کرده بود دایم میداشت القصة مؤید الدین سالی پنج شش برین هیأت ساکن آن بقعه بود تا غلامان او که عمده لشکر کرمان بودند بیزد شدند و او را باز کرمان آوردند و در سنّ شیخوخت کرة دیگر متصدی منصب اتابگی شد چنانچه در جای خود گزارش خواهد یافت ۵

گفتار در ذکر جلوس ملک ارسلان بر سریر دار الملک

پردیسر کورت دیگر

بعد از توجه ملک بهرامشاه بجانب دار الملک بم ملک ارسلان در دار الملک پردیسر آمد و وزیر او در لشکرگاه جوانی بود اصفهانی از اسباط نظام الملک و زیادت هدایتی نداشت اما در اصفهان ملک ارسلانرا خدمتها کرده بود و این منصب خریده و در مقام لشکرگاه و غله بر صحرا بی کفایت او کار میرفت و رشد و غنی او اثری نداشت چون در شهر آمدند او مردی عمر غریب بود در استیناف مصالح مالک و تدارک خلل و تقریر امور جهانبانی حاجت

افتاد بفحلی باذل با کفایتی کامل و تدبیری شامل ناصح الدین بو البرکات که وزیر ملک طغرل بود و از آن رتبت استغفار خواسته و در خرقة اهل تصوف گریخته و از دنیا با کنار شده در میان کشیدند و اسم وزارت بروی نهاد و او با عصا و خرقة کبود تن در آن داد و عدل و ظلم هرچه پیش آمد مباشرت آن کرد و دیوان عدوان در مساجد و ریاضات و مدارس میداشت و ظاهرًا املح المتقدمین و أفصح المتأخرین حافظ شمس الدین محمد شیرازی در باب چنین صوفیان گفته

صوفی نهاد دام و سر حقه باز کرد

بنیاد مکر با فلک حقه باز کرد

بازی چرخ بشکندش بیضه در کلاه

زیرا که مکر a و شعبده با اهل راز کرد

چون ماه دی سنه ۵۶۰ خراجی در آمد ملک ارسلان عزیمت جیرفت نمود [با] قطب الدین محمد اتابک و ناصح الدین بو البرکات وزیر و تا اول ماه خرداد سنه ۵۶۱ آنجا بماند پس بنظام حال و فراغ بال باز دار الملک بردسیر آمد و بقضاء شهوت و شرب قهوت مشغول شد و از حفظ مراتب مخلصان و رعایت حقوق بندگانش غافل تا عقارب کیمد طرمطی و احکام او در حرکت آمد و سر کیسه فتنه نو کشاد ۵

گفتار در ذکر مباحث احوال طرمطی و در پیش افتادن او

طرمطی غلامی زبک بود از غلامان امیر دان قدیم هنری زیادت

a) Dans le divân de Hâfis (I, 316 de l'édition de von Rosenzweig) on lit عرض شعبده au lieu de مکر و شعبده.

fol. 67. نداشت اما ترکی زبک بود تا زبک دوست و شراب‌خواره پیوسته با

رنود و او باش مقیم زاویه خرابات بود و حکم خواجه تاشی رفیع
الدین محمود سرخ که مردی بود حیول لجوج طالب غایت کارها
باوی معرفی داشت و خواجه دیگر بود اورا زین الدین مهذب
گفتندی مردی جوانمرد نیکو عهد نیک معاملت شعر

فَتَى كَان فِيهِ مَا يَسُرُّ صَدِيقَهُ عَلَى أَنْ فِيهِ مَا يَسُوءُ الْأَعْدِيَا
با رفیع و طرمطی افتاد و ثالث و ثلثه شد و رفیع دست‌افزار حیلت
و مکر دها در کار آورد و زین الدین آداب حسن العهد و نیک
معاملتی استعمال فرمود تا طرمطی را از خـاک خسارت باوج امارت
رسانیدند اگرچه طرمطی در مصاف جبرفت هنری نمود بلی در
خدمت رکاب ملک ارسلان بعراق شد و زین الدین نیز موافقت
نمود و در اصفهان از تجار کرمالی که اورا بحسن نیت می شناختند
استقراض میفرمود و در مصالح طرمطی صرف میکرد و اسباب احتشام
او میساخت چون از عراق معاودت نمودند طرمطی را نهال
نیک‌نامی شده بود نظم

أَنَّ الْقَنَاةَ الَّتِي شَاهَدْتَ رَفَعَتْهَا تَنَمِي وَتَنَبَّتْ أَنْبُونَا عَلَى أَنْبُوبِ
و زین الدین در لشکرگاه باعث او می بود در خدمت ملک
ارسلان و منادمت او و در اثناء آن التماس مزید اقطاع و نانپاره
میکرد تا نام طرمطی بامارت بر آمد و چون فتح دار الملک شد
و جبرفت رسیدند و رفیع با ایشان پیوست و کار تمام شد آغاز
فصول نهاد و دمنه‌وار بر ترک دمید که اتابک چرا باید که در
میان سه منصب که مظنه حشمت و مدخل منافع است یعنی
اتابگی و ادبگی و سخنگی جمع سازد و بگسترانیدن حبل حیل

خیل و خول اتابك محمد را بعضی بمال و فوجی را بجاه و فرقه‌ا بنهیدید و وعید از راه می برد و اتابك محمد شراب کمتر خوردی و در ندیعی ملك رغبت ننمودی و طرمطی همواره در خدمت بود و نزدیکه خيك و قریب قرابه لهذا هر روز عقد دولت طرمطی منتظم‌تر میشد و قاعده احوال اتابك منظم‌تر و اتابك ازین معنی دل شكسته و جان خسته و كدخدای او ناصرالدین كمال صرهای زر و مصحفی در آستین نهاده كرد امیران و غلامان بر می آمد و باساختلاف میخواست که عهد ایتلاف بر جای دارد سوگند خوردن و زر گرفتن و رفتن یکی بود اتابك را حواشی و خواص او بر آن میداشتند و می گفتند که بمجاهدت یا غفلت شر این ترك کفایت میتوانی کرد و اتابك یا از کمال عقل یا از ضعف دل و خور و جبن طبیعت خود را با این سخن نمیداد و بفرط وقار و ترصد فرج بحین انتظار لباس تجلد می پوشید * و کس تصبر می نوشید^a تا کار بجای رسید که منصب دادبگی و یک نیمه شکنگی از وی فرو گشادند و بطرمطی داد و اتابك شکایتی درین باب بسمع ملك نرسانید و راه مصایقت نرفت که پادشاه اگرچه عاقل بود از نباهت و خمول امراء دولت فارغ و غافل بود آخر شوکت و قوت طرمطی بعد از fol. 68. یکسواری و تنها روی میدید و میدانست که همه خیل و حشم اتابكند که پشت بر کعبه شکر کرده اند و روی به بتخانه غدر آورده و بر آن خاموش میبود چون هواء زمستان سنه ۵۱۱ آغاز سرد گوی و ترش روی نهاد عزم جیرفت کردند طرمطی با عدتی

a) Le ms. porte پوشید وگارس.

وافر و عددی کثیف و اتابک بر هیأتی نازل و حالی ضعیف اهل
جیرفت روی بقبله اقبال طرطمی آوردند و هر ظرف و تحف
و لطایف نعم که ساخته و پرداخته بودند بسرای طرطمی کشیدند^۵
گفتار در ذکر ابتدای نقض میثاق و هدم بنیان یکانگی

میان پادشاهان دوگانه در هنگام مقام جیرفت

از جانب بم مخایل نقض عهد و دلایل نکت میثاق ظاهر میشد
و تریختن و آمد شد غلامان از جوانب موجب تغیر خواطر
و تشویش ضمائر، در مبدأ مصالحت ادمش که غلامی بود از
غلامان مؤید الدین با چند غلام از ملک ارسلان گریخته با
بم شد و با ملک بهرامشاه پیوست و چون شاخ خلاف بر آمد
ادمش اظهار بر رجولیت را^a خواست که در صمیم زمستان
تاختنی ببرد سیر کند و آنوقت ربض بردسیر معمور و مسکون بود
و مردم بسیار از تجار و غریب اطراف با اموال وافر در کاروانسرایها
حاضر چون ادمش از بم عزم خروج کرد خبر بجیرفت رسید
ملک ارسلان ایبک دراز را با فوجی از غلامان از جیرفت براه راین
گسیل فرمود تا دفع آن تاختن کنند در راه بیکدیگر رسیدند
و ادمش در دست ایبک اسیر شد و او را با چند غلام مقید
و مغلول بجیرفت آورد و چندانکه تکدر مشارب صفا میان برادران
بیادت میشد تحکم غلامان و التماسات ایشان از حد در میگذشت
ایبک دراز که ملک ارسلان او را از مصرع کشتی گیری بمشرع امیری
رسانیده بود از جهة محاربه که با ادمش کرده او را اسیر آورده

a) Ms. جولیت را.

بود توقع بیش از حدّ از ملک ارسلان داشت و چون مصوّر
 خاطر او مصوّر ظاهر نشد سنگ کراهیتی در راه افتاد فیصل و فارا
 رخنه کرد و از فرضهٔ حفاظ بیرون جست و از جیرفت بیم گریخت
 و از بهرامشاه در خواست که خدمتی که بر دست ادمش تمام
 نشده بود یعنی تاختن بردسیر او تمام کند و با چند غلام
 بردسیر آمد و سحرگانه علی حین غفلة در کاروانسرای اغربا و منازل
 اکابر و متمولان بردسیر افتاد و تاراجی تمام کرد و تا نماز پیشین بازار
 غارت گرم داشت و مالیهاء وافر و نعمت متکاتر و نقود نا معدود
 و حلّی عورات و ثیاب منقوش و عرچه خف بود و حمل آن ممکن بود
 ببرد و باز بم شد و رعیت بیچاره را از بس فتنه بتازگی سیلاب
 بلا تا بلب رسید و از مصاعد استغنا بمهابط فاقه و عنا افتادند
 و غربا که در کسوت جمال ثروت در آن شهر آمده بودند همه
 پلاس افلاس بر دوش روی براه نهادند القصة بناء مصالحت fol. 69.
 میان پادشاهان منهدم شد و در استعداد مکاوحت و استمداد
 مخالفت بهرامشاه از خراسان مدن خواست امیر ارغش زاده
 * و چاه ولی قوده کش a و کریم الشرق را فرستادند و ملک ارسلان
 عزّ الدین ننگر را از بزد استدعا فرمود ۵

گفتار در ذکر محاربهٔ پادشاهان و ظفر یافتن ملک ارسلان

بعد از فرار لشکریان

چون اسباب محاربت از جانبین ساخته و پیرداخته شد ملک
 ارسلان از جیرفت براه شعب در فارد و سر پزون توجه نمود و ملکه

a) Ces noms sont incertains, mais se trouvent ainsi écrits
 dans le ms. Sur کریم الشرق voir ci-après.

بهرامشاه نیز از دار الملک بم بر عزم استخلاص بردسیر حرکت کرد و در ماه اردیبهشت سنه ۵۱۳ خراجی در حدود راین انتقاء پادشاهان افتاد چون لشکر خراسان حمله کردند اکثر حشم کرمانرا پای ثبات از جای بشد و از مقر عزیمت روی بمقر هزیمت نهادند اما ملکه ارسلان و اتابک محمد قدم النصر مع الصبر بفشارند و علم تجلّد بر افراشتند ملک طرمطی را دید که عنان انحراف بر میگردانید گفت ۱۱ تو بخواب رفت طرمطی در سکر وحشت خجل و دهشت وجل سرگشسته شد و بناگام بایستاد حقّ تعالی امداد نصرت فرستاد و نسیم ظفر از مهتّب لطف الهی وزیدن گرفت و علم دولت بهرامشاه منکوس و طالع سلطنت او منحوس شد و هزیمت شد و با لشکر خراسان فرار بر داشتند و جمله بنه و انتقال بگذاشتند و چند امیر معروف دستگیر شدند، نماز شام بر عکس واقعه خیر بگواشیر رسید اصحاب دواوین اتابک و طرمطی که پیش از مصاف با اغروق بردسیر رسیده بودند همه عروس طلبرا طلاق دادند و نفاقه هربرا ازمام بر کرد و اکثر معارف و اهل هواء ملک ارسلان بی مرکوب و نوشه از شهر بیرون شدند و روی بسرحد عراق و فارس نهاد و مصیبتی تازه واضطراری بی اندازه شب بیست و هفتم رمضان سنه ۵۱۹ هلالی در بردسیر حادث شد چون شب به نیمه رسید مستبح فتح و مبشر ظفر در رسید و از سلامت ملک ارسلان و نصرت لواء او خبر درست آورد شهر سکون گرفت و مردمرا رمقی باز آمد و التزام نذور کردند و قومی که فرار کرده بودند بعد از دو سه روز از مسافتات مختلف باز گردیدند و روز عید فطر ملک ارسلان بطالع مسعود و خاتمه

محمود در شهر آمد

بینی

جهان بکام و فلک داعی و ملک داعی

امید تازه و دولت قوی وخت جوان

یعقوب بباز دید جمال یوسف آن قدح فرح نوش نکرد که اهل
کرمان بباز دید آن پادشاه کردند عجایز عاجز از حرکت او را
پهلوی استقبال نمودند و هر نقد مصروب که در شهر بود در پای
مركوب او ریختند پس ملك ارسال بر علت معهود و ضریقت
مألوف باستماع اغافی و قشرب شراب ارغوانی مشغول شد و طرمطی

با آن اتخاذ که او را در حومه انتقا افتاده بود عنان رعونت. fol. 70.
فرو نمیدرفت و دیو و سوسه رفیع او را بر قاعده مغرور میداشت
و درین سال اوزار وزارت از ناصح الدین بو البرکات بر گرفتند
و ناصر الدین افزونتر در آن افکندند پس رفیع از تفویض وزرت
بنصر الدین پشیمان شد چه ناصر الدین مردی بود محتشم از
خاندان آل کسری وزیر ابن الوزير ابن الوزیر و ناپاک رفیع و امثل
او را وزنی ننهادهی تقریر طرمطی کرد که این منصب از نصاب
استحقاق بیرون می باید آورد و ناصر الدین را در زندان عزل
مؤبد و متحد موقوف کرد بدانکه عصابه تکحیل بر جبین
مردمك چشم او بندند و چشمه بصر او بذرور آهنگ بینبارند
ویر مقتضای اشرف او آن صدر بزرگوار را که زبده خاندان مجد
و شرف و خلاصه دولتمان جمود و کرم بود میل کشیدند و خانه او
پیروی زندان کرد، و بهرامشاه از مصاف راین شکسته و خسته با
قومی برهنه باز بم شد و تجدید اُهبیت پادشاهی و ترتیب اسباب
جهانداری از سر گرفت و سنه ۵۱۲ خراجی موافق ۵۱۹ هجری

بر التهاب زمانهٔ خلاف میان پادشاهان و گریز طبقات حشم از جانبین باخر رسید و ملک ارسلان بر قلعه بجیرفت شد و در مفتتح سنه ۵۴۳ باز بردسیر آمد و طرمطی باستظهار تغافل پادشاه بر جریمهٔ تطاول اصرار مینمود و از وخامت مغبت لجاج غافل می بود تا از مدر اللیل حبلی فرزند تقدیری و نتیجهٔ قضائی در وجود آمد که بدست دمار فرس عناد طرمطی را طی کرد و گفتار در ذکر رفتن اتابک محمد بخدمت ملک بهرامشاه بدار الملک بم آوردن او بدار الملک بردسیر

در ماه خرداد سنه ۵۴۳ خراجی بر قلعهٔ معهود گلهٔ سنوران خاص و عام بعلف خوار و مرغزار مشیز فرستادند و امیر علا الدین ابو بکر برادر اتابک قطب الدین محمد امیر آخر پادشاه بود و بر سر گلهٔ با حشم و غلامان خویش عزم خروج میکرد در شب اتابک کدخدای خویش ناصر الدین کمال را بخواند و جا خالی کرد و گفت

زین طایفه کار ما نخواهد شد راست

تا چند ازین نشست بر باید خاست

ای ناصر الدین با غفلت این پادشاه و حق نا شناسی او در مانده ام افسر این مملکت من بر سر او نهادم مشتئی مجهول از غایت شقاوت می کوشند تا او را از سریر سلطنت فرود آورند و حد و عقد این گره بدست منست و مثل عوام چنانکه هر کس خر بر بام برد فرود تواند آورد فردا روز آدینه بعد از نماز برادر ابو بکر با گلهٔ مشیز می رود و عزم من آنکه با غلامان خاص خویش و ترکان پدری در شب بر پی او بیرون شوم و گله را

برائیم و مجانب بم رویم از شهر بسبب پیادگی کس بر پی ما
 نیارد آمد بهرامشاه چنانچه هست ازین برادر متمیزتر و متیقظتر
 است و این ساعست مفلوک a و منکوب و مقهور و مغلوب لا شک
 fol. 71. منت این موهبت بدارد و از افتادگی بر خیزد و در هفته اورا
 باز دار الملک گواشیر آورم و سزای مخالفان چنانکه شرطست بدهم،
 ناصر الدین گفت

اقبال درین سپه کشی قاید تست

در هر منزل بیک ظفر راید تست

ای خداوند این نه رای انسانیت و نه اندیشه جسمانی این
 وحی ربّانی و الهام روحانیت این ارشاد بختست و تلقین اقبال
 و بنده دست در فترک دولت زده است چه بی سایه دولت
 خداوند مرا بیکروز عمر مبارک و اذا عزمت فتوکل علی الله تاخیر
 جایز نیست اتابک برین تقریر با سواری چهارصد بیرون شد و گله
 در پیش گرفت و براه بافت جبرفت شد، و از جمله امراء و ارکان
 دولت که با اتابک طریف بیوفائی سپرده بودند و بر سمت خلاف
 مروت رفته و سمت غدر بر روی روزگار خویش نهاده شمس الدین
 مغوی بود شکنه جبرفت که روی از محراب صواب گردانیده بود
 و اقتدا بمسیلمه کذاب کرده و بتنهات و تزویر رفیع خسیس همراه
 همراه گشته اتفاق نیک را درین حالت در جبرفت بود و بعشرت
 مشغول و از طوارق

یا راقِد السَّیْلِ مَسْرُورًا بِأَوْلِهِ * إِنَّ الْحَوَادِثَ قَدْ يَطْرُقُنْ أَسْحَارًا

غافل، اتابك امیری با چند غلام از پیش فرستك او را در قبض آورد و اول حکمی که بر وی فرمود خلاص امیر مخلص الدین مسعود بود و مخلص الدین مسعود خواهجۀ بود از خواص خدمت ملك ارسلان حقوق خدمات ثابت کرده و بارها از بهر او جان بر کف نهاده روزی بجیرفت در دیوان میان او و رفیع مناقشتی رفت رفیع در آن باب غلو نمود تا مخلص را بقلعه سلیمانی فرستادند و آن قلعه در حدود مغونست شمس الدین بحکم سواری فرستك کوتوالی که بود او را رها نکرد از آنکه از صورت حال و شکل واقعه وقوف نداشت دیگر یازده شمس الدین کس فرستك و احوال آنها کرد م راه منع رفت اتابك بفرمود که شمس الدین را هلاک کنند زنهار خواست و گفت این نوبت اگر او را نیارند حکم سیاست بجای آرند و شمس الدین باخط خویش رفته نبشت و بر خط او تزویر نتوانستی کرد چه خطی عجب مسلسل نبشتی و کس در کرمان بر آن شبوه نه نبشتی و نشافی که میان ایشان باز نمود و احوال اعلام داد که حیات او متعلق حبس و اطلاق مخلص الدینست او را خلاص دادند و همین که بجیرفت رسید اتابك مخلص الدین مسعود و شمس الدین مغوری را مطلق و محبوس بر داشته روی بیم نهاد مبشر اقبال و طایر میمون فل و پیک دولت و پرید سعادت نامه بخت و مراد بدست بهرامشاه داد از مزده این خبر ظفر اثر هر مویبی بر تن او لی خندان شد و روضه حیاتش نصارت گرفت پس از ذبول و کوب سعادتش طالع شد پس از افول گلبن طبع آشفته اش شگفته شد و طایر دل رمیده اش آرمیده گشت و دانست

که روزگار بد مهر در آشتی میزند و فلک کینه‌کش راه مصالحت
 fol. 72. رلیعیه میجوید و تخت و دولت بخشم رفته از در صلح باز آمد
 عاشق برت ای شمع چگل باز آمد
 مسکین چه کند ز دست دل باز آمد
 فریاد کنان غمین غمین شد ز برت
 تشویر خوران خاجل خاجل باز آمد

موکب اتابک را بقدم استعجال استقبال نمود و اتابک در بم بعد از
 تقدیم وظایف اکرام و احترام و لطایف تقریب و ترحیب چندان
 توقف فرمود که غبار و غناء سفر از اعطاف بیفشاند پس کوس
 عزیمت دار الملک بردسیر بزنند و سرپرده نهضت بصحرا بیرون
 بردند و بیمن فال و حسن حال چتر اقبال همایون روانه شد و لشکر
 بدر بردسیر کشیدند ملک ارسلان و طرمطی با فوجی حشم پیاده
 در شهر شدند و چون شب در آمد ملک ارسلان در حال حصار
 و لشکر و ذخیره قلعه و شهر نظر تأمل فرمود هیچ اسباب مقام
 شهر و حصار داری مهیا ندید رای صایب آن دانست که شهر را
 بگذار و جان ببرد نیم شبی آواز بر آمد که ملک ارسلان رفت
 و فوجی از امرا و حشم شهر بخدمت مملک بهرامشاه آمدند
 و طرمطی را قرب اجل و قضاء بد بند پای او شد و بعد از چندین
 حقوق احسان ملک ارسلان عقوب طغیان نمود و در خدمت او
 نرفت و با وجود که بواسطه محبت او مملک موروثاً و ناع نمود
 و از دار الملک بآن آراستگی و مملکت بآن استقامت مهاجرت مینمود
 با او مواصلت و مرافقت روا نداشت القصة ازین آوازه گل هر
 دل شکفته شد و لاله هر لبی باز خندید چه مردم اگر چه استقامت

دیگر یکی کار ملک میخواستند گرفتار شدن ملک ارسلان ورنج او بر مزاج هیچ رعیت و لشکری راست نبود پس بر مراد اهل و داد نفس او بسلامت برست و ملک برادرش را مسلم شد بامداد دوشنبه منتصف ماه خرداد سنه ۵۱۳ چتر میمون ملک بهرامشاه در دار الملک بردسیر آمد

بیت
 بگاه روز نخسته بفر فح عظیم بطالعی که توّلآ بدو کند تقویم
 ودر سرای دشت نزول فرمود و طرمطی با چند غلام بصاحرا آمد
 و دست بوس کرد و در خدمت رکاب بسرای ناصر الدین افزون که
 اورا زجانیده بود ویر تکحیل او تعویل کرده حقی تعالی جزع
 دیده اورا از التماس میل نگاه داشته بود و نرگس بیناء اورا از
 سهم آتش مصون گذاشته درینوقت بینائی خود ظاهر ساخته
 برکاب بوس ملک بهرامشاه آمده بود در سرای ملک طرمطی را باز
 دید و گفت ای امیر آئینه چشم بنگر که چه روشن است گفت
 ای خداوند چه روز این سخست پس طرمطی از سرای ملک بیرون
 شد بر عزم وثاق خویش، با اتابک گفتند که هنوز چشم احتیاط باز
 نخواهی کرد و همچنان بر سمت سهولت خواجه رفت طرمطی از سرای
 بیرون شد اورا دیگر کجا بینی اتابک این معنی معروض ملک داشت
 fol. 73. ملک کس بر پی او فرستاد و اورا باز سرای آورد و کار عمرش باخر
 رسانید و این اولین پاداش کافر نعمتی است که با ملک ارسلان کرد ۵۰
 گفتار در ذکر رفتن ملک ارسلان بجانب یزد و مقام کردن
 چون ملک ارسلان از بردسیر بیرون شد بر راه راور^a روی یزد

a) Ainsi le ms. constamment avec J. M. de Goeje lit زاور. Cmp. Bibl. Geogr. Ar. Index s. v.

نهك وچون بمقصد رسيد اتابك يزد در اعزاز مقدمش غاشبيه
 تجليل واكرام بر كتف انان ودوش موافقت گرفت ونطاق
 عبوديت بر ميان اخلاص بست واورا در ايوان تعظيم بر مسند
 تكريم نشانند و خود در موضع خضوع واطاعت بقدم خشوع
 واطاعت ببايستاد ودر تقديم اسباب پادشاهي وترتيب ادوات ملاهي
 حكم ميزباني بجای آورد وپيوسته بر اداء لوازم خدمت مواظبت
 می نمود وسوگند مغلظه ميخورد كه اثر مرا خانه يزد در سر
 اين خدمت بايد كرد سپر تجلد بيفكنم واز بذل مجهود درين
 باب تقاعد ننمايم واثر غرض بلشكر يزد بر نيابد بنفس خویش
 بحضرت عراق روم ولشكري عمل خرم وبيارم، دو ماه برين نسف
 حقه مجالست وموانست گزارد پس بر خيال وتوقم عورات^a
 وغللمان وهواء لشكر كرمان در صميم تموز ونغيان حرارت تابستان
 ملك ارسلان با اتابك يزد ولشكر بسرحد كرمان آمد، ولايت كرمان
 بأسرها در حكم وفرمان بهرامشاه وatabك آمده بود وجمله اصحاب
 اطراف وامراء نواحی ملكت خدمت درگاه بارگاه پيوسته واكناف
 كرمانرا آئين استقامت بسته وكن بسانين ملكة برياحين راحت
 وسلوت^b آراسته وسرو چمن سلطنترا بدستيابی چمن پيرای
 عدالت پيراسته ورعييت ايمن وخوشدل واسعار بر قرار وانواع
 نعم والوان غلات وثمار متجاوز حد شمار وطبقات لشكر از
 ترك وديلم محتمع وعزايم در سلك طاعت منتظم وملك بهرامشاه
 از پوست غضب وقتل شنيع وخشم سريع بيرون آمده وبتدارك

a) Ms. عور.

b) Ms. وسلون.

سولایف نقمات وتلافی ما فات اشتغال فرموده چون خبر حرکت لشکر یزد ببردسیر رسید ملک بهرامشاه از دار الملک بردسیر با لشکری جزا و حشمتی بسیار بعزم کارزار روی بسرحد آورد و چون مسافت ما بین فتنین متقارب شد و متوقع ملک ارسلان بوقوع نه پیوست عنان باز جانب یزد گردانید و بهرامشاه باز دار الملک گواشیر آمد ۵

گفتار در ذکر ارتحال و انتقال ملک نیکو خصال ملک

بهرامشاه از دار ملال

چون مدت یکسال ونیم بحسن سلطنت ملک بهرامشاه ملک کرمان محفوظ و مضبوط بود و فرش و مهرداد امن و امان و فراغ مبسوط و وزیر ملک بهرامشاه ظهیر الدین افزون مستوفی دیوان هم بود و خازن او شهاب الدین کیا محمد بن المفرح دیلمی که حاتم نقش خاتم جود او نتوانستی خواند و معنی هن زائده معنی کرم او در نیافتی

فَقِيَ كَلِمَتَهُ^a اخلاقه غیر آنه جَوَادٌ فَمَا يُبْقِي^b مِنَ الْمَالِ بَاقِيَا
و بحلاوت اخلاق آن بزرگان مرارت حنظل حوادث از حلقها می

fol. 74. شد و دهنها بشکر شکر ایشان شیرین ملسک بهرامشاه بصیقل

هدالت و رافت زنگ بغض رعیت از آینه ضمیر میزد و رعیت حلقه بندگی او در کوش هوس میکشیدند و داغ دعاگوئی او بر سرین اعتقاد می نهاد زمانه غدار را از رواج روزگار او رشک

a) Ms. کَلِمَتَهُ.

b) Ms. بَبْقِيَا.

آمد و از روی نفاق نفاق کار و بار او را بر سر زد و در آواخر تابستان سنه ۵۹۴ خراجی بهرامشاهرا مبادی استسقا پیدا آمد اصبًا و برشنگمان حاذق حاضر ساختند و اسالیب معانجت پیش گرفتند اما چون در جام عمر جرعه حیات نمانده بود هیچ دارو نافع نیامد و در شهر سنه ۵۷۰ هجری در ربیعان^a شباب و عنقوان جوانی و بسطت ملک و نفاذ فرمان او را از فضاء عرصه سلطنت در ربودند و در مصیق تابوت افکند

دست اجل بریده که عقد کرم گسست

بیخ قضا بکنده که شاخ شرف برید^۵

گفتار در ذکر محمدشاه بن بهرامشاه که پادشاه یازدهم

است از قوردیان

چون قضیه هایلئ بهرامشاه رخ داد دیگر باره عرش دولت منتم شد و قواعد سلطنت منهدم و عقود امن و استقامت منقسم اهورا در حیث تشعب افتاد و کلمات در مطارح اختلاف و تشتت و کمران بهم بر آمد و هو نایفه رای زدند و مغری جستند امیر ایبک دراز با جوق غلامان و چند مذکور از امراء دولت از غمار آن فتنه جستند و از غبار آن محنت بیرون شدند و روی بجانب جیرفت نهاد و جمعی از حشم و وزیر ظهیر الدین بصوب یزد خدمت ملک ارسلان رغبت نمودند و اتابک محمدرا چون گل باغ دولت از دست شده بود صواب آن دید که با گلاب بسازد و با نفاق خاتون رکه، والده بهرامشاه محمدشاه بن بهرامشاهرا

a) Ms. ایلعان.

که در سن هفت سالگی بود بر جای پدر نشاند و روزی چند در بردسیر در خدمت آن طفل مفساسات غوغا و اضطراب کرد چون کعبتین تقدیر نقش مراد نمینمود و صهباء صبی آن طفل بوی سکون نمیداد اندیشه کرد که سابق علی سهل پرورده^۵ و از خاک بر گرفته ملک بهرامشاه است و در قلعه^۶ بم بحکم اخییار او کوتوال و چند سرهنگ دارد اگر این ملک را رمقی و این کار را رونقی خواهد بود جز بمعونت او نباشد محمدشاه را بر داشت و با جمعی از غلامان و حشم خویش روی بجانب بم نهاد^۷

گفتار در ذکر مبادی احوال سابق الدین علی سهل
و مقام او در کرمان و رفتن اتابک محمد در

رکاب محمدشاه به بم

علی سهل از دیر حمدآباد بود از رستاق ترضیز از جمله شاگردان احمد خربنده که صلوک و عیار خراسان بوده است و علی سهل سرهنگی مستجمع آلات در آن پیشه و از عداد شیران آن پیشه و در خراسان خدمت درگاه کریم الشرق^a موسوم بود و او را در عهد ملک طغرل چند نوبت بنامه بکرمان فرستاده در عهد ملک بهرامشاه در دویم نوبت که از ملک مؤید لشکر خواست در خدمت کریم الشرق بیم آمد و در خدمت پادشاه وزیرگان دولت هر روز ورق از اوراق حسن اخلاق باز میکرد و نافع^۸ از شمامه شمایل خویش میبخشاد و دلهارا باظهار فنون مردی و مردمی

a) J'ignore quel personnage se cache sous cette dénomination (Cmp. plus haut p. ۶۳), s'il est autre qu' Ahmed Kharbende que l'auteur vient de nommer. Sur celui-ci cmp. ibn-al-Athir XI, ۱۷۲.

صید میکرد تا از دهلیز خمول و خفا پناهی در سرای و جاهت و نباهت نهاد و چند سرهنگ بروی گرد آمد، چون اتابک محمد از ملکه ارسلان گشته بجانب بم آمد و بهرامشاه را بر داشته ببردسیر می برد چنانچه مشروح گذشت بهرامشاه چند سرهنگ دیگر مضاف مردان علی سهل گردانید و حصار و قلعه بم بوی سپرد و او درین کوتوالی و پیشوائی ظریف مروت نهاد و شیوه عدالت بر دست گرفت در رعایت جانب رعیت و اقامت مراسم راستی و عدالت و محافظت حقوق اکابر و اصاغر چون اهتمام نمود که اولاد ملک طغرلشاه در جنب او کم شدند و باضافت باوی باز هیچ آمدند و چون مردم بعهد ولایت او بر فراش معاش بیاسودند و از ارتعاش افتادگی انتعاش یافتند کم سلاجوق و سلاجوقیان گرفتند و خاصّ و عامّ مهره مهر او بر گردن جان بستند پس هر روز رشنه باسش قوت میگردفت و کیسه بسیارش امتلا می پذیرفت و درجه جاهش اعتلا مینمود و تا بهرامشاه زنده بود اظهار عبودیت میکرد و بر سمت طاعت می رفت اتابک محمد را خیال آن نمود که علی سهل پرورده و بر کشیده ملک بهرامشاه است و مردی است باجمال رجولیت مذکور و دکمال حسن عهد مشهور و شهری و قلعه در دست او چون یاران قدیم و حشم کرمان و خواتم بهرامشاه از سمت حفاظ تجنب نمودند و از سنن وفا تنگب باشند که او را حق نعمت بهرامشاه دامن دل گیرد و فرزند خداوندکار را جای و پناهی دهد و خود بر قرار می باشد برین نمتهی محمدشاه را بر گرفت با جمعی معدود و بیم شد، علی سهل اول روز رسم ترحیب و تقرب و شرط خدمت بجای آورد و نزول

وعلوفات ترتیب کرد و اتابک و محمدشاه را در ربض فرود آورد و در
 شهرستان بزد و همداناً من اول الدن دردی اتابک بدانست که
 این مخایل مخالفت است بعد از دو سه روز که موسم آسایش
 بود اتابک پیش سابق علی کس فرستاد که تو مردی باشی
 بحسن سیرت موصوف و بفرزانی و جواهری معروف و میدانی که
 ملک بهرامشاه بر تو حق نعمت و تربیت دارد امروز آن پادشاه
 بجوار حق پیوست و ترا از آن اختیار کرد که در ناصیت شهامت
 تو آثار حسن عهد مشاهده کرد و دانست که با فرزند او غدیری
 نکستی و حقوق احسان او را رعایت فرمائی این ساعت خول و خدم
 و خیل و حشم پدرش همه متفرق شدند * و جز این a حصار و قلعه
 در دست نماید الیق بوفاداری و انسب بحق گزاری توان باشد
 که او را در شهر بم بر تخت نشانی و من و تو کمر بندگی بندیم
 چون لشکر پراکنده میشد که کار به نسف التیام مطرز است
 و این ملک در سلك قرار منتظم همه روی بدینجانب نهند و چون
 fol. 76 شوکت و قوت حاصل آمد اثر خصمی در معارضت زند جواب
 او توان داد، سابق علی این فصل بشنید و جواب فرستاد که
 همچین است که خداوند اتابک میفرماید و من نهالیم که ملک
 بهرامشاه غرس فرموده است و لا شك از سر حسن الظن بوفاداری
 و حلالزادگی من بپسین اختیار اقدام نموده و امروز بحمد الله ظن
 او صادقست و فال او دخی ناطق

همچنان بنده وار یار تو ام * بر سر عهد استوار تو ام

ولایت پادشاهراست و حکم مُلکات اتابکرا و مرا با کونوالی کار و اینک در موقف طاعت ایستاده ام و نطاق بندگی بر حسب استطاعت بسته بلی این کاری معظّم است و شکلی مباهم و گره این جز بناخن تفکر نتوان گشاد یکشب مهلت میبخوام تا قرعۀ اندیشه بگردانم و سر رشته این کار درست کنم و خبر باز دهم، پس سابق علی سرمه سهر در بصر بصیرت کشید و در شش جهت عالم نظر کرد و هفت اقلیم فطرت زیر پای رخس فکر آورد ملک ارسلانرا با لشکر یزد در سرحد کرمان دید روی بدار الملک بردسیر نهاده و ابیک و غلامان در جیرفت دید چشم طمع گشاده و دهان حرص باز کرده و ملک تورانشاهرا در عراق حدود مثل این حالترا بر قدم انتظار ایستاده و دانست که چون ملک ارسلانرا مسلم گردد جز قصد اتابک مهمی دامن همت نگیرد و لا سیّما که خصم ملک زیر جناح ترشیخ دارد و می پرورد و چون باز بینی خصومت همه جهان تا در سرای من آمد رای آنست که هاجومی کنم و ملک و اتابکرا در قبض آرم تا هر پادشاه که نشیند مرا وسیلتی باشد و چهره جاه و منصب مرا وقایتی و فرمود تا دروازه ریح شهر فرو بستند و خود و سرهنگان بامداد در سر ملک و اتابک و حواشی افتادند اتفاق نیکرا بر عزم رکوب اسبان در زمین بودند اتابک بر نشست و ملکرا بر پیش زمین خویش گرفت و چند مرد جلد که در خدمت اتابک بودند دروازهرا در بشکستند و اتابک و ملک بیرون افتادند و حواشی برخی جست و بعضی ماند اتابک چون ازین ورطه خلاص یافت در مفرّ و مقرّ خویش تفکر کرد بر دست

راست بردسیر بود به ملک ارسلان رسیده و بر دست چپ
 جبرفت بود ایبک و لشکری آنجا براه حساره بیرون شد و کرمانرا
 وداع کرد و روی بجانب ایبک نهاد چون آنجا رسید امراء ایبک
 باقدام اعظام استقبال نمودند و ایشانرا در منازل اکرام فرود آورده
 گفتند

گرمز آمدن دوست خبر داشتی * بر رهگذارش گل و سمن کاشتمی
 گفتار در آمدن ملک ارسلان از یزد با اتابک یزد بدار الملک
 بردسیر و عزم جبرفت کردن و مانع شدن ایبک دراز
 دخول ملک را با اتابک یزد و مراجعت اتابک و رفتن
 ملک بمیان حشم کرمان

چون اتابک محمد از بردسیر عزم بم کرد وزیر ظهیر الدین و جمله
 fol. 77. معارف کرمان روی بسرحد یزد آوردند و بملک ارسلان پیوسته
 گفتند

بر خیز و بیا که خانه آراسته ایم * زانرو بدعاء شب ترا خواسته ایم
 اتابک یزد و برادرش شرف الدین پیشنا b و غلامان ایشان در
 خدمت ملک ارسلان آمدند و روز اول از ماه دی سنه ۵۴۴
 خراجی بدار الملک رسیدند و پانزده روز در بردسیر مقام کردند
 و وزارت بر ظهیر الدین مقرر فرمودند و روز شنبه پانزدهم ماه دی
 عزم جبرفت کردند چون بمنزل درقارذ نزول افتاد خبر کردند که
 امیر ایبک دراز با دیگر امرا و غلامان سر عقبه c مدون گرفته

a) Ainsi le ms. J'ignore la véritable leçon. b) Nom
 incertain qui est écrit ici پسنا et plus bas پیشنا. c) Cmp.
Zeitschr. der Gesellschaft für Erdkunde 1881, p. 335, l. 36.

است و لشکر یزدرا در جیرفت نخواهد گذاشت و میگویند که اگر ملك از لشکر غریب مهاجرت کند و یا حشم خویش بسازد ما حلقهٔ بندگی در کوش جان داریم و اگر نه تا جان داریم میکوشیم ملك را این سخن غریب نمود قیبهٔ کشتی گیرا بخواند که او در کشتی استاد ایبک بود و فرمود تا خبری درست بیارد و مسافت دو سه فرسنگ بود قیبه شب را باز آمد و گفت خبر راستست و ایبک زمین بوس میرساند و میگوید که من بندهٔ قدیم درگاه اعلی ام و این ساعت بر هواء خدمت خداوند از خصم ملك و اتابک محمد باز گشتم و اینک لشکری تمام بامید نظر عاطفت پادشاه ترتیب کرده ام باحمد اللہ پادشاه را چون عرصهٔ ملك خالیست و منازعی در مقابله نه محتاج مدد غربا نیست اتابک یزد بر سوابق شفقت و بزرگی که نموده است و تجشّم مصاحبت فرموده منّت بدارد و ولایت سرحد کرمان که میخورد ازین مملکت زیادت از آن بوی نمیرسد بسلامت باز گردد و آنرا و برادرش بخواند و قیبه را فرمود تا این فصل در حضور ایشان ایواد کند، شرف الدین پیشنا مردی بود بشجاعت مشهور و بغایت بسالت مذکور افضل الدین کرمانی گوید من از دور می شنیدم که شرف الدین می گفت که فردا چون روز ایذان کندگان را از آن عقبه بزیر آورم روز دیگر روی بیای عقبه نهندند افضل الدین ابن حامد الکرمانی گوید ما جماعتی از اصحاب عمایم از خدمت رکاب باز ایستادیم و دیدهی شدیم که آنرا سر سنگ خوانند چه متیقن بودیم که لشکر یزد گذر نتواند [کرد] و با لشکری بعدد افزون و بالا دست مقاومت

نتواند نمود چون روز بنماز پیشین رسید از سر بیشها آواز
 آمد که لشکر یزد باز گردید ملک چون بپای عقبه رسید
 ایبک را نزدیک خواند و گفت اتابک یزد بر من حقوق بسیار دارد
 دو سالست که رنج ما می کشد بامید آنکه ما او را در کرمان
 منصبی دهیم و مکافات خدمات او نمائیم رضا می باید داد تا
 باجیرفت آید و یک هفته نظاره کرمسیر ما بکند و بسلامت باز گردد
 ایبک ترکی لُجوج بود بر گفته خویش اصرار نمود و باوی سخن
 ملک در نگرفت پس ملک گفت من انتقال باز دار الملک بردسیر
 کنم تا حق تعالی چه خواسته است و عنان بگردانید و باز میان
 fol. 78. حشم آمد و قصه لُجاج ایبک با اتابک یزد باز گفت اتابک چون
 در آن سنگلاخ نه مجال جایش دید و نه مقام کوشش عقابی بر
 عقبه بادی چه توان کرد گفت ای پادشاه مرا هیچ غرض در
 بردسیر و جیرفت نبسته است همت ما درین جد و جهد آن
 بود که ملک در کنف سلامت و ظلّ دولت بخانه خویش و ملک
 موروث باز رسد عَ وَآتَى سَأَلْتُ اللَّهَ ذَاكَ فَقَدْ فَعَلَ
 و ما آنچه از خدای خواستیم از نصرت و ضفر یافتیم و راه بخانه
 خویش باز میدانیم و این زمستان با تراکم افواج محسن و تلاطم
 امواج فتن مقام بردسیر دشوار باشد چون چتر همایون بمبارکی
 در بیضه ولایت گشاده شد با بندگان خویش ساختن اولیتر
 هر چند میدانیم که با این لشکر و حشر کرمان هرگز قرار نگیرد
 و هر چند زودتر بهم بر آید و داع کرد و باز گردید و روی باز یزد
 نهاد و ملک ارسلان با خواص خویش با لشکر پیوست و باجیرفت
 شد و اسم اتابگی بر ایبک نهاد و زمستان بگذاشتند ۵

گفتار در باز آمدن اتابک محمد از جانب ایگ و گرفتن

دار الملک بردسیر

چون ملک و اتابک محمد دو ماه در صیافت خانه امراء ایگ بودند بر عزم استمداد روی بغارس نهاد و در بسا خاصبک با ملک و اتابک محمد پیوست و فوجی از سوار و پیاده داشت و این خاصبک مردی بود مکار حقیق نا شناس با اتابک محمد آغاز مساوی اتابک زنگی نهاد و گفت از وی ومدد وی حسامی بر نتوان گرفت مصلحت آنست که من در خدمت باشم وهم تا حدود کرمان رویم لشکر کرمان چون بدانند که ما را قوتی هست دیگر باره میل سیل موار ایشان تا وادی جانب تو افتد، برین قرار روی باز کرمان نهادند و اتابک محمد را پسری بود چالاک خوب روی مردانه نو خاسته و بخصایل فرزانتی آراسته پهلوان نام با پدر رای زد و گفت ای پدر شهر بردسیر خالیست و شکنه او امیر بو الفوارس کوچ دیلمی عاجز مجهول اکثر سحرگانه چند سوار در پس دیوارها نزدیک دروازه شهر کمین سازند و چون در بکشایند خود را در شهر اندازند همانا اهل شهر را دست مدافعت و طاققت ممانعت نباشد و من بنفس خویش مباشر اینهمه و تهوور خواهم بود تا اگر راست آید دولت خداوند اتابک باشد و اگر عیاداً بالله تیر قصد خطا رود و آنرا تبعه باشد من فداء جان خداوند باشم و حمل بر حرکتی کودکانه کنند اتابک گفت چنین گفته اند آزمون رایگان روز ششم فروردین سنه ۵۶۵ بر موجب قرار پهلوان خود را در شهر افکند و حصار را فرو گرفت و امیر بو الفوارس کوچ را در قبض آورد و محمدشاه و اتابک و خاصبک در شهر شدند

گفتار در آمدن ملک ارسلان بدر بردسیر و فرو گذاشتن اتابک ایبک و در شدن بشهر و رفتن ایبک از در بردسیر بجانب بم چون خبر جیرفت رسید که روزگار از پس پرده فتنه شعبده fol. 79. نازه بیرون آورد و کار مملکت از حالی بحالی گردید ملک و اتابک ایبک را روی مقام جیرفت نماند پیش از معهود خروج کردند و وزیر ظهیر الدین و کیا محمد بن المفرح خازن بجانب بم و خانه خویش توجه نمودند، افضل الدین ابو حامد احمد الکرمانی گوید که مرا رنجگمی بود و در خدمت رکاب نتوانستم بود و مقام متعذر شد با رنججوری در صحبت جمعی از دوستان بهم شدم اول رمضان بود سی روز بر فراش بماندم و طاقت انتعاش نداشتم و ولایت بم حکایت از بهشت میکرد خطه مشتمل بر الوان نعیم و والی عادل و کاری مستقیم بلده طيبة و رب غفور^a از سابق علی انصافی شامل و سیاستی کامل زبانه نعمت حسن ایالت اورا شاکر چون مرا خفتی حاصل آمد بعد از عید بخدمت سابق پیوستم عظمت بارگاه و رفعت درگاه و قعود چشم و قیام خدمت و حسن مجاورات و لطف محاضرات سابق به پادشاهی نو شوکت مانست فی الجمله مراعات فرمود و عطاها داد و بزرگان و وزیرکان بم که عمرهاست که بنات افکار من می دیدند و سودای مشاهده می پخت در اکرام من مبالغت نمودند و مرا باز خانه نمی گذاشتند و انس دل من غریب بحسن معاشرت می جستند، باز سرفصه رویم چون ملک ارسلان و اتابک ایبک بردسیر رسیدند غله هنوز سبز

a) Comp. le Coran, chap. XXXIV, 14.

بود و نه بر ظاهر قوت مردم بود و نه در شهر ذخیره روزی دو سه
مقاسات گرسنگی کردند ملک ارسلان ایبک را فرو گذاشت و در
شهر شد و محمدشاه را بی آسیبی که بوی رساند بقلعه فرستاد
چون ملک در شهر شد ایبک با چند امیر و فوجی از غلامان از
در بردسیر بر خاسته بزم شد و در رمضان بزم رسید و سابق
علی لا حِبَّ عَلَيَّ بَلْ لِبُعْضِ مُعَاوِنَةٍ اِوْرَا بِقَدَمِ اعْرَازِ اسْتَقْبَالِ نَمُوْدِ
و وساده جلال نهاد و سر سفره افضال گذاشت و حالی ایبک و لشکر را
در شهر فرود آورد و مبانئ معاهدت محکم گردانید ایبک بعد
از چند روز در رمضان سرهنگان سابق را با ترکان خود بر
داشته تاختن جیرفت نمود و قما دین که محط رحال رجال آفاق
و مخزن نفایس چین و خطا و هندوستان و حبشه و زنگبار و دریابار
و روم و مصر و ارمنیه و آذربایجان و ما وراء النهر و خراسان و فارس
و عراق بود و جیرفت و رساتیف را زیر و زیر گردانید و آنچه دیدند
از صامت و ناطق همه باز بم آوردند و در بردسیر مجید الدین
محمود پسر ناصح الدین بو البرکات که خواجه معتبر معتمد
عالم رزین متین بود بحکم آنکه ولایت که خانه او بود در میان
بردسیر و بم افتاده بود و از تعرض اهل بم مستشعر میبود و در
تمهید قاعده مصالحت و مهادنت بین الجانبین میکوشید او را در
صمیم تابستان بزم فرستادند تا در آن باب سعی نماید و عقد
عهد را منبرم گرداند، مجید الدین محمود کفایت خویش در آن
میدول داشت و هَدَنَّةٌ عَلَيَّ دَخْنٌ a صلحی در ۴ پیوست و جوق 1. 80.

غلامان که بزن و فرزند بر دست اشتیاقی زیادت داشتند رغبت
مراجعت بردسیر نموده در خدمت مجد الدین محمود بردسیر
آمدند و چون بناء صلح بر صدق مصافات نبود مدت آن دراز
نکشید

دل اگر با زبان نباشد یار * هرچه گوید زبان بود بی کار
گفتار در رفتن ملک ارسلان و اتابک محمد بجانب بم و محاصره
کردن و محصور شدن ایبک و سابق علی در شهر بم
درینوقت وزارت بمجد الدین محمود دادند او رای زد و گفت
ریش حادثه چون بمرم لطف مصالحت مندمل نمیشود لا بد آنرا
بداع عنف مکاوحت مداواة باید کرد که آخر الدواء الکی
برین تقریر عزم بمرا اختیار روز فرمودند وزین الدین رسولدار
برسالت حضرت فارس حاضر بود و او مردی بود مکار حیال فضول
جوی او را بر سنبل محیل گسیل کردند و استمداد فوجی از حشم
فارس نمود زین الدین عرض فضول خود را در آن باب مبالغت کرد
وامیری دو سه یا جمعی حشم بر گرفت و بدو منزلی بم بخدمت
ملک ارسلان پیوستند و رفتند و بر در بم فرود آمد چون در بم
قریب سه هزار سوار و پیاده بودند از شهر بر عزم ضبط ربض
و حفظ دشت بیرون آمدند و لمعه برق ضراب و صیحه رعد
طعان میان دو لشکر باآسمان رسید و بازده روز ربض و دشت بم از
لشکر ملک ارسلان نگاه داشتند و چون غلبه عظیم در جانب
لشکر دشت بود و قرب شش هزار سوار و ده هزار پیاده در ظل
رایت ملک ارسلان روز دوازدهم دشت و ربض بم عنفاً قهراً
بستند و دیوار خراب کردند و تالاب خندق رسید لشکر شهر

باز حصار شد و بیرونیان بمحاصره مشغول شدند ایبک و سابق علی سرمه سهر در چشم کشیدند و موزه تعب در پای و در کار حصار داری حدّ بلیغ نمود بر هر برجی امیری از امراء معروف خیمه زدند و شب تا بامداد بشمع و مشعله حراست میکردند دو ماه از رفته مقارعت و عرصه منازعت سر بر نیابرد و خلقی بسیار از شهر و دشت هلاک شدند و صد غلام نو خط که بنده درم خریدند اتابک محمد بودند مجروح شدند، اسپهسلار سیف الجیوش که مردی ظریف بود میگفتی که درین لشکر کارکن هست کار فرما نیست یعنی اتابک و ملک را استخلاص این شهر و طریق آن بدست نیست فی الجمله محقق شد که گره این حادثه بناخن مجاهدت گشادن متصور نیست جمعی از قضاة و معارف و رعایاء بم که از سابق سابق و لاحق حقد و حسد در ضمیر داشتند و در لشکرگاه باتار غبار وحشت مشغول بخدمت اتابک آمدند و گفتند ما از پیران شنیده ایم که آفت شهر بم از رود ابارق است اگر آوردن آن رود در خندق شهر بم افکنند میسر گردد لا بد دیوار خراب شود و شهر گشاده پس فرمودند تا جمله بازیار و کهنکین ^a حوالی بم و نرماشیر جمع کردند و از بیست فرسنگ رود آوردند و در خندق افکند آب غلبه کرد و ربض و دیوار شهر سر به نشیب خرابی آورد از یکطرف که بصحرای داشت

a) Ce mot revient encore plus bas et est, à ce qu'il paraît, composé de کهن vioux et کین suffixe bien connu, ou bien de که (= کاه) et نکین, mais je le crois corrompu de کن که کن = کوه کن, mineur.

ایک و سابق علی و جمله امراء و حشم و رعیت شهر با بیل و کلند
 و تبر و تیشه بیرون آمدند و راه آب از خندق بصحرای گشادند
 چون خبر بلشکرگاه رسید آن رخنه را مسدود کردند بر آنکه
 امراء دولت بنوبت بر سر آن بند می باشند یک دو شب پاس
 آن باز داشتند خدمتی بغایت صعب و دشوار بود و در اقامت آن
 نهارون میرفت تا دیگر باره راه آب گشاده شد و سر در صحرای نهاد
 ازین طریف نیز فارغ شدند

بیت

هر حیلہ کہ در و م بد اندیش نشد

من باتو بکردم وجوی پیش نشد

پس ضیاء الدین ابو بکر از شهر بیرون آمد و او مردی غریب
 بود خراسانی حلال زاده و در باب صلح کلمات ایراد کرد و آنچه
 شرط نصیح بود بجای آورد اتابک محمدا این سخن بر مزاج
 راست نمی آمد و ملک رعایت جانب اتابک را عذری مینهاد،
 ضیاء الدین در استرضاء رای ملک دو سه نوبت تردد کرد
 و اتابک اصرار بر تمنع می نمود و از وخامت خاتمت الملاجج شوم
 اندیشه نمیکرد

نظم

جهان هست بسیار و مردم بسی * به تنه اش خوردن نیارد کسی
 اگر هست پُر دانه روی زمین * هوا مرغ دارد بسی دانه چین
 اما چون قضائی نازل خواهد بود و ستری از اسرار تقدیر شایع
 خواهد شد اسباب آن ساخته گردن و مخایل آن ظاهر و لایح آخر
 نوبت که ضیاء الدین ابو بکر باز آمد شب در خیمه ناصر
 الدین کمال کدخدای اتابک بود و در تقریر مصالحت و تعداد
 فواید آن خوص فرمود و در اثناء سخن کفمت اثر عقد صلح

مننظم نشود من می ترسم که شکلی حادث شود بدتر از صلح
 اگرچه ازین سخن من نه اَدَّتَى مَسَكَةٌ میدانست که سر
 رشته « طایرسست و جمعی از لشکر بیرون بر ورود غدیر غدر
 عازم یک سخن از سخنان ضیاء الدین ابو بکر در اتابک در
 نگرفت و سعی او ضایع ماند ۵

گفتار در غدر زین الدین رسولدار و لشکر فارس با ملک ارسلان
 و باهل بم پیوستن و بر خاستن ملک ارسلان از در بم
 و رفتن باجیرفت

سرهنگ زاده بود مجهول در کرمان او را ظافر محمد امیرک گفتندی
 هر ساری توانستی زد و متهوری بود فضول دوست اتفاقرا این
 ظافر در خدمت ایبک در بم بود گفت من اندیشه تهوری
 کرده ام اگر راست آمد خود اقبال خداوند است و اثر نه
 سپاه از حشم کم گیر من شب بیرون روم و زین الدین رسولدار را
 برسن رشوت از چاه غفلت بر آورم و او را بتطمیع مال و تمینیت
 مناصب از جاده و فاء ملک ارسلان بگردانم و در سمع وی افکنم
 که سرحد کرمان که ملاصق ولایت فارس است این حشمر
 مسلم باشد و در بلاد کرمان خطبه و سکه بنام اتابک زنگی کنند
 و آن حشم را در شهر آرم لا بد ملک و لشکری بر خیزد ما بسرحد
 رویم و ملک تورانشاه را از یزد بیاریم و زیادت مدد از فارس انتماس
 کنیم و کرمان مستخلص گردانیم ، ایبک را این سخن بر مذاق
 راست آمد و چون تقدیر در ساختن این کار بود ظافر بدانچه
 قبول کرد وفا نمود و چند شب آمد و شد تا این کار را بفیصل

fol. 82

رساند شی وقت خواب نعره بر آمد که لشکر فارس بُنه بر گرفت
 و در شهر بم شد بلبل دل هر یکی از مردم لشکرگاه ازین خبر
 از قفس تن بیپید و هر که بود علایق امید از خان و مان
 بُرید اهل لشکرگاه را روی سنیز و پای گریز نماند و جز صبر
 و انتظار مرگ هیچ چاره نه، حق تعالی فضل کرد و شر ایشان
 در آنشب دفع کرد چه حشم فارس شب در شهر نشدند و م
 در ریض شب گذاشت و حال ایشان در جزع و فرع از حال
 لشکرگاه زارتر بود بامداد چون بهم پیوستند خروج کردند و از
 پس دیوارها خود را مینمودند چه هنوز غلبه در لشکر دشت بود
 اما هول شب چنان دست و پای مردم را سُست کردانیده بود که
 کسی را طاقت لگام بر سر اسب کردن نبود، امیری شبانگاره
 بود او را حسن سرو گفتندی بمردی مذکور و بشجاعت مشهور
 لرزه بر هفت اندامش افتاده بود و گریزان رخت در م می آورد
 چند نوبت سیف الجیوش که نکر او سابق است لگام او
 میگرفت و باز میگرددانید و میگفت ای امیر چون مثل توئی که
 آلت لشکری و شیر مرد حشم و جریده مفاخر عشیره درین موقف
 قدم تجلد سخت نداری و لگام نشل^a نصبر فرو گیری و توقف
 نمای و برین صفت راه گریز جوئی از دیگران چه حساب بیت
 بجای که رستم گریزد ز جنگ * مرا و ترا نیست پای درنگ
 و ایبک بلبل رود آمد که مضاف رو با روی دهد عاقبت ملکه
 ارسلان و اتابک محمد جمله بنگاه و خیمه‌های زده و دیکهای

a) ? — Mot illisible dans le ms.

پاخته بر جای گذاشته شب را بنرماشیر آمدند و از آنجا برای وعده
 و طریق صعب که آنرا عقبه زرق خوانند روی بحیرفت نهاد
 گفتار در رفتن اتابک ایبک از بم بسیرجان و آوردن ملک
 تورانشاه از یزد و مجملی از احوال تورانشاه از زمان فرار از
 دشت بر تا این وقت

بعد از رفتن ملک و اتابک بحیرفت ایبک با سواران خویش از بم
 بیرون آمده با لشکر فارس بهم روی بسیرجان نهاد و ضیاء الدین
 ابو بکر را بشیراز فرستاد باعلام ما جراء احوال و التماس زیادت
 مدد و امیر یوسف عاشورا بیزد بطلب ملک تورانشاه ، چون
 سخن بذکر ملک تورانشاه رسید مجملی از احوال سوابق ایام
 او واجبست ایراک کردن ، ملک تورانشاه چون از حدود دشت
 بر با a مجاهد گورگانی و حشم فارس بنگاه گذاشته و خوان نهاد
 و خوردنی کشیده از صولت ملک ارسلان جستند و باز فارس
 شدند چنانچه سبق ذکر یافت آن زمستان در فارس بود و چون
 ملک ارسلان را بعد از مراجعت بهرامشاه و مؤید الدین رحمان
 از خراسان آن واقعه افتاد و بجانب عراق شد و او را بنظر اعزاز
 ملحوظ گردانیدند و بر اعانت حقه معاونت او متفق شدند
 وصیت مدد و اعانت او شایع شد و تورانشاه در فارس این اخبار fol. 83.
 استماع نمود عزم عراق فرمود و هنوز ملک ارسلان آنجا بود که
 بحضرت عراق رسید اتابک پهلوان که پسر اتابک ایلدش و برادر
 مادری سلطان ارسلان تورانشاه را استقبال نمود و از مرکب فرود آمده

در خدمت تواضع نمود تورانشاه همچنان بر اسب او را معانقه کرد و فرود نیامد اتابک پهلوان را این تهاون بغایت ساخت آمد و از فرط تغییر باز گفت که برادر مهین با هزار سوار و پیاده و هزار تازیك واصناف رعایا که بعشق و هواء او از کرمان بعراق آمده اند اینجاست و با بندگان طریف تواضع می سپرد و برادر کهین آمده است گرسنه و برهنه با هزار خروار بارنامه و رعونت و چون مدیر ملک اتابک ایلدگز و فرزندان بودند اینمعنی سبب شکستگی بازار تورانشاه شد و فی الجمله او را از جهت شرف خاندان و وسیلت خویشی مراعات کردند و میان برادران معاهد مصالحت مؤکد گردانیدند و چون ملک ارسلان با لشکر روی بکرمان آورد تورانشاه بهمدان مقیم شد پس مقام را اصفهان اختیار کرد و چون خبر فوت اتابک ایلدگز بشنید عقده عزیمت او در مقام عراق و ای گشت و چون بر اثر آن نعی مادر سلطان ارسلان که منکوحه اتابک و حاضنه ملکت بود بشنید در اصفهان توقف نکرد و بیزد آمد، اتابک بیزد او را خدمت کرد و مراسم توقیر و لوازم تبجیل اقامت فرمود و او را بمواعید اصلاح بین الاخوین موعود میداشت و ملک ارسلان مینوشت که برادرت را بفسون و افسانه نگاه میدارم چه اگر بحدود کرمان افتد ازوی نایره فتنه متولد شود و غرض اتابک آنکه از کرمان سرحد باشق *a* و بهآباد و کوبنسان *b* و راور

a) J'ai à tort changé plus haut p. ۳۱ بافت، car il-y-a une ville de ce nom (*Bafk*), qui se trouve p. e. sur la carte, publiée dans le *Ergänzungsheft* num. 77, zu Petermanns *Mittheilungen*. b) Voir ci-après p. l.o., n. c.

و غیرم مجبور چون ایبک امیر یوسف عاشر را بطلب او فرستاد
 اتابک راه منع رفت و در تسلیم او تقاعد نمود و حقدی که از
 ایبک در باطن اتابک بود او را از راه مساعدت میگردانید
 و معذرتی تمسک مینمود چون امیر یوسف بی حصول مقصود باز
 پیش ایبک آمد از آنجا که کمال عنف و بدجوی ایبک بود
 در صفراء ضحرت نامه^۱ باتابک یزد نبشت مشتمل بر بوارق تهدید
 و رواعد و وعید و اینکه اگر طریف اسعاف این مرتبه نسپرد عنان
 باز جانب یزد گردانم و آنجا آثار عمارت نگذارم اتابک یزد
 تورانشاه را بنقدیم خدمات ارضا فرمود و گسیل کرد و در منزل
 قریه^۲ شتران شهر بابک a باتابک ایبک پیوست و ضیاء الدین ابو بکر
 هنوز در فارس بود بترتیب مدد مشغول ایبک ملک تورانشاه را
 بر گرفت و محدود سیرجان آمد ۵

گفتار در توجه رایات سلطان ارسلان از جیرفت به سیرجان

و عود بجیرفت

چون خبر خروج تورانشاه از یزد و آمدن بسیرجان بجیرفت رسید
 ملک ارسلان و اتابک محمد صیقل عزم از قراب صواب بر کشیدند
 و با سپاهی جرار صارم عازم قمع اعدای شده از جیرفت روی به
 سیرجان آوردند چون ایبک مطلع شد از سیرجان باز جانب
 کدرو^۳ نشست و چون ایبک بهزیمت رفت ملک در سیرجان
 توقف نکرد و باز جیرفت آمد و چون ضیاء الدین از فارس مددی
 تمام حاصل کرد و در کدرو بایبک پیوست باستظهار تمام روی

a) Comp. Mokaddasi ۴۲۴, ann. s et Istakhrī ۱.۲ où M. de Gooje a reçu شهرتاتک. b) Mokaddasi, ۴۱۳, ۴۰۰ écrit کدرو.

جیرفت نهادند و پراه زقوآن *a* و مغون بیرون آمدند و بدر
جیرفت رسید ۱۵

گفتار در محاربه ملک تورانشاه و ملک ارسلان و بقتل آمدن

ملک ارسلان

چون تورانشاه و ابیک بدر جیرفت رسیدند در ماه اردیبهشت
سنه ۵۹۹ خراجی موافق غره رمضان سنه ۵۷۲ هجری ملک
ارسلان و اتابک محمد با حشمی که حاضر بود بیرون شدند و بر
در جیرفت اتفاق افتاد بعد از آنکه آسیاء حرب در دوران آمده
دانه عمر ارباب طعن و ضرب را آر کرد در اثناء محاربه از مکمن
قضاء بد تیری بر پهلوی ملک ارسلان آمد و چون آواخر
اردیبهشت بود و هوای جیرفت بغایت گرم و ملک ارسلان خفتانی
گزان در بر داشت و در حرب تردد بسیار کرده از زخم تیر و ثقل
پوشش و هوای گرم روی باز جیرفت نهاد و در موضعی که آنرا
شهرستان خوانند از مرکوب جدا شد لشکر کرمانرا ازین حادثه
منکر دست مقاتلت سست شد و پلای مقاومت بر جای
نماند

جهانم بی تو آشفتنست یکسر * که باشد بی امیر آشفته لشکر
اتابک محمد یولق ارسلان پسر ملک ارسلانرا با خواص خدم
ملک ارسلان و غلامان خویش بر داشته روی بدار الملک بردسیر
نهاد و در جیرفت پیش ازین مجد الدین محمودرا از تولیت عمل
وزارت مصروف گردانیده بودند و دوات شرکت در پیش زین الدین

a) Ce nom ne se trouve pas dans les géographes publiés
par M. de Goeje. Cmp. Istakhrī p. ۱۹۱, ۱۹۲.

مهدب که کدخداء طرمدی بود نهاده او نیز رکاب متابعت
 اتابك گرفت و تورانشاه غالب آمد و هنوز رمقی در ملك ارسلان
 باقی بود که ترکی از لشکر تورانشاه شیر سرخ a نام بسر وی رسید
 و او را در خون غلطان دید از اسب فرود آمده جامه را چاک زد
 و خاک بر سر کرد درین اثنا اتابك بهاء الدین ایبک در رسید
 و بر صورت ما جری مطلع گردید فرود آمده سر ملك ارسلان بر
 کنار گرفت هنوز نفسی باوی مانده بود آبی خواست ایبک
 مطهره با خود داشت شربتی آب بوی داد بعد از خوردن آب
 آتش حیاتش انطفا پذیرفت و عمر عزیزش بر باد رفته از
 عرصه خاک مرغ روحش بگلشن افلاک پرواز کرد، یکی از افاضل
 کرمان در مرثیه ملك ارسلان قصیده نظم کرده چند بیت از آن
 ثبت افتاد

ای ماه و خور بر آن رخ زیبا گریسته
 سرو چمن بر آن قد و بالا گریسته
 ای از صف ملایکه غوغا بر آمده
 بر مقتل تو کشته غوغا گریسته
 ای دیده ولایت بی توشده ز دست
 بر ملک تو خسرو والا گریسته
 ای پشت دین و پهلوه دنیا بتو قوی
 دین هست بر تو بر سر دنیا گریسته
 دستش بریده باد که آن تیر بر تو زد
 ملکند ندیده c بر سرت آنجا گریسته

a) C'-à-d. en ture. قزل ارسلان. b) Ms. پهلوی. c) Ms. ندید.

وصفت این مصاف و معرکه مبارکشاه که مداح ایبک بود برین
گونه شرح میدهد

fol. 85.

چون بکَمَل شد ز حوت خسرو سِیَارگان
لشکر نوروز شد منتشر اندر جهان
تا گل سُوری نمود در بر سُوری لباس
ساری سیری نیافت هیچ زبَنگ و فغان
نطق سرایان بباغ پهلوی گل عندلیب
هَجو مبارکشهست پیش جهان پهلوان
ایبک اتابک که نیست در همه عالم چندو
ترک همایون نسب گرد مبارک نشان
روی ترا چون بدید خصم تو بنمود پشت
بر اثر او شدند لشکر تورانیان
آخر کار او ببرد جان تنک * پای وسند a
در سر بی نفس او جان ملک ارسلان
خصم تو شد در حصار با رخ همچون خضر
خیز که وقتست همین زود که گاهست همان
او زبسی دودمان دود بر آورده است
زود بر آور تو هم دودش از آن دودمان
عاقبت اندیش باش سار عقوبت بپیش
با سپهی چون عقاب بر عقب او بران

چون اتابک محمد ببرد سیر رسید ترتیب محاصره ساخت و در
شهر مآخضن شد ۵

a) Sic! Peut-être وند پای وند؟

گفتار در ذکر ملک تورانشاه بن طغرل که پادشاه دوازدهم
است از قاوردیان

بعد از واقعهٔ جیبرفت و قتل ملک ارسلان تورانشاه با لشکر فارس
در جیبرفت توقف نا کرده عازم بردسیر شد و بر در بردسیر نزول
کرد و بر سر غله رسیده فرود آمد و لشکرگانی معظم ساخت
و بزرگان کرمان که در بم بودند چون ظهیر الدین وزیر و شهاب
الدین کیا محمد بن المفرح خازن و امام الدین قاضی احمد
واعیان و رؤساء بم همه بخدمت آمدند و مناصب قسمت کردند
و مراتب معین ظهیر الدین وزیر و کیا محمد خازن و امام الدین
مذشی چند گانه از شهر و دشت نزد محاربت باختند و ساز
مقاتلت ساختند و از جانبین قتل و جریح بسیار شد اتفاقاً
اتابک محمد در شهر رنجور گشت و او را جراحی سخت نا خوش
بر ران ظاهر شد و از نگاشتن صور حرکت حرب و مدارست سور
طعن و ضرب و حفظ مصالح حصارداری باز ماند بزرگان فارس
و کرمان گوی مصالحت در میدان وفای انداختند بر قرار آنکه
اتابک را زمام احوال در مقام و ارتحال بدست خود باشد و بولف
ارسلان بجای فرزند می باشد و شهر تسلیم [کنند] برین قرار
طراز حله صلح یافتند و رشتنهٔ عهد یافتند^a و اتابک محمد را چون
حقیقی روی نمود با ضعف تن و رنج دل از شهر بیرون آمد در
باب مقصد و اختیار موئل اندیشه کرد منبعتر ملاحجای و حصین تر
پنانه و نزدیکتر ملاذی عصمت امراء فارس دید انتقال وینه و جواری

a) Lo ms. porte یافت

وخواص خدمرا بر گرفت و در جوار آن بزرگان شد اورا بحسن
القبول تلقی فرمودند و گفتند چون دخول العرب کردی دندان
کید خصم کند شد دست تعرض دشمن کوتاه در مصاحبت
ایشان با لشکر فارس خدمت اتابک زنگی پیوست ، و ملک تورانشاه
بشهر خرامیده بر سریر سلطنت نشست و روزی چند یولسف
ارسلانرا فرزند خواند پس آیینۀ بصرش در غلاف تکاحیل پنهان
کرده بقلعه فرستاد و چون موسم نهضت گرمسیر در آمد
امیر افتخار خوانسالار و ظافر محمد امیرک و افتخار الدین
اسفندیار نوبت سالاررا در شهر بردسیر نشانند و رفتند fol. 86.
و در جیرفت مرکب مراد فراخ لثام کرد و باجتناء ثمرات لذات
مشغول شد ۵

گفتار در رفتن غلامان مویدی از جیرفت به بزد و آوردن
موید الدین رحمان و اتابک بزد بکرمان و تسخیر دار
الملک بردسیر و قتل ایبک و قعود موید الدین
بر وساده اتابگی

چون هواء ربیعی در آمد و پیرده کافوری در نوشتند و بساط
زمردی بیفکند چهارپای خان و عام بعلفخوار برودبار می بردند
و امیر آخر پادشاه غلامی بود از غلامان مویدی امیر قلدچق
و درین عهد قوت پشت ملکست و زور بازوی دولت از غلامان
مویدی بود و اکثر امیر اسفهلار شده چون امیر عز الدین
چغرانسه که امیر جامه خانه بود و امیر نصره الدین آیمه که امیر
سلاح بود و امیر نصره الدین قلدچق که امیر آخر بود و اتابک
ایبک از آئین اتابگی و قوانین سرداری نیمه عنف خوانده بود

وَنِيْمَةً لَطْفٍ مَّائِدَةٍ حَفَظْتَ شَيْئًا وَغَابَتْ عَنْكَ أَشْيَاءُ مَزَاجِ
 بِيْمَارَانِ دُنْيَا مَحْتَاجٍ سَكَنَكُمِينَ خَلَطُوا عَمَلًا صَالِحًا وَآخَرَ سَيِّئًا «
 بود وایبک بر عکس این قضیّت پیوسته سگبَاء عبوس بر خوان
 اخوان مینهاد وناوک دشنام از مجری کلام رها میکرد بیت
 نانش بخوری تا که نخست از رخ * یکساغر سرکه کهن باز خوری
 ایبک بزور بازوی خود مغرور بود و امراء بزرگ را خطاب کننده
 و احمق کردی، لا جرم این سه امیر محتشم که لشکرکش بودند
 و غلام مؤید الدین رحمان کنجاچ کردند و گفتند قوت پادشاه
 و شوکت اتابک و رونق ملک و انبوهی بارگاه و زیادتى مراكب از ماست
 و این ترك ابله پیوسته سنان جفا نیز کرده است و سنت مجاملت
 در معاملات از میان بر گرفته ما را چون خدمت باید کرد
 و کسی را اتابک خواند خواجه مؤید الدین خداوندگار جمله
 امیران قدیم و حدیثست ایبک دراز که وی از کشتی گاه قیسمه
 کشتی گیر بیرون آمده است در کفه حشمت او چه وزن دارد
 و در صف رتبت او کجا نشیند و ما نیز جواب حق تعالی چون
 دهیم که خواجه ما در کربت غربت بینوائی کشد و ما با خیل
 و خول و ساز و اهبت خدمت مجهولی کنیم بیت

ای دل چو گریز نیست از غم خوردن

باری غم آن خورم که من دانم و من

تو که امیر نصره السدین قلدچقی فردا بزوی تله میروی ما نیز
 بر اثر تو بیائیم و تله برانیم و میرویم تا به یزد رسیم، در ماه

a) Comp. le Coran, chap. IX, 103.

فروردین سنه ۵۹۷ امیر قلچق از پیش شد و امیر چغرانه و امیر
 آیه با جمله غلامان مویدی بر پی او شدند و گله بر گرفت
 و براه بم بیرون شده روی بیزد نهادند و ملک تورانشاه و اتابک ایبک
 و مشتی او باش پیاده در جبرفت ماندند و بعد از محقق شدن
 رفتن عز الدین چغرانه و غلامان مویدی بیزد ملک تورانشاه و اتابک
 ایبک با جمعی سوار پیاده ائقال باز دار الملک بردسیر کردند
 و اسباب حصار داری ساخت و چون عز الدین چغرانه بیزد رسید
 و خدمت خواجه پیوست موید الدین ریجان گفت بیت

عجب عجب که ترا یاد دوستان آمد

fol. 87.

بیا بیا که ز تو کار من بجان آمد

امید من بشما چنان بود که مرا بجای فرزندان باشید نه
 چنان بود که مرا در وحشت و حدت غربت و ار املک و اسباب
 خویش چنین بی نصیب فرو گذارید و عمر در خدمت نا اهلان
 فنا کنید اما عاقبت چون هنجار مصالحت خویش دیدید
 و تخت نیک شمارا بر راه فلاح و حق شناسی دلالت کرد علامت
 سعادت شماسست و امارت آنکه خاتمت کار محمود خواهد بود
 و باقی عمر در وطن بسر برد، چون روزی دو سه پهلوی بر بستر
 آسایش نهادند در معاودت کرمان استعجال نمودند اتابک بیزد
 بنا بر حقدی که از ایبک در ضمیر داشت اسباب نهضت ساخت
 و ترتیب لشکری تمام کرد و در مرافقت موید الدین ریجان روی
 بکرمان آورد و در آخر ماه خرداد بر در بردسیر خیمه زدند و بر
 سر غله بوده و جو دروده فرود آمدند سبحان الله اینست وقایع
 و نواب متناوب

بیت

حوادث زمن نگسلد زانکه هست * یکی را سر اندر دم دیکری
هر سال رعیت بیچاره دام میگرد و خان و مان میفروخت و تخم
غله از طبس و دیگر جوانب میخرید و میکاشت و دیکری می درود
و می خورد و در اثناء این عجایب نوایب و انواع تکالیف و الوان
رنجهای تغاریف از شمول قحط و قسم و عوارض تحمل می افتاد
الفصله چون ایشان بدر بردسیر آمدند میان دو لشکر سوئ a
منازعت قائم شد و دور مقارعت دایم لشکر دشت را روز اول مخایل
ظفر منگلی شد و دلایل نصره ظاهر آمد و امیر ارغش زاده که
بردی نامدار جهان بود و سر دفتر ابطال خراسان و در خدمت
توران شاه بود اول و هلت او را در قبض آوردند و در لشکرگاه در
زننجیر کشید و تکسّر حال و تحسّر بال اهل حصار روز اول ازین
معنی روی نمود پس رعیت و لشکری توسط بحال احتیال می
جستند و از شهر بیرون می جستند چه هواء شهر بعلت غلا
مینلا بود و در دشت ادیم صکاری در غطاء غلات منواری و ایبک
روز و شب بنفس خویش مباشر هول قتال و معایف جد جدال
می بود و جنگها میکرد که امثال آن از رستم زال مذکور نیست
مدت محاصره متمادی شد و خلقی بسیار از جانبین هلاک
شدند و در شهر دور جور و قسمت گران شد و دیوان مطالب
دایم، غلامی در خدمت ایبک بود او را قیماز شغال گفتندی
سرخی فتاکی هتاکی سفاکی بی باکی نا پاکی گستی پستی
بد مستی بحکم جلالت و اظهار جان سپاری او را عزیز میداشت

و بنظر عنایت مخصوص اتابک ایبک در قسمت و مصادرت شهر از قاضی احمد مال سنده بود و بر لشکر تفرقه کرده قیماز شغال حصه خویش از آن زر بستند و از شهر گریخت و بلشکرگاه آمد روز دیگر ایبک رسول پیش مؤید الدین فرستاد و گفت اتابک ایبک دعا میگوید و خدمت میرساند و عرضه میدارد که من عرضه مصاف بر چیدم و تو بست از ترکی و سپاهی تری کردم زر از قاضی مسلمانان ستدم و بقیماز شغال دادم این وفاداری نمود *a* fol. 88. و دیگر با اعتماد کدام خیسلتاش جان بدلم اینک شهر و پادشاه تسلیم کردم و خود موی باز میکنم و خانگانی میشوم و بعد از گذشته مشغول و التماس عهد و سوگندی که کرده کردند و ملک تورانشاه از شهر بیرون آمد و ایبک در سرای اتابک بوزش بقرب قلعه کهنه و دروازه نو مقام کرد روزی دو سه او را مهلت حیات دادند پس بقلعه بردند و قنینه قالبش از راج روح خالی کردند *القصة* مؤید الدین ریحان بعد از هفت سال که در غربت بسر برده بود خانه باز رسید و در منصب اتابگی بنشست و اسم دادبگی بر عز الدین چغرانه نهاد و چون هواء گرم جلاباب سنجاب از پشت باز کرد و تأثیر سموم کمتر شد و موسم حرکت جیرفت در آمد عزم گرمسیر کردند و اتابک یزد موافقت نمود و جیرفت شدند و چون با حال موافق هوای خوش رایق و شرابهایی صاف مرقی لایق آمد همه در شب غفلت خواب نشوت فرو شدند تا روزگار خوابی دیگر دید و بر دیگر پهلو گردید *ه*

گفتار در ذکر آمدن اتابک محمد از فارس با تاج الدین خلیج
 جیرفت و رفتن ملک تورانشاه با مؤید الدین رحمان و اتابک
 یزد رکن الدین سام بجانب بم و مراجعت فارسین
 بفارس بواسطه فوت اتابک زنگی و عود تورانشاه
 جیرفت و رفتن اتابک یزد بیزد

چون اتابک محمد با امراء و لشکر فارس بخدمت اتابک زنگی
 پیوست اورا بنظر اکرام ملاحظه کردانید و باقسام انعام محفوظ
 و مواعید اعانت و اعانت مستظهر درینوقت که خیر قتل اتابک
 ایبک و انقلاب تازه بفارس رسید اتابک زنگی با اتابک محمد گفت
 اینک نوبت ما آمد ما نیز صولتی بنمائیم و دستی بر آزمائیم
 تورانشاه در جیرفت است و شوکتی ندارد و شهر جیرفت را حصاری
 و پناهی نه لشکر و خزانه و ساز و سلاح همه مبدولست اثر عزیمت
 کرمان مصمم است موسم حرکت آمد، اتابک محمد در حال
 دامن جد در میان زد و آستین تشمر باز نوردید و خیمه بصحرا
 زد و اتابک زنگی تاج الدین خلیج را با سپاهی تمام در خدمت او
 فرستاد و در زمستان سنه ۵۷۷ خراجی بجیرفت رسیدند
 تورانشاه مؤید الدین و اتابک یزد روی بیم آوردند چون بیم
 رسیدند سابق علی سهل ملک را تمکین نکرد و در شهر نگذاشت
 و بر صحرا نشاند خواطر اذیاب و اصاغر متورع و ضمایر منقسم که اثر
 لشکر فارس از جیرفت حرکت کند چون کنند، ناگاه خبر وفات
 اتابک زنگی و مراجعت اتابک محمد و لشکر فارس از جیرفت آوردند

توران‌شاه و موبد الدین انتقال باز جیرفت کردند و اتابک رکن
الدین سام در بم رنجور شد و از راه پردسیر در محقه روی
خانه نهاد ۵

گفتار در رفتن اتابک محمد از فارس بیزد و باز آمدن بکرمان
و انعزال موبد الدین بواسطه کبر سن از منصب اتابگی
و اتابک شدن اتابک محمد

fol 89.

اتابک محمدا چون در فارس چند زخم مصایب بر دل آمده
بود از جهت آن پسر دوستکام پهلوان که در سنه ۵۶۵ دار الملک
پردسیر بجلافت او مفتوح شد و دو سه سرت که بهواء ایشان
مشغوف بود وفات اتابک زنگی نمک بر دل ریش او پراکند
و او را در فارس رغبت مقام نماند عزم بیزد کرد بسبب وصلتی که
با عز الدین لنگر کرده بود چون خطه یزد حلول افتاد بر
اضعاف توقع عز الدین لنگر التزام صنوف لطافت و تحمل اعباء
ضیافت نمود و هر چه در وسع مخلوق کُناجد از خدمت و بذل
و عرض خزاین و لشکر واجب داشت روزی چند در ریاض نعمت
او چرید و از حیاض مسرت او سیراب گردید پس عز الدین
امیر حاجب خود را منکنه *a* با دو بیست غلام بزرگ و خرد در
خدمت او فرستاد و اتابک محمد با این لشکر و غلامان و خواص
خویش در ماه اسفند ارشد سنه ۵۶۷ بیزد نزول فرمود چون خبر
اقتحام اتابک با لشکر بیزد بجیرفت رسید گری دیگر بر رشته
تدبیر افتاد و طفل حیرتی تازه از مادر فتنه بزد عز الدین

a) Nom incertain.

چغرانه‌ها فرستادند تا چنانکه تواند بصلح و جنگ سد سیلاب این بلاء حادث بکند چغرانه چون بیزند رسید معاندت را وجهی ندید یا شدت شوکت اتابک‌ها یا رعایت حقوق انعام او را رای صواب آن دید که باظفار تبصیر زمام رضاء اتابک‌ها بدست آورد و او را بخدمت پادشاه کشد بظن آنکه از خارهای پای ملکت آن یکی مانده است چون آنرا بر کنند از هیچ جانب شاغلی نماند اتابک‌ها با لشکر بیزد بحیرت آورد و منصب اتابگی بر مقتضای

شعر
 قَدْ رَجَعَ أَحَقُّ إِلَىٰ نِصَابِهِ * وَأَنْتَ مِنْ كُلِّ أَلْوَرَىٰ أَوْلَىٰ بِهِ
 بازوی دانند چه موید الدین را کبر سن از حرکت مانع بود
 او را باز خانه نشاندند و اسم دادبگی بر قاعده بر چغرانه نهادند
 گفتار در ذکر کدورت اتابک محمد و چغرانه و کشتن اتابک
 چغرانه و آیمه و قاجاق غلامان مویدی را در حیرت و شهادت
 صواحب عظام کرمان بر دست ترکان در بدسیر

چون روزی چند بگذشت و فروردین سنه ۵۶۸ خراجی در آمد مشارب مضافات میان اتابک و چغرانه تکدر می پذیرفت و هواء مخالفت تغیر میگرفت چغرانه میخواست که قواعد فصول طرمدی از سر گیرد و اتابک بحکم سوابق ایادی و سوائف عوارف که بروی داشت او را وزنی نمی نیاد و تمکینی زیادت نمیکرد روز آدینه ملک باجماع نیامد و اتابک و چغرانه بر بالائی که معهود حضور پادشاه بود نماز گذاردند چون امر سلام باز داد آواز زخم شمشیر و دار و گنبر بر آمد و مردم بترسیدند و بهم بر آمدند و اضطرابی هرچه تمامتر حادث شد پس بر در

مسجد جامع عزّ الدین چغرانه و امیر یعلی شهبانکاره و امیر
 fol. 90. محمّد خمارتاش و چند غلام کشته دیدند و امیر حسام الدین
 ایبک علی خطیب که در خدمت چغرانه بود مجروح گردید ،
 ساعد سعادت اتابک بدین حرکت قوی شد و موید الدین
 منکوب و شکسته در خانه ماند و امیر آیمه و امیر قلدچق نه مرده
 و نه زنده در خدمت می بودند روزی اتابک در سرای ملک
 بعشرت مشغول شده بود آیمه و قلدچق را قبض کردند و آیمه را در
 حال از گلشن حیات بگداخن مهلت فرستادند و قلدچق را مقید
 داشت و مردم در استخیاء او سخن می گفتند چه ترکی بود
 ساده و کم شر روزی چند محبوس بود چون عزم معاودت بردسیر
 فرمودند کار او نیز باخر رسانید و چون سریر ملک در بردسیر
 مستقر شد چند گناهی رخاء رخا می جست و نسیم نعیم می
 وزید و بر سلو و سکون بدلها میرسید و درین مدت شعار شغل
 وزارت از ظهیر الدین بر کشیدند و در نصیر الدین ابو القاسم
 که استاد سرای بود پوشیدند و او مردی بود عزیزی رشد
 و کفایت ماحلی و چشمها از رونق احتشام او منلی بیت

دلش برنده نقش عدم بدست کرم

کفش زنده حد ستم بنوک قلم

و بحکم آنکه خواجه بود کریم لطیف عشرت دوست مشاهیر
 بزرگان و امراء و ندماه عصر بر فلک حضرت او پروین وار اجتماع
 می نمودند و در سلك خدمت او منتظم میشدند و در کرمان
 مجال مردم تنگی شده بود و وجوه دواوین اندک و تیرکان گرسنه
 و بینوا چون تازیکان را دیدند در خیش خانه عیش خریده و ذراعۀ

وقار بر کشیده شنیدی *a* که مالی و منالی دارند و ترکان نمیدهند روزی در خدمت اتابک گفتند که در جبرفت مالش ترکان دادیم اینجا نوبت تازیکانست و اتابک برین سخن انکاری نمود و ترکان سکوت اورا غایت رضا پیدا شدند و روز سه شنبه سیزدهم ماه تیر سنه ۵۹۸ تورانشاه را *b* بصکراء دشت خیمه بیرون شد و اکثر تازیکان در خدمت ترکان خود حمله کردند و در پیش ملک و اتابک وزیر نصیر الدین ابو القاسم و ظهیر الدین افزون و شهاب الدین کیا محمد بن المفرح و خواجه علی خطیب و سابق الدین زواره و فخر الاسلام و شرف کوبنانی را *c* که ارکان مملکت و اعضاء ملت و انصار دولت بودند در تیغ کشیدند و پاره پاره کردند

قطعه
زهی وفا و مروت چنانکه در دنیا * بوقت راحت و محنت همه بودند
بروز روی نهان بمنزل عقی * زبیش و پس بزمانی خلاف نمودند
چون حق تعالی خواست که شب فتنه تیره شود از آسمان
هدایت ستارعا فرو ریخت و در مجلس کیاست سمعها فرو نشست
وقومی را که بنور بصر بصیرت محارج نجات از مضایف حوادث

a) Le sens exige: و شنیدند. *b*) J'ai ajouté را.

c) Ci-dessus p. ۳۴, j'ai corrigé کوبینانی, dérivé de کوبیان sur l'autorité de Jâcout et de la *Bibl. Geogr. Ar.* de M. de Gooje (Index s. v.), mais ayant considéré, que les voyageurs et les géographes européens depuis Marco Polo (ed. Yule I, 117) jusqu'à von Houtum-Schindler (*Zeitschr. der Ges. für Erdk.*, 1881, p. 325) mentionnent dans ces contrées un nom géographique *Cobinan*, *Kuhbinan* en accord avec mon ms. il faut nécessairement restituer cette leçon.

توانستندی دید و بفضل یسار و ثروت مددی از جانبی توانستندی کشید از میان بر گرفت و طرق یاجوج بلا از خرسنگه‌ها موانع و عوایق پاک و هامون کردانید، شهر بکلی ازین حرکت بهم بر آمد و باقی تازیگان بگریختند و ترکان در منازل مقتولان افتادند و غارت کردند بعد از چند روز غبار بلا فرو نشست و شهر شوریده fol. 91. قرار گرفت و خواجگان مانند را تسکین کردند و بیرون آوردند و از ملکه و اتابک درین حرکت خارج هیچ کلمه انکار صادر نشد ۵

گفتار در آمدن حشم غز بکرمان

چون ماه مهر سنه ۵۶۸ در آمد از سرحد کوبنان خبر کردند که سلطان‌شاه غزرا از سرخس بیرون کرده است و چند خیل از ایشان روی بکرمان نهاده و بر عقب خبر که از راه راور بر آمدند و بکوبنان رسید سواری پنج هزار با بنه و وزن و فرزند اما همه مجذوب و مسکوب و مقهور و منکوب و برهنه و غارتبیده دو سه روز در کوبنان خرابی کردند و چون بر حصار دست نیافتند بترند آمدند و اول نوبت قتل و تعذیب نکردند بر غارت مطعمومی و ملیوسی اقتضار رفت و عادت شوم غز خود چنین بود که نخست از در عجز در آمدندی تا حریرفا بشناختندی اگر غالب بودندی دست‌بازی خویش بنمودندی، چون این خبر بدار الملک رسید غلامی بود اورا سنقر عسبه^a گفتندی دعوی زبان‌دانی کردی اورا فرستادند تا کیفیت حال و کمیت رجال ایشان معلوم کند

a) Ainsi le ms. ou peut-être عسبه, Incertain.

واز مضمون ضمایر و مکنون بواطن ایشان باز دارند که بچه مهم تجشم نموده اند سنقر برثت و باز آمد و پیر خمی خدای ناترسی امیر قیصر بک نام بحکم رسالت با وی و هنوز ملک در سرای دشت بود واز سوار و پهباده شوکتی داشت همرا حاضر کردند و او را بیمارگاه ملک تورانشاه بردند زبده رسالت و عمدت سفارت او این بود که بخدمت پادشاه آمده ایم ده هزار مرد ازینجانب آمد وینچ هزار بر صوب فارس رفت ، زین اندین رسولدار حاضر بود ازین سخن در هم افتادند و نا معلومی چند گفت می باید که رقم قبول بر طاعت ما کشید تا مراسم خدمت پادشاه بجای می آوریم و بلوازم رعیتی قیام می نمائیم، او را دو سه روزی توقیف فرمودند و بعد از استخارت و استنشارت جواب دادند که صمصام و بلاغ که مقدمان حشم اند و چند امیر مذکور بحضرت آیند و شرف دست بوس پادشاه حاصل کنند و حشم در ززند متوقف میباشند تا مواضع و مراتع و اقطاع و نانیپاره ایشان در نواحی صرود و جروم روشن گردانیم که هیچ ناحیت تحمل شوکت و غلبه ایشان نکند و مصداق این سخن که بخدمت کاری و رعیتی آمده ایم اینست که بر جاده فرمان پادشاه روند واز خط مثال پادشاه عدول نجویند و قیصر بک را با این جواب باز گردانیدند ، قیصر بک خود در کسوت جاسوسی آمده بود که حال عدد و عدت لشکر کرمان باز داند چون بحشم پیوست و عجز و ضعف حشم شهر معلوم کردند از ززند بر خاستند و روی بجانب

باغین نهادند و محقق شد که در دائره طاعت نخواهند آمد
 و از نقطه طغیان که سه عمر بر آن بوده اند در نخواهند
 گذشت پس رد و قاحت ایشان واجب شد و حکم مدافعت لازم
 و در مطلع آوازه خروج ایشان انهاء این حال باتابك تكله بن
 زنگی که فارس داشت و از مالک کرمان سیرجان و برك *a* در دست
 او و امیر * خطلج آیبه *b* ایازی را در سیرجان نشانده و زین الدین
 رسولدار پیوسته بین الحضرتین متردد کردند و التماس مددی نمود fol. 92.
 تا قطع معرت مصرت غز کرده شود چه اگر بر کرمان مستولی
 و متغلب شوند جراد فساد ایشان بفارس سرایت کند و اتابك
 تكله فوجی از حشم در صحبت مجاهد گورگانی فرستاد و بر میعاد
 رسیدن غز بباغین لشکر فارس بمشیز فرول کرد، رفیع که مشیر
 طرمطی بود خود را از یزد بحبل حیل باز کرمان کشیده بود
 و در بازار دولت اتابك محمد ساز کچ تدبیر بر کار نهاده تقریر
 اتابك کرد که لشکر فارس را در مشیز می باید داشت و جنگ غز
 نخواندن چه فردا قهر غز اضافت بخود کنند و نام تو بر نیاید
 مجاهد گورگانی را تنها باید خواند و با لشکر و حشم کرمان بیرون
 کردن و مالش آن طعات دادن، از آنجا که سهولت طبع اتابك
 محمد بود این رای نا صواب و تدبیر خطا از آن غول قبول کرد
 بر آن جمله با شرمه لشکر که در شهر بود و مجاهد تنها بر
 عزم جنگ بجانب باغین شد چون تقدیر سابق بود که غز
 کرمان بگیرد و دمار از خلع این دیار بر آرد و آثار عمارت درینولایت

a) Comp. Istakhrī 1.4, note c. b) Sans points dans le ms.

نگذارد هیچ تیر اندیشه از کمان تدبیر راست بیرون نشد و بر هدف مقصود نیامد و هیچ خاطر محمود فرا پیش دلی نیامد
 إِذَا ارَادَ اللّٰهُ اَنْفَاذَ قَضَائِهِ وَقَدَرَهُ سَلَبَ مِنْ ذَوِي اَنْعُقُولٍ عُقُولَهُمْ
 چون بباغین رسیدند وصف حرب بر کشیدند مجاهد گورگسانی
 و خلقی بسیار بر دست غز هلاک شدند و اتابک محمد منکوب
 و شکسته با جمعی نیم کشته برهنه با شهر آمد و لشکر فارس
 چون از واقعه مجاهد با خیر شدند عنان باز فارس گردانید
 و این واقعه در شهر سنه ۵۷۰ هجری رخ داد آتش محنت و دود
 وحشت در شهر پردیس افتاد از هر ماکله نوحه و از هر خانه
 ناله و از هر گوشه فریاد می توشه بر آمد نفس ملکت کرمان از
 ضعف و بی طاقتی بسینه رسیده بود بلب رسید و مسالک فوائل
 بسبب اضطراب بسته شد و امداد که از اقباسر متواصل بود
 منقطع گردید و محایل قحط روی نمود و غزرا چون نقش مراد
 بر آمد از باغین بر خاسته در کنار نهر ماهان فرود آمد و چون
 مقام پردیس از جهت تنگی منعذر شد روی بگرمسیر نهادند
 و بیچاره اهل جیرفت غافل و بیخبر ناگاه بسر ایشان فرود آمدند
 و صد هزار نفس را بانواع تعذیب و بشکنجه و نکال هلاک کرد و سر
 در ولایت نهاد و هر کجا ناحیتی معمور بود یا خدنه مسکون دیدند
 آثار آن مطموس و مدروس گردانیدند و از رعیت پردیس هر که
 سرمایه حزم داشت و محال توشه و گزای اُبدان فرار بر تاو جلا می نهاد
 و فضاله چشم کرمان در ولوله تنافر افتاد و از اتابک محمد کناره گرفت
 و در حومه تقارب و تحارب دست بر آوردند و بعضی را می کشتند
 و بعضی را می سوختند و بدست خویش پر وبال خود می کردند ۵

گفتار در طغیان محمد علمدار و بیم شدن و با زمرهٔ اوباش عزم
بردسیر کردن و رفتن اتابک محمد بجانب فارس و از فارس

باز حدود کرمان آمدن و بطرف خراسان رفتن

fol. 93.

شخصی بود از خسارات اوباش حشم و زلات اوشاب اُمم اورا
محمد علمدار گفتندی و درین فترات از نفحات شیطان باد نخوت
گرفت و قومی بر خود جمع کرد و از اتابک محمد بگریخت و بیم
شد و در سابق علی پیوست و بعد از چند روز جمعی از سوار
و پیادهٔ بم بیارود و روی بشهر بردسیر نهاد به خدمت ملوک
توران‌شاه، اتابک محمد از آن شد آمد او بد ظن شد و متحیر
فرو ماند و اورا قدم اصطبار نماید با ملک توران‌شاه درین باب
مشاورت کرد و اورا از قصد ایشان تحذیر نمود ملک گفت من
از قصد ایشان فارغ نفرت آن قوم از تست و خلاف ایشان با تو
و اثر در خدمت خواهی بود من تا جان دارم نگذارم و رخصت
ندم که منعرض حواشی سرای تو باشند و برین معنی عهود کرد
و سوگندها خورد و اثر دلت سکون نمیگیرد و مصلحت خویش در مقام
بردسیر و خدمت من نمیدانی ممانع حرکت نمی باشم روزی چند
بیرون رو تا خود این کار کجا رسد [به بینی]، اتابک چون عجز ملک
و قلت مبالات او بامثال این احوال میدانست ترک خانه و مهاجرت
و وطن بر خود سهلتر دید از مناقشت محمد علمدار در حال
و مقاسات محاربت غر در مال ملوک را وداع کرد و روی بجانب فارس
نهاد، چون اتابک برفت محمد علمدار و دیگر ارنال باز خدمت
ملک پیوستند و سنه ۵۶۸ خراجی در ضیف و مشقت بسر بردند
و اتابک محمد چون بفارس رسید هواء فارس نیز و بایه فتنه گرفته

بون و مبیان اتابك تكله و ابن عم او فصب اندین پسر اتابك سنقر نوایر تشاجر استعلا می پذیرفت چون در سفره سفر ۱۰۰۰ دید که بر خوان حضر او را از زحمت بردن حضرت عز الدین لشکر حیا مانع آمد و رغبت یزد نمود ۱۰۰۰ باز حدود کرمان آمد و حصار ززند متحصن شد با چند کس معدود، و ملک تورانشاه وزارت بقوام الدین پسر ضیاء الدین عمر زندی داده بود و عرصه مملکت چنان خالی بود که مراسم خواجگی و ایالت سپاهیگری همه در حمایت نیغ و قلم او میرفت و ذاللات سوار و پیاده لشکر شهر بر گرفت و بزرند آمد و اتابك را از عاج کرد اتابك چون گریبان لباس راحت بر خود مزروود دید و مسالك آسودگی مسدود و مقام کرمان در مهالك خوف و جزع متعذر و بودن در خانه و وطن با این استهانت متعسر از ززند روی حضرت خراسان بخدمت ملك طغانشاه پسر ملك مؤید نهاد ۱۰۰۰

گفتار در ذکر شمول قحط در بردسیر و آمدن غز از گرمسیر

بدر بردسیر و گرگ آشتی با ملك تورانشاه کردن

چون بهار سنه ۵۶۹ خراجی در آمد در کرمان قحطی مفرط ظاهر شد و سفره وجود از مطعمات چنان خالی که دانه در هیچ خانه نماند قوت هستی و طعام خوش در گواشیر چند گاهی استه ۹۴. خرما بود که آنرا ارد می کردند و میخوردند و می بردند چون استه نیز باخر رسید گرسنگان نطعها کهنه و دلوهاء پوسیده و دبهاء دریده میسوختند و میخوردند و هر روز چند کودک در شهر گم میشدند که گرسنگان ایشانرا بمذبح هلاک می بردند و چند کس فرزند خویش ضعه ساخت و خورد در همه شهر و حومه

يك گوبه نماند و در شوارع روز و شب سگان و دُرسنگان در كشتی بودند اگر سگ غالب می آمد آدمی را میخورد و اگر آدمی غالب می آمد سگ را و اگر از جانبی چند منی غله در شهر می آوردند چندان زربنه و سیمینسه و اثواب فاخره در بهاء آن عرض میدادند که آنرا نمیتوانستند فروخت یکمن غله بدیناری نقره قرض میسر نمی شد اگر در شهر کسی را پس از تاراج متواتر و غارات متوالی خیری مانده بود در بهاء غله برین نسف صرف میکرد و روز میگذاشت و از تراکم مردگان در محلات زندگان را مجال گذر نماند و کس را پرواء مرده و تجهیز و تکفین نبود آنقصه غز چون بزمستان عرصه گرمسیر را از مهرهء سگان و قطان بر افشاندند و کیسه و ولایت را از نقد ثروت خالی کردانید و جنین هر دفین از رحم زمین اخراج کرد در تابستان سنه ۵۹۹ شعبده دیگر [باخته] روی باز بردسیر نهاد و خواستند که عذار احترام را بآب اعتذار باز شویند رسوئی فرستادند پیش ملك تورانشاه که ما از خراسان بعزم خدمت پادشاه و نیت مقام کرمان آمدم و مصداق این دعوی آنکه بر ده فرسنگی دار الملك نزول کردیم و شکوه بارگاه ملك را و احترام جانب پادشاه را قدم در حرم ملك و بیضه ولایت و حوالی شهر ننهادیم بر انتظار آنکه مثال پادشاه بتعین مسکن و مقام صادر شود پس نا اندیشیده لشکری بسر ما آمد چون حال بر آن جمله دیدیم بر مقتضی و فی الشرر تجاة لا ینجیک احسان بمعارضه بر خاستیم اکنون امسال قاعده کلمه که پارسال ایراد کرده ایم بر قرار مهند است و نیتات بر خدمت پادشاه صادق و ضمایر در صوامع طاعت معتكف اگر پادشاه عمارت

ولایت میخواهد و بر نفوس و اموال و اعراض مسلمانان می بخشد
 ما را ببندگی قبول کند و سمت عبودیت بر روی روزگار ما نهد
 و بناء معاهده را بتغلیظ ایمان و مصافحت ایمان معمور گرداند و اثر
 خواهد در میان حشم آید و اثر رغبت این مساعدت نماید
 حکم اوراست، چون رسالت بر مقتضای عقل مقرر بود و بر
 حفظ مصالح از قبول آن چاره نبود پادشاه بزرگی از بزرگان
 ولایت با رسول غز فرستاد و حسن اجابت رسالت داد و نژد نمود
 تا در شب نخست شمع انس بر افروختند و بر قامت حال قبا
 صلح دوختند و امرا و معارف غز در بردسیر بسرای ملک که رخص
 است حاضر آمدند و شرف دستبوس حاصل کرد و بانواع خلع
 و تشریفات مخصوص شد و ملک جرأت نمود و تا صحرای در میان حشم 95
 شد و سلامت باز گشت و غز در بردسیر طوف کرد اثر مزروعی
 دید بر قاعده خورد و روی بجانب بم نهاد و چون نواحی شفق
 بم بوسیله وجود سابق علی مضبوط و محفوظ بود بر ولایت نسا
 و نرماشیر هجوم کردند و صد هزار آدمی در پنجاه شکنجه
 و جنگال نکال ایشان افتادند و در زیر طشت آتش گرفتار شدند
 و خاکستر در گلو میکردند a.... و این را قاورد غزی نام نهاد
 بودند

قاورد غزی که دور باد از لب تو * من خورد ستم هاجر تو آنرا ماند
 بعد از خراب البصره b ولایت نرماشیر و نسا در دست گرفت

a) Lacune non indiquée dans le ms. — Le second hémisticho du vers suivant est peu clair. b) Locution proverbiale (Freytag, *Prov. Ar.* III, n. 774) qui veut dire: après une ruine complète (comme celle de Basra).

و عمارت فرمود و آنطرفرا مستقلاً خود کرد و با سابق علی که باستدعا و استحضر ایشان متهم بود مدت ده سال تا رسیدن ملک دینار گاه در عربده شفاق بودند و گاه در فقهه و فای و در زمستان سنه ۵۶۹ باز جیرفت شدند و بر معهود عادت عواری فساد و غوایل عناد غز جاری و ساری و ایذاء *a* خلق و انکار حق بر حال خود و جمله حرکات و مجموع معاملات موجب نقص عهد و مقتضی نکت صلح ۱۵

گفتار در توجه غز از جیرفت بجانب بم و نرماشیر و آمدن از بم بدر بردسیر بعزم محاصمت و مشاجرت و وفات خاتون رکنی و والدۀ ملک تورانشاه

چون سنه ۵۶۹ باآخر رسید و سنه ۵۷۰ خراجی در آمد غز از جیرفت بجانب بم و نرماشیر شد و ارتفاع بر گرفت و در مهماه سنه ۵۷۰ بدر بردسیر آمد و جانب مهادنت را اهمال نمودند و رعایت حقوق بزرگان و اکرام فرو گذاشت و شبی وقت خواب روی بر دروازه دشت آورد و ملک و لشکر و رعیت همه در ربض و اتفاقاً خاتون رکنی و والدۀ ملک رنجور بود و در آن حالت فرو شد از فریاد زنان دولخانه و جواری سرای و شعب النجاء مردم دشت بحصار [در] شهر اشتراط ساعت حادث شد و در دروازهها چند طفل و عورت در زیر اقدام انام پیاپیال شدند و تا روز دروازهها کشاده بود تا اهل ربض دشت همه در شهر آمدند و ملک انتقال باز سرای شهر کرد و سرای دشت که امثال آن بارگاهها و منازل و مغانی *b* و مراتع

a) Ms. . و ایذاء . b) Sans points dans le ms. Je préfère lire: . و مبانئ .

و بساتین و منترهات در دیار اسلام نشان نمیداد فحوقی از سعنت
 فضا جهانی در جهانی و سقوفی از تصاویر بدیع و نقوش ملیح چون
 اوراق آسمان باعشار کواکب آراسته و چون مقاصیر بیشت بحمال
 حور روشن گشته فرو گذاشتند تا سر در نشیب خرابی نهاد
 و هر کس که خواست در هدم غرافت و تقویض شرفات آن قصر
 پیوست و خشتهاء آن یک یک باز گرفتند و آن مجالس نرخت
 و کنایس عرش رتبت اطلال و رسوم و ذکر جغد و بوم شد
 لامیر معزی سجری

آنجا که بود آن دلستان * با دوستان در بوستان
 شد کوف و کرگس را مکان * شد تگرگ و روبه را وطن
 در جای رطل و جام می * گوران نهادستند پی
 بر جای چنگ و عود و بی * آواز زاغست و زغن
 سنگست بر جای گهر * زهرست بر جای شکر
 ابرست بر جای قمر * خارست بر جای سمن
 آری چو پیش آید قضا * مروا شود چون مرغوا
 جای شجر گیرد گیا * جای طرب گیرد شاجن
 زینسان که چرخ نیلگون * کردست شاهان را نگون
 و بازکی گردد کنون * گرد دیار یار من

fol. 96.

و هنوز تا این غایت ربض بردسیر مسکون و منازل معمور و سقفها
 مرفوع و یازارها بر پا و کاروانسرایها بر جا بود درین طاقه کبری بکلی
 عمارت ربض بر افتاد و عایا بعضی مردند و بعضی جلاء وطن کردند
 و کار بجای رسید که در عموم عدل و شمول امن و دوام
 خصب و فرط راحت و کثرت نعمت فردوس اعلی را دوزخ می نهاد

و با سغد سمرقند و غوطهٔ دمشق لاف زیادی میزد باندک روزی در
 خرابی دیار لوط و زمین سبارا سه ضربه زد القصهٔ غز گرد بردسیر
 بر آمد و آنچه در حومه دید برد و از تعدد مقام روی بناوحی
 نهاد ۵

گفتار در بیرون آمدن مؤید الدین ریحان از خرقهٔ تصوف
 و اتابک شدن و لشکر بسیرجان بردن و در آنجا مردن
 و مجمل احوال غز

چون غز از در شهر بر خاست مؤید الدین ریحان که بر دست
 فارس میدان فرسان و شطاح جهان مترجم کلام رحمان شیخ شمس
 الدین محمد روزبهان توبه کرده بود و خرقه پوشیده قارورهٔ توبت
 بر سنک زد و گلیم خرقه بر آتش نهاد و دیگر باره اتابک شد
 و لشکر شهر بر گرفت و بسیرجان شد بر نمنا آنکه امیر خطلج a
 آیمه ایازی مددی کند و روزی چند علوفهٔ بیرون برد چون
 بمقتضای آیت وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ b فرموده اذَا آرَا
 اللَّهُ قَبْضَ عَبْدٍ بِأَرْضٍ جَعَلَ لَهُ فِيهَا حَاجَةً مؤید الدین را شراب
 عمر بدرد رسیده بود و مدت بقا باخر کشیده در آن خاک او را
 بخواندند لبیک اجابت گفت و او را در رباط خواجهٔ علی بسیرجان
 دفن کردند و لشکر بی هیچ مراد باز گردید و از بردسیر قومی از
 غلامان بر اثر غز شدند برای آنکه چیزی از بنهٔ غز باز گردانند
 در دست غز اسیر c آمدند و هلاک شدند و غلامی معروف با

a) Sans points dans le ms. b) Comp. le Coran, chap. XXXI, 34.
 c) Mot illisible dans le ms. à cause d'une tache d'encre.

چند ترك در حصار قریة العرب متحصن شدند غر قصد ان حصار کرد ویستد و جمله را بوحشت-خانه فنا فرستاد و برین نسف هر سال فوجی از آن ترکان که در مشاورت و مباشرت و مبادرت قتل خواجگان مشارک بودند بر دست غر هلاک می شدند تا از آن مدیران نافع ماری و ساکن داری نماند چون زمستان سنه ۷۷۰ در آمد روی باز گرمسیر نهاد و با سابق علی گاه در مرقد صلح و موافقت می خفتند و گاه بر منهیج حرب و مخالفت می رفتند و چون دانستند که کرمان ایشانرا خانه شد و منازعی نیست بعمارت گرمسیر آوردند و رستاق جیرفت و ولایت نرماشیر را زراعت کردند و با بار را مراعت واجب داشتند و از در اصفهان و سیستان بلکه از بیضه ممالک فارس اصناف اموال و چهارپای و رخت قوافل می آوردند و بر مینهادند و در حدود سردسیر و گرمسیر استخلاص چند حصن و حصار کردند که درو. fol. 97. سیصد و چهارصد مرد بود و همه را قتل کرد چون حصار کورفک که کردان داشتند و حصار راور و زرنند که امیر حیدر داشت تا سپاهی و تازی که کرمان مینه فتنه هلاک شدند یا جلاء وطن کرد و منازل ربض بردسیر و سرابها دشت که یکشیر از آن به یکمنتقال نبر خریدندی چنان شد که بوم از بیم وحدت از آن خرابها میگریزد و جغد از وحشت ان اطلال می پرهیزد رابعیه

آنجا که بدی نغمه جنگ و دف و نی
بیستی زد دشت درو اکنون پی
هر جا که پریزخی درو خوردی می
امروز همی دیو گریزد ازوی

و اینهمه خرافی کرمان نتیجتاً از خار خاخر ورنجیده رفتن قدوة
 الاولیا شیخ محمد رحمه الله از کرمان بود در عهد ملك ارسلان
 گویند که بهرامشاه وموتد اندین رحمان مرید شیخ بودند چون
 عمر دو خراسان شدند و ارسلانشاه از بیم باز کرمان آمد بد گویان
 تقریر با ارسلانشاه کردند که این مرد دوست بهرامشاه وموتد
 الدین رحمان است و چندین عمار مرید دارد بودن او در کرمان
 خیر است بس کسی پیش شیخ آمد و گفت ملک از تو
 رنجیده است ومردی ترکت شیخ گفت ما از تیردن ترسیم ما
 از کسی پرسیم که در تبه عمر کفش مری راست نهاده باشد
 و از روی چشم بر خاسته از دیمان رفت و گفت ما که ما را پشت
 پای زیم چنان که در پای مری شایگون کتک بچه کند
 و چنان بود بیرون نوشتیم بنوعی خراب شد که کتک در پای
 مناره شایگان بچه کرد شیخ مبرک نوری که مری بود صالح
 ومشهور که همیشه ابدال به شاعر شدند و معصاحب شیخ الاسلام
 بهرحان اندین گوید که خراج در بخره نداشت که تنها
 نشایگون بداشی از تیر کتک مردم خوار بیت
 تا دل مرد خدا نمد بدرد و هیچ قوم را خدا رسوا نکرد
 گفتار در آمدن امیر عمر نبی بشیر خبیت و در میان عمر
 شدن و ریاست کردن و اسنده غزان انک محمدا جهت
 رعایت حشم و باز آمدن انک محمد از خراسان مین
 غر ریاست ایشان

امیر عمر نبی را که سنه امیر دج الدین ابو الفضل سیستانی
 بود از غایت عمری عواء پاشای غر سلسله رعیت عربت در مین

بجنبانید و با جمعی از حشم خویش بیامد و شهر خیبر را فرو
گرفت و در میان غز شد و چنانکه عادت غز است اول در تقرب
واجلال و آخر در تنکیل و اذلال او را ترحیب نمودند و نام ملکی
بیروی نهاد و او را در تخریب بلاد و تعدیب عباد بار خویش
ساخت و چون اذکاب حضرت خراسان رسید ملک نغانشاه او را
بضوق زرین مشوق گردانید و حسن انطون او در قصد از حضرت
محقق و فرمود که اگر در جوار ما خیمه اقامت خواجه زد اوتاد
اقرار محکم بدان که انواع اصدناع تقدیم افتند و هر منسوب که
التماس دای میبذول باشد و اگر مرا آن خصم اند یعنی سلطاننشا ^{۱۱۸} ^{۱۱۹}
بر در خانه نمودی خود بنفوس او امداد و اسعاد کردی تا
بحصول مراد باز خانه شدی، اذکاب محمّد خون دواعی محاصمت
میان نغانشاه و سلطاننشا دائم دید و در آن خواست افتاد که
از آن ترخند بود

هر جا که روی خت تو با تست ای دل
واز کرمان غر بانیک محمّد می نشست که امیر عمر نهی مهدی
عمر غریبست و انحاب اطراف با ما در می سازند و همه نزد
شاعت و غا می بازند اگر اذکاب بولایت و خانه خود رغبت مانند
ما رفته حکم او را رفیق اذکاب ندم میداریم و از خند امیر او تجوز
نمائیم و بعد از خدم و دخول او از بدسیر می نوشتند که بیت
گر باز ای زغر تو من نویسم همد حلقه بندگمت در نویسم
عزمت ملک بدسیر خانیست و دست انظار سنهون سر انظبار
کرده ایم اگر میل باز خانه دادم میفرساید ما خانه شم مرگش
سرمه دید میسازیم، این معنی داعیه حرکت او شد بجانب

کرمان در اوایل سنه ۵۷۱ خراجی از راه تون بیرون آمد و به
 خبیص مقام ساخت چون غزرا از ورود او خیر شد مصمص
 و بلاق و امراء حشم و مناع قبیله بودند بنفوس خویش خدمت
 او آمدند و او را مخصوص مزایای تعظیم و محفوف عطیای تعظیم
 از خبیص بر داشته در میان حشم بردند و بدر بردسیر نزول
 فرمود اذبک خود را در مغاک عملاک افکنده بود اول واجب تقدیم
 مناصحت دانست با امراء و مقدمان حشم گفت شمارا ولایتی
 چون کرمان بدست افتاده اثر اساس جفانداری بر عده انصاف
 نهید و بتیاری راستی ستانید و تعهد کرد شما هر روز طراوت تزیید
 پذیرد و صاحب طراوت کرمان چون بینند که بسازد امن گسترده
 است و قبح معاملات غیر بکرتک عدل و عقل ستوده شد بر جناح
 استقبال و قدم استعجاب خدمت مبادرت نمایند و علم شوریده
 قرار گیرد و شمارا سری و سمانی روشن گردد و نشاء سعادات و فاحه
 خیرات است که با پادشاه وقت بسازید و متمتع فرمان او کنید
 و مراضمی خاطر علم او بدست آرند این موعظه اگر چه نه
 گوشواری بود گوش غزرا برداخته و نه شعاری بود قیمت شفاوت
 ایشانرا دوخته سالی اذبک را تصدیق کردند و وعده قبول
 داد

تو سرور دانی و سخن پیمش تو باد و میگویم و سر بیزره می جنبانی
 و در مصاصحت ملک نورانشه و انزاه احکام ساعت و ارتسام انصعت
 خوص کردند و خلقت علی دحس « قرار دانند که ششماه ملک

در شیر باشد چون امارات رشد و صلاح و علامت خیر و صلاح از چشم معلوم شود در میان ایشان آید و چون از بک محمد با غر پیوست کار امیر عمر نبی روی در تواجع نهاد و خود در جام عمرش جرعه زیادت نموده بود نصیب خاک فد شد

گفتار در ذر کشته شدن ملک تورانشاه بر دست ظفر محمد

امیرک ویر تخت نشاندن محمدشاه بن بهرامشاه

چون از بک محمد بگرمین باز آمد ظفر محمد امیرک بوی پیوست و این ظفر محمد امیرک آنست که در خدمت امیرک بود و ذر او سابق است و اسلاف او خود دایه عبودیت آن دولت داشتند اما اصل بد او را بیعت حقوق نمیکداشت از پیش او را بنیابت خود در شیر فرستاد چون ظفر در شیر آمد دکن فصول بیاراست و بضایع اذیب بر طبیف عرص نهاد و چون عرصه ملک از طبقات صدور و امرا خالی بود او نشی دو سه در بیس افتاد و حل و عقد و تولیت و عزل درون شیر ندست شو گرفتند ظفر ایشانرا در آن در قرایی فتحه استاحسان مخواند و نشان آن یکاد استعظام بیروی میدادند و در خفته بنای فتنه معتمو و اساس حادثه منکر می نهادند و ملک تورانشاه بدجوره از آن غافل روز شومر مه تیر سنه ۷۷۱ خراجی موافق سنه ۱۵۷۱ هجری علی انصیب ظفر با چند سرخنگ و بتسل بادر اجیره ملک سد و بی رخصت و استاجره در سرای حرم آمد و تورانشاه خود رنجور و بعلت نفوس مبتلا بحب حرمت بر داشت و بیوع حیا از رو بر گرفت و آن مسکین رنجور را پاره پاره کرد و محمدشاه سن بهرامشاهرا از قلعه بیرون آورد و در جای وی نشستند و گردن

رفاعت بفراشت و بر وجه امتنان با اهل شهر می‌گفت که نیم
 مده ظلم مکار غدار را بر داشتیم و پادشاهی جوان سخت عادل
 نشاندم، و محمد شاه با آنکه کودک بود و از مجلس قلعه بمجلس
 سر بر ملک رسیده بفرست اصالت و عرق سلطنت میدانست که
 اقدام بر آن کبیره نه حد ظافر بود و هر کس که مثل این جریمه
 مساجز داشته است از وخامت عاقبت آن جان نبرده است
 و تبعه آن حرکت مذموم و فعل میشم در وی رسیده است چون
 برین تجاسر روزی چند بر آمد و غر پیده صلح دریده بود
 و قوایر موافق بر سوار نقص زده و مراسم مقاتلت از سر گرفته
 روزی خبر دادند که فوجی غر بر دو فرسنگی شهر میگذرد
 ظفر از غایت غرور جناب حمرا مینماید گذاشت و با تنی چند
 معدود بناختن غر شد محمدشاه چون همیشه با معتمدان
 و خواص جانداران خود قرعه مشاورت دفع ظفر میگردانید،
 درین روز یکی از خواص او علاء الدین سلیمان نام گفت ای
 پادشاه دفع این غادر فلجرا روز به ازین بدست در نمی آید
 چون ما از شهر بیرون رویم خداوند بفرماید که دروازه‌های
 چهارگانه شهر فرو بندند و کلید دروب و قلاع خدمت او آورند
 و خود با معتمدان ترک و دیلم بر باروی شهر نشینند من او را صریحه
 زخم عسجه با باد، پادشاه گفت اگر این کار بر نیمد و خطا
 افتد خلقی بسیار کشته شوند و جیبی در بلا افتد علاء الدین
 سلیمان گفت هرده دروازه بسته باشد هر فتند و واقعه که
 باشد در بیرون باشد اگر نعوذ بالله او خلاص یابد شما دروازه
 فرو بندید و او باز اندرون نگذارد پادشاه او را نداده گفت

بسم الله با او بیرون شو و چون باز در شهر آید جزاء فعل ذمیه
 و سزاء عمل قبیح او را در کنار وی نه تا عبرت دیگر متعذیان
 و موعظه دیگر بی اعلان شود، بر مقتضای فرمان علاء الدین
 سلیمان و موافقان همه منتظر فرصت بودند تا بر در دروازه مغان
 علاء الدین سلیمان نیزه بر پشت ضافر زد که سنان جان
 سنانش از زیر پستان ضافر بیرون آمد و دیگر باران مدد کرده
 او را پاره پاره کردند، و در شهر خواجه بود که منصب وزارت
 برسم او بود و شخصی دیگر که اسم خازنی بردی و با ضافر در
 قمار این جرأت و دست بودند و در عبار این کُف « نه پای
 در پس دیوار اختفا گزینند، محمدشاه عیون اجسس بر کُماشت
 تا هر دورا باز جستند و بضافر ملاحظ ساخت، و در شهر بکخواجه
 محتشم مانده بود از خاندان مجدد و شرف و دولتمان جود و کرم
 او را شرف الدین بن عزیز خواندندی پسر عزیز منشاهی مانکه
 کورمان بود که ملک العلماء عهد بود و علم علوم شریعت زیر خانم
 خاطر او و کتابی نصرت تیغ در حمایت نیک فلم او و شرف
 الدین مسعود در مبدأ شباب نالعتی داشت مقبول و هیای منبوع
 و جمالی فایف و ذکة باطن با حسن ظاهر لایق بیعت

کافر چو دید غایت حسن رخ تو گفت

یگا مصیری که چنین صورت افرید

اعباء شغل وزارت بقوت عقل و فطرت کفایت او منوب فرمودند
 و اشغل لشکر کشی و لالایی تخلص الدین مسعود مربوط، ملکی

بی جمال و دیوانی بی منزل و رعیتی بی مل نهد در تازیکی فتنه مشت
 میزدند و با تحمل و احتیال بی انتشار فرج روزی شب می بردند
 و قوام الدین زرنجی و شرف الدین در تنافس وزارت یکدیگر را ترگس
 بنصر از حدیقه حلقه بی می کشیدند تا کسوت وزارت از شرف
 الدین خلع کردند و در قوام الدین پوشید و ترکان در استاکیا
 و ابقا و اخلاق و افتاء هر کس که میخواستند بی زجر زاجری و منع
 مانعی تصرف میگردند مجد الدین محمود پسر ناصح الدین بو
 الهیات را مکر در صرة ثروت در می دیدند او را کشتند و اسباب
 خانه برد و مجلس الدین مسعود که اختصار قریب و اخلاص
 خدمت پادشاه می نمود روز حور بی رسید و او را ۹ پاره
 کردند و بطنش آخرت فرستاد و مشتی رعیت بیچاره که از
 بیدرمالی و نا ایمنی راه و عدم ثوابه در مضائق اضطرار مانده بودند
 همه روز در شکنجه مناسبت بودند و همه شب بی درجه
 پاسائی ۱۰

دعنا در رفتن محمدشاه اجنبیم و اراده غدر کردن با سابق
 علی و بیعت بدو اشیر عود نمودیم

عنون در سنه ۷۳۳ خراجی موافق سنه ۱۳۳۰ عراجری در بردسیر
 قاجقلمی عنیم حادث شد و آب بی نوائی بلب رسید و نیز قوام
 الدین زرنجی و ترکان متفق شدند و تفرقه کردند که روزی چند
 بجانب بی باید شد بممنه سبف علی که سابق علی ادره
 بی ولایت بی مستقیمت آخر حرم پادشاه وقت و صاحب حق
 ولایت بوی رسد مراسم خدمت فرو نگذار و حق نعمت ملک
 بهرامشاه را رعیت کند برین تفرقه عوم به کردند و حرم رسیدند

سابق علی بشاشت گریخته بود و در موقف عبودیت باستاناد
 و مجهود نفاقت در میزانی بذل کرد و پادشاه را مفرد و لشکرا جدا
 شرط انزال بجای آورد و مواجب همه معین و مبتین گردانند چون
 روزی چند در رهائی آن نعمت خریدند و احشاه پاشو را بانوان
 مضاعف و حلاوه و پنبوده آئوده بردند بر مقتضای گرسنه خون سیر
 شود رگ فصول دروی تجنید و فرموده نعوذ بالله من اندیم اذا
 أجتاع و بن اللیم اذا شبع ترکون غدار مکار خون خوار تا بکار
 سفاک بی باک تا پیک عقاب خون روایه در سابق و قدمی بازار دولت
 او دیدند شیعی ساکن و رعیتی این حضوری پر خواجگان معنبر
 و حشمی در ساعت یکسره و بازاری بانواع نعم از اسنده و خسته بر
 مل و نواسته و تناریف دهر از حومه او بر خاسته و کاری مستقیم
 و آتمی در نعیم مقیم عرب حسد در آن نسیفه بد کردار در کر
 آمد و با آن گفتند چرا باید که دار الملک بدسیر که مرکز سر
 سلطنت و صدق که در ملکت است بدان صفت بصنوف و حفظ
 و بلا مثل باشد و هم که بوده دزدی و دزدیده سرهنگی باشد
 برین نسف بقنوں خصب و نعمت منعلی

اری جو تورا سوخته باشد خرم

خواجه که بود سوخته شم خرم

کنند براند و اتفاق بود که سابق را در دست آرند و هلاک
 کنند و ولایت فرو گیرند و سابق علی هر بامداد خدمت ملک
 می پیوست و در مورد او بمانجا می شد و اسمعی حاکم او
 میباشست ترکون این مواجعت بسمع پادشاه رسانیدند و تقریر
 کردند که صلاح حل و فرایع بل تو بدین استنای متعلق

است و ولایتی معمور باز دست افتد و بدین حرکت غز مالیده
 شود و در دایره طاعت آید و ملک از سر کدکی و بی برگی اثر
 این صنعت با پدر او میگردند راضی بود گفت فردا چون
 خدمت آید و بصحرا رویم کار را باشید، سابق بامداد علی
 الصباح بر قلعه بخدمت ملک پیوست و روی بصحرا نهاد
 محمد علمدار که معمور ایله سابق سابق بود و سرمست مکارم
 لاحق او بر خلاف معتاد با سابق گفت که امروز بصحرا چه
 کار داری خدمت ملک کردی و حکم بندگی بجای آوردی باز
 باید گشت، سابق بکمال کیاستی که داشت نقش تدبیر
 و صورت تقریر ایشان تصویر کرد و با ترکان گفت مرگیم خوش میروید
 فرستادم تا خنک راهوار بیآورند امیران و ترکان بیرونند که من بر
 اثر می آیم و باز گردید و با قلعه شد چون سابق فوت شد
 fol.102. پسرش را نصرت الدین حبش و ربیب او را شمس الدین نهماسب
 گرفتند و کاری مهیا و نعمتی مهیا و هواء ضیافتی سازگار و آب
 نطافتی خوشنوار در سر این مکر شنیع و غدر قطع کردند
 و سرهنگان غلبه نمودند و ملک و ترکان بنک پای از آن ورش خود را
 بیرون افکندند و بنده و چند زن منزیه که در خدمت ملک
 بودند و جمعی تازیان را نداشته گرسنه بیم شده بودند گرسنه
 و برهنه باز بردسیر آمدند و پسر و ربیب سابق با خود آوردند
 و تازیان و زنان که مانده بودند چون روزی چند بر
 آمد نصرة و نهماسب را باز دادند و تازیان و زنان منزیه را باز
 گرفتند ۵

گفتار در بردن سابق علی مبارکشاهرا که یکی از ملک زادگان
سلاجوق بود از گواشیر بیم

مقرئی بود از بردسیر که در سرای خاتون رکعی تعلیم اولاد
و غلامان کردی و در وقت فترات بیم افتاده بود و در خدمت
سابق حاضر میشد و آیتی میخواند بعد ازین حادثه با سابق
گفت و جزا، سَبَّتَ سَبَّتًا مِثْلَهَا، من نفعی میدانم که بدان جواب
محمدشاه باز توان داد و انواع مکافات بر دل او نهاد در گواشیر
پادشاهزاده هست از اقرب محمدشاه برادرزاده خاتون است و من
معلم او بوده ام او را میل کشیده اند اما ستاره بصرش در برج
مقله مستقیم است و تکحیل قوت باصراً او را ضرری نرساند اثر
میخواهی که ترا از آل سلاجوق شاک باشد من او را سهل اینجا
توانم آورد و این خدمت از دست من بر خیزد، سابقرا این
سخن موافق آمد و گفت تصمیم عم از تو و ترتیب اسباب راه
بر من هرگه که روی چهارپای و آنچه بگذر آید مصحوب تو
بفرستیم، مقری اسباب آن حاصل کرد و بردسیر آمد چون معلم
آن پسر بود و در خانه او حجاب نه این حکایت در باطن کودک
متمکن کرد و درجه پادشاهی و فرمان دلی در سمع وی افکند کودک
دعوت او را اجابت کرد و دو سه فضول طلب و مکررا تسویل کرد
ویک روز بیگانه آن کودکرا لباس زنان در بوشید و از در دروازه
بیرون آورد و چهارپای آسوده در روض بسته داشت شب را بیم
رسیدند، سابق شرایف اعزاز تجلی آورد و او را در شهر تار المک

راست کرد و اسباب پادشاهی از چتر و علم و نوبت و سلام کش همه ساخت و دختر خویش را بحیال وی در آورد و مبارکشاه بعد از مقاسات قاضی گواشیر و محاصرات متصل پادشاهی شد با سوار و پیاده و چتر و علم و خیل و حشم اما جائی که نظر عنایت الهی نباشد سعی مخلوق چه اثر دند چون او را لطف مشیت ربانی و قوت سعادت آسمانی یار نبود، پس در آن مدت غلال رایست ملک دینار از افق خراسان شایع شد و بنرمشیر رسید سابق علی همت بر خدمت وی مقصور گردانید و وصیانت خنده را نزد غیر مقدمه اورا استقبال نمود مبارکشاه ازین معنی دل شکسته شد و با خود گفت که سابق ازین پادشاه بترسید و خان و مان فدای نفس خویش میکند اگر ملک دینار او را مواخذت فرماید که پادشاهزاده که معین شهر است بیرون میماند فرستاد سابق را کجا غم من گرفته باشد لا بد مرا و دهن عورت خویش کند اقسام این خیالات بر سقف دماغ نفس درد و از سابق بگروخت سابق ازین معنی ملول شد و تعجب فرموده او را باز دست آورد و مراعات کرد و مبارکشاه پسر از حیره خیل خویش بر داشت و سر استعمار معلوم سابق گردانید سابق گفت معاذ الله این چه اندیشه است تو مرا حسی فرزند می و من چتر گوشه خویش در حکم تو کرده ام و بدست تو دانه این غدر زیمیرا بکدام مذهب مستحضر دارم چون ملک دینار بر خاست و کودکی از ن خوف این شد بترگی آغاز حرکتی چند نهاد نه ملایم

عربی سلطنت و شرف حسب و سابق را از اهتمامی که در کار او بود ندامت دامن دل گرفت و چون چند روزی بی آمد دستگیر باره بگریخت سابق فرمود تا به تجسس کردند و او را بدست آورد پس با وی گفت ای کودک آنچه من میخواهم از ادب الهی بی خلاف آنست من میخواهم که ترا پادشاهی سازم و حق تعالی ترا این سعادت نهد است اثر این منزل ملوک و از من سیری جهان فراخست و راه گشاده من ترا از حرکت بی مراد خود مانع نمیباشم پس دخترم از بند گشاده کن و عسرت خواجه رو

اکنون که ترا رخت وفا در بند نه * سیری زمن و من بموت نرسنه نه کودک تلاق دختر داد و گرفتار و داد کرد و روی خائب سیستان نهاد و از آنجا خدمت سلاطین غور پیوست و او را در غور تانبار دادند و آنجا تا عمری داشت معین بود:

گفتار در بیرون آمدن اتابک محمد از میان غر و بقلعه رفتن رفتن و از آنجا حبیب توجه کردن و از خیمه بدو شیر شدن چون اتابک محمد دو سال در مضموره حکمت غر سپید بود و این نصایح و مواعظ عیب ظاهر نباشد و قوم را مشغول کرد که اعلام اسلام نگویند کرده اند و نهدل مردمی و بیروت از بیخ بی آورده نه ایشانرا « خواص عالم انسانی و نه بر آن رعایت حقوق مسلمانی اراقت خون مردم مسلمان واجبتر دارند از سنت فرمان خدا پادشاهرا از بدنه خویش بدویم فرستاده و حمد شهر معظما کلاته کرده است و من تطلقوا اذا ائذنا به نهار دولت استقامت

a) Supplétez: التفت. b) Cmp. le Coran, chap. 18, 19.

ورمز لئتم نوم بورا *a* سر حامت ایشان بر سنت ففررت منکم نما
 خفتنکم *b* بر در ريقان خودرا از قلم هلاك وگرداب وحشت
 معاحبت ورافقت ایشان در زورق خلاص وسفينه نجات افکند
 ودر حصار ريقان شد چون غز از در ريقان بر خاست بر راه
 بيابان در خبيص پای باز کرد سوار وپياده شهر چون از رسيدن
 اتابک به خبيص با خير شدند قفس حبس بشکستند واز
 مضایق قحط بيرون جستند وروی به خبيص نهاد چون شهر fol 104.
 خالی شد وپهلوی شوکت اتابک قوی تریقی بیرون از صلح
 وساختن نماید خواجه جمال گریدی که از گریده، طمس بود
 ووردی کریم منعم از شیر بردسیر برسالت نزد اتابک محمد به
 خبيص فرستادند وملك وatabek تذکر عهد قدیم کردند وبتازگی
 نطق وفاق بتاکید میثاق بر میان جان بستند وatabek در
 شهر سنه ۷۶۴ خراجی موافق با سنه ۷۵۱ هلالی با جمعی که بوی
 پیوسته بودند در شهر آمد واگرچه در شهر افت قحط وغلا
 مخافت هلكه وفتنا موصل بود بملوع غلال رایت اتابگی تباشیر
 صلح صلاح روی نمود وفتنل وخصاصم از میان بر خاست وبر
 مدافعت غز یکنل ویکدم شدند، درین اثنا خبر بیرون آمدن
 ملك دینار *d* از بیابان کوبینان ورفتن او بجانب راور تا به خبيص
 رود بر عزم فرمایش وخلق به حشم غز بردسیر رسید سوار وپياده
 شهر جمع شدند فریب سبند نفر ونه خبيص شد بر آنکه

a) Ibid. 48, 12. *b*) Ibid. 26, 20. *c*) Ce nom se trouve écrit chez Istakhri, ed. de Goeje et ailleurs (کری). Cmp. les variantes p. ۷۳, note *k*. *d*) Le ms. ajoute: غز.

مانع مرور او باشند و با او محشاد سوار بود همه خسته و منده چون مسافت نزدیک شد از جهت صیبت مردی ملک دینار که در جهان شایع بود چشم کوهان را دل مضاربت و نفاق محاربت او نبود متعزّی او نتوانستند شد چون ملک دینار بنرماشیر رسید چنانکه در خاتمه بتفصیل تحریر خوانند یافت و غر باوی پیوست بدر پردیس آمد و خواجه جمال گردی در وقتی که از کواشیر برسانت نرد اذبک محمد به خبیص شد چون اذبک مردی بود سهل جانب کم غر و پیوسته محتاج مشیری و مدبری و در حال رخا و استقامت ناصر الدین کمال که خواجه و کدخدای او بود بسر می برد و درین حالت غائب بود چون خواجه جمال را دید و درستی و حستی او استندحاب او را غنیمی تمام و فوزی شگرف شمرد و در خدمت خویش او را ملک مکن داد و خواجه جمال آنچه بسیار نفی اما همه سخن حق نفی و او را بر محل صبر نمادی و دروغ نغفتی و نتوانستی شنید و خدمت نکردی و خاینان را دشمن داشتی و سخن حق از هیچ پادشاه باز نگرفتی چون اذبک را دید که بخلد انماش بالذکر و تمسیت امور معاش نه بر وجه صواب میفرمود اذبک را ارشاد میکرد و اشارات او نافع می آمد شغف اذبک بوجود او زیادت می شد چون لشکر باذبک پیوست و از خبیص او را بشیر کواشیر بردند خواجه جمال را با خود بیبرد و سلماس سرای او شد و مصانع احوال او رعیت میکرد و وقت وقت بر عدت بسیار بونی نفسی از ذکر

a) Le ms. répète le mot *منش* sans l'article.

مساوی ناصر الدین کمال بر می آورد و میکفت اکثر ترا مدبری
 کفی و کدخدای راستجوی بودی عمرگتر ترا این وقایع پیش نیامدی
 و ناصر الدین کمال در دینان بود اذک اورا استدعا فرمود چون
 حاضر آمد خدام اذک کلمات خواجه جمال نقل کردند نهال
 105. (a) خقد جمال در جان و دل جای گرفت و بازمع جمال با قبض
 و قتل او جان بر میان بست خواجه جمال امارات خلاف
 مشاهده بود و اذک را بناصر اندین باز گذاشت و بکوبنسان شد
 چون ملک دینار با چشم غر بدر بردسیر رسید خواجه جمال
 قصد حضرت او نمود و خدمت آمد و ملک او را منصب نیابت
 و وکیلداری داد و او حصار زرند را عمارت کرد و خود بدانجا
 نشست ، و ملک دینار چون ارتفاع سور و غور خندق و استحکام
 قلاع بردسیر بدید دانست که تسخیر شهر بردسیر بکشودن
 حصون اطراف تیسیر می پذیرد از در بردسیر بر خاست
 و جانب خبیص شد و از انجا برآورد

نقار در ذکر رفتن ملک محمدشاه بحضرت عراق و فوت اذک
 محمد در بردسیر و مدین باز آمدن محمدشاه و بیم شدن و از
 انجا بسیستان و خوارزم و غور و انقطاع دولت سلجوقیان

در کرمان

چون ملک دینار از در بردسیر بر خاسته بجانب خبیص شد
 امرا و صدور شهر که یرون جوع و خفقان خوف بر ایشان غالب
 بود و قواء جلای ولس خیره محمدشاه را تصویر کردند که تو
 پادشاه جوانحت بپهر حضرت که رمی بر حسب التماس حکم
 امداد و اسعاد مبدول دارند تا آن کودرا از گاه جاه بر گرفتند

و در چاه راه افکند با آنکه غز در کوهان توغل نمود ملک نورانشاه
 و اذیک محمد بعراق می نیشند و قسه استعانت بر میداشتند
 و از حال ضعیف و بیچارگی خویش و تغلب خصم آنها بسازده
 اذیک پهلوان و دیگر پادشاهان میگردند و تذکر شواسر رحم
 واجب میداشتند هیچ کس از آن حضرت نیک اجابتی نکفت
 و اندیشه اعانت و اعانتی نکرد و آن جوانی می نوشند مشمول
 بود بر تمهید عذری و تقدیم وعده تا در شهر بنزیرف نزل و اسپها
 می گفتند لشکر بگندنان رسید و محمدشاه چون نواز بیلسان
 احوال خویش نقش نا مرادی می دید در ماه شعبان سنه ۵۸۲
 هجری عزم عراق کرد و جماعتی مشایخ کوهان چون ستمه و آنست
 قضی قوام الدین و جبر الدین مستوفی و غیرها خود را بر فراه
 او بستند و او را بدرقه ساختند و از رندان مومش کوهان رسانند
 و روی بجانب بید و عراق نهاد و اذیک محمد در شهر ماند با
 جمعی سوار و پیاده و کس بر سر سیند او مقلع نه که سر محمد
 و مکایره دارد با ملک دینار با در مصاحبت و موافقت خواهد بود
 چون تقدیر دیگری را در میسخت و اسباب خنثیاری می
 پرداخت هشتم ماه رمضان سنه ۵۸۲ هجری بی حلول علسی
 ضاعر و وقوع سقمی محوف اذیک محمد روزی دو سه چون مینهد
 بود پس از ذروه حشمة حفره و حدث انتقال کرد و در کوهان
 بر رفتن ملک و خفتن اذیک روزگار ملک را ختم کردند و برای
 امارت را در بر آوردند و برای شهرهای حاکم افکندند و در آن
 بزرگوارى باب دادند نصر الدین لعل خواند و بنده اذیک محمد

و منقلب شد مشتکی رعیت عاجز بیچاره ماند و جمعی سپاه از ترك و دیلم و سرهنگ شیطان غرور باد تسویل و تضلیل در ایشان در دمید که تا ملک بامداد رسد ضبط این حصار توان کرد و ترکی نادان سینه تقدّم بفراشت بی استظهاری و ذخیره متوکلبین علی زاید الحاجیچ و نیت بر محاصرت و همت بر مخالفت غر مقصوم کردانید و چون بهار در آمد ملک دینار بدر بردسیر آمد و چنانچه در خانه مشروح محرر میگردد بعد از محاصره بمناخه شهر تسلیم کردند و چون محمدشاه از شهر بیرون شد بدر حصار زرد آمد و جنگ در بیوست چند مرد از آن او سرتیزی نمودند و در خندی حصار شدند نهارا علاك و مجروح کردند پس خواجه جمل او را نری فرستاد و گفت ای ملک ترا این ساعت ضعفی هست و از اسخلاف ثلاثه عجزی و پادشاهی قهر با سپاهی غلب در بهمان آمد باوی ساختن و وصلتی در خواستن و در طرفی از اطراف کومان بودن مفیدتر ازین سفر پر گزاف و قطع مسافت دراز مدت ده سال برادر پدرت می نبشت و فرهاد الثغیب میکرد و بیان شفاعت و فرود تراعت مددی میخواست اتفاق گرفت این سعی ضایعست و مقاساه عاجزتی نه نافع اثر ملک سخن من می شنود من حکم و سائنت قلم خدمت در میان نهم و این کار با تمام a، محمدشاه را سمع قبول مساعدت نکرد و روی براه نهاد چمن بعراق رسید او را حوائت مدد بفارس کردند و چند فرزند اتابک زنگی را که بر سبیل نوا در حضرت

بودند ابرام جانب محمدشاه را در محبت او باز خسته فرستادند
 و از امراء عراق عزّ اندین قبه و نورقش شمله کش در خدمت او
 روانه کردند تا اتابک تکلّه بن زنگی لشکر خویش اضافت کند
 و او را باز خانه رسند، اتابک تکلّه پادشاه بود دروغ و سب
 سلامت بروی غائب و اثر او را بزرگی محاکات او باشد و مزارات غیر در
 و قلاش بودی این تبوی خود بنمودی و ملک کرمان نیز گرفتند
 چون خود را نکرد در اعانت و امداد و اقامت مراسم از جسد
 محمدشاه نیز تقاعد نمود و حکم آساور دسار و ناصف بلاد در
 قرب گرفت عزّ شد، و در عراق نیز میان سلطان نغول و اتابک
 قزل ارسلان غبار وحشتی حادث شد امیر دولت عراق آن
 حالت را اغتنام نمودند و روی باز عراق نهاد و محمدشاه با چشم
 و حواشی خویش روی چند در فارس متحد پس چون مقام او از
 توقع مددی و فایده و متصل غرضی حاصل نبود روی باز حدود
 کرمان نهاد و قصد جانب هم کرد چه ملک دسار در شیر
 بردسیر آمده بود و اتباع و اشباع او در حبه تعقیق افتادند بعضی
 در فارس از متابعت او انجیز نمودند و بعضی باز دار الملک بردسیر (۱۰۶)
 آمد و فوجی در خدمت او بزم رسید باز امداد و نعمت باز آوردیم
 سابق علی چون محمدشاه را دید بر در غیر نا اعلی ایستاده و دست
 سؤال پیش هر دوئی دراز کرده و حاصل باز در او آمده او را رعیت
 حقوق نعمت پدر او سلسله وقت خندانند و انفسات شادان
 باحوال سابق نکرد چه ذکر آلوده نصف آلوده و این نوبت
 در مراسم خدمت و تواریح ساعت به هر دو و دختر خویش را در حمام
 او کرد و ششمانج بر فارس راحت نیاسد پس چون وجود او در

بم سبب خرابی ولایت واستیصال سابق خواست شد سابق
 او را و دختر خود را در خدمت او بجانب سیستان تسمیل فرمود
 و محمدشاه از سیستان نشاند حضرت خوارزم فرمود و خوارزمشاه
 تکش در توفیر و احترام او مبالغت فرمود و در بارگاه فلس
 و مجالس انس او را زیر دست فرزندان خویش می نشاند و وعده
 قرب اعانت و سرعت اعانت میداد و خوارزمشاه را محبتی بدلی
 و موثق ند تلافی با محمدشاه بیفتاد و در کر امداد واعنت او
 گرم ایستاد ثم از نسان محمدشاه در ابتل ان قاعده سعی کردند
 و عقیدت او فاسد گردانید پس چون بر ساحل محیط گرم
 تشنه روزی چند صبر کرد و اثر شفه عرینه نیدید جهاز تکسر
 بر ان حضرت کرد و عنان عریمت بر صوب غور و غزنین گردانید
 و در خدمت سلطان شهاب الدین مقاسات سیاحت در بقاء
 زرف و صعود کوهها بر یوف و مسافت دراز و سفر عسّه جان نداد
 بود تا حقه قلبش از نوع روح خالی شد و تخم قورود بیکبارگی
 بر افتاد سپهر جنادوکار ازین دست بارها بسیار داند و روزگار
 مشعبد ازین حرب دستنها بی شمار دارد پس خیل و خیل محمدشاه
 بعضی در خراسان باز ایستادند و برخی باز برمن آمد و ان خاتم
 دولت ال سلجوق است در کرمن، و چون ذکر اولاد واحفاد قورود
 در ذیل این معانت وعده شده است ^a

a) L'auteur n'ayant pas cru nécessaire d'achever la phrase, le lecteur y suppléera de soi-même. Dans le tableau suivant manque le nom de Seljouqhâh, fils d'Arslânchâh sur lequel on peut comparer les passages indiqués dans l'index des noms propres.

اسلامی قرآن اسلامیان کے لئے فائدہ مند حضرت علی

حسین مرادشاہ عمر نورانیہ شرفیہ نورانیہ امیرانہ

ایمانیہ نورانیہ اسلام آباد

مبارکشاہ نورانیہ ملک محمد نورانیہ

حسین رانیہ نورانیہ ملک شاہ نورانیہ

نورانیہ نورانیہ نورانیہ

موسى اسلامى نورانیہ

1) Le ms. porte la note suivante: « P. 124 a. 1. حكمة علی غروی: 1. 2. Le ms. porte encore: « 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000. »

خانواده

در ذکر پادشاهی ملک دینار و اولاد او در کرمان و جمعی دیگر
 بر سبیل اجمال تا زمان طلوع رایت قتلک سلطان براق حاجب
 دفتار در رسیدن ملک دینار بولایت کرمان

ملک دینار بیست و دوم رمضان سنه ۸۵۰ هجری از راه بیابان
 دینان بستانق کوبهان بدیده اوتیز سر بیابان نزل فرمود با جمعی
 اندک و از راه بیابان جانب راور شد تا به خبیث رود بر عزم
 نرماشیر و چون خیر هرود او ببردسیر رسید سوار و پیاده شهر جمع
 کردند قرب سیصد مرد و به خبیث شدند بعم انکه مانع مرور
 او باشند چون مسافت نزدیک شد چشم دینار بظن مقاومت
 با ملک نبود با آنکه در خدمت او عیشند سوار پیش نبود نه
 داشته سفر و خسته بیابان و چشم دینان اضعاف آن عدد همه
 اسوده چون سق تعالی او را کوی نیامد بود نعره او ممکن نشد
 و سلامت او را بقصد رسیدن چون از قطر خبیث بیرون شد
 خود را ملک کرمان تعیین کرد و وقت آنجا منزل نکام کبیر بود
 چون بخدمت رسیدیم کرمانا نزدیک و در عهد ملک خود از روز
 و صبح به خبیث از توهمات و علمیت آهنگارده میراند و میبخت
 پادشاه کرمان از آن روز باز منم و مناک دینار را با وفور شجاعت
 و شهامت و مردی که صمت بستت او در چنین شایع بود عقلی
 کامل بود و عدل شمل و رای منتهای ترفیق پادشاهی بود و ذهنی
 بنترف در وسوسه کدخدائی داده در مدت عیشت سال که
 عهد ملک او بود مرتبه راحتی بر شراحت دینار نهاد و این عهد

رذقیتمی بمشام اهل کرمان رسید و بعد از جنگ مدافع شد
 مغرور روی نمود و هرگز در بردسیر خبر نداد. فدا شده بدینماری
 نبوده است مگر در عهد او بدر بیم هفتصد من و در حیرت
 هزار من و شمایل تمیده و خصایل پسندند. او در انا و شهر اتم
 ملک او مفصل معلوم گردد انقضه چون از مملکت خمیس بیرون
 جست و بنرماشیر نزل فرمود سابق علی ک و از بیم بود مقدم
 شاعت پیش رفت و در موقف متابعت ناستاد و جلاب انانص
 در قدام اختصاص بی دست و فقی بدان آن پادشاه باسحقای
 رسانید و چند امیر غیر حرم عر الدنس زکریا و غیره در خدمت
 سابق بودند و قریب دویست سینه مرد غیر در بند و زندان
 حد سابق سال پیش شصت مرد غیر در قید آورده بود
 و تفاریف انرا بدوزخ فرستاد و امیر و کتیراً و دیگر امرا باختمار
 خویش بیوی پیوسته حرم سنک آن عملی در آمد غیر
 بردسیر کرد و چشم غیر را از حیرت اندام فرموده برای بیم بیرون
 آمدند و از دو سیدار چشم مصمم بساجس ساخته شده بود
 بلاق با چشم در منزل بی بید خدمت ملک پیوست و سایر
 بردسیر آمد و در شهر از رساندن ملک انرا حد دستور داد اشعار
 شد و رشته بلا دید و ملک دینار از بیس سینه پیوستت انرا
 کوشش بیرون نمی آورد که اهل شهر غریب منعم و امانت آن
 مشاهده کرده بودند.

دقتار در آمدن خواجه حمل نریدی از دهستان خدمت

ملک دینار

خواجه حمل نریدی که دوز او در آمدن انسا محمد از

خبیث بکرمان شده چون بوسیله منافست و مناقشت و منازعت
 ناصر اندین کمال کدخدای اتابک محمد از خدمت اتابک
 مهاجرت کرده بکربان شد آنجا می بود تا خیر آمدن ملک
 دینار بدر بدسیر استماع نمود عزم خدمت ملک کرد و بوی
 پیوست ملک او را منصب نیابت و وکیلداری ارزانی داشت
 و بازوی ملک دینار بود او قوی شد و رایبها سودمند زد
 و تدبیرها صایب پیش او نهاد و از جمله رایبهای صایب او یکی
 آن بود که حصار زرند عمارت کرد و مقام خویش آنجا برد
 و غله که دید ذخیره کرد و راه خراسان و بد و عراقی که بدسیرا
 کشاده بود بسته شد و مقصد تجارت دار الملک با زرند افتاد
 اهل شهر بدسیرا عظیم نغمه ازین گلوگیرتر نیامد و اعیان شهر
 روی بزرند نهادند چه خواجه جمال در کربان بسیار مقام کرده
 بود و مردم عادت مرگت و خلف فتوت و دستگیری و اعانت او می
 دانستند و او در حصار زرند خوان بود و دست سخا کشاد
 و هر کس که بوی رسید او را غریب انعام و رعین اکرام خویش
 میکردانید و غله بر پشت چهارپای خویش حانه او میفرستاد
 و چون ملک دینار از در بدسیر بر خاست و روی بکشودن اطراف
 نهاد و محمدشاه از بدسیر عزم عراق فرمود بدر حصار زرند آمد
 و جنگ در پیوست چند مرد از آن او سرتبیری نموده در خندق
 حصار شدند آنها غلام و مجروح کردند پس خواجه جمال او را
 نلی بیرون فرستاد و محمدشاه را نصیحت نمود که با ملک دینار
 مصالحه نماید و بتربقی از اطراف کربان راضی شود محمدشاه را
 تدبیر قبول مساعدت نکرد و روی براه نهاد که حصار بزند

ازینمعنی بلا گرفت و ملک دینار را مایه اعتماد بر جمال وقت
 اعتضاد بمخالصت او یکی هزار شد ، دیگر سال خود شهر بردسیر
 مسلم کرد و ملک دینار تیسیر آن فتح از یمن تدبیر و حسن
 هدایت خواجه جمال دانست و حقیقت چنان بود چه مردم
 کرمان بوجود خواجه جمال کمال احتشام و رونق قبول او در
 خدمت ملک دینار مستنظر شدند و اگر خواجه جمال وزیر قوام
 الدین مسعود در خدمت ملک دینار نبودی اورا کار کرمان زود
 مهیا نشدی ۵

گفتار در ذکر نزول ملک دینار بدر بردسیر و ترک محاصره

شهر کردن و روی بفتح خبیص و اطراف آوردن

چون ملک دینار بدر بردسیر رسید و حصانت اطراف و متاننت
 سور و غور خندقی و اقدام سوار و پیاده شهر دید دانست که
 استخلاص آن در حدّ طاقت بشر نیست بل استفتاح آن بصبط
 اطراف و گشادن حصارها و نواحی میسر گردد مصراع

کمین خار یگان یگان توان کند زپا

fol.110.

لا جرم حشمرا براه ززند باستخلاص حصار راور فرستاد و خود با
 فوجی بدر خبیص شد امیر رکن الدین عثمان برادر اتابك
 محمد در خبیص بود روزی دو سه تجلد نمود و شهر از تعرض
 ملک دینار نگاه داشت شی چند سرهنگ بر دیوار خبیص
 آمدند و شهر را فرو گرفتند و نهی و غارتی نکرد و امیر رکن الدین
 عثمان را عزیز و مکرم باخود بجانب راور برد و در راور دو حصارست یکی
 سهل المرام گشاده شد و آن دیگر قلعه محکم است و چند سرهنگ
 جلد از آن اتابك یزد در آن قلعه بودند در اثناء محاربت تیری

از قلعه بی روی ملک دینار آمد و بر عقب آن زخم حصار کشاده شد، بدی از فضلاء کرمان حاضر بود این دو بینی بگفت رباعیه

تیری که بدو داد عدو پاسخ شاه
آمد بنظره رخ فرخ شاه
و او بد کلید قلعه و پیش کشید
شکرانده بوسه که زد بر رخ شاه

ملک بعد از فتح سرخستان را تسکین فرمود و از سختی و نرسمی گمان استعلام کرد پس او را و دیگر سرخستان را بدرقه داد و باز بد فرستاد و دینار را در دست اتابک بزد بود اما آن خندرا و الی عقل فضل زاهد صاحب رای بود از اهل ولایت و خاندان رؤساء و مقدمان قدیم او را مجاهد الدین محمد کرد گفتندی تا ملک دینار نرسیده بود حومه ولایت خود را بحسن تدبیر و شکر باصابت رای محفوظ و مصبوط میداشت و عمر سال خدمتی ظاهر بفر میفرستاد در سر رشو نامبر سیف الدین ائب ارسلان که مضاع حشم بود اینجاست غر در کوبندان هیچ حرامی نکرد و چون خوارزمشاه را سخن نرسید ملک دینار آورد او را از حادون کرد آن بدخت مجاهد بنو فراسست حومه احوال تقبیر و تصویر کرد و همیشه ملک دینار بکرمان آمد مردم می گفتند او در نیشابور متمکن شد و امامد ملک نغانشه است کی عسوه کرمان کند گفت اگر عمر بود ملک دینار را بر تخت دار الملک بنمید و خود در مقام ملک دینار بگرددان قصد خویش دو کرت بخدمت او فرستاده بود و معاهد معرفت مگرد کرداننده چون اتفاق وصول رایت ملک دینار افتاد بحدود کوبندان مجاهد بجواز

حَقّ پیوسته و او را پدری پسر و چند پسر منده بود ملک دینر
 بر وفات او توجع نمود و بیوسته میفرمود که در کربن پسر او عاقبتی
 نبوده است از مسافت سیند فرسنگ یا دور مبدأ موت محکم
 میگرد و دیگر مقلّمان کربن [خون] من پدر خنده آمده ام
 و تیغ خلاف باز دوش نهاده سپر جودت در روی کشیده اند،
 پدر مجاهد نصیر الدین کرد پیری عربی چینه‌نموده بود ولادت
 دینر مسلم داشت و خدمت و پیشکش فرسند و خفته بمه
 ملک دینر کرد و بیغام داد که

دیر است که ما چشم بیره میدارم

دیدار ترا راه نلکه میدارم

ملک از راور عجم جیرفت و از دینر تکب نمود

گفتار در ذکر آمدن ملک دینر بدر بدسیر و قدم دار الملک

خفته خانن دوماً نسبه ملک فعل و ثوت ویر ثوام الدین

66111

مسعود و رسوع و زرت حواجد سمل

چون موسم اعتدال نبل و نیاز وینور ازای پسر در آمد و پسر
 بساطت غیرا سمناس خضرا دستزدند و شک آمد عدار سیر کرد
 ملک دینر نراه قلعه در انبوب بیرون آمد و آن را بعداً مستحاکم
 کردانید و روی بدر بدسیر نهاد حمال سبانی که در تنیه نهادند
 اگرچه در عدد ایشان قلنی بود که در زبان دانسته و شدن بر
 کزید بودند و درین بیست سال در ج جادانت از پشت بخشاده
 تیغ مقلّت از مشت نهاده این بونت نده چندی نهادند

که نه از رستم مذکور بود و نه از بیزن ماثور اما بیت
 جو بیدولتی مخم دانش مکار * جو دولت بود نیست کوشش بکار
 ملک دینار چون دید که روز تهاون و وقت تکاسل نیست بنفس
 خویش معانف جدال و مباشر احوال قتال می بود و در محاسوف
 حروب و متنايف دروب توغل مینمود چون چند روز برین نسق
 بگذشت مرد شهر اکثر هلاک شدند و باقی مجروح و کار بر مردم
 تنگی آوازه صلح بر آوردند و بر آن مقرر شد که ملک از در شهر
 بر خیبر تا جماعتی که از سوابق جرایم و سوائف تخالف
 مستشعرند سر خویش گیرند و جلاء و شن کنند ملک روزی
 چند معدود بر خست پس اول رجب سنه ۸۳ هجری عنان
 باز در شهر گردانید روز آدینه پنجم ماه رجب علما و ائمه و اکابر
 شهر بیرون شدند و پیدغاه شهر و قلاع پیش وی بردند، و از
 بدایع حیل و کارهای ملک دینار یکی آن بود که چون شهر تسلیم
 افتاد و خول ملک را اختیار روز میفرمودند و در آن باب خود
 میکردند یکی از نوشته یا وزیر قوام الدین مسعود گفت که
 برات فلان محل رجعت کرد عویس آن بر راور میخواستند ملک
 چون این سخن بشنید پرسید که این چه حکایتست و وزیر
 قصه باز گفت ملک فرمود و نهار یکمن غله برات بر راور میفرستید
 که آن این جماعت آینه و سرزبان از آنجا میباشند و آن غله
 بجهت ایشان گذاشته ام، جماعت علما و ائمه چون نه غله
 شنیدند دیگر اختیار روز نکردند و گفتند ای پادشاه عیبم روز
 مبارکتر از روز آدینه نباشد * امروز در شهر باید آمد و ملک
 بعد از نماز آدینه در شهر آمد و بساط عدل و مهد امن نگشود

و ثبقات رعایا را استمناست فرمود و مواعید عظمت و اشبال عدالت
 و ساجال افضال موعود داشت و دیلمی و ترکی که مقدم لشکر شهر
 بودند بحال معاهدت تمسک نمودند و در خدمت بازستادند،
 پس ترك^a گفت مرا از چشم غیر استیجابی غسست اگر پادشاه
 مرا بضرری فرستد تا نوایر وحشت منطفی شود پس باز خدمت
 پیوندد از رحمت شافعی بدیع نعماند ملوک او را رخصت داد
 که روزی چند بکوبنار شود پس در حقیق او نصیب کردند
 و ترخیص او از اعمال جانب حرم فرا نمودند او را باز خواند و در
 شکنجه مصادره کشید تا از زخم دوال نکال هلاک شد و چون ۱۱۲ (۶۰)
 دیلمی پیشوا این حالت مشاهده کرد من ناجی برآید فقد
 ربتح بر خواند و شهروا ملک باز گذاشت و خود از پیش حرام
 هزیمت بر رخس عیزت کشیده بود و انقال و اتمل و اغل و اعیارا
 بکوبنار فرستاد ازجا رفت و جماعت را بر داشت و روی حیا سار
 نهاد و مشتی حشرات که در شهر بودند و از سببت نور حسن
 مردم می گرفتند و نیروی مسلمانان برده گندرا بر پهنی پسیل
 فنا پست کرد و دیدیم که مقیم ولایت بودند و صیبت تروی
 داشتند ایشانرا در عقاب موخالت کشید و جموع تروی
 ایشان باامل نلب بدوشید چند حَب مل بر اثر پادشاه غایت
 بود و زود^b عنان عطا رحما کردی و در مضامیت ملک ارجانی
 ساخت بر کشیدی لا جرم در ملت هشت سال که پادشاه بود
 در خزانه او چندان حاصل شد از انواع اموال و اجناس و نفوس که

a) C. à. d. le commandant ture. Comp. plus haut p. ۳۳ l. 4.

b) Le ms. ajoute وود par erreur à ce qu'il parait.

از قلم کاتب و خنصر عقد محاسب تجاوز نمود اما بقدر یکدینار نقد بعد وفات او بفریاد فرزندان او نرسید چنانکه مذکور شود، و در ماه شعبان سنه مذکوره خاتون کرمان را صبیّه ملک زعفر عمّه محمدشاهرا خطبه فرمود و او را در حکم خود آورد چه دختر ملک مؤید که در حبائله او بود از خراسان با خود نیاورده بود و در نیشابور گذاشته چون شهر مستخر شد خواجه جمال را بفرستاد و او را از نیشابور باز کرمان آورد، و چون سالی از تسخیر شیر بگذشت وزیر قوام الدین مسعود که خواجه منکشم و از خاندان آل کسری و وزراء قدیم کرمان بود و قوام الدین بذات خویش نسبت ناب آن اذیر و متج خالص آن ادرم طیننت مبارکش بر کمال علم و حلم و حیا و مروت و کم ازاری مجبول

وَرِثَ الْوِزَارَةَ كَايَرًا عَنِ كَابِرٍ * فَالْوَمَجِ اَنْبُوتَ عَلِي اَنْبُوتِ

بیت

زنی دست وزارت از تو دستور • چنان در پای موسی پایه طور
 در ماه شعبان سنه ۵۸۴ او را عین الکمال رسید و از دست سیادت
 بصدر سعادت انتقال کرد و در مرثیه او یکی از فضلاء کرمان
 گفته

شمس شرف از فلک در افتاد • گنج کرم از جبهان بر افتاد
 از دست اجل قوام دین را • شد پای زجا و در سر افتاد
 سرای وزارت بی کدخدای مزد و دیوان ملک بی دستور تیره
 گشایی و چون بر عرصه کرمان غیب بیدق نمائده بود که فرزنی
 توانستی کرد و شمول فاحض و وبا و عموم مرثی و جلا عیج بیرثی

زادۀ او نگذاشته بود که استحقاق منصب وزارت داشتی وخواج
جمال در خدمت پادشاه محلی رفیع و فیهی تمام یافتند بود
واحکام ملک بکلی در دست نقص وایرام او تقلد منصب وزارت را
منتعین شد و مشغله آن شغل اثر خواست و ادر نه در کردن
شبهت وی افتاد:

گفتار در عصیان اولاد مجاهد و گرفتن شایسته ملک دینار

66,113

و بیزد فرستادن و آوردن چشم بزد بکوبمان و قصد راور

و گرفتن ملک راور و بر محکم غلبه کردن

درین تاریخ که کوبمان در دست بود و شایسته نگذاشته پادشاه
انجا اولاد مجاهد الدین حکم انفصال که با بزد داشتند لباس
عصیان پوشیدند و کأس نعین نوشیدند و شایسته ملک دینار را
قتل کرد و بیزد فرستاد و لشکری از بزد استدعا کرد و ملک دینار
از جهت غیبت چشم که در کرمسیر بود و نیز اندک سده غبار
وحشتی در میان منتهی فرود آمد و در اقدام و احکام مبرود شد
خواجه جمال را با وفور سخا و مهرت کمال در امرت و شایسته
حاصل بود ملکر را بر قصد کوبمان آفرینش نمود و چون بر موجب
توقف واقف شد با ملک گفت بنده دو سه سال شد تا در
خدمتست و در نعمت بگروز جوشن جدال از پشت نگذاشته ام
و تیغ قتل از مشت نهیاده عمرت ندیدم که احکام سده عمری
نمودند با در واقعه نامی در دیند خون مباشر اموال میباید و دار
الملک بکرمسیر بکمال مروت خویش گرفتنی چشمه حیران دفع اند
نه شیران و غا و نیز صد با دوستی علام محل آن ندارد ده
پادشاه دفع ایشانرا تکلف شوکتی کند و بدمند قوی محکم

باشد بقوت دل و قهر بخت و عون دولت و توکل بر فضل الهی با فوجی از غلامان و سرهنگان که حاضرند روانه شویم چون حَقّ تعالی امداد نصرت فرستد و این مهم بی امداد و اعانت حشم کفایت کند آن خود دولتی تازه و اقبالی بی اندازه باشد و حشمر را معلوم شود که مدد آسمانی و طاع سعد بامداد ایشان محتاج نیست و باین مبالغت ملوک را ثرم کرد و دو شنبه غره رمضان سنه ۵۸۴ بر صوب راور بیرون شدند چند فوجی از غلامان بیزد بعد از استخلاص کوبینان قصد حصار راور کرده بودند روز پنجشنبه چهارم ماه رمضان صد و پنجاه غلام آقن پوش با ملک دوچار خوردند و چون قات عدد ملک مشاهده کردند حمله آوردند و اقدام اکثر حشم بر جای نماند و بهزیمت شدند پس ملک نیزه خواست و غلامی معروف را زخمی زد مقصی برهوق روح چون او بیفتاد دیگران هزیمت کردند و روی بجانب کوبینان نهاد و چون خواجه جمل وزیر را چند زخم رسیده بود و مجروح شده روزی چند در راور نماند و ملک را بت فتح افراشته و تخم رعب در زمین دل خصم گشسته باز بدار الملک آمد و اتفاقاً جمل الدین امیر حیدر امیری معروف با دوست سوار و پیاده از تبس سوهای وادی ملک دینار پخت و عواء خدمت او نمود و درین تاریخ براور رسید خواجه جمل در حکمت او با شوکتی تمام و شکوه وافر در محقه باز بردسیر آمد و حشم غر چون ازین فتح آناه شدند همه دنبال تبصص جنبانیدند و عذر تقاعد خدمت نهاد

گفتار در نهضت رایگ محمدشاه از فارس نیم و موافقت
 سابق علی باوی و فرستادن لشکر خبیث و کربن خبیث
 و توجه اعلام دیناری بطرف بم بر عزم اسمعیل
 محمدشاه و سابق علی

چون ملک محمدشاه از فارس نومی شد باز حدود دهمان مد
 و چون دار الملک بقصر ملک دینار در آمده بود عزم بم کرد ۱۱۴
 و سابق علی حقوق انعام پدرش را رعیت کرد و شرایط خدمتداری
 بتقدیم رسانید و بوجود و حضور او اسمعیلار موده بعد از انبار
 نگانگی با ملک دینار و حمید قواعد مذاکرات اداب موافقت نموده
 درانید و آتش مخالفت بر اثر و خست و ساقی مذبذبت بر سر
 افکند و نامه میثاق بید داد و متحد سرمنگرا فرستاد و خبیث را
 فرو گرفت ملک دینار در صمیم و مستور قصد بم کرد و متحد
 روز مقام فرمود پس از تاجا بدر خبیث آمد تا آن شرمه
 او باش را مائش دهد چون از جهت رحمت چشم و فلت علوفت
 مقام خبیث متعذر بود امیر شمس اندین تورا بر در خبیث
 نصب فرمود با فوجی چشم و خود استفال باز در بم کرد چون
 کار بر اخل بم دشوار شد از در خشوع در آمدند و جمع ندیم
 کردند بر آنکه سابق باز دایره شاعت ابد و ملوک محمدشاه را
 تسلیل کند و ملک رجعت دار الملک کرد و سرهمیدن خست چون
 امیر تنار ایشانرا راه نفس فرو بست حصار را گذاشتند و قصد
 و شهر او را مسلم شد

گفتار در توجه ملک بدر کوبنان و باز عود بدار املک نمودن
و شدن خواجه جمال بحصار زرند و رفتن ملک از بردسیر

بیزند و بیرون آوردن خواجه جمال و محبوس کردن او

در نهضت بم وزیر در خدمت رکاب نبود از جهت جراحات
مصاف راور در بردسیر باز مانده حسد غیبت او را فرصت
شمردند و ساز سعایت ساختند و متراب تضریب نواختند و در
تقییح افعال او تصریح نمودند و از مناقب ملک دینار یکی
آن بود که اصغاء سخن ساعی نمودی و کلمات غرض
امیر تمامرا استماع نفرمودی و از فاتحه تقریر ساعی خاتمه
غرض او مشاهده کردی و روش بتفتنی که مدلع این
سخن از فلان حالتست و مقطع بفلان جا میرسد آنقصه
کلمات سعایت بسمع وزیر رسید و آنچه ملک اظهار نکرد و اثر
عیب تغیر ظاهر نشد خواجه جمال از عوادیء منّ یسمع یخُل
مستشعر شد و چون در ماه تیر سنه ۵۷۷ خراجی موافق سنه ۵۸۵
ملک عزم کوبنان کرد بعضی حشم در خدمت رکاب او بدر
کوبنان آمد و اکثر در زرند برفع غلات مشغول شد چون ولایت
زرند اقطاع حشم غر بود و خواجه جمال در زرند و نواحی ضیاع
و املاک بسیار و حصص و عقار بیشمار داشت و غر وقت ارتفاع
بر سمت ایفا و سنن اراء نمی رفتند و رعایت جانب وزیر نمیفرمود
و خمس و عشر دیوانی چنانکه از حصص اتحاد رعایا می گرفتند
از آن وکیل او فرو نمی گذاشتند بل در آن مبالغت زیادت
مینمودند و بازار و متصرف را میرنجانیسند و درین سال بر معناد
تعذی استمرار مینمودند و جانب وزیر مهمل میداشت و کلا این

حال انها کردند وخواجه بر در کوبنجان قصه غصه خویش بر سمع
 ملک رسانید وصادر مثل فرمود که دست نعره کوبه دارند
 وچنان مراعات مرعی، صدور مثل عیدم اثر نکرد بل در نعدیم 115
 وکلا وبارباران وزیر بیفزودند و نصیب غله تمام بر دست خواجه
 جمال روز خروج از بردسیر بر عزم کوبنجان مراسم تیغزنی تقدیم
 فرموده بود وخاله خود را خالی کرده واکثر رختی داشت بیاری
 خفا و دیعت نهاده بر در کوبنجان آن استخفاف غر در زرنند
 اصداف سعایک سابق بیم شد وخواجه بیما دل بدلی از مده
 کرمان بر گرفت وپنجه کرد که در معسکه در کوبنجان است
 فرزت منکم بر خواند میسر نشد، ملک روزی سمست بی در
 کوبنجان بود چون استخلاص آن در در نبود روی باز دار الملک
 نهاد خواجه جمال در زرنند با ملک گفت که مشم احد جانبا
 دید از غله من برد اثر مندیری بی بارباری مانده است بحضور
 من محصل نشود برخصمت وپنهان نگرفته توقف کنم که نام
 سرهنگان حصار زرنند این عواقب بود، ملک او را رخصت توقف
 داد خواجه بر عزم کوبن در حصار شد وبعین از حسمه همور
 در حوالی حصار بود وپیشانی گذاشتن متعذر خوابه نجر در
 حصار ماند بی اسباب محاصره نه ذخیره تمام و نه تسلی متعلق
 و نه سلاحی مینما و نه مشیری داد دو سه شخص از رستای
 زرنند او را بر آتش غدر می نشانند وند خطر میسازد تا اب
 اخلاص او در خدمت ملک نبیره درسد وپوش او بر خاک
 ریخت چون ملک از استماع این اخبار بد ظن شد بیرون شد
 معاودت زرنند فرمودن وبدو سه روز انمنجراً لغت ابرام چون

ملك بدر حصار ززند رسيد ثم بغداد سرهندان حصار خواجه را
بيرون آوردند وخواجه باختيسار خويش تبغ وگرياس بر داشت
وخدمت ملك شده او را عفو فرموده اما مقيد باز بردسير آورد تا
گفتار در مخالفت سابق محمد بن ميمون وعلاء گنگ رُوسا
مزاج ورسوخان a ورفتن ملك از جهة كوشمال ايشان

وانطلاق خواجه جمال از حبس وزندان

چون ملك از بردسير آمد هنوز پهلوی فراش سكون ننهاده خبر
دادند كه علاء گنگ وسابق محمد بن ميمون كه رؤساء مزاج
اند قوم خويش را از اداء خراج معيود وخرج از عهده مال
متروك منع ميكنند وهر دس قلعه مي پردازند ويناي مي سازند،
ملك نمد زين خشك نا شده بر رخس طلب ننهاده روى بولايت
مزاج آورد وجماعت متمردان از عقل زایل بر قلل رواسى بي ذخيره
وآب خيمها زده بودند وعزم نمانع مصمم کرده مدت يكبفته
ايشانرا چون عقاب از آن عقاب فرود آورد وحكم تاديب وتحرير
از غارت حله واستخراج اموال مصادره تقديم فرمود وخاينان b امان
داده رايات منصوره به بشارت نصر من الله وقتل قرييب c باز
بردسير خراميد، ودر رجب سنه ۵۵۵ روزی در اثناء عشرت
۱۱۶ fol و مجلس ليلو با ندما حاضر گفت متلي شد ت خواجه جمال
محبوس است ويا كمال اجمل واحسان او با مردم هيچكس

a) Lecture douteuse. Ce nom d'ailleurs inconnu ne revient pas dans le chapitre suivant, mais se retrouve peut-être p. 154 l. 9 sous la forme راسوخان. b) Sans points dans le ms. c) Comp. le Coran, chap. 61, 13.

قدم در راه تخلص او نمینید و زبان شفاعت نمی گشاید اگر
 من بواسطت رحمت و شفاعت گرم خویش او را خلاص دهم مرا چه
 گوئید ندما جمله در سجود و خدمت افتادند و عذر سکوت
 عیبت « بازگه جلال نهادند پس بفرمود تا او را حاضر کردند
 و بنواخت و تفویض منصب وزارت و وکیلداری مخصوص داشت اما
 املاک و ضیاع او را باز نداد و خاص گرفت :

گفتار در متابعت کردن عماد الدین مغولی و رفتن ملک

دینار جیرفت و از انجا نهضت جناب هموز کردن

و تسخیر کردن قلعه منوجان

عماد الدین مغولی که سخند جیرفت بود بعد از نبرد بسیار و سخت
 نوبت محاربه با ملک وحشم از خواب غفلت بر آمد و چشم
 انبیا راه رشاد و سداد بداد و قضا حل خویش بر ملک عرض
 داد و آنها کرد که ولایت هموز همیشه تواره در اعمال جیرفت
 معدود بوده است و امیر لشکری که والی ساحل بود و اما او ثابت
 و کماشته ^a اسلاف ما و قلاع سواحل قلعه منوجان در دست دولت
 مغون از جهت آنکه بعد از فوت ملک تغل و قزاقان حریف
 و تصبیح اموال قنادین قلعه عراق نادر بفریم ^b که از اعمال والی
 جیرفت است انداختند و متدی شد که از بفریم ^c نادر بر آن
 فرضه افکنده اند و ایشانرا از آن اموال بسیار و بیهک بسوزان
 و ذخیر و اثر جمع شده است از صوب معرفت ننگ می مانند
 و استقبال مواد موذت تحب ما چونند و پدشاه کرماترا از بر

^a La leçon du ms. est douteuse.

^b Ms. و کماشیه.

^c Ms. بوجوات. ^d Ainsi le ms. (pour بفریم ?). - Incertain.

خراجی واسب تازی ولایت هرمز خراجی مفتن وقانسوی معین
 بوده است و چند سال شد تا یکدم بکس نداده اند و التفات
 بهین آفریده نکرده اثر ملک بطاع همیون و اختر میمون نهضت
 ترمسیر فرماید خراج چند سالیه از آن قوم استخراج توان کرد
 و اثر بسی جمیل ملک حق باز نصاب استحقاق آید و فیقی
 باشد موجب ثواب جزیل، ملک چون نام زر خراجی واسب
 تازی شنید در ماه آذر بحیرفت رسید و عماد الدین خلعت
 بیوست و ملک و حشمر باصایق رمداخل کوچ و بلوط در کشید
 و بیای قلعه راسوخان برد و از سیف ابو بکر بو الحسن استخراج
 خراج کردند و از آنجا قصد منوجان کرد قلعه آن برسوائی تمام
 گشاد و فاحی مشتمل بر قتل و احراق و شکنجه و از هلق دم اعلی
 روی نمود و از قلعه پانزده سر اسب تازی باصطبل ملک رسید
 و انواع اموال بقیاس بدست حشم افتاد و آنچه بسوخت از نیل
 و بقم و انواع عقابیر خود قیاس ندارد و درین اوقت رسل و الی
 هموم بر تواتر و توالی میرسید و تقبل مل خراج میکرد تا مگر رایات fol. 117
 منصوره ثم از آن سرحد باز نورد و بدر هرمز نشود و رغبت ملک
 ازین استنعار در اقدام زیادت میشد و عماد الدین نعل تحریص
 در آتش مینهاد تا ملک را بدر هرمز فرود آورده هزار دینار
 خراجی مقرر شد و خزانه رسید و قلعه منوجان باز دست عماد
 الدین داد و ملک بر وقف مراد تحویل باز بدسیر کرد
 گفتار در عزل خواجه جمل از وزارت و رجوع نیابت بدو
 و تفویض وزارت بناصح الدین
 ناصح الدین ابو زعبیر خواجه بود از ندمشیر بزرگ و محتشم

و شربت‌نہاء عذب آیام چشیدہ و ضربتہاء عذاب روزگار کشیدہ
 و در « معاہقت اعمال یم عمرها گذاشته سابق علی چندانی
 اورا استنبہاء کدخدائی خود دادہ بود ویس اورا از معاہقہ عمل
 بہایط عزل افکند و در محالب ذیب تعدیت ^a دادہ، چون ملک
 دینار از خراسان بیم رسید ناصح الدین خدمت وی پیوست
 و تقلد وزارت او نمود و یک دو سال کہ بر کسرا بود مرتب دسوان
 و مدیر ملک قلم و رای او بود چون قوام الدین مسعود از
 سیستان باز بکرمان رسید سابق علی صفت بیرکمی او و اسکہ
 وزارت سیستان بدو مقور بود انہاء رای ملک دین ملکہ اورا
 استدعا فرمود و چون خدمت رسید دست و خلع وزارت از
 ناصح الدین خلع کردہ در قوام الدین پوشید و ناصح الدین را
 بدست او دادہ اورا دیگر بارہ در پای یسل افکندند و عذابہا
 نمود و مالها ستند، چون شہر مسلم شد اورا در شہر آوردند
 و محبوس داشت و چون قصر حیيات قوام الدین مہبدم شد
 و نمای هوای وزارت اشیان باز سہای حشمت خواہد حلال بود
 ناصح الدین را از ملک خواست و اورا حسد خود بدہ در منرا
 اعزاز فرود آورد و بر خوان نعت و ناز نشاند چون شعار استمشر
 بر کشید و بر فراش انتعاش بیاسود و این کشت اورا بمناسبت
 عمل خود بنرماشیر تسبیل کردہ تشریف واسم داد و اسباب ستم
 بساخت چون سالی دو بر آمد و ملک بدر بیم دیار فرمود سست
 خواجہ جمال کہ غلغل قدم داشتند تقرب ملک دین کرد

a) Le ms. semble porter دلدر.

b) Probablement à corriger en تعدیب.

خواجه جمالرا در کیسهٔ ثروت قراضهٔ نموده است و از افسان
استغناء او اجتناء ثمره مرادی منصور نه و ناصح الدین امروز
خرجیست پر از خراج مقدرت و برجیست پر از اخراج میسرت اثر
وشاح^a وزارت از پر خواجه جمال پر آوردند و در ثردن ناصح
الدین افکند و تا که تمشیت امور مالک بر نهج صلاح آسانتر
گردد چون ملک میل در چشم وفا کشید و اوزار وزارت بر ناصح
الدین نهاد و منصب نیابت خواجه جمال داد^۵

fol. 118 گفتار در توجه رایات منصوره ملک دینار به بم و رفتن سابق

علی خراسان و در آمدن بم بحوزه تصرف دیوان

از جهة آنکه ولایت نرماشیر و نسا و ریقان که مستقلات ولایتست
تهد غز داشت و غیر از شهر بم و نو احی شق چیزی در دست
سابق علی نموده بود کار بم هر روز منکسرتر میشد و مقیمان
ولایت از عوادی قحط و دوائی قسمت جلا میکردند و بیستان
و دیگر انراف میشد و ذخیره که سابق در سوابق آیام و سواف
اعوام گرد کرده بود روی در انحصاط نهاد و ملک در ماه
اردیبهشت سنه ۵۰۰ خراجی بحکم دولت بدر بم برد و بر رفته
مخاضمت جهه مقاومت باز چید و کعبتین قتال بگردانید چون
سابق بصر بصیرت در کار متزلزل و قحط شامل و انبارها ببحاصل
و حشمتی از گرسنگی متکاسل نگردد دانست که روزگار بر معهود
عادت استرداد و دیعت خواعد کرد
بیعت
خوش خوش از من جهان هزل و مجاز * عاریتها همی ستاند باز

a) M. وشاح.

b) M. کرد.

خواجه جمالرا در کیسهٔ ثروت قراضهٔ نموده است و از افسان
استغناء او اجتناء ثمرهٔ مرادی منصورانه و ناصح الدین امروز
خرجیست پر از خراج مقدرت و برجیست پر افراح میسرت اثر
وشاح^a وزارت از بر خواجه جمال بر آوردند و در گردن ناصح
الدین افکند همانا که تمشیت امور ممالک بر نهج صلاح آسانتر
گردد چون ملک میل در چشم وفا کشید و اوزار وزارت بر ناصح
الدین نهاد و منصب نیابت خواجه جمال داد

fol. 118 گفتار در توجهٔ رایات منصورهٔ ملک دینار به بم و رفتن سابق

علی بخراسان و در آمدن بم بحوزهٔ تصرف دیوان

از جهة آنکه ولایت نرماشیر و نسا و ریقان که مستقلات ولایتست
همه غر داشت و غیر از شهر بم و نو احی شق چیزی در دست
سابق علی نموده بود کار بم هر روز منکسرتر میشد و مقیمان
ولایت از عوادی قحط و دوائی قسمت جلا میکردند و بسیستان
و دیگر اطراف میشد و ذخیرهٔ که سابق در سوابق ایام و سوائف
اعوام گرد کرده بود روی در انحطاط نهاد و ملک در ماه
اردیبهشت سنه ۵۸۰ خراجی محیم دولت بدر بم برد و در رفعهٔ
مخاصمت چهرهٔ مقاومت باز چید و کعبتین قتل بگردانید چون
سابق بصر بصیرت در کار متزلزل و قحط شامل و انبارها و بیحاصل
وحشمی از گرسنگی متکاسل نگردد^b دانست که روزگار بر معهود
عادت استرداد و دیعت خواهد کرد

خوش خوش از من جهان هرل و مجاز * عاریتها همی ستانند باز

a) Ms. وشاح.

b) Ms. کرد.

وعلایق او از کرمان بریده شد ملک روزی چند در بم مقام
فرمود و عزم بردسیر فرمود و پسر مهین خویش را علاء الدین
fol. 119 فرخشاه بزم فرستاد چند ثانی مقام کرد او را آن هوا موافق
طبع و ملایم مزاج نمی آمد استعفا خواست ملک او را
رخصت مراجعت بردسیر داد و پسر مهین عجمشاه را آنجا
فرستاد ۵

تفتار در ذکر احوال کوبنان بعد از مصافق راور و در آمدن
آن بلده در تصرف ملک دادگر عدل گستر

مجاهد الدین محمد کرد و الیاء کوبنان را چند پسر بود مهین
ناصر الدین ابو نصر جوانی فاضل فقیه زاهد و دویم تاج الدین
پسری چلان محبوب جوانمرد مذکور و چون از حضرت کرمان در
زمان ملک ارسلان ولایت کوبنان و راور و بافق و بهاباد باتابک بیزد
دادند از جهة صید مجاهد و قید ولایت اتابک خود دلال شد
و دختر سعد الدین که کدخدای و خواجه او بود در حکم تاج
الدین کرد و علایق وصلت در میان افکند تا میل هواء مجاهد
از کرمان زایل شود و بدین سبب تاج الدین در معادات غر
غانی بود و ولایت خود را از حشم بیزد خالی نمی گذاشت چون
ترکن بیزد در راور از ملک هزیمت شدند و کوبنان رفتند و امیر
حیدر چند آنچه سبق ذکر یافت از خراسان بخدمت ملک
پیوست سرحد راور و کوبنان او را تئپاره فرمود و استخلاص کوبنان
بفرط فرزنگی او منوط گردانید و امیر حیدر مقام باز راور بیزد
و در نواحی کوبنان هرجا حصی و دزی بود در دست می گرفت
و مجال کوبنان تنگ می شد و رعیت معذب دیگر باره ملک با

جمله حشم از راه *a* انار و کنس بیاض آمد و از آنجا بدر کوبنان و در استخلاص *b* آن سعی نمود و چون تیر قصد بهدف اصابت نرسید امیر حیدر را ملازم چهارسوی محاربت گردانید و خود باز دار الملک آمد روزی چند بدشست امیر حیدر استمداد فوجی از حشم نمود تا دست دیگر بر ازماید ملک پسر خود را فرخشاه را با جمعی لشکر بفرستد و بر در کوبنان باز جنگ باز چید و متاع او را بر مهب ریای نهاد و چون فسای الهی سابق بود لَا مَرَدٌ لِحَلْمِهِ وَلَا مَعْصِبٌ لِقُضَائِهِ تاج الدین سواره بیرون آمد و بر صحراء کوبنان با غر جنگ در پیوست سواران غلبه کردند تاج الدین در میان بساتین پناه باز حادثه ای بر طرف او را مخرجی باشد و نبود غر دروی رسیده او را همانجا هلاک کردند و سر او را پیش ملک بشهر فرستاد و در کوبنان ازین حادثه احوال قیامت شعر شد و قناب هر دلی مندرسف و سرو هر قامتی منعطف چه آن جوان میوه دلها بود و روشنی دیدن او را در دایره خوی او مجتمع و دلمت بر شناسندگی و کیاست او متفق

دریغاً میر تاج الدین دریغ * که پس شدی ندان او از جوانی

و نیکن راه مرد آن جهان پاک * چنین باشند دونه زان دلی (20)

چون ارس واقع پشت اهل کوبنان شدند شد با امیر حیدر

صلح کردند و ناصر الدین خدمت پادشاه پیوست و او را بر

a) Le ms. répète les mots *از راه*. b) Le ms. répète ici les mots *در تواجی* qui sont à leur place après le mot *استخلاص* p. 154 l. 20.

بیگناهی برنجانییدند و چند روز محبوس داشتند و چون خلاص یافت کوبینانرا وداع کرده رو بخراسان نهاد محترم و مکرم و ذکری در شمول علم و سداد سیرت سایر و عنایت سلاطین در باره او وافر ۵

تفتار در ذکر ملاقات ملک دینار با ملک جزیره قیس و اراده

غدر چشم غز با ملک دینار و خلاصی ملک بتدبیر

بسیار از دست آنجمع غدار جفا کار

تا تذر قوافل عراق از دعره « باز فرزند همروز افتاد و پیوسته ملک قیس و امیر همروز تیغ منادات مسلول بود و طریق مصافقت مسدود چون ملک دینار چنانچه سبق ذکر یافت قصد همروز کرد ملک قیس این حالت را فیزیقی تمام و فرصتی بر حسب مرام دانست و رسل و قواصد ملوک دینار روان داشت و آنها کرد که اکثر ملک فرضه همروز بمن ارزانی دارد هر سال صد هزار دینار از خراجی و پنججاه سر اسب تازی بدتم و ملک دینار او را بانجساج این حاجت اجابت فرمود و وعده اتمام آن داد و غرض ملک آنکه از هر دو جانب مل کشد و مقصود خود حاصل کند و تحف و ظرف ملک قیس بحضرت ملک دینار متواتر شد و جوانب صداقت چنان معجز که ملک قیس التماس التفا و سؤالی اجتماع پخت ، ملک دینار چون بگرمسیر رسید دانست که فی آنحرکه البرکه رسول خویش فرستاد و میعاد ملاقات معین کردانید و بناحیث بر غرق همروز انرا خوارا نمی گویند آنجا میقات

تلاقی ساختند و ملک قیس در زورق بلجّه دریا بر آمد تا به
 نزدیکی ساحل و ملک دینار اسب در آب راند تا آنجا که آب
 برکلب رسید و بقدر یک آماج یک دیگر را سلام کردند و پرسش
 نمودند و سخن گفتند پس ملک قیس از لطایف اقمشه درپای
 و ظرایف امتعه هندباری و آلات مجالس و اوای زر و سیم و لآلی تمین
 و نقود مختلف و فرش و طرح و خیمه بر ترتیب خزانه و اصفیل
 و فرشخانه و مطبخ و غیره همه را اسباب ملکی نو و کدخدای تازه
 فرستاد و یکپاره خز مضاعف یکخانه سیاه و یکخانه سرخ و خدمتگاه
 شگرف کرد و هدیه‌ها عجب فرستاد و خواص و حرم سرایا عربی
 علی حده نقدی فرستاد و تحفه لایف داد و تشریف شگرف فرمود
 اتفاق این اتفاق در شهر صفر سنه ۵۰۹ هجری افتاد، پس چون
 از هرموز ملّ قرار نگذارند ملک روی باز بردسیر نهاد و ملک
 قیس را بر نیاز طمع ابریشم امید گسسته شد و چشم غمرا چون
 چشم بر نعمت شتی^a و مرتب سنی افتاد که ملک دینار را بی
 شاقه^a کلفت و کوششی عفواً ضفوا بدست آمد چنانکه علات
 معهود و سنت مألوف غر است در قتل ملوک سخن در مجامعه
 افکندند و آواز در همه، و ملک دینار بر حرکات ساخت و در حنا، قوم
 خویش واقف بود و در میان ایشان زندگانی عبادونی میکرد
 چه در کرمین بچند نوبت بر قتل او متفق شدند بکنوبت fol 121
 در جیرکت اول سال ملک ملک دینار که قتلش عرای دو هزار
 دینار زر بفرستاد و ملک دینار خواجه جمارا بدرقه قتل بهرموز

a) La leçon du ms. est douteuse.

بیگناهی برنجانیدند و چند روز محبوس داشت و چون خلاص یافت کوبناترا وداع کرده رو خراسان نهاد محترم و مکرم و ذکری در شمول علم و سداد سیرت سایر و عنایت سلاطین در باره او وافر ۵

گفتار در ذکر ملاقات ملک دینار با ملک جزیره قیس و اراده

غدر حشم غز با ملک دینار و خلاصی ملک بتدبیر

بسیار از دست آنجمع غدار جفا کار

تا ثمر قوافل عراق از دعره « باز فرضه هرروز افتاد و پیوسته ملک قیس و امیر هرروز تیغ منادات مسلول بود و طریق مصافات مسدود چون ملک دینار چنانچه سبق ذکر یافت قصد هرروز کرد ملک قیس این حالت را نپزنی تمام و فرصتی بر حسب مرام دانست و رسل و قواصد ملکه دینار روان داشت و آنها کرد که اثر ملک فرضه هرروز بمن ارزانی دارد هر سال صد هزار دینار از خراجی و پنجاه سر اسب تازی بدیم و ملک دینار او را بانجساج این حاجت اجابت فرمود و وعده تمام آن داد و غرض ملکه نکه از هر دو جانب مل کشد و مقصود خود حاصل کند و تحف و ظرف ملک قیس بحضرت ملک دینار متواتر شد و جوانب صداقت چنان معجز که ملک قیس انتماس التفا و سؤالی اجتماع پخت ، ملک دینار چون بگرمسیر رسید دانست که فی التحرکه البرکه رسول خویش فرستاد و میعاد ملاقات معین کردانید و بناحیت بر غرقی هرروز آنرا خورایا نمی گویند آنجا میقات

تلاقی ساختند و ملک قیس در زورق بلاجه دریا بر آمد تا به
 نزدیکی ساحل و ملک دینار اسب در آب راند تا آنجا که آب
 برکاب رسید و بقدر یک آماج یک دیگر را سلام کردند و پرسش
 نمودند و سخن گفتند پس ملک قیس از لطایف اقمشه درهای
 و ظرایف امتعه هندباری و آلات مجالس و اولی زر و سیم و لآلی تمین
 و نقود مختلف و فرش و طرح و خیمه بر ترتیب خزانه و اصطبل
 و فراشخانه و مطبخ و غیره همه را اسباب ملکی نو و کدخدای تازه
 فرستاد و یکپاره خر مضاعف یکخانه سیاه و یکخانه سرخ و خدمتها
 شگرف کرد و هدیهه عجب فرستاد و خواص و حرم سرا را هر یکی
 علی حده نقدی فرستاد و تحفه لایف داد و تشریف شگرف فرمود
 اتفاق این اتفاق در شهر صفر سنه ۵۸۹ هجری افتاد، پس چون
 از هرموز مال قرار نگزارند ملک روی باز بر دسیر نهاد و ملک
 قیس را بر نیاز طمع ابریشم امید گسسته شد و حشم غزرا چون
 چشم بر نعمت شتی *a* و مرتب سنی افتاد که ملک دینار را فی
 شاقه *a* کلفت و کوششی عقوا ضفوا بدست آمد چنانکه عادت
 معهود و سنت ملوف غز است در قتل ملوک سخن در مجامع
 افکنند و آواز در همه، و ملک دینار بر حرکات سخن و رضاء قوم
 خویش واقف بود و در میان ایشان زندگانی جادویی میکرد
 چه در کرمون بچند نوبت بر قتل او متفق شدند بکنوبت fol 131
 در جیرفت اول سال ملک ملک دینار که قلله عرای دو هزار
 دینار زر بفرستاد و ملک دینار خواجه جمائرا بدرقه قلله بهرموز

a) La leçon du ms. est douteuse.

فرستاد و حشم نصب زر فرستادند ملك زر بر گرفت و از جیرفت بدو شبانروز به بردسیر آمد حشم از غضب بهرموز شدند و شتران قافله عراق برد، و دیگر نوبت بر در سیرجان غلو کردند و قصد ملك و اصحاب قلم پیوستند و انواع احتیال از آن ورطه جست، و سیوم نوبت آنجا دست تغلب بر آوردند و پای تسلط پیش نهاد تا آن معامله که با قراغر و محمد پدر ملك دینار و غیرهما کرده اند با این نیز کنند* و غرنیه داشت و بسکون نمیتوانست آمد a و ملك دینار پادشاهی بود حیول ایشانرا بلطف و وعده مراعات تسکین فرمود و همشوی بر خاست b و خزانه بر گرفت و بدو روز جیرفت آمد و از جیرفت خزانها به یم فرستاد چون حشم جیرفت رسید ملك عزم بردسیر کرد و حق تعالی او را از حبایل مکر و غدر ایشان خلاص داد ۵

تفتار در وفات ملك دینار و جلوس پسرش علا الدین فرخانشاه ملك دینار در ماه دیقعه c سنه ۱۱۰ هجری بعثت سرسام سرد رنجور شد و طبیب را غلط افتاده پنداشتند که علت گرم و خشکست مداواة بطلاء شیر زنان میکرد و ادایم چند زن شیر بر سر او میدوشیدند چون مدت عمرش منقضى شده بود در روز یکشنبه نهم شهر دیقعه c سنه ۱۰۹ از مرکب بقا نزول کرد و در حجره فنا شد و از وفات او باز روز انس d و سکون بزرگی رسید و شب محنت مظلمه ظلمت بر کشید

بیت

a) Ces mots sont déplacés dans le ms. après 1. 10 où ils confondent le sens. b) Ms. خواست. c) Ainsi le ms. d) Ms. انش.

بازار ملکوت بوفاتش شکسته شد
 بر خانه وجود در امن بسته شد
 رفت آن شهی که رستم این گرزار بود
 اعداء او همیشه ازین کار زار بود
 در دور ملک خویش بکرمان تا درون
 صد کیو و طوس و رستم و اسفندیار بود
 باد اجل چو سرو امل کندش از چمن
 درمان چه سود واقعه افتاد و کار بود
 ای روزگار بو العجب آخر چه نعیاست
 بردی ز ناکه آنکه یل روزگار بود

دولت اجل کرمان آنکه چشم غر در گرمسیر بود و از امرا سیف
 الدین اب ارسلان و مندی و شرنمه از چشم حاضر پسر مهین
 او علاء الدین فرخشاه بحکم و نیعه‌دی بر تخت ملک و سرپر
 سلطنت و عرش دولت مستوی شد و حکم آنکه چند روز پیش
 ازین حادثه میان سرهنگان درگاه و چشم حاضر منافستی رفته
 بود غر هراسان بود تا خویش را از شهر بیرون ^a افکند و شهر را باز
 سرهنگان و فرخشاه گذاشت بعد از دو سه روز سیف الدین
 اب ارسلانرا استمانت کردند و تسکین دادند و باز شهر آورد
 و چون یکشب مقام کرد روز دیگرش دل فرار نگرفت و الحاق حایف
 از شومی معاملت خود میترسید از شهر بیرون جست و شد
 و ملک فرخشاه پندشای بود که امان شراب ستاره وجودش در

a) Deux fois dans le ms.

برج تزلزل راجع میداشت و از طبع ملیم و عقل سقیم هرچه باوی
 گفتندی از خیر و شر در گسرفتی، ناصح الدین ابو زهیر وزیر
 ملك دینار اورا تقریر کرد که ترا چیزی میباید کرد و بناء مدرسه
 فرمود و بفلان دانشمند داد و پدر تو غم مرقد خویش نخورد
 و در سرای آخرت خانه نساخت و در سرای دار الملك مدفونست
 اورا بقعه و مشهدی میباید ساخت، بر مقتضی حکم او هر دو
 بنا فرمود امین السدین ابو الخیر خازن اورا بر هلاک خاتون
 خراسان که زن پدرش بود اغرا کرد و بر مجرد هوا او آن عورت
 بیگناه را روز بیست و چهارم دیقعه مذکور خنق فرمود فرخشاه را
 يك هنر شگرف بود که غررا دشمن میداشت و از صحبت ایشان
 نفرت مینمود و از افعال نا محمود ایشان متوحش میبود چون
 از عزاء پدر فارغ شد کار شرب مدام مدام پیش گرفت

انَّ الشَّبَابَ وَالْفِرَاعَ وَالْأَحَدَةَ * مَفْسَدَةٌ لِلْمَرْءِ أَى ا مَفْسَدَةٌ

و در خزانه باز نهاد وینجا تبذیر بگشاد و آن مالها که ملك دینار
 دینار دینار بصد هزار خون جگر جمع کرده با اهل و نا اهل میداد
 نَعُصَى وَتَمْنَعُ لَا بَحْلًا وَلَا كَرَمًا

قَدْ يَجْمَعُ أَمْوَالَ غَيْرٍ [مَنْ] أَكَلَهُ * وَآكُلُ أَلْمَلِ غَيْرٍ مَنْ جَمَعَهُ
 و از خواص ندما او سعد الزمان مناجم مستوفی پدرش و امین
 اندین ابو الخیر خازن شوهر دایه اش و امیر عز الدین زکریا [با]
 غر در بافت بود رغبت خدمت ملك نمود و بشهر آمد و فرخشاه از
 امراء غر اورا تمکین کرده اسم اتابکی بیوی نهاده چند سرهنک که

بر کزیده و بر کشیده پدرش بودند ثواره در خدمت او حاضر
 واز جمله سرهنگان چهار شخص در پیش افتادند و پیای بر
 درجات ترقی نهاد و سینه رعونت بفراشت و دیگر سرهنگان
 خراسانی را بمال ملک دینار در تحت حکم خویش آورد واز عوام
 وازال ورنود وابطال شهر جمعیتی کنیفر را شمشیر بر میان
 بستند واهی بدست دادند وازو سرهنگی بر ساختند وکار
 سرهنگی در شهر رونق گرفت وترکان کرمان وخراسان چون غلبه
 ووظافر ایشان دیدند در ساختند وپه قدم وپقدم شدند وبر
 فرخشاه تحکم میکردند ودر منافبت مل مبالغت مینمودند
 فرخشاه نفسی ازین شکایت با امین الدین خازن بر آورد *a* از
 آنجا که راکت رای اش *b* می بود گفت این سهل کاریست
 این ساعت من شتربابانرا *c* خوانم ودر سرای پنهان کنم و سرهنگانرا
 حاضر سازم وعمدرا در قبض آرم سرهنگانرا ازین تدبیر نصیب
 ورای شریف خبر شد اول کرد دروازه چهارخانه وقلعه دوتانه
 بر آمدند وپه در دست سرهنگان بود کربان محکم کردند
 وبعتمدان خود سپردند آنگاه بدر سرای ملک آمدند وبو الحیر
 وسعد الزمان را هلاک کردند وز تبارا محبوس داشت ویا ملک
 گفتند این سه شاخص سبب فساد کار وروال ملک بودند ایشانرا
 از پیش بر گرفتیم تا ماده فتنه منخسم شود پس فرخ شاهر
 مهاجور گردانید وراه مردم از خدمت او مسدود وچند شخص *fol. 123*
 دیگر از کوملی وخراسانی بعلت معروف و مجالست فرخشاه در

a) Ms. اورند. *b*) Ms. سا (P). *c*) Ms. شتربابانرا.

مغاک علاک افتادند، چاشنگاک در شهر غوغا بر آمد که ملک با مسعود کلاه‌دوز که یکی از آن چهار سرهنگ بود حصار میدهد و آنچنان بود که آن سه سرهنگ دیگر بر خصمی مسعود متفق شدند و خانه و منزل مسعود بر بلندی بود بقرب قلعه، ملک فرخشاه را مست بر اسی نشانند و بیرون آوردند و قصد خانه مسعود کرد بیچاره مسعود ازین تدبیر غافل بود و از مرد و خیل او هیچ حاضر نه ساعتی بکوشید و چند زخم خورده علاک شد و دو شخص او همچنین و سرهنگان مقدم با سه شدند و بی رخصت دست در انبار نهادند و یکس و ناکس میداد روز نوروز سنه ۵۸۱ خراجی این سه سرهنگ و چند ترک انتماس علم کردند فرخشاه جشنی ساخت و ایشانرا علم داد و خصم خودرا قوت افزود ۱۵

نفتار در النجاء فرخشاه بحضرت خوارزم و توجه ارسلان خان
سبط خوارزم شاه بجانب کرمان و فوت فرخشاه در کرمان
و مراجعت ارسلان خان بوسیله فوت فرخشاه و گرفتن
غز سر بیابان از زنون

ملک فرخشاه در بدو جلوس بر تخت از جهت نفرت غز و وسیلت معرفی که در حضرت خوارزم داشت چه پدر او را وقتی بنوا بحضرت خوارزم فرستاده بود نیت بر استمداد حضرت خوارزم مقصود کردانیده قواصد تسلیل فرمود و کتب خدمات مشتمل بر ایثار ولایت و عرض خلبه و سگه فرستاد چون مدت اغاقت

a) Le ms. a encore ان سر بیابان — Le nom géographique que زنون est d'ailleurs inconnu. Voir ci-après p. 161, note a.

متراخی شد و در فرخشاه در تیزیل افتاد سرهنگان قضی ولایت
 برسالت حضرت خوارزم فرستادند و برای مجهول روانه کرد چون
 حاکم ولایت صدری مذکور بود بدین تحشم نموده اند
 خوارزمشاه اکرام مقدم اورا سبط خویش ارسلان خن با لشکری
 تمام کرد نامزد کرمان فرمود تا زنونن که سرحد بیابان است آمد
 در صمیم تموز در ماه خرداد سنه ۵۸۱ خراجی موافق شهر
 سنه ۵۹۳ فرخشاهرا تجرع مرارت غصه مصاف حرارت مداومت
 شراب شد و جگرش بریان آمد و از جفاسعی سرهنگان باز
 رست

این نیست عجب که میدم جان زغمت

گر زنده مانم زغمت آن عجمت

چون غز از حرکت لشکر خراسان با خیر شد احساس نمودند
 و برابر شدند و سر بیابان فرو گرفت ارسلان خوارزم معلوم
 شد که با قلت آب بیابان و وفات فرخشاه و ختم بر سر راه بیرون
 آمدن لشکر یکدفعه متعذر باشد از انزول باز کردند و با
 خوارزم شد و قتمی کرمان ناوی موافقت کرد و غز این سال در
 بردسیر خراسانی نه بر قیاس سابقه دیگر کرد بر عجمت نایباً ۱۲۴
 نموده عجمت زنده را نیافت که حله حیات او خلق کرد و متصار
 زوند بستند و صد و بیست مرد از آن امیر حیدر غلام کرد و باز
 بحد بردسیر آمد و تا ایل ماه آنان مقیم شد و پس باز بردسیر
 رفت و در شهر سرهنگان معیار اسراف و لیل نراف در خربینه

a) Le ms. répète les mots معلوم - شدید.

و انبار بر کار نهادند و آنچه ملک دینار بخورد و بفرزندانش نداد
 بجلاج و نسیاج و نسیاف و ثواب میدادند و رسل و قواصد بجانب
 خراسان و خوارزم متوالی میداشتند و انواع تحف و اسپان تازی
 از اصنبل و خزانه خدمت خوارزمشاه و پسرش ملکخان که در
 نیشابور بود میفرستادند ۵

تفتار در بیان احوال عجمشاه پسر کهن ملک دینار

که در بم می پرند

ملک دینار را اسپهسالاری بود اورا شجاع الدین سرهنگچه
 گفتندی مردی جلد بود و ملک اورا دوست داشتی و از فرط
 اختصاص مادر فرزند خود عجمشاه را در حکم او کرده بود اورا با
 چند سرهنگ در خدمت پسر خویش به بم فرستاد و چون
 حادثه ملک دینار افتاد و فرخشاه ملک شد در میان سرهنگان
 بم نیز کلمه اختلاف بدیدار آمد و سرهنگچه عجمشاه را بر گرفت
 و مقام باز قلعه برد و جوقی از سرهنگان در شهر دروازه میبوندند^a
 پس سرهنگان شهر نرد احتیال باختند و بعضی بر وجه مکر
 با قلعه در ساخت و گریخته بر قلعه شدند باقی سرهنگان بدر
 قلعه شدند و جنگ آغاز کرده سرهنگچه در جوال غرور شد
 و سخن آن فحشه حقیقت میدانست تا فرصت جستند و اورا
 و دیگر مقدماتاً هلاک کرد و قلعه فرو گرفت و عجمشاه را قبض
 کردند^b و احوال فرخشاه را باز نمود و در حل فرمود که شمس

a) Ainsi porte le ms., mais il semble préférable de lire:

b) Lacune non indiquée dans le ms. و جوقی از سرهنگان در دروازه شهر میبوندند

الدین تنار» بر سیل شکنگی بجانب یم شود غر دیوار منع
پیش راه عزم او بر آوردند و بیم نتوانست شد و سرهنگان او را
باز شهر بردسیر نگذاشتند روزی چند در رستاق خبیص مقام
کرد پس عزم حضرت خراسان نمود و در شهر یم خرینه نبود اما
نخیره غله بود سرهنگان یم ابتدا بسرهنگان بردسیر زدند
و بساط امر ونهی بگسترند و ریاض حنل و عقدرا در باز نهادند
و شهر را در دست گرفتند و عجمشاه را در سرای یکی از ائمه محبوس
داشت و با غر سپر مقاتلت و تیغ مجادلت بر گرفتند و سده
و خطبه ولایت بنام خوارزمشاه کردند چون غر از در بردسیر
بر خاست *b* و بجانب یم شد امیر حیدر که در کونان بود
در استمداد حضرت خوارزم سعی بسیار نمود و فرستاد منسل
و متواصل داشته انتقال باز دار املک بردسیر کرد و در شهر شوی
ظاهر شد ۵

گفتار در آمدن قاضی کرمان از حضرت خوارزم با دو امیر

یکی باسم شکنگی بردسیر و دیگری بشکنگی یم

بر اثر امیر حیدر دو امیر از حضرت خراسان در رسیدند که

برسم شکنگی بردسیر و یکی باسم شکنگی یم و قاضی کرمان ^{(a) 125}

مصاحب ایشان و در شهر میان ترکان سرهنگان خلاف خلاف

سبز و تر شد و ثمره او هلاک عمر زاهی بود که یکی از سرهنگان

تلنه مقدم بود و ازین جهت دیگر بار از تیمور قتل نمودن و حشت

حادث شد و مباشر قتل او غزی بود از خلیل شمس الدین

نودنی و در شهر ترک و رعیت و سرهنگان بهم بر آمد و غوغای

(a) Lecture douteuse. (b) Ms. خواست.

عظیم بر خاسته و بحضور ائمه و قضات احتیاج افتاد و قرار بر آن گرفت که قاتل او را میر زکریا که محبوس بود بطغییل او هلاک کردند و قصاص فرمود، پس از حضرت خراسان امیر بدر الدین شاکنه طیس با کوبه تمام رسید و کار سرهنگی در پای افتاد و بازار رجاله شکسته شد و دو سرهنگ سردار که از جمله رفقای اربعه بر جای مانده بودند یکی رغبت بخدمت خراسان نمود و در صحبت امیر اهلست رفت ۵

گفتار در ذکر توجه هندوخان بن ملکه خان بن تکش خان

خوارزمشاه و اتابک نصره الدین شاه غازی بکرمان

و مراجعت کردن هندوخان بوسیله فوت پدرش

از راه و وصول اتابک به بردسیر

چون خوارزمشاه را شهر بردسیر مسلم شد و تترتد امرا و معارف حضرت متصل ملکه خان پسر خوارزمشاه که در نیشاپور بود پسر مهین خود هندوخان با لشکری تمام نامزد کرمان فرمود و امیر نصرت پسر محمد اثر که در امارت ولایت زوزن و آن حدود لشکری تمام واسپان با نظام و استمرار کاری با وفای مرام داشت و در اول نهضت اسم اتابگی ارسلان خان بردی بر قعده معهود او را برسم اتابگی از مرکز عز و مقر دولت اشخاص فرمود و در خدمت هندوخان روانه کرد، هندوخان با چشم و وزیر جلال انوزرا جمال الدین بر سمت نبیس حرکت فرمود و امیر نصرت و ملکه زوزن

a) Ms. خواست. b) Ainsi porte le ms. ici; plus bas p. ۱۷۱, l. 13 le même (?) nom revient sous la forme de اتلمت بدر بن اتلمت. La véritable prononciation est tout-à-fait incertaine.

خواجه رضی که کدخدای او بود در رکب او بر صوب تین
 بوقانون^a رسید تا بسرحد کرمان التقا کند نصره اتابک برآور
 وسرحد کرمان نزول کرد و اثر ضلوع رایات پادشاه شاعر نشد از
 راور بزرند آمد و چند روز توقّف نمود و ظهور اعلام منصور عم
 متراخی بود در نوروز سنه ۵۸۷ خراجی بدر بردسیر رسید و بر
 صحرا بر انتظار وصول خبر پادشاه نزول فرمود و بعد از دو سه روز
 خبر رسید که هندوخان عنان باز خراسان گردانید چه پدرش
 ملکشاهن هی پاره عمر ختم کرد، اتابک میان مقام و رجوع
 متردد شد و بخصمت حضرت بخواست که معاودت کند در
 شهر آمد شاکنه بم رفته بود و شاکنه بردسیر در شهر حاضر
 و شوکتی تمام و لشکری و اثر مجتمع و اثر میان حشم و خوارزم و اهل
 زوزن عقد موافقت منتظم میشد دفع معرت غر و قنص معرت
 ایشان میسر بود اما بدر بن اتلت^b سر معاضدت اتابک نصره
 نداشت و فاته خداوندگار خود را بیانه کرده روی باز خراسان نهاد^c 126
 و چون مواد ذخایر شهر روی بتراجع آورد ترک شاکنه بردسیر نم
 بعلت عدم علوفه راه گریز پیش گرفت و شیر بردسیر در دست
 اتابک نصره الدین بماند و در بردسیر باسنتشار لشکر خراسان
 زرعی تمام کرده بودند و عمارتی بمراد رفته و چون در بردسیر و مداومت
 غر طوق گردن اتابک شد دانست که بمزید مددی و اضافت^d
 قوی انکار میسر نگردد و کدخدای خویش خواجه رضی را نامرد

^a) Probablement ce mot contient le même nom que زنونان
 (emp. plus haut p. ۱۳۱, l. 16), mais quelle des deux leçons est
 correcte? ^b) Emp. p. ۱۷۰, note b. ^c) Cod. و اضافت.

حضرت خسروزم فرمود و عا جمشاهرا از بم حاضر آورد و در صحبت
خواجه رضی پنجم ماه جمادی الآخر سنه ۵۹۳ هجری بخدمت
فرستاد ۵

گفتار در ذکر آمدن ملك زيرك در میان غز بملکی

و قتل او و ریاست الب ارسلان

چون قرقشاه غزرا از شهر بیرون کرد و غز از پادشاه و سردار نومید
شد کس فرستادند بغور و امیر زيرك بلجکرا^a آورد و اسم ملکی
بروی نهاد و او بیچاره عاجزی بود نه حشمتی داشت و نه مالی
در تابستان سنه ۵۸۹ خراجی بر در بردسیر بحشم پیوست و در
سنه ۵۸۷ چون غز باز در بردسیر آمد از نزول حوالی حصار و قرب
شهر احراز نمودند و بر دو فرسنگی شیر فرود آمد یکنوبت جرات
نمودند و حوالی شهر آمدند و اتابک از شهر بیرون شده شخصی
از معارف غز کشته شد و چند سر اسب در شهر آورد و غز
مقبور و مغلوب باز گردید و دیگر قصد حصار نکرد و بر جانب ^b
بافت و سیرجان بیرون رفت از جهت آنکه مقیمان حصار بافترا
ماده^c نخیره باخر رسید بود و حصار فرو گذاشته حصار را فرو
نرفتند و در نصب شهنه و کوتوال میان زيرك و الب ارسلان مناقشی
رفت که هر یکی میخواست که از جهت من باشد و چون این
صفت و احتیاط موجب نزاع شد بر ترك حصار بی کوتوال و شهنه
اجماع کردند و میان زيرك و الب ارسلان مرجل حقد بجوش
آمد و از بافت روی باز بردسیر نهادند و الب ارسلان بر عادت

a) Sans points dans le ms. b) Le ms. ajoute او.

قدیم و سنت مالوف *a* و تزیینت مسلوک آنها از فرصت میگذشت بر
 قتل بزرگ تا در خناب *b* دست یافت و آن را زیر کمر بدرک الاسفل
 فرستاد

ای دوست ترا همیشه این عادت و خوست

از غم بکشی هر که ترا دارد دوست

پس حشم بر تقدّم الب ارسلان اتفاق نمود و افسر پادشاهی بر
 سر او نهاد و کمر اطاعت او بر میان بست و باز در بدر سپهر آمد
 و صیفی خورد و بکنوبت دیگر خود را بر محاکم محاربت زد و بدر
 شهر آمد اتابک با شوکتی تمام و ایبتی بکام بیرون شد و حمل
 مقایست برد و امیری بزرگ از اقرب ملک دینار را گرفت و در شهر
 آورد و غزرا بدین کوب بال اقبال شکسته شد و بر خاست *c* و بر
 صوب چترود بیرون رفت و جمعی از ترکمانان که از جبهه سیانت
 خان و مان پیوسته با غر بود و در جنگ ایشان در مانده در fol 127
 خرجند *d* فرصت یافتند و علایق مناجحت از غر بردند و روی
 بحوائی شهر آوردند و لشکر شهر استقبال برد و ایشانرا بدر شهر
 رسانید و غر بخیبی رفته از آنجا برمشیر شد *e*

گفتار در آمدن جلال الوزرا یا لشکر از خراسان بکرمان

و قنع ملّده فساد غزرا

در زمستان سنه ۵۰۸ خراجی جمال الدین جلال الوزرا بطناع
 میمون و قل همیون با لشکری چون دریا موجزن و چون بود با
 درخ آهن از خراسان بکرمان آمد و اتابک باوی اقبال نمود و روی

a) Ms. مملوف. *b*) Ms. حنات. *c*) Ms. خواست.

d) Ms. خرجند. *e*) Siel Lizez: ۵۰۸.

بغزو غز بنرمشیر نهاد و غز باز پناه^a بحصار خواهران برد و چند روزی تکلف مقاومت نمود و چون اتفای محاصرت در صمیم زمستان افتاد و در آن وقت کار بر اهل کرمان تنگ شده بود اکثر خلایق بحشیش صحرا زنده گانی میکردند و لشکری بدان انبوی و هیج وجه تعیش و علوفه موجود نه چه آنچه موجود بود غز ولایت را تاراج کرده بود و باندرون حصار کوشک سه خواهران برده پس وزیر و اتابک و امرا صلاح چنان دیدند که آن لشکر در زمستان باجیرفت رفته فصل بهار که محل نمو اشجار است قلع شجره عناد و فساد غز نمایند درین اتفای از در حصار غز بر خاستند و روی بجانب ریقان نهاد و از عقبه زرنای باجیرفت شد و غز دانستند که ایشانرا با این لشکر تاب مقاومت نیست سپر عجز در پشت کشید و اندیشه جلا کرده از راه بیابان لوط روی بخراسان نهادند و بخدمت خوارزمشاه پیوست و کرمان از گند بدعت و لوث لعنت غز پاک شد، و در وقتی که لشکر خراسان از در حصار غز بر خاست^b اهل اسلام ولایت بم و نرماشیر پریشان و اندیشه ناک بودند که لشکر خراسان زنبورخانه شورانیده اند و خود رفته اند تا آن گروه ظالم از حصار بیرون آیند و با ما بیچارگان چه کنند غز چندان بحال خود در مانده بود که پروای ایدای هیچ مسلمان نداشتند بل بسیاری رخت و قماش خود بگداشتند و برفتند و هر خیالی که در بیابان لوط مشاهده میکردند میگفتند که لشکری بر قذافی ما می آیند، و چون

a) Le ms. ajoute. b) Ms. خواست.

بهار شد اتابك و جلال النورزا در فلّ ظفر و كنف نصرت از
 جیرفت انتقال باز بدسیر کردند و لشكر خراسانرا گسیل کردند
 الا شرمه که خواجه ایشانرا باز داشت و در زمستان سنه ۵۸۹
 خراجی چون موسم حرکت گرمسیر آمد خواجه و اتابك نشانه
 جیرفت فرمودند اطراف ساکن و رعایا ایمن

بر آسوده جهان از درد و رها ره

گفتار در کشتن اتابك نصره الدین امیر حیدر و بدر الدین

سنقرای کرمانرا فوت [اتابك] و نقل کردن خواجه رضی زوزنی

صندوق اتابكرا بیوزن و بیاز آمدن خواجه رضی و رفتن

جلال النورزا و آمدن حاجب حسام الدین عمر

از خوارزم حکومت کرمان و فرار خواجه

رضی زوزنی بدشرف خراسان

چون جیرفت رسیدند و بر فراش سکون اسودند و مرافق بر تاروف ۱۲۸ الف

ترقه تکیه زدند بد بختی انهاء رای اتابك کرد که امیر حیدر

و بدر الدین سنقرای کرمانی بر شریف غدر میبوندند و فرست

میجاوبند و حکمت ارتجاعتی هر دورا از قبا بقا بدهند کرد و بعناء

فنا رسانید و سنقرای از بقایا غلامان کرمان بود که مباشر هتل

صواحب عظام و خواجگان کرمان بودند خون آن برفران

نخفت تا اورا بیبارت یاران فرستاد و امیر حیدر آنچه مردمی

آراسته ظاهر بود در کوهنان رئیس مسعود جیبی را بدست خویش

کشته بود بر تهمت گله که از وی نقل کردند قتلت قیلت

سخن یکی از اکبر اعجابست پس اتابك نیز رنجور شد و خود

نیز مزاجی سلیم نداشت چون صاف عمرش بدارد رسیده بود

با دست اجل پای نیاورد و بمرد، خواجه رضی الدین صندوق
 او را نقل زوزن کرد و بنفس خویش در کرمان خواجه جلال الزوزرا
 ماند و برسیب بوجود حسن خلائق عشق انگیز و نطف شمایل
 امیر او دیگر باره روضه شد دلکشای و خقله فردوس نما و رعیت
 پهلو بر بستر تنعم نهادند و پشت ببالش توسع و ترقه باز داد
 و خواجه چون وحشت انزال کرمان مشاهده کرد و آن قصور
 هفتصویر مغمور و منظم شده آن منازل مایوس مندرس گشته
 چنانچه عادت بزرگان و محتشمان باشد همت و نهمت بر عمارت
 دل و گل مقصور فرموده جمله بزرگواران و علما و ائمه را معاشی
 سنی و مواجیبی هنی داد و توقیع ادرارات شگرف ارزانی داشت و از
 خاص مکرم خویش خانقاهی معتلم مشتمل بر دار و خانه بنا
 فرمود و اوقاف معمور بر آن نهاد، اما آن خواجه بزرگوار از کرمان
 همه رنج دید بنفس خویش بیماری صعب کشید و پسر مهینش
 شرف الدین پسری دوستکام محتشم باجوار رحمت حق پیوست
 و حشم که در خدمت او بودند اکثر هلاک شدند پس چون
 خواجه رضی الدین از اقامت مراسم تعزیت فارغ شد از زوزن
 بکرمان آمد و این معنی بر مذاق خواجه جمال الدین جلال
 الزوزرا موافق نبود

خاک بیتی زکعب تا زانو. خانه را که اوست کدبانو
 چون از رنجوری حقی یافت کرمانرا برضی سپرد و خود عزم
 خانه فرمود و هنوز خواجه رضی روی از غبار و غناء سفر نا شسته
 از حضرت خوارزم حاجب را فرستادند و او را حسام الدین عمر
 گفتندی ضللی ضایع و تیکلی بی منافع نه او را در سلوک حفظ

مصالح حشم بصیرتی بینا ونه در صدر مجانس مرافق زبان مروی
 گویا خنده به بدنه زر خراجی بیفروخت و کلمه بگوهی شبخیراغ
 میداد پنداری در حق او گفته اند

در بیم نداشتی چو مردان فرهنگ

در رزم نکردی چو زنان شیخ درنگ

غوزن باچه در تربیف عز میرفتی

چون نه سر صلاح داشتی ونه دل جنگ

حاصل وصول او بکرمان آن بود که خواجه رضی بگریخت^{ol 129}
 واسباب وینه بیقیاس در کرمان بگذاشت و با دو سه غلام از
 شب مرکب ساخت و با زوزن شد

گفتار در باز آمدن حشم غز بکرمان

از شومی ولایت آن حاجب خوارزمشاه فرمان یافت وائب ارسلان
 و حشم غز خلو عرصه کرمان وضعف و بیگفایی حاجب غنیمت
 شمرند و در ماه مهر سنه ۵۹۰ خراجی باز کرمان آمد و نیلگی
 که بر سر قلعه کوه نشانده بودند دیدند که ناگاه از راه
 گناباد گرد بلا بر خاست نیلگی کرم نیل اعلام هجوم ایشان
 فرو گرفت و از آن آواز مرغ روح هر یکی از مقیمان از فقص قنب
 آرزوی پرواز نمود و ششماه بر در بردسیر نزول کرد و یکی از فضلا
 این دو بیتی در آن عهد گفته

ساقی دگر آن ساغر نا ساز آورد

وان جنگی چنگ ناخوش آواز آورد

در خاطر کس نبود باز آمد غز

فعل بد ما برفت و غز باز آمد

در اثناء حاصره حاجب عمر از جمله حیات بکلبه مات انتقال کرد و او را پسری بود در کم عقلی و بیخبری چون پدر ذکاء^a مداخلت در مجادلت غز نداشت غز بر ظاهر شهر خرابی میکرد و او خواری و سرکشی میکرد ناصح اندین ابوزهیر رعیت را چنان نمودند که آن ابله با غز مواساتی کرده است و شهر بدیشان خواهد داد و اعوام خروج کردند و دست غوغا بر آورد و آن زحمت بلا فایده را از شهر بیرون کرد و در شهر ناصح اندین ماند و چند سرهنگ معدود^b

گفتار در آمدن امیر مبارز و برادرش امیر محمود

امراء ایگ بکرمان

در عهد حاجب عمر دو نوبت رسول ایگ بعلت تاکید معاهد معادلت و تمهید قواعد موافقت بکرمان آمد و در خفیه با ناصح اندین کاری میپرداخت و ناصح اندین گفته بود که امروز هدف سهام انماعست و عرصه انواع صداع هر نس که بازی بخت او بازترتر و مساعد سعادت او قوی تر او خورد اگر امراء ایگ طاقت مقاومت غز دارند قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ^c و ازین سخنان سوای ملک کرمان در دماغ ایشان متمکن شده در زمستان سنه ۵۹ که عنوز پسر عمر حاجب در شهر بود غز بر ظاهر شهر آوازه کردند که امراء ایگ بر عزم تسلب ملک کرمان و دفع غز صوارم عزایم از نیام انتقام بر کشیده اند و روی بجانب جیرفت نهاده و رعیت کومانرا آن خبر از راه گوش مایه

a) Ms. ودکا. b) Cmp. le Coran, Chap. 2, 105 et ailleurs.

c) Le ms. ajoute: بود و غز بر ظاهر شهر.

حیات بیغزود و چنان پنداشتند که مسیح از آسمان فرود می
 آید یا مهدی آخر الزمان بکرمان می آید و امیر قطب الدین
 مبارز و امیر نظام الدین محمود با ده هزار سوار و پیاده از اینک
 بر آمده و براه جیرفت عزیمت نمودند چون بجیرفت رسیدند
 عمان الدین مغولی ایشانرا تمکینی نکرد و بیرون نیامد توقف
 نموده روی بشیر بردسیر نهادند چون بدر بردسیر نزل فرمودند
 غز بر خاسته بود و براه بم بیرون شده و با قرب مسافت ما بین
 اتفاق تلافی نیفتاده امراء اینک خواستند که اول شهر در دست
 گیرند و پناه خود سازند پس قصد غز کنند ناصح الدین ابو
 زهیر درین باب تمنعی مینمود و بر عکس قضیبت امیران حکم
 میکرد و میگفت اول غزا بنید بعد ازن شهر تسلیم کنیم
 و یگانه روزگار امام قدوة الدین با بعضی ائمه آخر روز پنجشنبه
 نزد پادشاه رفت، رعیت تشنه که بقاء امیر مبارز را عتاب
 زلال می پنداشتند و بیماران ظلم که مشغله جمال امیر
 محمود را شربت شفا می دانستند دیگر باره داملان خروج بر
 میان بستند و استنین شعب باز نور دیدند و زور بر دروازه کرد
 ضرورت شد شهر تسلیم کردن بین انعشائین شب هر روز هشتم
 ماه فروردین سنه ۱۰۰۰ خراجی که وقت تاحویل نیز اعظم است
 بدرجه شرف از دروازه درب نو امرا و لشکرا در آوردند و رعیت
 بدخول آن پادشاه و لشکر شبی گذاشتند خوشتر از شب
 فرخی آنجا که گفت
 بیت

شبى گذاشته ام دوش خوش بروى نگار
 خوشا شبا که مرا بود دوش با لب بار
 شبى که اول آن شب شراب بود و سرود
 میانه مستى و آخر امید بوس و کنار

روز دیگر بامداد هر دو برادر بر تخت قاوردی نشستند و بار عام
 داد قضاة و علما و ائمه و معارف شهر آمدند و خدمت کرد و دعاها
 گفت و نثارها ریخت و ظایف حمد و شکر بارى عز اسمه گزارند
 دیگر روز تعرف احوال شهر و مردم فرمودند و در نظم مصالح
 مملکت حکم ایالت تقدیم نمودند و ضبط قلاع و حفظ دروب
 واجب داشت و ترتیب کونوال معتمد کرد ۵

گفتار در محاربه امراء ایکن با غز و ظفر یاقن و معاودت
 امراء ایکن بایکن

غز از در بم روی بناحیت قریه العرب نهاد و امراء دوگانه ایکن
 بقصد قهر غز بر خاستند و از شهر بیرون شد و در حدود قریه
 العرب با غز اتفاق افتاد حق تعالی امداد نصرت و افواج دولت
 فرستاد تا غزرا چنانکه نداف پنبه را بکمان خویش بر زند بهم
 بر زدند و جمله بنه و ائقال غزرا در قبض آوردند و از شتر و حمولات
 و عورات نقل شهر کرد و لشکر ایکنرا ازین فتح مائمه بسیار و انواع
 نعم از حقایب پر زر و خرجها پر نقره و ظرایف اقمشه و طایف
 امنعه بدست افتاد و امرا از آن غنائم و مواشى بقدر یکدینار
 خود بر نگرفتند و بگوشه چشم طمع بدان التفات نمود و اینار
 حشم کرد و الب ارسلان و اکثر حشم عزیمت بفارس بردند
 و بدانحضرت التحاق نمود و بعضی در نواحى اطراف کرمان

پراکنده و متواری شد و امرا در ضلال راهات منصوره باز دار الملک
بردسیر آمدند

خدای حافظ و دولت حفیظ و بخت معین

سپهر طالع و عالم بکام و فتح قرین

و چند روزی مقام فرمود تا امیر ملک در نصاب فرار محکم کردند
و مصالح ولایت را بر نسف نظام تربیت داد پس سیدی از بیردانان

کرمان شرف نیابت خویش ارزانی داشت و اسباب حل و عقد ^{fol. 181}

و ابواب امر و نبی بکمال شهنامت و وفور خصامت « او منوط فرمود
و از جهت دواعی مخصوصت و عواید مناصبت که میان حضرت
فارس و ایگ قیم بود معاودت خانه قدم فرمودند و چند امیر
مذکور معتمد خویش در بردسیر گذاشتند

گفتار در جمعیت غر بار دیگر و توجیه امیر نظام الدین محمود
بعزم قلع و قمع آن قوم بد اختر

باز چون عرصه ولایت از شوکت ایشان خالی شد و غر و تغریب و چشم
از مکامن عزیمت و زوایا اختفا خروج میکردند و مجتمع میشد و آنها
بحصار معهود میکرد تا جمعی کثیف باز بهم آمد و قومی سوار
و پیاده کرمانی و غریب در شهر بم بودند با بردان رعبان موادی
و قراری نهادند که دست تظاهر و تشهر بی کنند و پشت تعارض
باز هم نهند مگر هر دو گروه فضالات این خیمت را بر توانند داشت
و دذر نایفه بم لا بد بر در حصار غر بود جناب احتیاط مهمل
داشتند و طریق تعادل سپرد، غر بریشان زد و سیصد چهارصد

مرد را هلاک کرد همین روز ائلب ارسلان با حشم که در فارس بود تا حصار رسید و دیگر بار کار غز بالا گرفت و باد تغلب در بینی^a فکنده باز بر سر خرائی و غارت شد و روی بحیرفت نهاد و امیر هرموز تاج الدین شهنشاه با غز وضع صلح نهاد و قاعده^b و فاقی مهتد کردانید و کوچ و بلوچ نواحی^c کُرمسیر بامیر هرموز اقتدا نمودند و در مخالفت امراء ایگ همه یکدل و یکلمه شدند، و آنخبر بایگ رسید معاودت کرمان و استیناف مصاف غز بر دست گرفت امیر قصب الدین مبارز که بقرط تیقت و شمول حرامت مذکور بود و مشهور از جهة ضبط خانه و حفظ ولایت خویش حرکت ننوانست کرد امیر نظام الدین محمود نداء یا و لَنَبِيْ اَلدَّرْعَ فَقَدْ طَالَ عَنِ اَلتَّحْرِبِ حَمَمِيْ در دا و زمین جهاد بر رخس اجتهاد نهاد و با لشکر بدشت بر آمد و چند روز اناجا مقام کرد، غز توقف او حمل بر تقاعس^b و استدلال بر ضعف کرد و با امیر هرموز و کوچ و بلوچ از حدود حیرفت روی بدشت بر نهاد و در ناحیت مزرغان مقابل شدند نظام الدین با قلست عدد بمدد نهار دونت و قوت بازوی نصرت غالب آمد و امیر هرموز در جنگ کشته شد و غز اوباش کُرمسیر روی بوادی انیزام آوردند و شبانگاه شمشیر در پیاده و ضعفاء غز و کوچ و بلوچ نهادند و قریب هزار مرد را هلاک کرد و ائلب ارسلان با فوجی حشم بی اختیار در دعشت خجل و دشت و جل بحدود بردسیر افتاد و راه نپس بیرون شد و باقی غز در مداخل رسانیف و مضایف شعاب متفرق

a) Ms. یعنی. b) Ms. تقاعش.

شدند و نظام الدین استتمام قهر غزرا بیم متوجه نمود و در آنجا چند روز آسود پس با سعادت نصر و تیسیر فتح انتقال باز بدار الملک بردسیر نمود، و پیش از نهضت نظام الدین محمود امیر 132 61 قطب الدین مبارز نیابت کرمان بشخصی از خواص کتاب خدم داده بود و بکرمان فرستاده و نایب او را معزول فرموده و دست او را از تصرف در اعمال ولایت مغلول و نایب ثانی سر از سمت مجامعت تجافی نموده در دور ه جفا خطاب فرمود امیر نظام الدین بعزت تدارس علم فلسفه نایب ثانی را متهم کرده چند نوبت از آن شیوه « درید و سوخت و او را بنکنا نکبت سرگردان کرد و نایب او را از صهیاء حمل سرگردان پس نایب انگی از سواد شب سفینه ساخت و خود را از امواج بلا بیرون انداخت» گفتار در سلوک نا توار نظام الدین و خروج عوام بر او

نظام الدین پادشاهی بود متنعم نذات دینا باجینا جامی و غلامی آورده بود و از فرزند اغفل و دیمج آمد او معلوم میشود که خانه ایشان بکمال تحفظ و تنبذ تیقت برادرش امیر مبارز معین مانده است در مجلس نپو پای تکامل دراز کرده دست مروت کوتاه داشت نا حکان میبفتند تنبذ رخص و حفظ حصار با مداومت شرب عقار و اختیار یوس و نثار راست نیست سوار غر از هر گوشه باز می آیند و در نواحی آن علوفه در انحصار هست میخورند اگر آن علوفه چشم تو خورد دو با فایده را متضمن باشد یکی آنکه غر منجز شود و عهد ایشان منتشر دوم

a) Lecture douteuse.

b) Le ms. ne porte quo

انکه علوفات شهر خرج نشود، نظام الدین گوش قبولرا سیماب اعراض بیابند و بر استنماء شاخ شهوات اصرار نموده و غر متفرق مجتمع شده عمارت حصار نرماشیر از سر گرفت و سنه ۵۹۲ هجری خراجی چنانکه باخر آمد اما در سنه ۵۹۳ هجری دیوان هیچ نماند و کدخدا فریاد بر آورد وَحِیْلَتِی مُنْسَدَةٌ وَحَیْرَتِی تَلْعَبُ بِی وَنظام الدین را قوت دل آن نه که از مال خویش خورد تکلیف احکاب دیوان فرمود که وظایف خاص و ارزاق حشم بر قاعده مرتب می باید داشت احکاب دیوان هیچ تدبیر صایبتر از قسمت ولایت ندانستند و هیچ وجه را حتر از مل رعیت نیافتند قلم ستم روان کردند و آسیاء بلا و دور جور گردان و رعیت سوخته بیچاره را بدست شبانکاره باز دادند تا بهر یکدینار که استخراج میکرد چند چوب بر رعایا مسلمان بیگناه میزدند و شباب و جبه می سندزد هر روز اساس قسمتی نو و استنباط خطائی تازه میکردند و هر تکلیف که در تحت امکان آید و دست احتیال بدان رسد درین باب رغبت را نمودند و بر مواشی ولایت خراجی نهادند و از جهودان و نیران جزئی بستند احوال مردم ولایت ازین جهت مشوش شده چه خواص و عوام و محترفه و غیره بدین محنت در ماندند و وظیفه امروز میگردند و بترتیب کار فردا مشغول میشدند و درین میان هر کس که زور بازوی داشت میگردیخت و زن و فرزند را بچوب باز میداد یکسال چون برین عدوان به پایان آورند

fol. 1 و شبانکاره a نیز از سورت گوسنگی روز باز ولایت خود میبرد

ونظام الدین استنمام قهر غزرا از برادر استمداد میگرد و امیر مبارز التقات نمیکرد برادر کهن نظام الدین سیف الدین محمد که حاضر بود اورا فرمود که خدمت قطب الدین رود و لشکری سازد ونظام الدین در شهر تنها ماند، احباب دیوان اندیشه کردند که کیسه رعیت تهی ماند و عمر دیوار یسار که داشتیم خراب کردیم و در چاه احتیاج این پادشاه افکنده پیر نیامد وقت آنست که دور خطاب بما رسد و جور و عتاب گرد ما بر آید

هائون از چند چیزها ساید * تم بسوده شود حر وقت آید تدبیر شما میکنیم که بروی بخوریم پیش از آنکه بر ما باه خورد امراء کرمان و ترکان و زعماء و کافه رعایا از نظام الدین سیر بر آمده بودند احباب دیوان ایشانرا تقریر کردند که خلل کار کرمان از تقدم اهل ایک تدارک نه پذیرد و تریف این حوادث بسوء تدبیر ایشان منسذ نگردد و امیر مبارز که ائین پیشوائی دارد و قوانین پادشاهی میدانند از حفظ حریم خانه خود بما نخواهد پرداخت ونظام الدین نه راه بجوی جهانداری میدانند و نه بکوی نیکوکاری گذر میکنند اثر سهام تناسخ جمع شود و ارسان b تناسخ مبرم گردد وقع این داعیه میتوان کرد این مرد تنهاست و عمه شب مست خفته اورا در قبض باید آورد و خرینه وزینت که نمیک خورد و بکس نمیدهد پیر داشت و اورا بک اسب داد تا سلامت باز خانه شود ما طلب کسی کنیم که بر اسرار

a) Ms. وارشان.

جهانداری متلع باشد وتلافی، اختلال احوال نواحی این ولایت پیش گیرد، امیران وترکان ومحترفه وزعما هم لیبک اسعاف زند و استخسان این رای کردند واین رای بود از نتایج تهور چه قلعهها در دست کوتولان امیر مبارز بود و او دو سه شخص که در ولایت ایگ بفضاظت لجاج منفرد بودند اختیار کرده بود وقلاع بدیشان سپرده ومثل این خروج پیش از تسلیم قلاع نا تمام باشد القمه شب پنجشنبه ششم ماه فروردین سنه ۵۹۴ خراجی ترکان وسرعتگان با تیغ ونیزه بمالین او شدند و او مست از جای خواب بر جست وتیغ بر گرفت وبا چند غلام که در سرای بود جلالت نمود وچند مرد را از سرای بیرون کرد وچند سرهنگی اختیار درین فتره عملاک شد عوام غلبه کردند وگرد سرای فرو گرفتند ودروازهرا شکستند وزعما وبازاریان واهل روض در شهر آمدند وشب را در نفعن وضرب بروز آوردند ونظام الدین در شب بعضی از خزاین واصطبل در گوشه^a متصل سرای کشید وآنرا پناه خود ساخت چون روز آمد شبانکارها یا کشته بودند یا در قبض آورده ودر استنزال نظام الدین ترتیب نقب ساخت وآخر الامر برسید وبا دو پسر وخواص خدم خویش از کوشک فرود آمد وجمله سرای وخزینه او بر باد وتاراج فنا شد وبدست fol 134 عوام افتاد ونظام الدین وپسرانرا مقید کردند وبپای قلعه برد تا کوتولان فرود آیند واورا بگیرند وبسلامت بگردند کوتولان بدین سخن التفات نکردند وحیات ومات نظام الدین را وزی

a) Plus bas l. 17 on lit کوشک ce qui semble préférable

نهادند و گفتند که هر کس از مکتب صلاح بگیرد و سوره فلاح
 بر کنار بگیرد از مودب روزگار کوشمیل چنین کشد ما کوتوال
 و گماشته امیر مبارزیم اثر ندارد این خطب ملامت فرماید خود
 آید و سزای اهل تمد رساند و اثر نیاید و فرماید که فلاح تسلیم
 کنیم سمعاً و شاعراً بر خوانیم چون برین مقدمه فایده مترتب
 نشد نظام الدین را موقوف داشتند و ترک و دیلم و سرهنگک و سیانک
 و تازیانک ولایت روی باستخلاص قلعه کهن آوردند و بر در قلعه
 مقام ساخت و نقیبا کند و برجهها افکند و مدت ششماه و هشت
 روز هیچ آفریده سر بر بالش استراحت نغماه و ازین خانه
 رعبی در دل مردم شهر افتاد که در حبیل سال مثل آن غمزه
 حادثه نشده بود چه خطر آن بود که امیر مبارز تورد نماید
 و از راه قلعه در شهر آید و توهم این بود که اهل قلعه فرصت
 جویند و در شهر افتند و رنجی بر عیبت رسانند که چند نوبت
 بسر کلکار و کپکن « و سرهنگان نقب آمده بودند »
 گفتار در آمدن ملک عجمشاه بن ملک دینار از خوارزم بزم
 و از بزم با غر بردسیر آمدن

چون خواجه رحیمی الدین زوزنی که معروف بود بملک زوزنی عجمشاه را
 بحضرت خوارزم بود دختر ملک قرقرت ^a که خواتون بزرگ بود بحکم
 خویشی جناح اشبال بر احوال او پوشانید و او را از اعداد اولاد شمرد
 چون شمع عمر خوارزمشاه و خواتون منتفی شد و در خراسان شواب
 اضطراب شایع گشت آن پسر بر ناجیه اضطراب افتاد و در خراسان

a) Le ms. porte ici: وکپکن. Cmp. p. ۸۵, note a. •

b) Le ms. porte قرقرت. Incertain.

مشغعی ندید رای آن دانست که با قوم خویش پیوند و در
 وقتی که غز منهزم باز ملتئم میشدند بنرماشیر رسید چشمرا
 برود او اعتضاد افزود واستبشار نمودند و شب خروج بر نظام
 الدین استادان آن کار بر وجه استنجاجد بسیرجان نوشتند و آنها
 احوال کردند و بغز نوشتند و از مجاریء احوال اعلام دادند
 و خواجه جمال که در طیس بود نوشتند که صورت حال باز
 خواجه رضی نماید و از هر سه موضع دندان طمع تیز کردند
 و این دعوترا اجابت نمود، اول شب پانزدهم ماه فروردین فوجی
 حشم فارس از سیرجان رسیدند و در شهر آمد و مردم بمکان
 ایشان مستنظر شدند و روز دیگر ملک عجمشاه با سواری دویست
 رسید و در میدان در خبیص فرود آمد نرگس بلا مضاعف شد
 و کُل محنت صد بر گشت

بیت

غصه چندان شد که تو بر تو نشست

گریه چندان شد که نم در نم نماند

هواء بزرگان و رعایا در مجامع اختلاف افتاد و میل هر طبقه از
 نُبقات بجاذبی دیگر قاضی ولایت از جهت آنکه سفارت حضرت
 خوارزم کرده بود و در جلب مدد سعی پیوسته و ائمه از سبب
 فتاوی که در اباحت خون غز داده بودند هجوم غزرا منکر
 شدند و دخول ایشانرا سبب کفر پنداشتند و امراء کرمانرا
 همچین غز بر مزاج راست نبود پس تمه متفق شدند و بر
 مخالفت غز مبالغت کردند و کلمه یکی شد که ملک عجمشاهرا
 بحسن عطف و وعده تسلیم شهر در وقت ادراک غله باز گردانند

و غز چون قنور فتنه گرم دید چه جوی آن که فرس « مقصود در بندد، چون در ترحیب ملک و تسلیم شهر توقّف افتاد و غز از معاهده اهل شهر بآخر شد در شب در موافقت کوتوال زد و رسول بر قلعه فرستاد و التماس مصالحت کرد پس نه از قلعه کهن راهی بقلعه نو کنند تا غز و شبانکاره باتفاق در شهر آیند و از غایت خبث رسول غز بر قلعه خود را جلو داد و بر مردم شهر عرض کرد که چون اهل شهر غز را بر قلعه دیدند همه دست از حیات بکشستند و آن شب خود را مستعد شمشیر شهادت داشتند و غز می دانست که شبانکاره با غز نسلارد و میان ایشان دیک موافقت پخته نشود پس از جانب سیرجان اعلام دادند که از جانب این دو بیست پیاده بمدد حل فلاح فرستاده اند و در پرده شب پوستین جد باز نورند و بر دامن کوه میروند از شهر ایندکمال ملک باز نمودند و شفاعت کردند که چند روز غز بر در قلعه ترمّد و حصول آن بیادگان کنند تا اثر نرسیده اند بقلعه دخول ایشان متعذر شود و اثر در قلعه نرسیده اند انتقال ایشان باز قلعه شهر ممنوع باشد غز در اقامت مراسم این تقصیر نکرد و طریقی انتقال شبانکاره با قلعه کهن مسدود داشت پس غز حیلۀ دیگر اندیشید و گفت ما دام که شهر ملک را مسلم است این غله سبز نه میخورند از تبرک مصلاحت دور است تا میخ فساد ازین مزروعات دور داریم و بر خیزیم تا غله رسد مردم را ازین سخن قباء حاجت تنگی شد

در میان دو خصم فرو ماندند بالآخره غزرا بر شبانکاره تاراج *a*
 نهادند و ملک عجمشاهرا با غز در شهر آوردند و ملک در قلعه نو
 مقام فرمود و اساس محاصرت نهاد و مناجنیق و عرآدات ساخت
 و امیر نظام الدین و دیگر محبوسان بغز تسلیم افتاد و اهل کرمان
 ملک عجمشاهرا کودک دیده بودند و ندانستند که از صدف
 نفولیت او چه درّی بر خواتد خاست *b* و درین نوبت چون
 اتفاق تلاق افتاد او را جمالی دیدند فایق و فرّ و شکوکی بانسر
 پادشاهی لایق و عدل شامل و گرمی کامل یکی از اهل فضل او را
 این دو بینی ثقت

ای شاه عجمشاه تو شاه عجمی

میزبید بر تو افسر محتشمی

جمله هنری چشم برت بادا دور

یک عیب ترا نیست بدست حشمی

با قضاة و انمه و اعیان و کفّه رعایا تَلَطَّف و مراعات فرمود که نوافر
 دنهارا بدام انعام صید کرد و اوقف کرد برادر او در اولیاء حوالی
 بردسیر داشت همرا بخدمه قدیم داد و توثیق تملیک فرمود
 و اثرچه غزرا در دل عقرب حقد برزنان کرمان نیش میزد حالی
 از جهة اشتغال بکاری معتم و دیگر آنکه فرزند اشبال و کمال افضل
 پادشاه با مردم میدیدند مناقضه آن از حرم دور میدانستند
 ازیشان حرکتی مستنقب صادر نشد الا آنکه قضی ولایت و امام

a) Lecture incertaine à cause d'une tache d'encre dans

le ms. *b*) Ms. خواست.

اصحاب شافعیّه فرمودند که مقام باز رتص دشت برند تا این کار بمخلص رسد ۵

در فرستادن امیر نظام اندین محمود حضرت فارس در اثناء محاصره قلعه غر غر روز جمعه را از محبوسان شبانکاره بیرون می آورد و هلاک میکرد و نظام اندین را تکلیف جنگ حصار مینمودند و بدیگر تکلیف معذب میداشتند و جمعه غر بران متفق که کار حصار قلعه موصول حیات نظام اندین است اثر او را هلاک کنند کوتوالها حکم پاسبان این شدت پاسبانند و ملک عجمشاه و بعضی غر ده بصر فکرتشان روشنتر بود و نقش عاقبت میدیدند برین معنی رضا میدادند و میگفتند ملوک فارس را غایت امنیت و قضاوتی تمت بر مرور آیام و کورر اعوام آن بود است که مذکور از چشم این بدست ایشان افتد این ساعت محال باشد که نظام اندین را با سا بگذارند و اثر آن قضا نافذ شود بتغییر رای پادشاه مناجیز شود و از آن توئد فتنه عنیم کند، غر بر قتل او اصرار نمودند و ملک عجمشاه را بعد از مدافعت بسیار جز از مساعدت چاره نماند با حدائق سن از غایت کم ازاری حیلۀ شیرین ساخت و رای غریب زد نظام اندین قامتی بلند و محاسنی تمام داشت و از شبانکاره محمود شخصی بود که درین اوصاف با نظام اندین مشارک بود و نوی مشابه ملک در شب فرمود تا آنشاخت را بقلعه آوردند و حمله نظام اندین دروی پوشیدند و در پرت سواد شب آن بیندازند هلاک کردند و نظام اندین را در چاهی پنهان داشتیم در آن هفته از حضرت فارس کس بطلب نظام اندین آمد بر فرار آنده

چون ملك عاجمشاه امير محمود وپسر دوگانه تسليم كند اتابك سر كيسه ديگر تكاليف بسته دارد وفيما بعد سخن كرمان نگويد غز از تعجيل هلاك او پشيمان شدند وزيان ملك در استحياء او دراز شد پس با غز گفت كه نظر شما از ملاحظه در عواقب كارها قاصر است وفكرت شما از تصور خواتم عزائم عاجز اكنون جواب پادشاه چه توان داد و اين جرعه را چه عذر توان نهاد، چون غز از ندامت احوال احوال قيامت پيش آمد ملك گفت من اين روز بصر بصيرت ميديدم بحكم اين معني چرب دستي چنين كرده ام و بر مقتضاء نص *a* و ما قتلوه و ما صلبوه و لكن شبهه لهم نظام الدين زنده است غزا از اين حركت خوش آمد و از عواء حيرت بزمين سكون فرود آمد نظام الدين را از چاه بر آوردند و تسليم فرستاده حضرت كرد و پسر كه پسر پيش از پدر بفارس فرستاده بودند و مهين را با خال او امير يحيى نقل جانب بم كردند وطن و خيال آنكه كوتوال شبانكاره كه در شهر بم است مگر او را بستنند و شهر بدهد چون او را زجره اين مبادلت و ياراي اين معاملت نبود اجابت نكرد و غز آن دو بيدچاره را بحصار خويش برد و موقوف داشت ^{fol. 187} ۵

در رسيدن عز الدين فضلون و رفتن غز

اول ماه رمضان سنه ۶۰۰ موافق ماه خرداد سنه ۹۹۴ خراجي *b* رسولی كه بحضرت فارس فرستاده بودند باز رسيد و جواب پادشاه آنكه تعلق بمن دارد و نخست حشم من آنجا رسيده اما از ملك

a) Comp. le Coran, chap. 4, 156. *b*) Ms. عجمی.

عاجمشاه دروغ نمیدارم ما دام که چشم نمیبند و با چشم عریضت
 آنجانب نماید تا با تناجی ارواح تلاقی اشباح حاصل آید و معاهد
 معاهدت عمارت رود و در ضمان سلامت باز گردد و عتر الدین
 فضلونرا با سواری پانصد فرستاده است تا در خدمت باشد
 غزرا ازین سخن آنس در کانون جان افتاد و دود وحشت پیش
 دیده بایستاد و در غوغا کنده افتادند نتیجه مشورت آن بود
 که در تقرب و ترحیب عتر الدین فضلون تفاعد رود و او را علاوه
 ندخند و رخصت ندخند که دیگری دغد با فروشد بر شاعر
 شهر ورستان مردم نبود و عیب معلوف « و منعمومی میسر نمیشد
 عتر الدین چند روز بر حواله شهر گردید پس از سورت رجوع
 عزم رجوع کرد و از حضرت فارس * امداد متواتر شد و عتر روز علمی
 و امیری « میرسید تا جمعی نثار لشکری حاصل آمد پس
 محکم باز در شهر آوردند میان دو قلعه و با عتر سر و وحشت کشف
 کردند و کوتوالان بحکم سوابق معرفت و تحاور و ابیت عتر الدین
 فضلونرا و عده تسلیم قلاع دادند و مصالحت مصالحت کرد غزرا
 لازم شد که پیشانی ستم باز نهادن یا پشت گیر بدادن روزی
 دو سه میدان جولان شدند نقش دعبتین قضا بر مراد عتر
 نیامد و در ششدر حیرت فرو ماند روز دهم ماه خرداد سال
 صلح گفتند بر آنکه ملک عاجمشاه باز نیمشیر شود تا چشم
 فارس چون کار بردسیر بقیصل رسانند شهر بم را استخلاص کنند
 و ملک عاجمشاه دغد روز یک شنبه دوازدهم خرداد نوره اضطراب

a) Ms. معلوم. b) Ces mots se trouvent deux fois dans
 le ms.

بر غز افتاده از شهر و قلعه چنان جست که خوفی بجزده عفو
از تیغ جلاد جهد و شهر از غز خالی وحشم فارس را مسلم شد
گفتار در رسیدن ملک عماد الدین محمد بن زیدان

از فارس بدار الملک بردسیر

چون امیر عز الدین فضلون بغل میمون در شهر آمد و باقی امراء
حضرت رخصت فارس نمودند رعیت بستنت نورانی وسیرت روحانی
ولطف حاضر و مرامت وافر او بیاسودند و از مخانب سباع درنده
غز و انیاب حیات گزنده شبانکاره باز رستند و خزینه هر سینه مهر
مهر دولت پادشاه اسلام قبول کردند و مردم هم بر ریش دل
مشتی درویش نهاده شد انقصه کوتوال قلعه کوهرا آینه دل
روشنتر بود و در مدت محاصره قلاع مردم از قول و فعل او
fol. 138 نرجحیده « و فحشی و کلمه موحشی نشنیده و کوتوال قلعه کهن
لجوجی بود مستبد و از قلعه هر تیری و سنگی که می انداخت
هزار نالوک دشنام با آن همراه بود و معارف شهر را فاحشه‌ها شنید
میگفت و با حشم فارس زبان موافق بود و بدل منافق و سر تسلیم
قلعه نداشت پس عز الدین کوتوال بطلبه زبر بین قلعه فرستاد
و در بریشان دشوار شد کوتوال فارس و خیول او در الوان اطعمه
متنعم میبودند و افطار بر اصناف لذتها میکرد شبانکاره گرسنه
بینوا را از مشاهد غبن آن ملال زیادت شد روز عید با کوتوال
گفتند اگر ترا بدین شقاوت رضاست ما را کیسه دل از نقد
صبر تهی شد ریش و تریبان کوتوال گرفتند و از قلعه بزیر آوردند

و او را از گلشن تحیر بگذرخن تحیر رسانید و او را موقوف کردند پس روز آدینه سیم ماه شوال سنه ۶۰۰ موافق بیست و چهارم ماه خرداد چتر نمایون پادشاه اسلام عماد الدین زبدان بنافع سعد و اختر نمایون از حضرت فارس رسید و بفلوچ رایات منصوره او امداد ظفر متزاید شد و افواج نصرت متضاعف اهل شهر بدخول آن ملک ملک صورت و وصول آن پادشاه جوانبخت خوب طلعت جهان جانرا این تزیین بستند و کونوال و یک شاخص دیگر که در تکرار درس دشمنم و تلاوت او را در محش شریک و رسید او بود قربان شکر مقدم میمون شاه ساختند :

گفتار در آمدن امیر مبارز از اینک بگرمسیر درمان و میر
 باز معاودت کردن و رفتن امیر عز الدین فصلیون از
 بردسیر حضرت فارس

پس اتابک را نهضتی حاصل شد بجانب اصفهان و امیر مبارز عبیت رایات منصوره را از فارس فرصت گرفت و با لشکری در بردسیر کرمان آمد و از آنجا عزم یم کرد و شهر یم که در دست او بود بایستل رجال و ابناء قتال مشحون گردانید و غلات و لاست جمع کرده در وجه ذخیره نهاد و در شیر حیرفت حصار می ساخت و آنرا بگردان کارزار از پیاده و سوار محکم کرد و لشکر بدر حصار او کشید و مدت چهار ماه مقام بود و چون استخلاص آن در حیر تیسیر نیامد از آنجا انتقال باز « مغون بود و دو ماه بر در حصار عماد الدین مغولی نشست و در آن لاجتیت از محریب آن

رفت که قلم عبارت ورقم اشارت بشرح آن قیام نتواند نمود چون مدت غیبت او از ایگ متعلدی شد مرد او میگرخت وبا خانه می شد او را ضرورت شد بر *a* خاستن ، ویکسال شهر بردسیر باآرایش آسایش نازان بود و عزّ اندین فضلون در اثناء مکاتبات از فرط تحقّد *b* می نوشت واز مقام سّامت مینمود وازروی خدمت رکب پادشاه میکرد ومشاهده انوار جمال مبارکش را بر ملک ترجیح مینهاد واریاب حسد در حضرت نیز کلمات بر *fol. 189* وجه تضریب ایراد کردند ودر منتصف ماه اردیبهشت سنه ۵۹۵ خراجی باستلاء عزّ اندین مثال رسید و عزّ اندین نیز آنچه با خانه خود میرفت مفارقت کرمانا کره بود او را با مردم کرمان خوش افتاد وروز آدینه هفتم ماه رمضان سنه ۶۰۱ موافق پانزدهم ماه خرداد سنه ۵۹۵ سزای رحمت بیرون زد وعلیّه کرمان دو فرسنگ مواکب او را بر پی میرفتند واز دیده آب میزدند ۵

گفتار در آمدن امیر بدر اندین کفور ووزیر اثیر اندین

سمنانی از فارس بکرمان

چون شور فزای عزّ اندین مزاج دلپا گرم ، از دار الشفا قرص کفور فستادند وامیر بدر اندین کفوراً نامرد کرمان کردند خواجه مسلمان نبع نیک عقیدت ویر عقب او خبر رسید که وزیر اتابک اثیر اندین سمنانی بر عزیمت کرمانست ، اول روز ذو القعدة من السنه در شهر آمد خواجه محتشم وپیری بزرگ که از بقایاه اکبر عراقی تقلد اعمال خطیر کرده بنظر عداست و قلم کفایت

a) Ce mot se trouve deux fois dans le ms. b) Sans points dans le ms. c) Suppléé: داشت.

در حفظ مصالح ولایت شروع کرد بر توقع آنکه مکر کرمان را از خاک افتادگی بر دارد یا آنی بیروی کر آورد فتنه دست نو کرد و از جانب خراسان سیلاب محنتی تازه روی بکرمان نهاد تا گفتار در آمدن ملک زوزن خواجه رضی و نعرن ^a تکین از خراسان بکرمان

خواجه رضی البرونی که ذکر او سبق است و چند نوبت بکرمان آمده در نواحی و در حدود این ولایت املاک و عقار بسیار باز دست کرده اورا شوای کرمان یا یوک و بیی و روح و روان امیخته با آنکه ولایتی معجور و نعمتی بسیقینس و حکمی دفتد بود و فرمائی قانع داشت بنازگی اورا شوای کرمان سلسله شوس جینایدید و از حضرت خوارزم استمداد کرد بدر اندس نغان تکین ^b که پیش ازین بکرمان آمده بود با چند امیر دیگر از نواحی خراسان فامرد کرمان کردند و از راه طبریس در آمد و بسرخد کرمان رسید جمعی سوار و پیاده فارسی که در شبر بودند تن زدند و اعمال جانب حرم جایز شمردند تا بنیاد و راه و راهی کردند و چنانکه نشانند و جانب زرد آمدند و ارتفاع شتوی بکرم شبر شده بود غله بر داشتند و خرچیا پر کردند و بدر شبر آمدند، در آخر ذی القعدة مذکور خواجه رضی چند سرخنگ داشت که

a) Le ms. ajoute: مکر. b) Le ms. porte نغان ou نغان; dans le Gihannuma de H. Chal. éd. de Constantinople, p. 71) se trouve le nom بغانکنس (بغانکنس)، qui désigne sans doute le même personnage, mais l'autorité de cette publication n'est pas grande dans des questions d'orthographe de noms propres. Je prends نغان = نغان (Tougan).

روز مصاف شب زفاف میدانستند و طبل صوارمرا در جنگ
 نقرات « باب و جنگ می شناختند و هر روز حشم و لشکرگاه
 پیشتر می آوردند تا بر لب خندق فرو آمدند و مجانیف نصب
 کردند و نقیبه بسیار^a و پیکای دیوار رسید و دیبهاء حومه از خرابی
 و فساد ویران شد و چندان خرابی کردند که سلطان غور در دیار
 fol. 140 قیستان و ولایت تون و قاین نکرد و فرمود که اشجار باردار
 بردند و کشتهاء شاداب خوردند و سوختند، خیال رعیت
 کرمان چنانکه خواجه رضی رعایت جانب معرفت فرماید و از
 صوب مروت تنگب جایز نشمرد و ما دام که از مردم کرمان رنجی
 ندیده است رنج ایشان نجویید و نخواهد و اگر کرمان میخواهد
 از در رفق در آید و شرایط حسن العهد تقدیم کند بیت
 جدائی ثمان برده بودم ولیکن * نه چوآن که یکسو نهی آشنائی
 چه رعایا رضی الدین را از خود میدانستند و اگر تطریف مراعات
 می سپرد و بر شیوه دیگر بارها در کار می آمد شهر در دایره
 خلل می افتاد و مقصود او حصول او می پیوست چون حق
 تعالی او را نصیب نکرده بود راه سهل هامن رفق بگذاشت
 و تطریف و عر دشوار عنیف پیش گرفت پس چون رعیت آن بی
 محاباتی مشاهده کردند بذل مجهود در دفع خصم و اعانت
 حشم فارس واجب داشت و هفتاد روز خانه و وثق پدرود کردند
 و مقام با دروازهها و باروها بردند و قصد و سوار حضرت فارس متصل

a) Sans points dans le ms. b) Les mots: بسیار — تا بر لب
 sont répétés deux ou trois fois dans le ms. — Il faut sup-
 pléer: کردند.

و متواصل داشت و التماس مدد میکردند و در شهر از زخم تیر و سنگ مناجنیق و عمّاده خلفی دعد از فارسی و گرمائی علاج شدند و از حشم خراسان بچنین معروف و مجهول و نایاب جهان کردند ۵

گفتار در آمدن عز الدین فضلون و حشم فارس و بر خاستن

خواجه رضی و حشم خوارزم از در بدسیر

پس روز چهارده ماه مهر سنه ۵۰۶ رایت منصوره نشر فارس از مشرق ظفر طالع شد و عز الدین فضلون مقدم نشر، خواجه رضی از در شیر بر خاست و رسولی پیش عز الدین فضلون فرستاد عز الدین جواب داد که میان حضرت خوارزم و فارس قواعد مواصلت مهتد است و اسباب مضاعف موند و اثر از حضرت خوارزم فرمایند که ائبک ترد خانه خود کند و ولایت فارس بکمتر غلامی دعد از آن حضرت جر نیک سمعنا و انعمنا نخواهند بود بیا این جفا و بی مفاصلی مخرب خانه مسلمانان بر چیست اثر از در نطف و مجاملت در آمدی چه محتاج این شوکت و احتیام وزر و وبال بودی اما چون از عذاب خائف باک نمیدارد در بند عقاب مخلوق میباشد اینک ائبک سرته از سرایه خویش نامزد این طرف فرمود تا بر عجز حمل نکنند و با انهمه رخصت جنگ و امتداد اقدام نداده است و فرموده و درمونه نه سگه و خطبه ولایت کرمان بر نم اعلی سلطان کنند و من در خدمت بحضرت ایم اگر کرمان من ارزانی دارد و راه مضایقت نرود قیها و اثر عذری فرماید ع جان نیز فدای تو خلافت پاکست و رسول باز پیش رضی الدین آمد و این قصه باز ران

واز شوکت و فرط قوت لشکر فارس اعلام داد رضی اندیسن در
 حال از در شهر بر خاست « و بجانب چترود بیرون شد و تا راور
 fol. 141 هیچ درنگ نکرد عزّ اندیسن با حشم فارس نزول فرمود و بر علت
 تهاونی که در طبیعت ایشان بود سکون کرد و از ارفاق و اعجال
 خصم فارغ شد تا رضی در سرحد موت شهنه خبیص و کوبینان
 و راور و بهآباد کرد و حصارها محکم گردانید و روی خراسان نهاد
 و حصار بردسیر ویرانه در دست ملک عماد الدین محمد زیدان
 ماند و عزّ الدین و لشکر فارس معادات ولایت فرمود و چند امیر
 با حشمی اندک در شهر گذاشتند چند روز برینمنوائی صبر
 کردند پس سپر بیستاقی افکندند و از بیخصلی کرمان روی باز
 خانه نهادند و در آخر جمادی الاولی سنه ۶۰۶ صاحب عادل فخر
 الدین صدر الاسلام و المسلمین بحکم وزارت سایه اقبال بر مالک
 کرمان افکند و این خرابه را بمقدم بیژنوار مشرف گردانید ۵
 گفتار در سایر احوال [کرمان] علی سبیل الاجمال تا سنه ۶۱۹
 که کرمان بر دست قتلغ سلطان براق حاجب مفتوح شد
 در کتب تواریخ نقلی بنظر نرسیده که چون شهر بم و جیرفت
 از دست امیر مبارز بیرون آمد و غر آخر کار ایشان بچه مناجز
 شد و شهر بردسیر چون از تصرف حشم فارس بیرون شد بقیاس
 وطن چنین خاطر میرسد که چون خبیص و راور و بهآباد و کوبینان
 در دست حشم رضی بود از خوارزم کت بعد مره استنمداد
 نموده کرمانرا بأسرها مستخلص کرد چون او از جهان فانی بجهان
 باقی انتقال کرد پسرش ملک شجاع اندیسن زوزنی قایم مقام پدر
 خواست. Ms. a)

شد تا آنکه دست قدرت و سطوت جنکرخانی بساط سلطنت سلطان محمد خوارزمشاه در نوردید بواف حاجب که از اولاد کورخان بزرگ بود بوسم تحصیل مال مواضعه از زمان سلطان نکش خوارزمشاه در حضرت خوارزم مقیم با جمعی از امراء خوارزمشاقیه چون کتو ملک و سونج *a* ملک و شکر ملک عزم جانب هندوستان نمودند و با بنه و انقل و اقل و عیال از راه کورمان عزم کنار دریا عمار شد چون بحیرفت رسید ملکه شجاع الدین زوزنی از غایت دینی طمع در عورت فراختاری نموده از شهر گواشیر لشکر بحیرفت کشید و با وجود آنکه از بدحسب بودند در یکه درگاه مدتها با تم خدمت کرده بودند شرایند و با و مروت مرعی نداشت قتلغ سلطان و رفقا لا بد و ناچار از باب دفع صایل متوجه او شدند و در وقت اول ملک زوزنرا در تم شناسند و چون فاحی که در محبله او نبود بظهور آمد عزم هندوستان را خاطر یکسونیاده متعاقب ملک زوزن بدر بدسیر بره نمود و شهر گواشیررا در سنه ۶۱۹ از ملک زوزن گرفتند بر مسند

ایالت متمکن شد و چون احوال قتلغ سلطان

مفضلا در کتب تواریخ مذکور است

عنان قلم b

a) Ms. سونج. Comp. Mirchwand selon Strandman, *Chuanda-mir's aphantling ou Qarachitaiska dynastie i Kerman* P. 59 où l'éditeur a publié سونج (mais comp. la note 3). *b*) La fin du livre manque dans le ms.

فهرست اسماء الرجال والامم

- ابراهيم بن ميمدى عباسى ۲۲
 ابو بكر بو الحسن (۲) ۱۵۴
 ابو حامد احمد بن حامد ۷۰
 افضل گرماني
 ابو الحسن قاضي گرمان ۴
 ميرزا ابو الفتح ۱۱
 ابو الفوارس كوفي ديلمى ۵۱
 اثير الدين سمناني ۱۹۹
 احمد بن ابي دواد ۲۲
 احمد خربنده ۷۴
 ادمش ۹۲، ۹۳
 ارغش زاده ۴۸، ۹۳، ۹۹
 ارسلان بن طغرل ۵۱
 ارسلان خان ۱۶۷، ۱۶۷، ۱۷۰
 ارسلانشاه بن طغرلشاه ۳۵-۴۰
 ۴۲-۹۵، ۱۱۸، ۱۵۸
 ارسلانشاه بن كرماتشاه ۱۰، ۲۵-
 ۲۸، ۱۵۶
 ارسلانشاه بن مسعود الغزنوى ۱۶
 ارغش يوزه چى ۳۰، ۳۱
 اسمعيل بن سيكتكين ۲۸
 اقتخار خوانسالار ۹۹
 اقتخار الدين اسفنديار ۹۹
 افضل گرماني ۳۵، ۴۲، ۵۸، ۷۹، ۸۲
 الب ارسلان محمد بن جفربك ۱۲
 امام الدين قاضي احمد ۹۵، ۱۰۰
 اميرانشاه بن قاورشاه ۱۰، ۱۳، ۱۴
 امين الدين ابو الخير ۱۶۴، ۱۶۵
 اتلمت ۷۰ بدر بن اتلمت
 ايبك دراز ۷۰ بهاء الدين
 (خطلنج) ايمه ايازى ۱۰۸، ۱۱۶
 ايرانشاه بن تورانشاه ۲۱-۲۵
 ايلدكر ۵۱، ۵۵، ۹۰
 اينانچ ۵۱
 يازدار ۲۳
 با كالتجار انديلمى ۱، ۳
 بدر بن اتلمت ۱۷۱
 بدر الدين امير ۱۷۰
 بدر الدين تغان تعين ۱۱۷
 بدر الدين سنقرق ۱۷۰
 بدر الدين كافر ۱۹۹
 قتلغ يراى حاجب ۱۳۸، ۲۰۰، ۲۰۱
 برهان الدين ابو نصر احمد
 الكوناني ۳۴، ۱۱۸
 برهانى ۱۸
 بقرانكين ۴۸
 بلاغ (بلاى) انقرى ۱۰۷، ۱۲۰، ۱۳۱
 بلوج (بلوژ) ۱۵۴، ۱۸۲
 بهاء الدين ايبك دراز ۶۲، ۶۳

۱۳۲، ۱۳۴، ۱۳۹-۱۴۱، ۱۴۳، ۱۴۴-
۱۶۱، ۱۵۶

جمال الدین ابو اٹعالی ۲۳، ۲۴،
جمال الدین آبیہ ۵۲

چاولی سقابو ۲۶
چاہولی قودہ کش (P) ۳۳

حافظ شمس الدین محمد
شیرازی ۶۹

حسام الدین ایبک علی خطیب
۱.۴، ۱.۵

حسام الدین عمر ۱۷۵، ۱۷۶-۱۷۸
حسن سرو ۸۸

حسین بن قاورد ۱۳، ۱۷،
حکیم ازرقی ۱، ۱۴

خاصبک ۸۱
خصلخ آبیہ ۷، آبیہ

ملک دینار ۱۱۴، ۱۲۸، ۱۳۰-۱۳۵
۱۳۸-۱۶۶، ۱۶۸

رستم معانی ۵۰
رشید جامدار ۳۳

رضی الدین ملک زوزن ۱۷۱-۱۷۷
۱۸۷، ۱۸۸، ۱۹۷-۲۰۰

رفیع الدین محمود سرخ ۹، ۶۵،
۶۷، ۶۸، ۱.۸

رکن الدین سام ۵۷، ۵۸، ۷۱، ۱.۱، ۱.۲،
رکن الدین عثمان بن بوزقش ۱۴۱

رکی خاتون ۳۵، ۳۷، ۳۹، ۴۵،
۷۳، ۱۱۴، ۱۲۷

۷۳، ۷۷، ۷۸-۸۰، ۸۲-۸۵، ۸۷-
۸۹، ۹۱-۹۶، ۹۶-۱۰۰، ۱.۱، ۱.۲

بہرام [بن لشکرستان] ۲، ۳،
بہرامشاہ بن تغرشاہ ۳۵، ۳۷-۳۷

۷۳، ۷۴، ۷۵، ۸۶، ۱۱۸،
بہرامشاہ بن مسعود الغزنوی

۲۷، ۲۶
بوزقش شملہ کش ۱۳۵

پهلوان بن ایلمدائر ۸۱، ۸۹، ۹۰،
۱۳۳

پهلوان بن محمد بن بوزقش
۸۱، ۱.۲

تاج الدین ابو الفضل سیستانی ۱۱۸
تاج الدین خلیج ۱.۱

تاج الدین شہنشاہ ۱۸۲
تاج الدین بن محمد کرد ۱۵۸، ۱۵۹،

تورانشاہ بن تغرشاہ ۳۵، ۳۸، ۴۰،
۴۸، ۵۰

تکش خوارزمشاہ ۱۳۶، ۲.۱،
تکله بن زنگی ۱.۸، ۱۱۱، ۱۳۵

تورانشاہ بن تغرشاہ ۳۵، ۳۷، ۴۰،
۴۱، ۴۳-۴۷، ۷۷، ۸۷، ۸۹، ۹۰، ۹۱-۹۱

۱۳۳، ۱۲۱
تورانشاہ بن قاورد ۱۳، ۱۷-۲۱، ۳۱

جلال الدین سیورغتمش
قراخانی ۳

جمال الدین جلال الوزرا ۱۷۰-
۱۷۸، ۱۷۶

جمال الدین (امیر) حیدر ۱۱۷، ۱۴۸،
۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۷، ۱۶۹، ۱۷۵

(خواجہ) جمال گریدی ۱۳-۱۳

- زنگی اتابك فارس ۴۴، ۸۱، ۸۷، ۹۱، ۱.۱، ۱.۲، ۱۳۴
- زیتون خاتون ۲۷
- زیرك بلاجك ۱۷۲، ۱۷۳
- زین الدین رسولدار ۸۴، ۸۷، ۱۰۷، ۱۰۸
- زین الدین کیخسرو ۵۰
- زین الدین مهذب ۶۰، ۹۲
- سابق الدین زواره ۱۰۵
- سابق الدین علی سهل ۷۴-۷۷
- ۸۲-۸۵، ۱.۱، ۱.۲، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۷
- ۱۲۴-۱۲۶، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۹
- ۱۵۵-۱۵۸
- سابق [الدین] محمد بن میمون ۱۵۲
- سعد بن زنگی ۳۵
- سعد الدین نددخای اتابك یزد ۱۵۸
- سعد الزمان مناجم ۱۹۴، ۱۹۵
- سلجوقشاه بن ارسلانشاه ۱، ۲، ۳-۳۲
- سلطانشاه بن قاورد ۳-۱۰
- سلطانشاه [محمود بن ایل ارسلان] ۱.۹، ۱.۹
- سناجر بن ملكشاه ۲۱، ۲۱، ۴۸، ۵۴، ۵۷
- سنقر عسید (۲) ۱.۶، ۱.۷
- سونج ملك ۲.۱
- سیف الجیوش اسپهسالار ۵۵، ۵۶
- سیف الدین انب ارسلان ۱۴۲
- ۱۶۳، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۷، ۱۸۰، ۱۸۲
- سیف الدین تنگیز ۴۸
- سیف الدین محمد ۱۸۵
- شاهنشاه بن قورق ۱۳
- شبانکاره ۱۸۳، ۱۸۶، ۱۸۷-۱۸۹، ۱۹۴
- شبل الدونده ۸-۲۰
- شجاع الدین روزنی ۲۰۰، ۲.۱
- شجاع الدین سرخندجه ۱۶۸
- شرف کوبینلی ۱۰
- شرف الدین بیشتا (۲) ۷۷، ۷۹
- شرف الدین بن جمال الدین ۱۷۱
- شرف الدین مسعود بن عربی منشی ۱۲۳، ۱۲۴
- شکر ملك ۲.۱
- شمس الدین ابو شنب زید زاهد ۱۳
- شمس الدین تنار ۱۴۱، ۱۶۱
- شمس الدین نهماسب ۱۳۱
- شمس الدین نونلی ۱۶۱
- شمس الدین محمد (روزبهان) ۱۱۹
- شمس الدین معونی ۶۷، ۶۸
- شهاب الدین غوری ۱۳۱
- شهاب الدین کبا محمد بن امقرح دیلمی ۷۲، ۸۲، ۹۵، ۹۵
- شیراز بن تفضل ۹
- شیر سرخ (قول ارسلان) ۶۳
- شیرنیر ۱
- صدر الدین ابو الیمن ۳۲
- صلاح الدین میمون ۲۸
- صمصام غری ۱.۸، ۱۲.۰، ۱۳۶
- ضیاء الدین ابویغر ۵۱، ۵۷، ۵۹، ۹۱
- ضیاء الدین ابو امقرح ۴۹، ۴۹
- طرمطلی ۵۱-۶۱، ۶۴-۶۶، ۶۹، ۷۰، ۷۳، ۱.۳، ۱.۸

- عماد الدين محمد بن زيدان
۱۹۴، ۱۹۵، ۲۰۰
- عماد الدين مغونى ۱۵۳، ۱۵۴
۱۷۱، ۱۹۵
- عمر زادى ۱۶۹
- عمر بن عبد العزيز ۸
- عمر بن قاورد ۱۳
- عمر نهى ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۱
- غز ۱۰۹، ۲۰۰—۳۳۳
غزى ۸
- فخر الدين ۲۰۰
- فرخ قفاجاق ۲۵
- فرخى ۱۷۱
- قاضى قزاري ۴
- قاورد بن چقربك ۲—۱۳، ۱۷
- قتلف براق حاجب ۷. براق
قطب الدين بن سنقر ۱۱۱
- قطب الدين مبارز ۱۷۸—۱۸۷، ۱۹۵
۱۹۹، ۲۰۰
- قطب الدين محمد بن بوزقش
۳۵، ۴۱، ۴۲، ۴۴، ۴۶، ۴۸، ۵۹
۶۰، ۶۴، ۶۶، ۷۰—۷۳، ۷۹—۸۱، ۸۴—
۸۶، ۸۸، ۹۱، ۹۲، ۹۵، ۹۶، ۱۰۱—۱۱۱
۱۱۸—۱۲۱، ۱۲۶—۱۳۳، ۱۴۰
- قدوة الدين امام ۱۷۱
- قرا ارسلان بك ۷. قاورد
- قرا ارسلان بك بن ارسلان شاه ۲۸
- قراغر ۱۶۲
- قراغوش اه
- قراغوش امير خراسان ۵۲، ۵۴، ۵۵، ۵۷
قرفت (۶) ۱۸۷
- طغرل [بن ارسلان السلجوقى] ۱۳۵
طغرلبك السلجوقى ۱۱
- طغرل شاه بن محمد ۳۴—۳۸، ۴۱
۴۲، ۵۹، ۷۴
- طغان شاه بن ملك مويد ۱۱۱
۱۱۹، ۱۴۲
- ظافر محمد اميرك ۸۷، ۹۶، ۱۲۱—۱۲۳
ظهير الدين افزون ۷۲، ۷۳، ۷۸، ۸۲
۹۵، ۱۰۴، ۱۰۵
- عباسى ۸
- عاجمشاه بن دينار ۱۵۸، ۱۶۸—
۱۷۱، ۱۸۷—۱۹۳
- عز الدين جفرانه ۶۹، ۹۸، ۱۰۰
۱۰۳، ۱۰۴
- عز الدين دينورى اه
- عز الدين زكيا ۱۳۹، ۱۴۴، ۱۶۵، ۱۷۰
- عز الدين فضلون ۱۹۲—۱۹۹، ۱۹۹
- عز الدين قبه ۱۳۵
- عز الدين لنگر ۶۳، ۱۰۲، ۱۱۱
- عز الدين محمد انر ۳۳
- عزيز الدين صنمار اه
- علاء الدولة (اتابك يزد) ۲۶
- علاء الدين ابو بكر بن
بوزقش ۶۶
- علاء الدين بوزقش ۳۹، ۴۱
- علاء الدين سليمان ۱۲۲، ۱۲۳
- علاء الدين فرخ شاه بن دينار ۱۵۸
۱۵۹، ۱۶۲—۱۶۸، ۱۷۲
- علاء گنگ ۱۵۲
- على الرضا ۱۱
- على بن فرامرز ۳۹
- عليك ۷

(ملك) محمد بن ارسلان شاه ۱.
۲۱، ۲۷-۳۴

محمد خمارتش ۱.۴

محمد خوارزمشاه ۲.۱

محمد پدر ملك دينار ۱۲۲

محمد علمدار ۱۱، ۱۳

محمد بن لب ارسلان ۳۶

محمد بن ملكشاه ۳۶

محمدشاه بن بهرامشاه ۷۳-۷۷

۸۳، ۱۲۱-۱۳۶، ۱۳۸، ۱۴۰، ۱۴۶

محمود بن سيكتدين ۲۸

محمودشاه بن محمد ۳۴

مختار الدين عثمان ۳۱

مخلص الدين مسعود ۶، ۱۲۳، ۱۲۴

مردانشاه بن فاورد ۱۳

المستنبر بالله العباسي ۱۶

مسعود كلابدوز ۱۶۶

مسعود يحيي ۱۷۸

معنصم (الخليفة) ۲۲

معز الدولة ابو الخير ديلمى

۵ (a) ۱

معزى ۸

معن بن زائدة ۷۲

مقاتل بن عتيبة بن مقاتل

النبدى ۷. شبل الدولة

مكرم بن العلاء ۸، ۱۶

ملكخان بن تكش ۱۶، ۱۷، ۱۷۸

ملكشاه بن الب ارسلان ۱۲-۱۴، ۱۷

مندك ۱۶۳

مندك (B) ۱.۲

(ملك) موتيد ۳۳، ۴۵، ۴۷، ۴۸

۵۲، ۵۳، ۵۷، ۶۴، ۱۴۶

مويد الدين رباحان ۳۸، ۳۶، ۴۱

۴۳-۴۹، ۴۸، ۴۶، ۵۲، ۵۳، ۵۶-

قزل ارسلان اتابك اه ۱۳۵

قصص ۵-۸

قوام الدين مسعود بن ضياء

الدين عمر زرندي ۱۱۱، ۱۲۴

۱۳۳، ۱۳۱، ۱۴۳-۱۴۶، ۱۵۵

قبيبه كشتى تير ۷۹، ۹۷

قيصربك ۱.۷

قيماز شغال ۹۹، ۱.۰

كالا بليمان ۳۳، ۲۴

كرمانشاه بن ارسلان شاه ۲۷، ۲۸

كرمانشاه بن فاورد ۱۳، ۱۴، ۱۷

خاتون كرماني ۱۴۳، ۱۴۶

كريم الشرقى ۶۳، ۷۴

كلو ملك ۲.۱

كوچ ۱۵۴، ۱۸۲

كوفچ ۵، ۷، ۸

لشكرى امير هرموز ۱۵۳

مامون (الخليفة) ۲۲

شيخ مبارك كازر ۱۱۸

مباركشاه ۹۴. - ۱۲۷-۱۲۹

متوكل (الخليفة) ۲۲

مجاهد تورگاني ۵۲، ۵۷، ۸۹، ۱.۸، ۱.۹

مجاهد الدين محمد كرد ۱۴۲

۱۴۳، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۵۸

مجد الدين محمود بن ناصح

الدين ابو البركات ۸۳، ۸۴

۹۲، ۱۴۴

مجير الدين مستوفى ۱۳۳

شيخ محمد ۱۱۸

محمد* ابراهيم مصنف الكتاب ۱۱

محمد بن احمد بن ابى دواد ۲۲

نصیر الدولة ۲۳	—۱۰۰, ۹۸, ۹۷, ۹۶, ۸۹, ۹۲, ۵۸
نصیر الدین ابو القاسم ۱۰۴, ۱۰۵	۱۱۸, ۱۱۶, ۱۰۴
نصیر الدین کرد ۱۴۳	
نظام الدین محمود ۱۷۸—۱۹۲	ناصر الدین ابو البركات ۵۱, ۶۵
نظام الملك ۸, ۱۹, ۵۸	ناصر الدین ابو زهير ۱۵۴, ۱۵۵
نوشروان ۸	۱۵۶, ۱۷۸, ۱۶۴, ۱۷۹
هندوخان بن ملكخان ۱۷۰, ۱۷۱	ناصر الدین ابو نصر بن محمد کرد ۱۵۸, ۱۵۹
وائف (الخلیفة) ۲۲	ناصر الدین افزون ۵۰, ۴۵, ۷۰
واصل بن عطاء المعتزلی ۲۲	ناصر الدین سبکتگین ۲۸
(امیر) یحیی ۱۹۲	ناصر الدین کمال ۶۱, ۶۶, ۶۷, ۸۹
یحیی بن اکثم ۲۲	۱۳۱—۱۳۳, ۱۴۰
یعلی شبانکاره ۱۰۴	ناصر الدین منشی کرمانی ۳
یوسف بزمی ۱۲	نصرة الدین ایبه ۶۶, ۹۸, ۱۰۳, ۱۰۴
یوسف عاشو ۸۹, ۹۱	نصرة الدین حبش بن سابق الدین علی ۱۳۶
یولف ارسلان بن ارسلانشاه ۹۲	نصرة الدین شاه غازی بن محمد انز ۱۷۰—۱۷۱
۹۶, ۹۵	نصرة الدین قلچق ۹۶—۹۸ ۱۰۴, ۱۰۳

فهرست اسماء الولايات والمدائن وغيرها

بارجان ۵	رود ابارق ۸۵
باغبین ۱۰۸, ۱۰۹	اذربایجان ۸۳
بافت ۴۳, ۹۷, ۱۲۴, ۱۷۲	ارمنیه ۸۳
بافق ۳۱, ۹۰, ۱۵۸, ۱۵۹	اصفهان ۲۳, ۳۶, ۳۳, ۵۲, ۵۸, ۶۰
برج فیروزه ۱۷	۹, ۱۱۷, ۱۹۵
بردسیر ۲, ۴, ۱۲, ۱۷, ۱۸, ۲۷, ۳۰	انار ۳۳, ۱۵۹
۳۱, ۳۵, ۴۱—۴۷, ۴۹, ۵۱, ۵۲—۵۹	ایک ۷۸, ۸۱, ۱۷۸—۱۸۶, ۱۹۵, ۱۹۹
۶۳, ۶۴, ۶۶, ۶۷, ۷۰, ۷۲, ۷۴—	ایران ۱۲
۸۴, ۹۲, ۹۵, ۹۶, ۹۸—۱۰۴, ۱۰۹—	

روم ۸۳

ری ۱۳، ۵۲

ریقان ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۵۶، ۱۷۴، ۱۸۱

عقبه زرنای ۸۹، ۱۷۴

علیاباد ۲۸

عمان ۵، ۸، ۹، ۱۰، ۲۶، ۳۱، ۳۲، ۳۱، ۳۲، ۳۳

غزنین ۳۱، ۱۳۴

غور ۱۲۹، ۱۳۲، ۱۳۴، ۱۹۸

زرند ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۱۱، ۱۱۷، ۱۳۲

۱۹۷، ۱۷۱، ۱۶۷، ۱۵۲-۱۵۰، ۱۴۰، ۱۳۴

زقوان ۶۲

زنگبار ۲۶، ۸۳

زنوقن ۱۹۶، ۱۹۷، ۱۷۱

زوزن ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۰-۱۷۷

فارس ۳، ۱۲، ۲۶، ۴۱، ۴۴، ۴۶، ۵۲

۸۱، ۸۳، ۸۷، ۸۹، ۹۱، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۷

۱۰۸، ۱۱۰، ۱۱۷، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۸۰، ۱۹۱

۱۹۲-۲۰۰

فرك ۴۷

فهرج بم ۱۰

ساوه ۵۲

ساجستان ۱، ۱۱، ۱۴، ۴۸، ۱۱۷، ۱۳۲

۱۳۳، ۱۳۴، ۱۵۰-۱۵۷

سرپین ۵، ۳۲، ۹۳

سرخس ۱۰۶

سردسیر ۱۱۷

سرسنگ ۷۹

سموران ۲۴

قاین ۱۲۸

قرینه شتران ۹۱

قرینه العرب ۱۱۷، ۱۸۰

قطیف ۳۱

قلعه سلیمانی ۶۸

قلعه کهن ببردسیر ۱۸۷، ۱۸۹، ۱۹۴

قلعه کوه ببردسیر ۲۸، ۳۴، ۱۷۷

۱۸۹، ۱۹۴

سیستان ۷، ساجستان ۱۰۸، ۹۱، ۸۹، ۵۶، ۴۵، ۴۴

۱۱۶، ۱۶۲، ۱۷۲، ۱۸۸، ۱۸۹

شهر بابک ۹۱

شهرستان ۹۲

شیراز ۳، ۱۲، ۴۷، ۸۹

قلعه نو ببردسیر ۱۸۹، ۱۹۰

(صاخره) قنّادین ۴۸، ۴۹، ۸۳، ۱۵۳

جزیره قیس ۱۶۰، ۱۶۱

کدرو ۹۱

کرك ۱، ۱۱

کرمان ۳، ۴، etc.

کنس ۱۵۹

طارم ۴۷

طبرک ری ۵۱

طیس ۳۳، ۹۱، ۱۴۸، ۱۷۰، ۱۸۲، ۱۸۸، ۱۹۷

کوبنان ۳۴، ۹۰، ۱۰۶، ۱۳۰، ۱۳۲، ۱۳۸-

۱۴۳، ۱۴۵، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۵۰، ۱۵۱

۱۵۸-۱۶، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۹۷، ۲۰۰

(حصار) کورفک ۱۱۷

عراق ۱۲، ۱۳، ۲۵، ۲۶، ۴۸، ۵۰، ۵۱

۵۳، ۶۰، ۷۷، ۸۳، ۸۹، ۹۰، ۱۳۲-

۱۳۵، ۱۴۰، ۱۶۰

مغون ۶۸، ۹۲، ۱۵۳، ۱۹۵
مکرانات ۸۶
مناره شامیگان بردسیر ۱۱۵
منویان ۱۰۴، ۱۵۱
میدان در خمیص بردسیر ۱۸۸
نریشیر ۸۹، ۱۱۳، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۲۸، ۱۳۰،
۱۳۸، ۱۳۹، ۱۵۹، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۸۴، ۱۸۵
۱۹۳، ۱۸۸
نسا ۱۱۳، ۱۵۶
نریند ۱۳۶
نیشاپور ۱۴۲، ۱۴۶، ۱۹۵، ۱۷۰
غرا ۲۷
عوموز ۸، ۹، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۹۰، ۱۹۲، ۱۸۲
عمدان ۱۳، ۹۰
غندوستان ۲۹، ۸۳، ۲۰۱
یرد ۱۱، ۲۶، ۵۲، ۵۴، ۵۷، ۵۸، ۶۳، ۷۰،
۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۷، ۸۰، ۸۱، ۸۶
۹۹، ۹۸، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۸، ۱۳۳، ۱۳۴،
۱۴۷، ۱۴۸، ۱۵۷

کوشک شیرویه ۲۵

گورگان ۱۴۲
گرمسیر ۵، ۸، ۹، ۲۴، ۲۸، ۳۰، ۳۷،
۸۰، ۱۰۰، ۱۰۹، ۱۱۲، ۱۱۷، ۱۵۴، ۱۵۵،
۱۹۰، ۱۸۲، ۱۹۷، ۱۶۳، ۱۹۰
گرید طبس ۱۳۰
گناباد ۱۷۷
گندنان ۱۳۳
گواشیر ۷۰ بردسیر
حصا ۳۲
مادون ۷۸
نهر (نهر) ماهان ۱۰۹
ما وراء النهر ۸۳
محلّه سمشینی بردسیر ۲۰
محلّه کوی کبران بردسیر ۲۵، ۳۰
مراج ۱۵۲
مزرغان ۱۸۲
مشیر ۶۹، ۱۰۸، ۱۲۱
مصر ۸۳

PROVERBES PERSANS QUI SE TROUVENT
DANS CE LIVRE.

P. ۶۶, l. 20. هر کس خر برپام برد فرود تواند آورد Quiconque fait monter un âne sur le toit peut aussi le faire descendre.

P. ۷۱, 21. آزمون رایگان L'essai ne coûte rien.

P. ۱۴۵, 5. گرسنه چون سیر شود رگِ فصولِ دروی بجنبید
Quand l'affamé est rassasié la veine de l'impudence se remue en lui, à peu près = vilain enrichi ne connaît parent ni ami.

P. ۱۳۳, 8. لشکر بگندان رسید
L'armée est arrivée à Gandanân. Gandanân est un nom de lieu près Ispahân, séjour d'hiver (بیلاقی) des Lours. Le passage cité démontre que l'on applique ce dicton «l'armée a pris ses quartiers d'hiver» dans le sens de „il n'y a plus rien à espérer.”

وسلطان بحصار روان شد و براق نیز در خدمت او بیفت روزی سلطان بتماشای شکار بیرون آمد براق حاجب بعثت مرص از حصار بیرون نیامد دانست که او را در مخلف اندیشه خلافت امتحانرا رسولی باستدعای او فرستاد بعثت سوانج در مهمات جواب داد که این نواحی بضررب شمشیر مستخلص کرده ام و جای آن نیست که مقر سریر سلطنت باشد و این خصم را از حائضی امین ناگزیر خواهد بود من بنده قدیمم و اکنون سن امتداد گرفته است و قوت حرکت نمانده اندیشه است که درین قلعه بدعای دولت تمیون مشغول باشم و امر سلطان خواند که بقلعه آید آن ۳ میسر نشود و نزلهای بسیار با این نودها) روان کرد سلطانرا چون وقت تنگ بود از راه ملائفت جنابی فرستاد و از آنجا عنان بجانب شیراز رفت و براق مملوک شد و تمامت آن نواحی را در تسلط آورد و بعدما که سلطان نعمت الدین را که بدو استعانت نموده بود و ازو رنجناز خواسته کالمستنجیر من انرمضاه بالنار بقتل آورد^۱ رسولی بنزدیک امیر المومنین فرستاد معلم از اسلام خود و تشریف کتب سلطان مکنس او را باسعاف مقرون گردانید و بقتلغ سلطان تشریف خطاب ممدول داشت و بران جمله روز بروز سخن او زیاد میشد تا آنکه

1) Je ne comprends pas ce mot. On pourrait y voir une altération du mot لولای — messenger (mis au pluriel)

2) Comp. Mirkhond, *Hist. des Sult. du Kharzem*, p. 92.

کردند چون در حصار دخیره نبود از آنجا فرو آمدند شجاع الدین را محبوس کردند و بندها گران نهادند و از آنجا باز گشتند و بجانب کواشیر آمدند و شجاع الدین را در قید بدر حصار آوردند تا پسر او سروخان او را بتسلیم قلعه باز خرد پسرش خود ازو فراغتی داشت او را بکشتند و هر دو قلعه را محاصره آغاز نهادند از قلعه پاسبانی بشب بگریخت که من قلعه را از راهی که ایشان محافظت نمی نمایند بشما دم براق او را به مواعید بسیار مستنظر گردانید اما بر سخن او اعتماد کلی ننمود و ازو وثیقه خواست شب دیگر پرغت و یک پوشیده را که داشت پوشیده از قلعه بزیر آورد و مردانرا براهی که گفته بود بر کشید وقت صبحی را طبل بزدند و نعره بر کشیدند و قلعه فرو گرفتند و در باز گشادند و پسر شجاع الدین در حصار بود به محاصره آن مشغول شد ناگاه خبر وصول سلطان¹ از جانب هندوستان رسید براق حاجب نزلها پیش فرستاد از همه نوعی و بر عقب خود خدمت استقبال کرد و دختری را نیز بخدمت سلطان نامزد کرد چون سلطان نزول کرد دخترا عقد بستند و کسان بنزدیک پسر شجاع الدین فرستاد باعلام وصول سلطان او جواب داد که تا بدچشم خود چتر او را نه بینم اعتماد ندارم سلطان بنفس خود پیش حصار راند حالی خدمت مبادرترا بحضرت محتشد شدند و از هر جنسی خدمتها روان کردند و خوبستن شمشیر و کرباسی بر گرفته و خدمت سلطان آمد²

1) C'est-à-dire Djâlâl ed-dîn (l'an 621 de l'Hégire).

2) Peut-on identifier ce fils de Chodjà ed-dîn avec Chems al-Molk Alî fils d'abou'l-Kâsim connu sous le nom de Khwâdjah Djihân, vèzir du sultan Djâlâl ed-dîn ?

ایشانرا نیز بیاوردند و در خدمت سلطان قریبى یافتند و بتدریج حمیدنور امیر شد و براق بحاجیات موسوم گشت حمیدنور را بوقت آنکه بما وراء النهر میرفت با خند قرار مرد در بخارا بگذاشت و در اوائل قنوت او نیز در گدست و براق بحدّ عراق آمد و بخدمت غیاث الدین بیوست و از بزرگتر امرای او شد و قتلغ خان لقب یافت و بعد از تألمد عهد و ایمان امارت اصفهان بدو فرمود و چون خیر وصول نشکر مهتال برسید مقدم ایشان تولان حربى (1) از غیاث الدین اجازت خواست تا باصفهان رود و با خیل خود از راه کرمان عزم هندوستان کند چون باجیرفت و کماوى (2) رسید جوانان قلعه کواشیر شجاع الدین قاسمرا بران داشت که از عقب ایشان میباید رفت و غارت کرد پنج شش هزار سوار شدند و ایشانرا شکار خود میدانستند چون این جماعت نزدیک رسیدند دانست که کار افتاد براق فرمود تا عورات را نیز بلباس مردان پوشیده شدند و حرب بسیجیده گشتند و از چهار جانب ایشان در آمدند فوجى ترکان که در زمره شجاع الدین بودند باحکم نسبت با براق منظم شدند و نزدیک ایشان دو حصار بود یکی حربى و دیگر عباسى خوانند تا آنرا پناه گیرند روی بدان آوردند ترکان براق چون بوق براق که مبعرا شدند برایشان دوآیندند و قومى بسیاررا بر صحرایا کشته انداختند شجاع الدین با قومى که به حصار پناهید يك دو روز محاصره

1) Incertain.

2) همانجا emp. notre édition p. ۸۳.

متوجه آنجانب شد شجاع الدین قاسم¹⁾ که مفردی بود از جمله ملک زوزن موسوم بکوتوالی قلعه کواشیر بود و چون جهانرا پر آشوب میدیدد او را در قلعه راه نداد و نزلها پیش فرستاد بعد از آنکه این حصار را از کوتوالی امین چاره نباشد و من همان بنده قدیم که بفرمان شما اینجا نشسته ام سلطان غیاث الدین چون دانست که او بر سر ضلالتست مکاوحتی نمود با جماعتی که مصاحب او بودند عنان بر تافت و بعراق آمد و از هر جانبی سواد²⁾ مردان و شداد امرا برو جمع شدند و براق حاجب و اغیل ملک بخدمت او متصل گشتند و قصد اتابک سعد کردند و اتابک در موضعی بود که آنرا دینه³⁾ میخوانند از معرفت او نجاست و لشکر او چون برسیدند چهارپای بسیار از همه نوعی یافتند و از آنجا مراجعت کردند براق حاجب را با تاج الدین وزیر کریم انشرف⁴⁾ مقاتلی افتاد خشم گرفت و با حشم خود عزم هندوستان کرد و چون سال سنه ۶۱۹ شد پنج⁵⁾

Ms. p. 237. l. 3. در استخلاص کرمان و احوال براق

براق حاجب و برادر او حمیدنور از قراخطای بودند و در عهد خان قراخطای حمیدنور را برسالت بنزدیک سلطان فرستاد سبب اختلافی که بودست تا چون تابنکوضراز⁵⁾ در دست آمد

1) Sic! Tous les écrivains que j'ai consultés donnent أبو القاسم.

2) Le ms. porte شواد.

3) Ainsi porte le ms.

4) Empr. la note précédente p. XVIII, l. 7 et suiv.

5) Ainsi le ms. طراز est un nom de ville bien connu, probablement ce mot contient-il deux noms طراز و تابنک.

aux Ghuzz, que de voir «le fourneau de la sédition chauffé.” Je crois donc que les mots چه جای — در بندد doivent être pris exclamativement: „quelle belle occasion pour que le gâteau de leur projet entrât dedans” (dans le fourneau chauffé de la sédition)! C'est au lecteur de choisir entre les deux explications, mais je dois à M. Pertsch la mienne, car au passage cité j'avais encore proposé de changer le mot فرن en غرض dans la note.

P. 6., l. 13: Au lieu de هست l. نیست.

P. 98., l. 6: Le sultan Ghouride qui n'est pas nommé ici est Chihâb ed-din et l'on peut consulter sur l'expédition à laquelle l'auteur fait allusion la chronique d'ibn-al-Atîr t. XII, p. 124 (sous l'an 600).

P. 7., l. 14: L'auteur n'ayant pas donné beaucoup de détails sur Borâk Hâdjib je crois devoir aux lecteurs d'y suppléer par les renseignements plus amples du tarîch-î Djilânkocheâi, d'autant plus parce que la fin du livre manque dans le ms. Je copie le texte tel qu'il se trouve dans le ms. de Leide n. 1185, sauf quelques légères corrections: Ms. p. 233 —

ذکر احوال سلطان غیاث الدین نم او پیرشاه¹⁾ بود و ملک
کرمان نامزد او بود بوقت آنکه پدرش از عراق بجانب مؤندران
رفت حرما بقلعہ قرون فرستاد و سلطان غیاث الدین را
بگذاشت تا چون سلطان محمد انار الله بر تخت بر جیسره
ابسکون غریق دریای عملادت شد و لشکر موغل بکشند از
قلعه بیرون آمد چون پدرش مملکت کرمان نامزد او کرده بود

1) Indistinct dans le ms.

P. ۱۴۸, 15: بماند I. نماند.

P. ۱۷۱ l. avant-dern.: Ajoutez le mot جز entre که et بمرید, bien que ce mot manque également dans le manuscrit.

P. ۱۷۰, 13: نمارق I. نمارف. — Même page l. 16: La leçon وبیخت ارجحتی a été admise faute de mieux, car je n'avais pas réussi à la corriger. Cependant à présent je suis convaincu que le mot ارجحتی consiste réellement de deux mots c. à d. از et حاجتی. Peut-être convient-il de lire بجز از حاجتی = sans preuve suffisante, ce qui donnerait un sens excellent.

P. ۱۷۱, l. dern.: Sur فرخی emp. le Behâristân de Djânrî ed. von Schlehta-Wssehrd p. ۸۰. Schefer, *Chrest. Pers.* II, 242—246.

P. ۱۸۴, note a: La leçon du ms. est correcte, il faut donc restituer dans le texte وشبانگه.

P. ۱۸۹, 1: Ayant quelques doutes sur l'intégrité du texte j'ai consulté sur ce passage difficile M. Pertsch, qui me donna cet explication: als er (l. sie. c'est-à-dire: les Ghuzz) den Backofen des Aufstandes (nicht der freudigen Bewillkommnung), heiss (geheizt) sah(en), welche Veranlassung (چه جای, vgl. *Gulistân*, Sprenger 49, 4 = Semelet 39, 8) dazu [wäre vorhanden gewesen] dass er (sie) das Brot seiner (ihrer) Absicht [in denselben] hätte(n) verschliessen sollen? d. h. ohne das Bild vom Backofen und vom Brot (قرص): als er (sie) die Stadt nicht zum Willkommen, sondern zum Aufruhr, zum Widerstand bereit sah(en), schien es ihm (ihnen) nicht zweckmässig und angezeigt, sich mit seinen (ihren) Absichten und Plänen in diesen Aufruhr zu begeben." Je n'ai qu'une seule objection à faire à l'explication de mon savant collègue, c'est que rien ne pût être plus agréable

tiré du *tarich-i-Djihänköchâi* (ms. de Leide p. 194): وبعد
 خراب البصره دانست که گرغما بوقت باید شست
 „il apprit trop tard qu'il faut chercher les affaires quand il est temps.”

P. 36, 4: 36, 13, 13, 9: عوادى, pluriel de عادية *d'esir*
de nuire à quelqu'un selon Dozy et de Goeje (Gloss. Edrisi).
 Cependant mis au pluriel ce mot désigne les suites fâ-
 cheuses de quelque chose, ou bien les influences funestes de
 quelqu'un. Du reste cette signification se rattache à celle
 donnée par M. M. Dozy et de Goeje.

P. 36, 7: Le commencement du beau poème de Mu'izzî
 se trouve dans le *Behâristân* de Djâmi p. ٦٩٣ dans l'édi-
 tion de Constantinople de Châkir Efendi et p. ٨٩ de l'édi-
 tion de M. v. Schiechtel - Wssehrd. Je le transcrirai ici:

ای ساریان منزل ممکن جز در دسار دسار من
 تا یک زمان زاری کنم بر ربیع و انسال و دمن
 ربع از دلم پر خون کنم انسال را جمحون کنم
 خاک دمن کلگون کنم از آب چشم خودشمن
 از روی یار خرتی ایوان غمی بینم تیبی
 وز قد آن سرو سببی خشی غمی بینم غمن

P. 36, 10: چهار تدسّر بر آن حضرت کرد. Cette leçon
 est fautive et je me hâte de la corriger. Il faut lire:

چهار تکبیر au lieu de تدسّر. L'expression چهار تکبیر
 équivalt à cet autre: چهار تدبیر خواندن, *reciter les*

quatre takbir dans la signification de «faire les derniers

adieux.» Cette signification n'est pas notée dans les dic-
 tionnaires, mais elle est bien constatée, puis qu'elle n'est

pas rare chez les auteurs persans. Voici un exemple tiré
 du *tarich-i-Djihänköchâi* p. 191: در حمل چهار تکبیر بر
 ملک خواند و عروس پادشاه را سه ضلای بر پوشه حادر بست.
 Elle est empruntée au rituel funéraire musulman.

(Gloss. Fragm. p. 70). Il n'est peut-être pas tout-à-fait inutile d'observer que قسمت a la signification spéciale de répartition d'impôts et کردن قسمت celle de faire la répartition d'impôts, comme dans le passage cité (l. 13; p. 19, 18; p. 1., 1. Dans la plupart de ces passages il y a question d'impôts injustes, d'exactions comme dans les derniers dans lesquels قسمت est combiné avec جور et مصادرت.

P. 53, 6 و جنگیاء سلطانی پیوستند et peu après معلوم شد که استخلاص آن بجهد انسانی و جنگی سلطانی در وسع نیست. Dans ces passages l'expression جنگی سلطانی (combat royal) semble avoir la signification d'un combat corps à corps.

P. 43, 16, comp. p. 44, 16 et 19 et note a »J'ignore quel personnage se cache sous cette dénomination (c. à-d. کریم الشریق) s'il est autre etc." J'ai vu plus tard que ce personnage n'est pas tout-à-fait inconnu dans une époque postérieure, quand il exerça les fonctions de vèzir auprès de Ghiyâts ed-din, fils du Khwarizmchâh Mohammed, auquel celui-ci avait confié le gouvernement du Kermân après la mort du malik Dinâr et les désordres suivants. (Pour les détails voir notre chronique p. 113 et suiv.). Cependant Ghiyâts ed-din vit bientôt qu'il ne put rien faire dans le Kermân et alla combattre l'atabec du Fars. Comp. ibn-al-Athîr ed. Tornberg XII, 173, Mirkhond, *Histoire des sultans du Kharezm* p. 87 et suiv. Le nom du vèzir Karim as-Chark ne se trouve dans aucun de ces passages, mais je l'ai rencontré dans la grande encyclopédie de Novairî et dans le tarîch-i-Djihânkochâï. Comp. plus bas p. XXII, 9.

P. 43, note b: La locution proverbiale: بعد خراب البصرة tire probablement son origine de la destruction par le Prince des esclaves en 257 (871), comp. Tab. III, 184v--184v, mais elle signifie tout simplement: *trop tard*. En voici un exemple

«il faut construire pour lui une **بقعه** et une chapelle.” J’ajoute encore un autre exemple tiré du livre intitulé: **التوسل الى التوسل** (Ms. de Leide n° 586, f. 39^{recto}) où il s’agit des *wakf* de la medresai Khatoun-i-Bahâi. Le mot **بقعه** s’y trouve plusieurs fois ainsi que le pluriel **بقاع** mais pour choisir un exemple instructif je cite ces mots: **وبدين سبب آن بقعه انيس كه فقهارا محل تعريس وعلما را موضع تدريس است**, desquels résulte que **بقعه** dénote un lieu où les *foukahâ* passent leurs nuits et les *oulamâ* enseignent. **بقعه** signifie donc une fondation pieuse à l’usage des étudiants et des *fakîh* et réunit les significations de **مدرسه** et **خانقاه** (ou **رباط**), qu’on fit construire auprès du tombeau d’un prince ou d’une princesse. Le mot est pris dans le même sens dans la description du fameux Naubahâr de Balkh chez Schefer, *Chrest. Pers.* II, ۳: **وگرداگرد آن بنكده**: **سيصد وشصت بقعه بساختند**. M. de Goeje m’apprend que **بقعه** est employée d’une manière analogue en arabe chez Amari, *Bibl. Ar. Sic.* ۲۷ (p. 59 de la traduction) emp. le Glossaire.

P. ۳۱, 2: **بسلامت** l. **بسلامت**. — Ibid. l. 15 **نتره**.

P. ۴۸, 10: **مرد هست** l. **مرد هست**.

P. ۴۹, 2: **وچه را بنكال وعذاب موقوف داشتند**. L’expression **داشتن موقوف** se rencontre plusieurs fois dans le livre p. e. ۱۷, 6 **نظام الدين را موقوف داشتند**, ۱۹۲, 17, ۱۹۵, 1 **واورا موقوف كردند**. Pour bien comprendre cet expression il faut la rattacher à la signification de différer, hésiter que Dozy a attribuée au verbe arabe **وقف** (Supplément s. v.). Proprement elle signifie donc: laisser l’affaire de q. q. indécis, remettre le jugement, ensuite: mettre q. q. en détention *préventive*.

P. ۴۹ 14: Sur **تقبل** voir les observations de M. de Goeje

c'est-à-dire: صد در صد (cent fois cent) signifie la superficie du Kermân, parce que chaque côté des quatre côtés de cette province mesure 100 farsakh. Un nom de lieu „cent fois cent” est du reste parfaitement inconnu, mais on comprend aisément après l'explication donnée, que cet expression peut servir à dénoter la superficie en entier du Kermân. Au passage cité chez notre auteur چهار صد کرمان signifie donc: les quatre côtés du Kermân ou bien le Kermân entier.

P. ۱۴ l. 12: خداوندی کجا کوتاه نماید * به پیش خطی: او خط محوّر Le *tehdid* de محوّر doit être placé sur le mot précédent خطّ et خطی doit être lu خطّی à cause du mètre pour خطّی, car ce mot bien connu aux arabistes signifie des lances, proprement des lances d'el-Khattf dans le Bahrain. La traduction du verset est: un seigneur devant la lance duquel la ligne éclipique semble être courte.

P. ۱۸ l. avant-dernière: تغویص. l. تغویص.

P. ۲۲: Ces vers arabes se trouvent chez ibn Khallikân, éd. d. M. Wüstenfeld, Vita n. 31.

P. ۲۴, 17: Remarquez qu'ici et ailleurs p. e. p. ۴., 8, ۴۹, 18 le nom de la ville de Bam est précédé par شق (= ناحیة emp. Yacout sous شق et *Bibl. Geogr. Ar.* ed. de Goeje IV, 275).

P. ۳۹, 14: ودر بلاد کرمان بقاع خیر بنا فرمود از مدارس وریاطات. „Elle fit construire dans le Kermân des fondations pieuses, des écoles et des hospices.” Le mot بقعة (pluriel بقاع) revient dans cette même signification, que l'on ne trouve pas dans les dictionnaires, p. ۳۹, 9 و آثار خیرات او در کرمان. Un exemple très instructif se trouve encore p. ۱۶, 6 اورا بقعة و مشهدی

CORRECTIONS ET ADDITIONS.

Le lecteur est prié de corriger quelques ك en كه et كه en كه p. e. p. ۷, 15; ۳۱, 7 كوش au lieu de كوش; p. ۸۳, 10 كوش au lieu de كوش; de même quelques mots composés qui ont été séparés dans l'impression comme si c'étaient deux mots p. e. p. ۳۲, 15 شهر بند au lieu de شهر بند; ۳۷, 19 سروردانی au lieu de سروردانی.

Il voudra bien pardonner l'omission involontaire des hamza de l'izâfet sur ك et ع (après l'izâfet est marqué tantôt par ع selon le ms., tantôt par un hamza. — Je regrette devoir constater que quelques caractères sont sortis des lignes par l'inadvertence des pressiers après la révision des épreuves p. e. dans la table généalogique p. ۳۷. Deux fautes plus graves ont déjà été signalées p. ۲, note a et p. ۳, note c. — On remarquera aussi ce qui a été dit dans la note b p. ۳۳.

P. B. l. 21: و چهار صد کرمان چنان شد که ترک و همیشه پادشاهان خوردهای. Pour expliquer l'expression چهار صد کرمان ou comparera cet autre صد در صد کرمان mentionnée par Vullers dans son dictionnaire II, p. 511. Vullers prétend que c'est un nom de lieu dans la province du Kermân mais à tort, car il a mal compris l'explication du Bahârî aljam qu'il cite. Cet explication est ainsi conçue: محال کرمان که هر طرفی از انصاف چارگانه آن صد فرسج است

c'est-à-dire: صد در صد (cent fois cent) signifie la superficie du Kermân, parce que chaque côté des quatre côtés de cette province mesure 100 farsakh. Un nom de lieu „cent fois cent” est du reste parfaitement inconnu, mais on comprend aisément après l'explication donnée, que cet expression peut servir à dénoter la superficie en entier du Kermân. Au passage cité chez notre auteur چهار صد کرمان signifie donc: les quatre côtés du Kermân ou bien le Kermân entier.

P. ۱۴ l. 12: خداوندی کاجا کونه نماید * به پیش خطی. او خط محوّر Le *tehdid* de محوّر doit être placé sur le mot précédent خط et خطی doit être lu خطی à cause du mètre pour خطی, car ce mot bien connu aux arabistes signifie des lances, proprement des lances d'el-Khatt dans le Bahrain. La traduction du verset est: un seigneur devant la lance duquel la ligne éclipique semble être courte.

P. ۱۸ l. avant-dernière: تفویص. l. تفویص.

P. ۲۲: Ces vers arabes se trouvent chez ibn Khallikân, éd. d. M. Wüstenfeld, Vita n. 31.

P. ۲۴, 17: Remarquez qu'ici et ailleurs p. e. p. ۴., 8, ۴۹, 18 le nom de la ville de Bam est précédé par شق (= ناحية emp. Yacout sous شق et *Bibl. Geogr. Ar.* ed. de Goeje IV, 275).

P. ۳۱, 14: ودر بلاد کرمان بقاع خیر بنا فرمود از مدارس وریانات. „Elle fit construire dans le Kermân des fondations pieuses, des écoles et des hospices.” Le mot بقاع (pluriel بقاع) revient dans cette même signification, que l'on ne trouve pas dans les dictionnaires, p. ۳۹, 9 کرمان و آثار خیرات او در کرمان. Un exemple très instructif se trouve encore p. ۱۴, 6 اورا بقعه و مشهدی

CORRECTIONS ET ADDITIONS.

Le lecteur est prié de corriger quelques ك en كه et كه en ك p. c. p. v, 15; 31, 7 كوش au lieu de كوش; p. 133, 10 كوش au lieu de كوش; de même quelques mots composés qui ont été séparés dans l'impression comme si c'étaient deux mots p. c. p. 32, 15 شهر بند au lieu de شهر بند; 37, 19 سروردان au lieu de سروردان.

Il voudra bien pardonner l'omission involontaire des *hamza* de l'izâfet sur و et ع (après l'izâfet est marqué tantôt par و selon le ms., tantôt par un hamza. — Je regrette devoir constater que quelques caractères sont sortis des lignes par l'inadvertence des pressiers après la révision des épreuves p. c. dans la table généalogique p. 137. Deux fautes plus graves ont déjà été signalées p. 1, note a et p. 15, note c. — On remarquera aussi ce qui a été dit dans la note b p. 23.

P. B. L. 21: چهار صد کرمان چنان شد که ترک و همیشه با آب خردی. Pour expliquer l'expression چهار صد کرمان ou comparera cet autre چهار صد در صد mentionnée par Vullers dans son dictionnaire II, p. 511. Vullers prétend que c'est un nom de lieu dans la province du Kermân mais à tort, car il a mal compris l'explication du *Bahâri aljam* qu'il cite. Cet explication est ainsi conçue: کرمان که هر طرفی از اضراف چارصدانه آن صد فسیح است

et d'additions ne doive être beaucoup plus étendue ¹⁾. Quant aux questions chronologiques auxquelles cette publication peut donner lieu, je me permets de renvoyer le lecteur à ce que j'ai fait observer là-dessus dans l'essai cité plus haut.

Il me reste encore d'exprimer publiquement ma gratitude envers ceux de mes collègues dans les études orientales, qui ont bien voulu m'aider en plusieurs égards dans mon travail. J'ai déjà nommé M. Wright, mais je n'ai guère des obligations moins sérieuses à M. Schefer à Paris, qui me donna libre accès à ses trésors littéraires, et à M. Pertsch à Gotha, qui eut la bienveillance de collationner pour moi sur le manuscrit de Berlin quelques passages douteux et de les éclaircir par sa connaissance profonde de la langue persane. Mais avant tout j'ai à faire mes remerciements à la Direction éclairée de la Bibliothèque Royale à Berlin de la libéralité avec laquelle elle a mis à ma disposition les manuscrits, confiés à ses soins et à mon cher précepteur et ami M. de Goeje, qui a accordé les fonds nécessaires à l'impression.

1) Pour les mots d'origine arabe on est prié de consulter le Supplément de Dozy, qui est très riche en significations des mots de la langue parlée tels qu'ils ont passé dans la langue persane.

à la feuille 36 du manuscrit de Berlin, la première dans laquelle l'auteur s'occupe des Seljoucides du Kermân. Les feuilles précédentes contiennent les fragments d'une introduction et d'une histoire des Seljoucides de l'Irâk, que j'ai cru ne pas devoir reproduire à cause des lacunes du manuscrit et parce que nous possédons sur cet histoire des livres bien plus anciens et bien plus importants que celui de notre auteur. Depuis la feuille 36 jusqu'à la fin du manuscrit le texte est complet, de sorte qu'il ne manque à mon édition que le commencement et la fin. Le manuscrit est écrit dans le caractère dit *talik*, genre d'écriture assez difficile à lire, à cause des points, diacritiques qui y sont placés ou bien omis d'une manière assez capricieuse. Du reste l'écriture est belle et date probablement du XVII^e siècle de notre ère. Le texte est aussi passablement correct, sauf quelques répétitions et des fautes légères que j'ai annotées en bas des pages, sans toutefois marquer toutes les variantes et toutes les incertitudes, ce qui ne sert à rien. Pour le reste il me faut avoir recours à l'indulgence du lecteur; publier un texte d'après un seul manuscrit est toujours chose épineuse, surtout quand ce manuscrit n'est pas irréprochable et se rapporte au récit d'événements peu connus. En pareil cas le premier éditeur ne saurait avoir la folle prétention d'avoir publié le texte tel qu'il ait été écrit par l'auteur, il a satisfait à son devoir, s'il a reproduit correctement le texte du manuscrit, car l'écriture d'un manuscrit persan offre déjà une liberté trop grande à la conjecture et à — l'erreur. Quelques fautes plus ou moins graves ont été corrigées à la fin du volume, où j'ai inséré quelques explications de mots et de phrases que l'on cherche en vain dans les dictionnaires, mais je ne doute nullement que cette liste de corrections

les mots du célèbre auteur de l'histoire de la décadence et de la ruine de l'empire romain: they commanded an extensive though obscure dominion on the shores of the Indian ocean, so obscure that the industry of M. de Guignes could only copy the history or rather list of the Seljoucides of Kerman in *Bibl. Orient.* 1) En défaut d'une traduction complète, j'ai inséré dans le *Journal de la Société orientale allemande* un aperçu du contenu, car ce n'est pas chose facile que de traduire un livre comme celui-ci, écrit dans un style gracieux et élevé, le moins de tous pour l'éditeur qui devrait nécessairement rédiger cette traduction dans une langue qui n'est pas sa langue maternelle. Du reste je ne la crois pas indispensable, puisque ceux qui s'intéressent à l'histoire de l'Orient savent ordinairement les langues orientales.

On connaît à présent le plan de ce recueil. Si je suis entré en quelques recherches sur les auteurs les plus anciens et les plus dignes de foi sur l'histoire des Seljoucides, c'était uniquement dans le but de justifier le choix des textes publiés. Je n'ai nullement la prétention d'avoir donné la bibliographie complète, car j'ai passé sous silence toutes les chroniques arabes ou persanes qui ne s'occupent pas exclusivement des Seljoucides, bien qu'elles contiennent sur leur compte des détails précieux. Par la même raison je n'ai fait aucune mention des historiens des Seljoucides de l'Asie mineure, ce que je réserve pour un volume suivant.

Je terminerai cette préface en donnant quelques renseignements sur l'édition de ce livre-ci. Elle commence

1) Gibbon, *History of the decline and fall of the Roman empire* III, 409 (Chandos Library)

passages cités prouvent qu'elle ait été largement mise à profit par l'auteur du livre que je publie ici, la perte probable de l'original ne semble pas irréparable.

L'auteur que j'ai l'honneur de présenter au monde savant par cette publication y est entièrement inconnu et il me faut avouer que je ne sais sur son compte que fort peu de chose. On a vu son nom et celui de son père sur le titre du livre et je puis ajouter, qu'il vivait encore l'an 1616 de notre ère, comme il atteste lui-même (p. 11 de notre édition). Dans ce passage sont contenus tous les renseignements que je sais à son égard, car par un accident quelconque le manuscrit de Berlin est incomplet au commencement et à la fin et c'est le seul qui existe, du moins en Europe. Comme j'ai indiqué ailleurs ¹⁾ toutes les lacunes que présente le manuscrit, je n'y reviendrai pas ici, mais il est clair à présent que l'introduction du livre étant en grande partie perdue, plusieurs détails sur l'auteur et son livre restent incertains. Nous ignorons même le titre précis de l'ouvrage, de sorte qu'un lecteur, bien ignorant sans doute, y pût donner celui de تاریخ فرشته sur la première feuille du manuscrit.

Quant au contenu, s'il n'est peut-être pas toujours intéressant, il a du moins le mérite d'être nouveau et inconnu en Europe, car les détails sur les Seljoucides du Kermân qu'on trouve dans les livres imprimés sont bien insignifiants à côté des renseignements fournis par Muhammed b. Ibrahîm. Nous pouvons encore appliquer à leur histoire

1) Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft 1885 p. 362 et suiv. — J'ai à tort prononcé dans cet article le nom turc قورق comme Qâward; j'ai vu plus tard dans la copie très correcte du ms. d'Imâd ed-dîn que la seconde syllabe doit être prononcée avec dhamma: Qâwurd. (Cmp. قورق qui signifie loup en turc).

un ouvrage qui se rapporte à l'histoire du Kermân sous le titre: *سند العلاء* (III, 618) et ce livre nous est parvenu dans une copie du Musée Britann. ¹⁾ qui a été décrite dans le catalogue des manuscrits persans p. 849. Il résulte de cette description que ce livre s'occupe spécialement de la dynastie Karachitaïenne qui a régné dans le Kermân depuis l'an 619 de l'Hégire jusqu'à l'an 705, bien que l'auteur ait donné quelques renseignements sur les dynasties antérieures dans une introduction, tout en renvoyant le lecteur pour des détails plus amples au récit d'un certain Afzal ed-dîn abu Hâmid Ahmed ibn Hâmid Kermâni. Cet auteur n'est pas nommé dans le dictionnaire bibliographique de Hadji Khal., mais on trouve des renseignements à son égard dans le livre que je publie à présent. Dans cette chronique il est dit expressément p. 36 (de notre édition) que l'histoire des enfans de Kâwurdchâh, c'est-à-dire des Seljoucides du Kermân a été empruntée en grande partie au récit d'Afzal Kermâni. Quelques lignes auparavant (p. 35) l'auteur nous apprend que ce personnage exerça les fonctions de secrétaire (*حبيب*) auprès de Muhammed, fils de Bouzkouch, atabec du Kermân sous les derniers princes Seljoucides (dernière moitié du VI^{ème} siècle de l'Hégire) ²⁾. Par conséquent il était contemporain et en grande partie témoin oculaire des événements qu'il raconte dans sa chronique, qui porte le titre: *بدائع الزمان في وقع كرمان*, plus généralement connue sous celui de *tarich-i-Afzal*. Si cette chronique nous fut parvenue, elle aurait mérité sans contredit d'être publiée, mais on cherche en vain des copies dans les bibliothèques de l'Europe. Cependant, comme les

1) M. Ch. Schefer à Paris en possède une autre.

2) Il est encore cité aux pages suivantes: ۳۲, ۵۸, ۷۹, ۸۲.

arabe, soit en persan, que le livre d'Imâd ed-dîn que je me propose de publier, sauf peut-être une composition arabe, fort peu connue jusqu'à présent, dont le Musée Brit. possède une copie. Ce livre a été nouvellement acquis et n'est donc pas décrit dans le catalogue. Il m'a été signalé par M. Wright de Cambridge, qui avait en outre l'extrême obligeance de m'envoyer une copie de ce manuscrit. L'auteur de ce livre, d'ailleurs inconnu, se nomme *Çadr ed-din abou'l-Hasan Ali*, fils du seyd martyr *abou'l-Fawaris Naïr ibn Ali al-Husaini* (c'est-à-dire le descendant de Husain, fils du calife Ali) et il a intitulé son histoire: *زبدة التواريخ اخبار الامراء والملوك السلجوقية*, ou bien tout simplement: *اخبار الدولة السلجوقية*, car ces deux titres se trouvent mentionnés dans la préface. L'auteur semble avoir été contemporain des derniers Seljoucides de l'Irak, mais il ne cite que fort rarement les noms de ceux auxquels il a emprunté ses renseignements. D'un autre passage résulte qu'il fut aux services du Khwarizm chah *Takach*, fils d'*H-Arshin* (vers la fin du VI^e siècle de l'Hégire). Du silence que l'auteur observe à l'égard de ses prédécesseurs il est peut-être permis de conclure qu'il ait largement copié son livre, ce qui constitue un reproche à l'auteur, mais hausse la valeur historique de son œuvre. Cependant cette question mérite un examen plus sérieux, que le célèbre Orientaliste anglais ne tardera pas à instituer. A coup sûr la chronique susdite, tout importante qu'elle soit, ne saurait être préférable à la composition d'Imâd ed-dîn.

Voyons à présent ce que nous possédons en fait de chroniques, relatives à l'histoire des Seljoucides du Kermân. La récolte est — on s'y attend — encore plus maigre qu'à l'égard des Seljoucides de l'Irak. Le bibliographe ture cite

turc: نصرة الفترة وعصرة الغطرة est mentionné encore une fois plus loin (VI, 348) chez le même auteur, ainsi que l'abrégé intitulé: زبدة النصرة (III, 539). J'aurai occasion de revenir sur ce livre, qui doit entrer dans mon recueil, dans un volume suivant. Ici je ferai seulement observer que l'auteur y a incorporé la traduction d'un livre persan, composé par Anouchirwân ibn Khâlid Charaf ed-dîn, vézir du sultan Muhammed, fils de Malîkchâh. L'original persan semble être perdu, mais de la traduction d'Imâd ed-dîn il y existe deux copies dans la bibliothèque Nationale à Paris et dans la Bodléienne à Oxford. Cependant il est à regretter que le vézir ne se soit pas occupé des premiers princes Seljoucides Togrulbeg et Alp Arslân, car bien que son traducteur ait tâché de combler cette lacune par une introduction de soi-même, nous nous passons avec peine des renseignements d'un auteur, l'âge duquel se rapproche de beaucoup des premiers princes Seljoucides. Ce défaut se fait sentir en plus haut degré, parce que d'autres livres importants sont également perdus, par exemple le *Moulouk nâmeh* (ou le Mélik-nâmeh) mentionné par *Mirkhond* (*Hist. des Selj. ed. Fullers*, p. 1) et par *Abou'l-Farâdj* (*Chron. Syr. ed. Bruns*, p. 229), le *tarîch d'ibn Haiqam* قاضي (?), cité par l'auteur des *Tabakât-i-Nâqirî* (traduction de M. Raverty, p. 11. 56, 116), la suite du *tarîch-i-Beihakî*, dont seulement un volume nous est parvenu, comme j'ai déjà fait remarquer, etc. Les mémoires du célèbre vézir Nizâm al-Mulk ne contiennent, à en juger par l'index des chapitres que l'on trouve dans le catalogue du Musée Britannique (II, 444 et suiv.), que fort peu de détails historiques, relatifs à l'âge de l'auteur. Il me paraît donc bien constaté qu'il n'y ait pas un travail plus important sur l'histoire des Seljoucides de l'Irak, soit en

l'historien à plusieurs égards. L'empire du monde musulman passe des Arabes aux Turcs; la littérature néo-persane, étouffée sous l'oppression des premiers, se développe¹⁾; la religion du prophète est exposée aux attaques secrètes des esprits forts, des Ismaéliens, ennemis plus dangereux encore, que les Croisés qui font la guerre ouverte aux Musulmans. Voilà assez, je crois, pour justifier mon choix. Cependant je mentionne encore un dernier motif; c'est justement pour les Seljoucides que les textes imprimés n'existent pas. Je conviens de ce que l'on peut assez bien connaître l'histoire de la branche principale, celle de l'Irak des renseignements d'ibn-al-Athîr, de Mirkhond etc., mais ces auteurs ne s'occupent guère des branches collatérales qui ont régné pendant un temps considérable dans l'Asie mineure et dans le Kerman. Nous ne connaissons l'histoire de ces dernières pas mieux, sauf quelques détails, que l'incomparable Deguignes, qui écrivit son Histoire des Huns il y a plus d'un siècle et puisa ses renseignements dans la Bibliothèque orientale d'Herbelot.

Après avoir déterminé l'époque et la dynastie que je me suis mis à tâche d'éclaircir par des textes originaux, il me reste de faire connaître ces derniers et d'en justifier le choix. Quand on consulte la bibliographie de Hadji Khal. sur les historiens des Seljoucides (II, 109), on verra qu'il ne mentionne aucun ouvrage bien ancien à une seule exception près. Je veux parler du livre du célèbre styliste et historien arabe *Imîd el-dîn Isfahîni*, le secrétaire, mort l'an 597 de l'Hégire. Ce livre, intitulé selon le bibliographe

¹⁾ L'influence de l'esprit persan se fait sentir surtout dans l'historiographie arabe. Quelle différence entre les compositions de Tabari et les anciennes chroniques arabes comparées à celles d'Al Othbi, d'Isâd el-dîn etc. qui sont en premier lieu des modèles de rhétorique.

commencer par le commencement, c'est-à-dire par la publication des chroniques les plus importantes pour chaque pays et pour chaque dynastie. Conformément à cette règle je me suis proposé de publier trois livres, dont chacun contiendra un texte inédit jusqu'à présent, ou bien un recueil de textes relatifs à l'histoire des trois branches principales de la dynastie des Seljoucides.

On me demandera peut-être: pourquoi choisir l'histoire de cette dynastie? Je ne tarderai pas à y répondre. Quand nous nous bornons à l'Orient propre, abstraction faite de l'Afrique et de l'Espagne, la première dynastie qui attire notre attention est celle des Bouyides. La publication d'une chronique, qui embrasse cette histoire ferait très bien suite à la grande chronique de Tabarî, mais malheureusement on la cherche en vain dans les bibliothèques de l'Europe. Où il n'y a rien le roi perd ses droits, passons donc à l'histoire des Ghaznévides. Ici nous possédons déjà deux ouvrages qui laissent peu à désirer: le *tarich Jemini d'Al-Otbi* et un volume, le seul qui nous reste, de la chronique persane de *Beihaki*. Pour les derniers temps de cette dynastie les sources font défaut, sinon dans les chroniques qui s'occupent des Seljoucides. L'ordre chronologique nous conduit par conséquent à ces derniers. Mais il y a plus. L'histoire des Seljoucides est pour ainsi dire le premier chapitre de l'histoire de l'empire turc qui se continue encore dans nos jours. Sortis des déserts du Turkestan ces Seljoucides se soumirent l'orient musulman et fondèrent ensuite dans l'Asie mineure un nouvel empire, qu'ils laissèrent en héritage à leurs successeurs, les Ottomans. L'état actuel de l'Orient se rattache donc sous un point de vue historique aux conquêtes des Seljoucides. Ces derniers représentent une époque de transition fort intéressante pour

C'est ce qui constitue la valeur vraiment unique de la chronique volumineuse de ce dernier, qu'il ait réuni dans un seul ouvrage tout le savoir historique de son peuple et de son siècle d'après les principes rigoureux des écoles de tradition. Ses successeurs au contraire, comme ibn-al-Athîr, compulsaient les livres qui leur étaient accessibles, combinaient les diverses traditions d'une manière plus ou moins arbitraire et composaient des manuels, sans même indiquer, où ils avaient puisé leurs renseignements et — pour cause, car bien des fois ils n'étaient que des plagiateurs. Certes, ces manuels ont quelque valeur scientifique, puisque les originaux sont en partie perdus ou du moins inaccessibles jusqu'à présent, mais il est convenu qu'ils constituent une source d'informations sujettes à caution.

Il résulte de ce qui précède, qu'il faut faire pour les temps postérieurs ce que l'on a fait pour les premiers siècles de l'Hégire, c'est à-dire chercher des livres, qui ont été composés par des auteurs, contemporains des événements qu'ils racontent et les mettre entre les mains des savants en publiant les textes. Malheureusement l'empire musulman ne constitue plus une unité après le troisième siècle de l'hégire, de sorte que les chroniques se multiplient d'une manière alarmante. Dans l'occident, en Espagne et en Afrique prédomine l'histoire locale, dans l'orient l'histoire de dynastie. Un auteur qui avait accès, grâce à sa position auprès d'un prince quelconque, aux documents officiels de la chancellerie de ce prince ignorait complètement ce qui se passa dans les états voisins, au moins il n'en savait rien de précis. Nous en sommes donc bien loins de pouvoir écrire l'histoire de l'orient musulman, car tout est encore à faire après que Tabarî, notre guide pour les premiers siècles, nous abandonne. Or, il nous faut

PRÉFACE.

Aux débuts des études orientales les savants européens ont étudié l'histoire des peuples musulmans dans ces manuels d'histoire universelle, qui avaient cours parmi ces peuples eux-mêmes. Les Abou-'l-Féda, les Mirkhond ont joui dans les écoles européennes, aussi bien que dans celles de l'Orient, d'une autorité absolue, de sorte qu'ils ont fait oublier pendant longtemps les travaux de leurs prédécesseurs. Les copies de leurs ouvrages abondaient, elles se trouvaient entre les mains des savants avant les autres; on en a publié, traduit, commenté le contenu, tandis que des ouvrages bien plus importants restaient ensevelis dans la poussière traditionnelle des bibliothèques. On a fait un grand pas en avant en substituant le texte de la chronique arabe d'ibn-al-Athîr à celui d'Abou-'l-Féda et un autre plus favorable encore au progrès des études historiques en publiant les ouvrages de Tabarî, Wâkidi et tant d'autres. Or, toute évidence historique repose sur les renseignements de témoins oculaires; plus un auteur se rapproche de l'époque et du théâtre des événements qu'il raconte, plus il est digne de foi. Ce principe a été reconnu par les historiens arabes jusqu'à Tabarî, mais après lui il a été méconnu au détriment de la science.

HISTOIRE DES SELJOUCIDES DU KERMÂN

PAR

MUHAMMED IBRAHÎM

TEXTE PERSAN

ACCOMPAGNÉ D'INDEX ALPHABÉTIQUES ET DE NOTES HISTORIQUES
ET PHILOLOGIQUES

PUBLIÉ D'APRÈS LE MS. DE BERLIN

PAR

M. TH. HOUTSMA,

Ling. Pers. et Turc. Lector.



LUGDUNI-BATAVORUM
APUD E. J. BRILL.

1886.

RECUEIL DE TEXTES RELATIFS

à

L'HISTOIRE DES SELJOUCIDES

PAR

M. TH. HOUTSMA,

Levee-Prez et Leve-Doet

VOL. I.



LEGDUNI BATAVORUM
APUD E. J. BRILL.

1886.

RECUEIL DE TEXTES RELATIFS

à

L'HISTOIRE DES SELJOUCIDES.

خوبی درج شدہ تاریخ پر یہ کتاب مستعار
لی گئی تھی مقررہ مدت سے زیادہ رکھنے کی
صورت میں ایک آنہ جریمہ دیرانہ لیا جائے گا۔

کتابخانه
جامعہ اسلامیہ
لاہور

۱۔ تاریخ ہندوستان
۲۔ تاریخ ہندوستان

۳۔ تاریخ ہندوستان
۴۔ تاریخ ہندوستان

۵۔ تاریخ ہندوستان
۶۔ تاریخ ہندوستان

۷۔ تاریخ ہندوستان
۸۔ تاریخ ہندوستان

۹۔ تاریخ ہندوستان
۱۰۔ تاریخ ہندوستان

۱۱۔ تاریخ ہندوستان
۱۲۔ تاریخ ہندوستان

۱۳۔ تاریخ ہندوستان
۱۴۔ تاریخ ہندوستان

۱۵۔ تاریخ ہندوستان
۱۶۔ تاریخ ہندوستان

